

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

5 SEPTEMBRE 2006

**Questions
et
Réponses**

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2005-2006

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2005-2006

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

5 SEPTEMBER 2006

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

27.7.2006	3-5750	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7897
-----------	--------	-----------	--	------

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

29.11.2005	3-3860	Destexhe	Génocide de 1994 au Rwanda. — Présence de génocidaires présumés à Bruxelles. Genocide van 1994 in Rwanda. — Aanwezigheid van vermoedelijke volkenmoordenaars in Brussel.	7897
5.12.2005	3-3881	Noreilde	Vote obligatoire. — Poursuites judiciaires à l'encontre d'électeurs absents. — Ventilation par arrondissement judiciaire. Stemplicht. — Gerechtelijke vervolging van afwezige kiezers. — Uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.	7898
2.2.2006	3-4215	Mme/Mevr. de Bethune	Obtention de la nationalité belge d'hommes et de femmes. — Chiffres 2005. Verkrijging van de Belgische nationaliteit door mannen en vrouwen. — Cijfers 2005.	7898
2.2.2006	3-4218	Mme/Mevr. Jansegers	Aide aux illégaux. — Poursuites. Hulp aan illegalen. — Vervolgingen.	7899
8.5.2006	3-5043	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7900
24.5.2006	3-5252	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Traitements psychiatriques. — Admission forcée. Psychiatrische behandelingen. — Gedwongen opname.	7900
9.6.2006	3-5386	Vandenberghe H.	Personnes disparues. — Déclaration de décès. Vermiste personen. — Doodverklaring.	7901
16.6.2006	3-5437	Brotcorne	Greffes. — Parquets. — Personnel. — Horaire variable. Griffies. — Parketten. — Personeel. — Variabel uurrooster.	7902
16.6.2006	3-5438	Roelants du Vivier	Copropriété. — Évaluation de la législation. — Groupe de travail. Mede-eigendom. — Evaluatie van de wetgeving. — Werkgroep.	7902

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.6.2006	3-5573	Buyse	** Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale. In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.	7895
25.7.2006	3-5745	Vandenbergh H.	* Établissements pénitentiaires. — Évasions. — Contrôle des empreintes digitales des détenus. Gevangeniswezen. — Ontsnappingen. — Controle van de vinger-afdrukken van gevangenen.	7881
27.7.2006	3-5751	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7881
			* * *	

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

16.6.2006	3-5441	Brotcorne	Bureaux de l'enregistrement. — Recherches de propriété. — Programme informatique « Cadnet-bis ». Registratiekantoren. — Eigendomsonderzoek. — Informaticaprogramma « Cadnet-bis ».	7903
27.6.2006	3-5539	Brotcorne	Receveur de l'enregistrement. — Délivrance de renseignements, certificats, copies ou extraits. Ontvanger van de registratie. — Geven van inlichtingen en afleveren van certificaten, afschriften en uittreksels.	7904
30.6.2006	3-5587	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes des pays du Sud vis-à-vis de la Belgique. — Opérations de remise de dettes. — Situation au 1 ^{er} janvier 2006. Schulden van de landen van het Zuiden tegenover België. — Operaties van schuldkwijtschelding. — Stand van zaken 1 januari 2006.	7905
30.6.2006	3-5588	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes des pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) vis-à-vis de la Belgique. — Valeur réelle. — Situation au 1 ^{er} janvier 2006. Schulden van de « Official Development Assistance » (ODA) ontvangende landen tegenover België. — Reële waarde. — Stand van zaken 1 januari 2006.	7906
30.6.2006	3-5589	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes des pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) vis-à-vis de la Belgique. — Opérations de remise de dettes. — Situation au 1 ^{er} janvier 2006. Schulden van de « Official Development Assistance » (ODA) ontvangende landen tegenover België. — Operaties van schuldkwijtschelding. — Stand van zaken 1 januari 2006.	7906
12.7.2006	3-5633	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Application aux prestations de morgue. BTW. — Toepassing op de mortuariumdiensten.	7907
12.7.2006	3-5634	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Services offerts aux membres d'organisations professionnelles. BTW. — Diensten aangeboden aan leden van beroepsorganisaties.	7907
12.7.2006	3-5635	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Centres d'orientation scolaire et familiale. — Centres de planning et de consultation familiale et conjugale. — Différence. BTW. — Centra voor onderwijskeuze en gezinsvoorlichting. — Centra voor levens- en gezinsvragen. — Verschil.	7908
12.7.2006	3-5636	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Prestations des curateurs de faillite. — Différence si le curateur est ou non avocat. BTW. — Prestaties van faillissementscuratoren. — Verschil naargelang de curator al dan niet advocaat is.	7909

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
12.7.2006	3-5637	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Notion de valeur normale d'un immeuble en cas d'expertise. BTW. — Begrip normale waarde van een gebouw bij een schatting.	7909
12.7.2006	3-5638	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Contrôle de la comptabilité d'un exportateur. — Production des documents EX1 ou EX3. BTW. — Controle van de boekhouding van een exporteur. — Overlegging van EX1 of EX3-documenten.	7910
12.7.2006	3-5639	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Vente d'un immeuble. — Conditions de la révision de la TVA. — Usufruit d'un immeuble. BTW. — Verkoop van een gebouw. — Voorwaarden voor de herziening van de BTW. — Vruchtgebruik van het gebouw.	7911
12.7.2006	3-5640	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Opérations immobilières et financières accessoires. BTW. — Vastgoed- en financiële transacties.	7912
20.7.2006	3-5726	Van Hauthem	* Parc de Tervuren. — Gestion par la Régie des Bâtiments. Park van Tervuren. — Beheer door de Regie der Gebouwen.	7882
25.7.2006	3-5747	Vandenberghé H.	* Déclaration fiscale. — Date ultime de dépôt. Belastingsaangifte. — Uitsstel uiterste datum van indiening.	7882

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

27.7.2006	3-5752	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7883
27.7.2006	3-5753	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7912

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

25.10.2005	3-3635	Destexhe	Système Télépolice. — Évaluation. — Nouvelles installations. — Subsides aux zones de police. Telepolitiesysteem. — Evaluatie. — Nieuwe installaties. — Subsidiën aan de politiezones.	7913
24.5.2006	3-5280	Noreilde	Aéroports. — Contrôles de sécurité. Luchthavens. — Veiligheidscontroles.	7914
2.6.2006	3-5363	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7915

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.6.2006	3-5399	Vandenberghe H.	Agents de sécurité dans les boîtes de nuit et les discothèques. — Incidents. Bewakingsagenten bij nachtclubs en discotheken. — Incidenten.	7918
9.6.2006	3-5401	Mme/Mevr. Jansegers	Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine. Allochtone vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.	7920
18.7.2006	3-5696	Vandenberghe H.	Incendies de forêt. — Poursuites. — Condamnations. Bosbranden. — Vervolgingen. — Veroordelingen.	7921
18.7.2006	3-5709	Mme/Mevr. de Bethune	Commerce des armes. — Rapports semestriels et annuels. — Transmission au Parlement. Wapenhandel. — Halfjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Overzending aan het Parlement.	7921
20.7.2006	3-5723	Mahoux	* Commission européenne. — Initiative en faveur de la transparence des lobbies. Europese Commissie. — Initiatief voor meer transparantie bij de lobby's.	7883
27.7.2006	3-5754	Brotcorne	Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7922
4.8.2006	3-5783	Vandenberghe H.	Réfugiés illégaux. — Scanner du port d'Ostende. Illegale vluchtelingen. — Havenscanner te Oostende.	7923

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

27.6.2006	3-5531	Mahoux	IV ^e Sommet Europe-Amérique latine et Caraïbes. IV ^{de} Top Europa-Latijs-Amerika en Caraïben.	7925
12.7.2006	3-5652	Van Hauthem	Quartier général de l'OTAN à Evere. — Personnel. — Emploi du néerlandais. NAVO-hoofdkwartier te Evere. — Personeel. — Gebruik van het Nederlands.	7926
18.7.2006	3-5710	Mme/Mevr. De Roeck	Conflit israélo-palestinien. — Attitude de la Belgique. Conflict Israël-Palestina. — Belgische houding.	7927
18.7.2006	3-5711	Mme/Mevr. de Bethune	Commerce des armes. — Rapports semestriels et annuels. — Transmission au Parlement. Wapenhandel. — Halfjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Overzending aan het Parlement.	7928
20.7.2006	3-5727	Van Overmeire	* Attachés de communauté à l'étranger. — Revalorisation du statut. Gemeenschapsattachés in het buitenland. — Opwaardering van het statuut.	7884
25.7.2006	3-5748	Cornil	* Personnel. — Non-reconnaissance des conjoints de fait. Personeel. — Niet-erkenning van ongehuwd samenwonenden.	7884
27.7.2006	3-5755	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7885

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

8.5.2006	3-5033	Mme/Mevr. Van de Castele	Politique d'archivage. — Ouverture des archives de Cabinet. Archiefbeleid. — Openstelling Kabinetsarchieven.	7930
27.7.2006	3-5756	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7885
27.7.2006	3-5757	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7885

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

22.5.2006	3-5203	Mme/Mevr. De Roeck	Incapacité de travail. — Niveau de vie. — Réintégration. Arbeidsongeschikten. — Levensstandaard. — Reïntegratie.	7931
9.6.2006	3-5408	Mme/Mevr. De Roeck	Obésité. — Remboursabilité des traitements. Obesitas. — Terugbetaalbaarheid van de behandelingen.	7934
20.7.2006	3-5728	Mme/Mevr. Geerts	* Médicaments. — Aclasta®. — Zometa®. — Remboursement. Geneesmiddelen. — Aclasta®. — Zometa®. — Terugbetaling.	7885
20.7.2006	3-5732	Vandenberghe H.	* Politique antidrogue. — Poursuites. — Transparence. Drugsbeleid. — Vervolgen. — Transparantie.	7886
20.7.2006	3-5733	Creyelman	* Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	7886
24.7.2006	3-5743	Vandenberghe H.	* Piscines. — Chlore. — Patients asthmatiques. Zwembaden. — Chloor. — Astmapatiënten.	7888
24.7.2006	3-5744	Beke	* Centres de jour en soins palliatifs. — Projets pilotes. Palliatieve dagcentra. — Proefprojecten.	7886

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25.7.2006	3-5746	Vandenberghe H.	* Fièvre de Lassa. Lassagriep.	7887
27.7.2006	3-5758	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7887
27.7.2006	3-5759	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7888

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

7.4.2006	3-4862	Galand	Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). — Mise en œuvre. — Coopération au développement belge. — Cas des 18 pays de concentration de l'aide belge aux pays en développement. Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (MOD). — Uitvoering. — Belgische Ontwikkelingssamenwerking. — Geval van de 18 concentratielanden van de Belgische ontwikkelingshulp.	7936
25.4.2006	3-4958	Mahoux	Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO). — Missions. — Rachat de filiales de la Belgolaise. Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (BIO). — Opdrachten. — Overname van filialen van Belgolaise.	7938
22.5.2006	3-5193	Mme/Mevr. Hermans	Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades. Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.	7938
2.6.2006	3-5369	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7941
9.6.2006	3-5405	Mme/Mevr. Hermans	Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge. Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.	7941
9.6.2006	3-5413	Van den Brande	Attachés de la Coopération au développement. Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking.	7943
27.6.2006	3-5548	Destexhe	Microbicides. — Recherche. Microbiciden. — Onderzoek.	7945
27.6.2006	3-5557	Destexhe	Coopération au développement. — Pays prioritaires. Ontwikkelingssamenwerking. — Partnerlanden.	7946

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

5.11.2003	3-403	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Moyens de financement. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.	7947
2.2.2006	3-4272	Van Hauthem	Centres de fitness. — Discrimination à l'égard des hommes. Fitnesszaken. — Discriminatie van mannen.	7948
24.5.2006	3-5303	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2004.	7888
24.5.2006	3-5304	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2005.	7889
24.5.2006	3-5305	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2006. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting «Official Development Assistance» (ODA)/«Development Assistance Committee» (DAC) 2006.	7889
20.7.2006	3-5734	Creyelman	* Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	7889
27.7.2006	3-5761	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7889

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

14.6.2006	3-5427	Ceder	Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves. Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.	7948
20.7.2006	3-5739	Van Hauthem	* Parc de Tervuren. — Transfert à la Région flamande. Park van Tervuren. — Overdracht aan het Vlaams Gewest.	7889
27.7.2006	3-5762	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7890

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

14.7.2006	3-5680	Dubié	Protection d'espèces animales menacées. — Chien sauvage africain (Lycaon Pictus). — Insertion dans la liste CITES. Bescherming van bedreigde diersoorten. — Afrikaanse wilde hond (Lycaon Pictus). — Inschrijving op de CITES-lijsten.	7949
20.7.2006	3-5740	Steverlynck	* Travailleurs indépendants. — Pensions. — Reprise d'une occupation professionnelle. Zelfstandigen. — Pensioenen. — Hervatting van een beroepsbezigheid.	7890

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

20.7.2006	3-5735	Creyelman	* Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsak- koord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	7891
20.7.2006	3-5741	Vandenberghe H.	* E-Government. — Place de la Belgique dans le classement européen. — Enquête de Capgemini. E-Government. — Plaats van België in de Europese rangschikking. — Onderzoek Capgemini.	7891
25.7.2006	3-5749	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	* TIC (Technologies de l'information et de la communication). — Compétitivité du secteur. ICT (Informatie- en communicatietechnologieën). — Concurrentiever- mogen van de sector.	7892

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.7.2006	3-5763	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7892
27.7.2006	3-5764	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7892

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

18.7.2006	3-5707	Vandenberghe H.	Simplification administrative. — Déclarations de mariage numériques. Administratieve vereenvoudiging. — Digitale huwelijksaangiften.	7950
-----------	--------	-----------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

20.7.2006	3-5736	Creyelman	* Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone. Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.	7892
27.7.2006	3-5765	Brotcorne	* Chaleur excessive. — Mesures. Overmatige warmte. — Maatregelen.	7893

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

15.7.2005	3-3014	Destexhe	SNCB. — Absentéisme. — Chiffres. — Procédures de contrôle. NMBS. — Absenteïsme. — Cijfers. — Controleprocedures.	7950
20.9.2005	3-3317	Noreilde	Chemins de fer et gares. — Interdiction de fumer. — Application. Spoorwegen en stations. — Rookverbod. — Toepassing.	7955
30.9.2005	3-3462	Vandenberghe H.	Réseau ferroviaire. — Insécurité croissante. Spoorwegnet. — Toenemende onveiligheid.	7957
3.10.2005	3-3466	Van Nieuwkerke	Gare de Bruges. — Abris gardés pour vélos. Station Brugge. — Bewaakte fietsstallingen.	7959
3.10.2005	3-3472	Creyelman	Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM). — Disparition éventuelle. Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM). — Mogelijke verdwijning.	7960
27.10.2005	3-3651	Mme/Mevr. De Roeck	Gares. — Parkings pour voitures et pour vélos. Spoorwegstations. — Wagen- en fietsparkeerplaatsen.	7960
23.11.2005	3-3763	Vandenberghe H.	Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles. Trein en metrostations. — Mogelijke antiterreurmaatregelen.	7962
20.12.2005	3-3983	Beke	Parkings surveillés pour vélos. — Projets pilotes. Bewaakte fietsstallingen. — Proefprojecten.	7962
16.1.2006	3-4140	Beke	Parkings SNCB. — Parking gratuit. — Évaluation du projet à Bourg- Léopold. NMBS-parkings. — Gratis parkeren. — Evaluatie van het project te Leopoldsburg.	7963
3.3.2006	3-4558	Wouter Beke	SNCB. — Accessibilité des voyageurs à mobilité réduite et en fauteuil roulant. NMBS. — Toegankelijkheid voor reizigers met beperkte mobiliteit en rolstoelgebruikers.	7964
24.3.2006	3-4734	Verreycken	SNCB. — Réductions pour raisons patriotiques. NMBS. — Reducties om vaderlandslievende redenen.	7965
11.4.2006	3-4893	Brotcorne	SNCB. — Non-respect de feu rouge par les trains. NMBS. — Treinen die het rode licht negeren.	7966
11.4.2006	3-4904	Mme/Mevr. De Roeck	SNCB. — Emplacements de parking pour les voitures et les vélos à proximité des gares. NMBS. — Wagen- en fietsparkeerplaatsen nabij spoorwegstations.	7966
20.7.2006	3-5742	Vandenberghe H.	* Banque de La Poste. — Crédits-logement. Bank van De Post. — Woonkredieten.	7893

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5745 de M. Vandenberghe H. du 25 juillet 2006 (N.):

Établissements pénitentiaires. — Évasions. — Contrôle des empreintes digitales des détenus.

Fin juillet 2006, un détenu connu pour de nombreuses attaques à main armée s'est évadé de la prison de Forest. Il s'est substitué à un codétenu qui bénéficiait d'une remise en liberté.

L'appareil permettant de lire une empreinte digitale n'avait pas été utilisé à Forest, l'appareillage ayant, selon certains, souvent laissé à désirer par le passé.

1. Quelles conclusions tirez-vous des événements de Forest ?
2. Jugez-vous opportun de prendre des mesures pour éviter que de tels événements se reproduisent à l'avenir ?
3. Combien de détenus se sont-ils évadés des prisons belges entre 1996 et 2006 ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par établissement pénitentiaire ?
4. Combien de ces évasions résultaient-elles d'une substitution de personnes et de l'absence de contrôle des empreintes digitales ?
5. Quelles mesures prendrez-vous pour veiller à ce que chaque établissement pénitentiaire soit équipé de tels appareils de lecture des empreintes digitales ?
6. Une sanction disciplinaire a-t-elle été prononcée contre les gardiens responsables ?
7. Combien de sanctions disciplinaires ont-elles été prononcées contre des gardiens entre 1996 et 2006 à la suite de l'évasion d'un détenu ?

Question n° 3-5751 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

En cas de fortes chaleurs, la réglementation fixée dans le règlement général pour la protection du travail (RGPT) oblige les employeurs à prendre un certain nombre de mesures visant à protéger les travailleurs du rayonnement solaire direct (stores, tentures) et à assurer la distribution de boissons fraîches gratuitement lorsque la température dépasse 30 °C pour des travaux légers (travaux de bureau) et de 26,7 °C pour des travaux semi-lourds (travaux en position debout). L'employeur est, en outre, tenu d'installer, dans les 48 heures, un dispositif de ventilation dans les locaux de travail.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5745 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 juli 2006 (N.):

Gevangeniswezen. — Ontsnappingen. — Controle van de vingerafdrukken van gevangenen.

Eind juli 2006 ontsnapte een gevangene, gekend voor een hele reeks gewapende overvallen, uit de gevangenis van Vorst. Hij nam de plaats in van een celgenoot die wel vrij mocht komen.

Het toestel waarmee een vingerafdruk kan gelezen worden, werd in Vorst niet gebruikt. Dit omdat volgens sommigen de apparatuur het in het verleden dikwijls liet afweten.

1. Welke conclusies trekt u uit de gebeurtenissen in Vorst ?
2. Acht u het aangewezen maatregelen te nemen zodat in de toekomst dergelijke gebeurtenissen zich niet meer kunnen voordoen ?
3. Hoeveel gevangenen ontsnapten tussen 1996 en 2006 uit de Belgische gevangenissen ? Graag een uitsplitsing per strafinrichting ?
4. Hoeveel van deze ontsnappingen waren het gevolg van de toepassing van de wisseltruc en de niet-controle van de vingerafdrukken ?
5. Welke maatregelen zal u nemen om ervoor te zorgen dat in elke gevangenis dergelijke toestellen zijn om vingerafdrukken te nemen ?
6. Werd een tuchtsanctie uitgesproken tegen de verantwoordelijke cipiers ?
7. Hoeveel tuchtsancties werden tussen 1996 en 2006 uitgesproken ten aanzien van cipiers met als directe aanleiding de ontsnapping van een gevangene ?

Vraag nr. 3-5751 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

Het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB) bepaalt dat de werkgevers in geval van uitzonderlijke hitte een aantal maatregelen moeten nemen om hun werknemers tegen rechtstreekse zonnestraling te beschermen (zonnegordijnen, rolluiken) en gratis koele dranken ter beschikking moeten stellen wanneer de temperatuur hoger is dan 30 °C voor licht werk (bureauwerk) of hoger dan 26,7 °C voor halfzwaar werk (staande arbeid). Bovendien moet de werkgever binnen de 48 uur kunstmatige ventilatie installeren.

À cet égard je souhaiterais savoir quelles sont les modalités qui ont été prises au sein de votre SPF ou SPP afin de mettre en œuvre les obligations prévues par le RGPT ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si des mesures ont été prises par votre département afin de veiller à ce que les agents s'hydratent régulièrement au moyen de boissons rafraîchissantes distribuées gratuitement, en leur donnant la possibilité de prendre des pauses pour se rafraîchir, en leur donnant la possibilité de s'installer dans des locaux moins exposés à la chaleur ? N'estimez-vous pas opportun d'installer des fontaines d'eau afin de permettre aux agents de se désaltérer gratuitement ? Dans la négative, pourquoi ?

Pourriez-vous me préciser si des mesures ont été prises par votre département afin de réduire les inconvénients de la chaleur en installant notamment des stores pour protéger les travailleurs du rayonnement solaire direct ? Si non, pourquoi ? Si oui, lesquelles ?

Enfin, je souhaiterais également savoir si pendant la période du 15 juin au 15 septembre votre département applique un horaire d'été (le début de la plage mobile du matin pouvant être avancée de 7h30 à 7h00 et la fin de la plage fixe de l'après-midi pouvant, quant à elle, être avancée de 16h00 à 15h00) ? Dans la négative, pourquoi ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-5726 de M. Van Hauthem du 20 juillet 2006 (N.) :

Parc de Tervuren. — Gestion par la Régie des Bâtiments.

La réponse à une question écrite sur le transfert du Parc de Tervuren de mon collègue du Parlement flamand, Luk Van Nieuwenhuysen, (n° 54 du 31 mars 2006 au ministre-président) indique que 80 % du parc est toujours géré par la Régie des Bâtiments et que cette partie du parc se trouve dans un état déplorable.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il exact que la gestion et l'entretien de la partie du parc confiée à la Régie des Bâtiments « laisse pour le moins à désirer depuis des années déjà », comme le pense le ministre-président du gouvernement flamand ?

2. Quels travaux de gestion, d'entretien et de restauration la Régie des Bâtiments a-t-elle réalisés, depuis le 1^{er} septembre 1999, dans la partie du parc qui lui est confiée ?

3. Quels sont les montants en jeu ?

4. Quelles sont les mesures prises pour optimiser la gestion et l'entretien de cette partie du parc tant que sa gestion restera confiée à la Régie des Bâtiments ?

Question n° 3-5747 de M. Vandenberghe H. du 25 juillet 2006 (N.) :

Déclaration fiscale. — Date ultime de dépôt.

En juillet 2006, l'échéance fixée pour le dépôt des déclarations d'impôt a été dans les faits retardée *in extremis* de deux semaines. Les contribuables qui déposent leur déclaration avant le 31 juillet 2006 ne doivent pas solliciter de délai. La date officielle de dépôt était le 19 juillet 2006.

Graag had ik vernomen welke maatregelen er binnen uw FOD of POD werden genomen om de bepalingen van het ARAB toe te passen. Met andere woorden, worden er binnen uw departement gratis koele dranken ter beschikking gesteld zodat de ambtenaren geregeld hun dorst kunnen lessen, worden er pauzes ingelast opdat ze zich kunnen verfrissen en wordt ervoor gezorgd dat ze kunnen plaatsnemen in lokalen die minder zijn blootgesteld aan de hitte ? Acht u het niet raadzaam waterfonteintjes te installeren opdat de ambtenaren gratis hun dorst zouden kunnen lessen ? Indien niet, waarom niet ?

Heeft uw departement de nodige maatregelen genomen om de ongemakken van de hitte te verminderen, onder meer door de installatie van zonnegordijnen om de werknemers tegen de rechtstreekse zonnestraling te beschermen ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, welke ?

Ten slotte had ik graag vernomen of er in uw departement tussen 15 juni en 15 september een zomerregeling van kracht is (bij glijdende uurregeling wordt het beginuur vervroegd van 7.30 uur naar 7.00 uur en wordt het einduur van de arbeidsprestatie verschoven van 16.00 uur naar 15.00 uur) ? Zo niet, waarom niet ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5726 van de heer Van Hauthem d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Park van Tervuren. — Beheer door de Regie der Gebouwen.

Uit het antwoord op een schriftelijke vraag van collega Luk Van Nieuwenhuysen in het Vlaams Parlement (nr. 54 van 31 maart 2006 aan de minister-president) omtrent de overdracht van het Park van Tervuren blijkt dat momenteel nog steeds 80 % van dit park door de Regie der Gebouwen wordt beheerd en dat dit gedeelte van het park zich in een slechte staat bevindt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het correct dat het beheer en het onderhoud van het gedeelte van het park dat onder het beheer van de Regie staat « op zijn zachtst gezegd reeds jaren te wensen overlaat », zoals de Vlaamse minister-president meent ?

2. Welke beheers-, onderhouds- en restauratiewerkzaamheden werden er sinds 1 september 1999 door de Regie der Gebouwen verricht in het gedeelte van het park dat onder haar beheer staat ?

3. Welke bedragen zijn daarmee gemoeid ?

4. Welke maatregelen worden er genomen om het beheer en onderhoud van dit gedeelte van het park te optimaliseren, zolang dit onder het beheer van de Regie blijft staan ?

Vraag nr. 3-5747 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 juli 2006 (N.) :

Belastingsaangifte. — Uitstel uiterste datum van indiening.

In juli 2006 werd de deadline voor belastingsaangifte *in extremis de facto* verlengd met twee weken. Belastingplichtigen moeten geen uitstel aanvragen, wanneer ze nog vóór 31 juli 2006 hun belastingsformulier indienen. De officiële indieningsdatum was 19 juli 2006.

1. Combien de fois au cours des vingt dernières années (1986-2006) un délai a-t-il été accordé aux contribuables pour le dépôt de leur déclaration d'impôt? Pouvez-vous me communiquer, pour chaque année, la date initialement fixée et la date ultime finalement décidée (y compris lorsque l'échéance a été modifiée plus d'une fois)? J'aimerais également obtenir une ventilation entre un allongement de fait du délai de dépôt des déclarations et un allongement officiel.

2. Quelles étaient les causes de cet allongement?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-5752 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-5723 de M. Mahoux du 20 juillet 2006 (Fr.):

Commission européenne. — Initiative en faveur de la transparence des lobbies.

La Commission européenne vient de lancer, le mercredi 3 mai 2006, une consultation publique au terme de laquelle des règles de transparence devraient voir le jour quant aux relations entre les institutions européennes et les lobbies gravitant autour de Bruxelles.

L'initiative vise à renforcer la responsabilité des entités qui tentent d'influencer les décisions prises par les institutions européennes. La Commission estime à 15 000 le nombre de ces entités, qu'ils s'agissent d'associations professionnelles, de consultants en affaires publiques, de lobbyistes professionnels, d'avocats, d'ONG ou de *think tanks*.

La Commission est en faveur d'un système d'enregistrement volontaire des lobbies, au contraire du système de la transparence obligatoire existant aux États-Unis. Autrement dit, les lobbyistes ne devraient pas obligatoirement s'enregistrer dans une base de données et ainsi révéler les intérêts qu'ils représentent et le montant des sommes qu'ils perçoivent. La Commission considère notamment que de telles règles seraient trop longues à établir.

Certes la Commission semble vouloir encourager les lobbyistes à s'inscrire auprès d'elle. Mais quelle serait la nature des incitations de la Commission européenne? Plus globalement, dans quelle mesure un système qui vise la transparence mais qui repose sur une base volontaire pourrait-il fonctionner correctement? Sachant que les lobbyistes seraient invités à endosser un code de conduite commun comprenant des exigences communes minimales, ne faudrait-il pas envisager l'enregistrement obligatoire dès lors que l'on vise la transparence? Dans le cas contraire, il est évident qu'un nombre non négligeable de ces firmes décideront de ne pas s'enregistrer, laissant subsister des zones d'opacité quant à leur fonctionnement. Dès lors, le gouvernement ne pense-t-il pas qu'un système obligatoire devrait être envisagé si l'on veut un impact réellement positif?

1. Hoeveel maal in de jongste twintig jaar (1986-2006) werd belastingplichtigen uitstel verleend voor aangiften? Graag zag ik per jaar de oorspronkelijke vastgelegde datum en de datum waarnaar de deadline werd opgeschoven (ook wanneer de deadline meer dan éénmaal gewijzigd werd). Graag zag ik ook een opsplitsing tussen een *de facto*-verlenging van de aangiftetermijn en een officiële verlenging.

2. Wat waren de oorzaken die aan de basis lagen van die verlenging?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5752 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5723 van de heer Mahoux d.d. 20 juli 2006 (Fr.):

Europese Commissie. — Initiatief voor meer transparantie bij de lobby's.

De Europese Commissie heeft een openbare raadpleging gelanceerd die moet leiden tot het nemen van maatregelen voor meer transparantie in de relaties tussen de Europese instellingen en de lobby's die rond Brussel actief zijn.

Het is de bedoeling de actoren die de beslissingen van de Europese instellingen proberen te beïnvloeden een grotere zin voor verantwoordelijkheid bij te brengen. De Commissie schat hun aantal op 15 000. Het gaat daarbij om beroepsverenigingen, consultants in overheidsaangelegenheden, beroepslobbyisten, advocaten, NGO's of denktanks.

De Commissie is voorstander van een vrijwillige registratie van de lobby's, in tegenstelling tot het systeem van de verplichte transparantie in de Verenigde Staten. De lobbyisten zouden dus niet verplicht worden om zich te laten registreren in een gegevensbank en aldus duidelijk te maken welke belangen ze behartigen en welke bedragen ze daarvoor ontvangen. De Commissie is onder meer van oordeel dat het opstellen van dergelijke regels te veel tijd in beslag zou nemen.

De Commissie lijkt de lobbyisten alleszins aan te sporen om zich bij haar te laten registreren, maar hoe zal ze dat doen? Hoe kan een systeem dat gebaseerd is op vrijwillige medewerking correct functioneren? De lobbyisten zouden worden verzocht een gemeenschappelijke gedragscode na te leven, waaraan slechts weinig gemeenschappelijke voorwaarden zijn verbonden. Zou het met het oog op de nagestreefde transparantie bijgevolg niet veel beter zijn de registratie te verplichten? Doet men dat niet, dan zullen talrijke firma's zich zeker niet laten registreren, met het gevolg dat hun werking op vele punten erg ondoorzichtig zal blijven. Is de regering niet van oordeel dat een verplichte registratie noodzakelijk is om een positief effect te bereiken?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5727 de M. Van Overmeire du 20 juillet 2006 (N.):

Attachés de communauté à l'étranger. — Revalorisation du statut.

En mai 2005, j'ai adressé à l'honorable ministre une question écrite n° 3-2619 (*Questions et Réponses* n° 3-43, p. 3431) sur la revalorisation des titres et du statut des représentants des communautés et régions à l'étranger.

L'honorable ministre a répondu que, dans le cadre de la Conférence interministérielle « Politique étrangère » (CIPE), l'État fédéral et les communautés et régions procéderaient à une évaluation et, éventuellement, à une révision de l'accord de coopération qui régit cette matière.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été le résultat de l'évaluation de l'accord de coopération du 18 mai 1995 relatif au statut des représentants des communautés et régions dans les postes diplomatiques et consulaires ?
2. Quelles démarches ont-elles été entreprises depuis ma dernière question en vue d'une revalorisation de ce statut ?
3. Quelle est la situation actuelle ?
4. Où les éventuelles difficultés se situent-elles ?
5. Quelles sont les perspectives de revalorisation des titres et du statut des attachés de communauté et dans quel délai cette revalorisation pourra-t-elle être, le cas échéant, réalisée ?

Question n° 3-5748 de M. Cornil du 25 juillet 2006 (Fr.):

Personnel. — Non-reconnaissance des conjoints de fait.

Le magazine *Trends* a publié en mars dernier un article selon lequel votre ministère n'accorde aucune reconnaissance aux conjoints de fait ni aux ménages de fait.

Renseignements pris, il semble en effet que plusieurs instructions de votre département accordent des avantages aux conjoints mariés et aux cohabitants légaux au terme des articles 1475 à 1479 du Code civil (passeport spécial, indemnité de poste, supplément de volume pour les déménagements, remboursement de frais de voyage, etc.). Les cohabitants de fait sont exclus de tous ces avantages.

Cette exclusion est d'autant plus injustifiée qu'elle pourrait amener certains agents à devoir renoncer à vivre ensemble à l'étranger avec leur conjoint.

Cette différence de traitement est par conséquent inacceptable. Elle constitue une violation de la vie privée de vos agents et discrimine une catégorie de conjoints au profit d'une autre.

Je rappelle que la Cour européenne des droits de l'homme considère qu'aucune distinction ne peut être faite entre un ménage dit « légitime » et un ménage dit « illégitime » et que ces deux formes de ménages doivent bénéficier de la protection prévue à l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Selon la Cour, le mariage n'est pas une base objective et raisonnable suffisante pour justifier une différence de traitement entre les cohabitants mariés et non mariés.

En réponse à une question posée à ce sujet le 12 décembre 1995 par le sénateur Boutmans au ministre de la Justice, celui-ci a confirmé que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme implique bien que l'autorité ne peut prendre des mesures discriminatoires à l'égard des personnes qui vivent ensemble sans être mariés.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5727 van de heer Van Overmeire d.d. 20 juli 2006 (N.):

Gemeenschapsattachés in het buitenland. — Opwaardering van het statuut.

In mei 2005 stelde ik de geachte minister een schriftelijke vraag nr. 3-2619 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-43, blz. 3431) omtrent de opwaardering van de titulatuur en het statuut van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten in het buitenland.

De geachte minister antwoordde dat de Federale Staat samen met de gemeenschappen en de gewesten een evaluatie en eventueel een herziening van het samenwerkingsakkoord dat deze materie regelt zou houden in het kader van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is het resultaat geweest van de evaluatie van het samenwerkingsakkoord van 18 mei 1995 omtrent het statuut van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de gewesten in de diplomatieke en consulaire posten ?
2. Welke stappen werden er sinds mijn laatste vraag ondernomen om dit statuut op te waarderen ?
3. Wat is de actuele stand van zaken ?
4. Waar liggen de eventuele knelpunten ?
5. Welke zijn de vooruitzichten om tot een opwaardering van titulatuur en statuut van de gemeenschapsattachés te komen en binnen welk tijds kader kan dit in voorkomend geval gebeuren ?

Vraag nr. 3-5748 van de heer Cornil d.d. 25 juli 2006 (Fr.):

Personeel. — Niet-erkenning van ongehuwd samenwonenden.

In een artikel in het weekblad *Trends* van maart jongstleden wordt beweerd dat uw FOD geen ongehuwd samenwonenden of feitelijke gezinnen erkent.

Na onderzoek blijkt inderdaad dat diverse richtlijnen van uw departement voordelen toekennen aan gehuwden en wettelijk samenwonenden op basis van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek (speciaal paspoort, postvergoeding, bijkomend volume voor verhuizingen, terugbetaling van verhuiskosten, enz.). Ongehuwd samenwonenden worden daarvan echter volledig uitgesloten.

Die uitsluiting is niet gerechtvaardigd omdat ze tot gevolg zou kunnen hebben dat sommige ambtenaren ervan moeten afzien samen met hun partner in het buitenland te gaan wonen.

Die ongelijke behandeling is dus onaanvaardbaar. Ze betekent een schending van het privéleven van uw ambtenaren en discrimineert de ene categorie partners ten voordele van de andere.

Ik herinner eraan dat het Europees Hof voor de rechten van de mens van mening is dat geen enkel onderscheid mag worden gemaakt tussen een « wettelijk » en een « onwettelijk » gezin en dat die twee vormen van samenwonen krachtens artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden recht hebben op respect.

Volgens het Hof kan het huwelijk niet als een objectief en redelijk criterium worden beschouwd dat een ongelijke behandeling van gehuwd en ongehuwd samenwonenden verantwoordt.

In antwoord op een vraag van senator Boutmans van 12 december 1995 over dit onderwerp bevestigde de minister van Justitie dat de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wel degelijk inhoudt dat de overheid geen discriminatoire maatregelen mag nemen ten opzichte van ongehuwd samenwonenden.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelles mesures il a l'intention de prendre pour mettre fin à cette discrimination entre cohabitants mariés et non mariés ?

Question n° 3-5755 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-5756 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Question n° 3-5757 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-5728 de Mme Geerts du 20 juillet 2006 (N.) :

Médicaments. — Aclasta®. — Zometa®. — Remboursement.

Depuis le 1^{er} juillet 2006, de nouvelles règles sont applicables pour le remboursement de certains médicaments qui agissent sur le squelette. Il s'agit de médicaments empêchant la dégénérescence osseuse et indiqués dans le traitement de maladies telles que l'ostéoporose, les métastases osseuses, la maladie de Paget, ...

Un de ces médicaments est le zolédronate, commercialisé par la firme Novartis sous deux marques déposées : l'Aclasta® (5 mg de zolédronate), prix : 476,67 euros pour une dose, et le Zometa® (4 mg de zolédronate), prix : 288,83 euros pour une dose.

L'Aclasta® doit être prescrit pour la maladie de Paget. L'utilisation de ce médicament implique dont un surcoût de 187,84 euros pour une différence de 1 mg par dose. Je suppose que c'est une conséquence de la nouvelle réglementation.

Se pose la question de savoir s'il y aurait une différence physiologique significative entre 4 et 5 mg. Certains médecins le nient formellement. Cette constatation amène dès lors à s'interroger sur les diverses modalités de remboursement. Par exemple, un patient qui pèse 60 kg à qui on administre une dose de Zometa® (4 mg) reçoit une dose de médicaments plus importante qu'un patient de 80 kg à qui on administre une dose d'Aclasta® (5 mg).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Sur quoi les nouveaux tarifs de remboursement pour les médicaments précités se basent-ils exactement ?
2. Comment ces conditions de remboursement ont-elles été élaborées ?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een einde te maken aan die discriminatie tussen gehuwd en ongehuwd samenwonenden ?

Vraag nr. 3-5755 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5756 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Vraag nr. 3-5757 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5728 van mevrouw Geerts d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Geneesmiddelen. — Aclasta®. — Zometa®. — Terugbetaling.

Sinds 1 juli 2006 zijn nieuwe terugbetalingsregels van kracht voor een aantal geneesmiddelen die inwerken op het skelet. Het gaat hier om geneesmiddelen die de botafbraak onderdrukken en daardoor gebruikt (kunnen) worden bij ziekten zoals osteoporose, botmetastasen, ziekte van Paget, ...

Een van deze geneesmiddelen is zolendronaat, door de firma Novartis gecommmercialiseerd onder 2 verschillende merknamen : Aclasta® (5 mg zolendronaat), prijs : 476,67 euro voor 1 dosis; en Zometa® (4 mg zolendronaat), prijs : 288,83 euro voor 1 dosis.

Aclasta® dient te worden voorgeschreven bij de ziekte van Paget. Gebruik van dit geneesmiddel betekent dus een meerkost van 187,84 euro en dit voor een verschil van 1 mg in dosis. Dit is een consequentie van de nieuwe regelgeving, neem ik aan.

De vraag rijst of er een fysiologisch relevant verschil zou zijn tussen 4 en 5 mg. De meningen zijn hierover evenwel verdeeld. Sommige artsen betwisten dit formeel. Vanuit deze vaststelling dienen dus vragen gesteld te worden bij de verschillende terugbetalingsregels. Ik geef een voorbeeld : een patiënt van 60 kg die een dosis Zometa® (4 mg) toegediend krijgt heeft meer geneesmiddel gekregen dan een patiënt met een lichaamsgewicht van 80 kg die een dosis Aclasta® (5 mg) krijgt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarop zijn de nieuwe terugbetalingstarieven voor bovengenoemde geneesmiddelen precies gebaseerd ?
2. Hoe kwamen deze terugbetalingsvoorwaarden precies tot stand ?

Question n° 3-5732 de M. Vandenberghe H. du 20 juillet 2006 (N.):***Politique antidrogue. — Poursuites. — Transparence.***

6227 personnes ont contacté la «Druglijn» par courrier électronique ou par téléphone en 2005. Dans un cas sur trois, les questions posées concernaient le cannabis. D'autres questions souvent évoquées portaient sur l'alcool.

On constate essentiellement une augmentation du nombre de questions relatives à la législation. Ce fait est surprenant car la loi n'a plus été adaptée depuis un certain temps. Selon la *Druglijn*, cela prouve que le manque de clarté dans la politique des poursuites en matière de drogue persiste toujours.

La *Druglijn* elle-même admet que ses collaborateurs trouvent, eux aussi, que la loi antidrogue est très confuse.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour augmenter la transparence de la politique des poursuites en matière de drogue ?
2. Quelles mesures prend-il déjà aujourd'hui en ce sens ?

Question n° 3-5733 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.):***Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.***

La loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle prévoit ce qui suit en son article 13, § 2 : «L'État fédéral s'engage à élaborer un cadre légal pour le statut de «l'entrepreneur salarié»».

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les différentes étapes qui ont été franchies depuis mai 2005 en ce qui concerne l'élaboration d'un statut légal d'entrepreneur salarié ?
2. Quels résultats ont-ils été atteints aux niveaux législatif et réglementaire, ainsi que sur le plan pratique ?

Question n° 3-5744 de M. Beke du 24 juillet 2006 (N.):***Centres de jour en soins palliatifs. — Projets pilotes.***

En mai 2005, la Cellule d'évaluation Soins palliatifs a publié le rapport d'évaluation Soins palliatifs. On y met l'accent sur l'utilité des centres de jour en soins palliatifs. Ces centres complètent les soins à domicile et apportent un important soutien pour les soins dispensés par l'entourage. Lors de la discussion du plan de soins palliatifs, des questions fondamentales ayant été posées concernant ces initiatives, il fut proposé de financer plusieurs de ces centres à titre d'expérience.

Le Comité de l'assurance de l'INAMI a conclu avec dix de ces centres une convention de revalidation jusqu'au 31 décembre 2004. Cette convention a été prolongée jusqu'au 31 décembre 2005.

Ensuite, l'honorable ministre hésitait à prolonger ces expériences notamment en raison de l'évaluation réalisée par l'INAMI et indiquant un taux d'occupation insuffisant dans les premiers temps. La Cellule d'évaluation a toutefois souligné que de telles initiatives nécessitent du temps et ne peuvent dès lors être annulées de la sorte. Le Royaume-Uni, par exemple, dispose de 242 centres de ce type mais cela fait déjà 15 ans que cette initiative y est en cours.

L'honorable ministre rechercherait à court terme une solution en vue de maintenir l'offre de soins palliatifs au-delà du 1^{er} janvier

Vraag nr. 3-5732 van de heer Vandenberghe H. d.d. 20 juli 2006 (N.):***Drugsbeleid. — Vervolgingen. — Transparantie.***

6227 bellers en mailers deden in 2005 een beroep op de druglijn. In een op drie gevallen gingen de vragen over cannabis. Een andere categorie die vaak aan bod kwam, waren vragen omtrent alcohol.

De meest opmerkelijke bevinding is dat vooral het aantal vragen over wetgeving toenam. Dit is opmerkelijk, want in het nabije verleden werd de wet niet meer aangepast. Volgens de Druglijn is dit een bewijs dat de onduidelijkheid op vlak van het drugsvervolgingsbeleid nog altijd pertinent aanwezig is.

De Druglijn geeft zelf toe dat de drugswet ook voor haar medewerkers een waar kluwen is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen wil de geachte minister nemen om de transparantie omtrent het drugsvervolgingsbeleid te verhogen ?
2. Welke maatregelen neemt hij nu al in die richting ?

Vraag nr. 3-5733 van de heer Creyelman d.d. 20 juli 2006 (N.):***Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.***

De wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie van 10 mei 2006 bepaalt in artikel 13, § 2, het volgende : «De Federale Staat verbindt zich ertoe een wettelijk kader voor het statuut van de «ondernemer in loondienst» uit te werken.»

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke onderscheiden stappen werden sinds 30 mei 2005 gezet inzake het uitwerken van een wettelijk statuut van de ondernemer in loondienst ?
2. Welke resultaten werden thans bereikt op wetgevend en regelgevend vlak, alsook op praktisch vlak ?

Vraag nr. 3-5744 van de heer Beke d.d. 24 juli 2006 (N.):***Palliatieve dagcentra. — Proefprojecten.***

In mei 2005 verscheen het evaluatierapport Palliatieve Zorg van de Evaluatiecel palliatieve zorg. Daarin werd het nut van de palliatieve dagcentra sterk benadrukt. Deze centra zijn complementair aan de thuiszorg en een zeer belangrijke ondersteuning voor de mantelzorg. Ten tijde van het palliatief plan waren er fundamentele vragen met betrekking tot deze initiatieven, daarom werd voorgesteld om enkele van deze centra te financieren onder de vorm van een experiment.

Met tien van deze centra sloot het Verzekeringscomité van het RIZIV een «revalidatieovereenkomst» af die liep tot 31 december 2004. Deze overeenkomst werd verlengd tot 31 december 2005.

Nadien was de geachte minister niet echt enthousiast om deze experimenten nog te verlengen, mede op basis van de evaluatie van het RIZIV betreffende de niet-overtuigende bezettingsgraad in de begintijd. De Evaluatiecel benadrukte echter dat dergelijke initiatieven tijd nodig hebben en dus niet zomaar mogen worden opgezegd. Het Verenigd Koninkrijk bijvoorbeeld heeft 242 dergelijke centra, maar ze zijn ook al 15 jaar bezig met dat initiatief.

Hij zou op korte termijn naar een oplossing zoeken voor het aanbod aan palliatieve zorg dat na 1 januari 2006 in de plaats zou

2006, lorsque le financement INAMI des centres de jour pilotes en soins palliatifs aura été supprimé, et il laisse toute latitude aux communautés à cet égard.

Après concertation avec les communautés, un projet d'arrêté royal a été élaboré concernant l'intervention de l'assurance soins de santé dans des projets relatifs à des soins palliatifs de jour. Les projets en soins palliatifs continueront à être financés pendant trois ans maximum. Ils doivent répondre aux conditions reprises dans l'annexe du projet. L'intervention financière est subordonnée à l'obtention d'une occupation minimale. Pour l'ensemble des projets réalisés en 2006, 2007 et 2008, cette occupation minimale est fixée à respectivement 4 572, 5 019 et 5 475 admissions. Un groupe de travail évaluera les projets.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Une nouvelle fois, les projets ne continueront à être financés qu'à concurrence d'une période relativement courte, à savoir trois ans. En tiendra-t-on compte lors de l'évaluation ?
2. De quels critères a-t-on tenu compte pour la fixation du taux minimal d'occupation ?
3. Que se passera-t-il après ces trois ans ? Une évaluation positive impliquera-t-elle la poursuite des projets ? Si le taux minimal d'occupation n'est pas atteint pendant la première ou la deuxième année, les projets sont-ils poursuivis ou immédiatement abandonnés ?
4. Si nous examinons les prestations qui seront financées, nous constatons que de nouveau aucune intervention n'est prévue pour les frais de transport des patients, alors que cela constitue une condition essentielle pour un fonctionnement adéquat. Souvent, les patients ne peuvent pas se déplacer par leurs propres moyens et si leur entourage doit s'occuper du transport le matin et le soir, cela ne constitue pas un allègement de la charge. Pourquoi aucun financement n'est-il prévu pour le transport ou celui-ci relève-t-il d'une des autres catégories ?

Question n° 3-5746 de M. Vandenberghe H. du 25 juillet 2006 (N.) :

Fièvre de Lassa.

Un travailleur de l'aéroport de Zaventem pourrait avoir été contaminé par le virus de la fièvre de Lassa après avoir prêté assistance à un passager contaminé. Notre compatriote présente du moins les symptômes de cette maladie qui cause, chaque année, 5 000 décès en Afrique. On ne sait actuellement pas encore avec certitude si cet homme a bel et bien contracté la maladie.

La fièvre de Lassa est une affection virale pouvant provoquer une forte fièvre et des hémorragies.

1. Des cas de fièvre de Lassa ont-ils été observés dans notre pays au cours des dix dernières années ? Dans l'affirmative, combien de personnes sont-elles décédées des suites de cette maladie ?
2. A-t-on, pour éviter d'autres contaminations éventuelles, contacté et examiné tous les autres passagers de l'avion ?
3. Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour éviter d'éventuelles contaminations ?

Question n° 3-5758 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

komen van de RIZIV-financiering van de proefcentra voor palliatieve dagcentra en hij liet daarbij de vrijheid aan de gemeenschappen.

Nu is er na overleg met de gemeenschappen een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor projecten inzake palliatieve dagverzorging. De projecten voor palliatieve dagverzorging worden nog gefinancierd voor een termijn van maximum drie jaar. De projecten moeten beantwoorden aan de voorwaarden die werden opgenomen in de bijlage van dit ontwerp. De financiële tegemoetkoming wordt afhankelijk gesteld van het behalen van een minimale bezetting. Deze minimale bezetting bedraagt voor het geheel van de projecten in 2006, 2007 en 2008 respectievelijk minstens 4 572, 5 019 en 5 475 dagopnames. Een werkgroep zal de projecten evalueren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. De projecten worden weer verder gefinancierd voor slechts een relatief korte termijn van 3 jaar. Zal daarmee rekening gehouden worden bij de evaluatie ?
2. Met welke criteria werd rekening gehouden bij het bepalen van de minimale bezettingsgraad ?
3. Wat gebeurt er na die 3 jaar ? Betekent een positieve evaluatie een voortzetting van de projecten ? Als de minimale bezettingsgraad gedurende het eerste of het tweede jaar niet behaald wordt, worden de projecten dan voortgezet of meteen afgevoerd ?
4. Als we de verstrekkingen die gefinancierd zullen worden, bekijken, dan merken we op dat er weer geen tussenkomst voorzien is voor de kosten van het vervoer van de patiënten. Dit is echter een essentiële voorwaarde voor een adequate werking. Patiënten kunnen zich vaak niet zelf verplaatsen en als de omgeving nu toch nog zowel 's morgens als 's avonds moet zorgen voor het vervoer, dan is er niet echt sprake van ontlasting van de mantelzorgers. Waarom is er geen financiering voorzien voor het vervoer of valt dit onder één van de andere categorieën ?

Vraag nr. 3-5746 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 juli 2006 (N.) :

Lassagriep.

Een werknemer van de luchthaven van Zaventem zou besmet kunnen geraakt zijn met de Lassagriep nadat hij een besmette passagier hielp. Onze landgenoot vertoont alvast de symptomen van de ziekte die elk jaar voor 5 000 doden zorgt in Afrika. Honderd procent uitsluitel of de man al dan niet de ziekte heeft is op dit ogenblik nog niet geweten.

Lassagriep is een virale aandoening die hoge koorts en inwendige bloedingen kan veroorzaken.

1. Werden in ons land de voorbije tien jaar besmettingen vastgesteld met de Lassagriep ? Zo ja, hoeveel van deze personen zijn aan de ziekte overleden ?
2. Werden om mogelijks verder besmettingen tegen te gaan alle andere passagiers van het vliegtuig gecontacteerd en onderzocht ?
3. Welke maatregelen werden reeds genomen om mogelijke besmettingen tegen te gaan ?

Vraag nr. 3-5758 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Question n° 3-5759 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Santé publique

Question n° 3-5743 de M. Vandenberghe H. du 24 juillet 2006 (N.) :

Piscines. — Chlore. — Patients asthmatiques.

Une étude de l'Université de Louvain-la-Neuve révèle que les adolescents qui pratiquent régulièrement la natation dans des piscines intérieures dont l'eau est fortement chlorée présentent un plus grand risque d'asthme. Les résultats de cette étude ont été publiés dans la revue *Journal of Occupational and Environmental Medicine*. L'étude établit un lien entre le nombre de jeunes asthmatiques et le nombre de piscines intérieures au sein d'une région donnée. Le risque d'asthme chez un adolescent augmente de 2,73 % par piscine intérieure au sein d'une région.

Les piscines extérieures ne sont pas si nocives. Même si on y utilise beaucoup de chlore, celui-ci s'évapore rapidement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de l'étude publiée ?
2. Quelle politique mène-t-il actuellement à l'égard du chlore dans les piscines ?
3. Quelles mesures entend-il prendre quant à la quantité de chlore dans les piscines afin de réduire le nombre de patients asthmatiques ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Question n° 3-5303 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

En 2004, la Belgique a dépensé 1 168 980 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 702 237 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2004, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Vraag nr. 3-5759 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5743 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 juli 2006 (N.) :

Zwembaden. — Chloor. — Astmapatiënten.

Uit een studie van de Universiteit van Louvain-la-Neuve blijkt dat tieners die regelmatig in binnenzwembaden met veel chloor zwemmen, een grotere kans op astma hebben. De resultaten werden gepubliceerd in het tijdschrift voor *Occupational and Environmental Medicine*. Het onderzoek legde de link tussen het aantal jongeren met astma met het aantal binnenzwembaden binnen een bepaalde regio. Per binnenzwembad in een streek stijgt de kans dat een tiener astma oploopt, met 2,73 %.

Buitenzwembaden zijn niet zo schadelijk. Zelfs al wordt er veel chloor gebruikt, dan nog verdampt dat snel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de publicatie van het onderzoek ?
2. Welk beleid voert hij op dit moment inzake chloor in zwembaden ?
3. Welke maatregelen wil hij nemen met betrekking tot de hoeveelheid chloor in zwembaden om het aantal astmapatiënten terug te dringen ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Vraag nr. 3-5303 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

In 2004 gaf België 1 168 980 000 euro uit in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg 702 237 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2004 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Question n° 3-5304 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

En 2005, la Belgique a dépensé 1 357 785 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait en fin de compte à 798 000 000 euros (*cf.* ma demande d'explications n° 3-1346, *Annales*, n° 3-151 du 16 février 2006, p. 46). Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2005, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Question n° 3-5305 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

En 2006, la Belgique a dépensé 1 576 900 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 901 000 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2006, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses sont destinées ?

Question n° 3-5734 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.):

Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5733 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 7886).

Question n° 3-5761 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5739 de M. Van Hauthem du 20 juillet 2006 (N.):

Parc de Tervuren. — Transfert à la Région flamande.

La réponse à une question écrite sur le transfert du Parc de Tervuren de mon collègue du Parlement flamand, Luk Van

Vraag nr. 3-5304 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

In 2005 werd 1 357 785 000 euro begroot in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg uiteindelijk 798 000 000 euro (*cf.* mijn vraag om uitleg nr. 3-1346, *Handelingen*, nr. 3-151 van 16 februari 2006, blz. 46). Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2005 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Vraag nr. 3-5305 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

In 2006 werd 1 576 900 000 euro vooropgesteld in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) wordt begroot op 901 000 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2006 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven zijn bestemd ?

Vraag nr. 3-5734 van de heer Creyelman d.d. 20 juli 2006 (N.):

Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5733 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7886).

Vraag nr. 3-5761 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5739 van de heer Van Hauthem d.d. 20 juli 2006 (N.):

Park van Tervuren. — Overdracht aan het Vlaams Gewest.

In antwoord op een schriftelijke vraag van collega Luk Van Nieuwenhuysen in het Vlaams Parlement (nr. 54 van 31 maart

Nieuwenhuysen, (n° 54 du 31 mars 2006 au ministre-président) indique que le comité de concertation réunissant le gouvernement fédéral et les gouvernements des communautés et régions avait décidé, le 1^{er} septembre 1999, que l'entretien du Parc de Tervuren serait assuré par la Région flamande mais aux frais de l'État fédéral.

Il apparaît toutefois que le parc est toujours géré à 80 % par la Régie des Bâtiments et que cette partie du parc se trouve dans un état déplorable.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi la décision du comité de concertation du 1^{er} septembre 1999 ne s'est-elle pas concrétisée et quelles démarches sont-elles entreprises pour exécuter cette décision le plus rapidement possible ?

2. Pourquoi l'ensemble du parc n'a-t-il, à ce jour, pas été transféré à la Région flamande ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre prend-il pour assurer un transfert intégral du parc ?

Question n° 3-5762 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-5740 de M. Steverlynck du 20 juillet 2006 (N.) :

Travailleurs indépendants. — Pensions. — Reprise d'une occupation professionnelle.

Lorsqu'un indépendant prend sa retraite, sa pension est déterminée sur la base des périodes d'activité ou assimilées durant sa carrière.

La pension étant calculée sur la base de l'activité de l'année précédant celle « qui donne effectivement droit et pour la première fois à la pension », ce calcul est définitif. Par conséquent, lorsqu'un indépendant retraité décide, après la date d'entrée en vigueur de sa pension, de renoncer à sa pension pour exercer à nouveau une activité professionnelle, celle-ci ne donne droit à aucun supplément de pension par la suite. Entre-temps, l'intéressé a toutefois payé l'intégralité des cotisations sociales et, de par son expérience, fourni une contribution à notre économie.

J'ai déjà soumis ce problème à l'honorable ministre en termes généraux (question écrite n° 3-3869, *Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6095). L'honorable ministre m'a alors répondu que, dans le régime des travailleurs salariés et du secteur public, une activité professionnelle entamée après suspension intégrale du droit à la pension peut encore générer des droits de pension.

Dans sa réponse, l'honorable ministre n'a pas touché mot du régime des travailleurs indépendants. En interrogeant le service qui s'occupe des pensions des travailleurs indépendants, j'ai appris qu'en cas de reprise d'une activité professionnelle après suspension intégrale de la pension, ce service, conformément à la législation en vigueur (article 4 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la

2006 aan de minister-president) omtrent de overdracht van het Park van Tervuren blijkt dat op het overlegcomité federale regering- gewest- en gemeenschapsregeringen van 1 september 1999 was beslist dat het onderhoud van het Park van Tervuren door het Vlaamse Gewest zou worden uitgevoerd, maar wel op kosten van de federale staat.

Tevens blijkt echter dat het park momenteel nog steeds voor 80 % door de Regie der Gebouwen wordt beheerd en dat dit gedeelte van het park zich in een slechte staat bevindt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom werd er geen werk gemaakt van de beslissing van 1 september 1999 van het overlegcomité en wat wordt er ondernomen om dit vooralsnog zo snel mogelijk te realiseren ?

2. Waarom werd tot op heden niet het hele park overgedragen aan het Vlaams Gewest ?

3. Welke maatregelen neemt de geachte minister niettemin om tot een volledige overdracht te komen ?

Vraag nr. 3-5762 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-5740 van de heer Steverlynck d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Zelfstandigen. — Pensioenen. — Hervatting van een beroepsbezigheid.

Wanneer een zelfstandige met pensioen gaat, dan wordt zijn pensioen vastgesteld naar gelang van de gewerkte of gelijkgestelde periodes tijdens de pensioenloopbaan.

Omdat het pensioen berekend wordt op basis van de pensioenloopbaan gelegen voor het jaar waarin het « pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat, » is die pensioenberekening definitief. Gevolg is dat wanneer een gepensioneerd zelfstandige na de ingangsdatum van zijn pensioen beslist af te zien van zijn pensioen om opnieuw een beroepsbezigheid uit te oefenen, deze beroepsbezigheid nadien geen extra pensioenrechten oplevert. Intussen heeft betrokkene wel volwaardige sociale bijdragen betaald en met zijn ervaring een bijdrage geleverd aan onze economie.

Op 5 december 2005 legde ik deze problematiek reeds in algemene bewoordingen voor aan de geachte minister (schriftelijke vraag nr. 3-3869, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6095). De geachte minister antwoordde toen dat in de stelsels van de werknemers en van het overheidspersoneel een beroepsactiviteit die wordt aangevat na een volledige schorsing van het pensioenrecht toch nog pensioenrechten kan opleveren.

In zijn antwoord repte hij met geen woord over de regeling in het stelsel van de zelfstandigen. Eigen navraag bij de pensioendienst voor de zelfstandigen leert mij dat deze diensten op basis van de geldende pensioenwetgeving (artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie) ingeval van hervatting van

Belgique à l'Union économique et monétaire européenne), considère la pension initialement allouée comme définitive et n'accorde dès lors aucun droit de pension supplémentaire.

Force est donc de constater que les indépendants sont, à cet égard, traités différemment des salariés et des fonctionnaires. On pourrait en quelque sorte parler d'une forme de discrimination.

Sachant que la nécessité d'encourager un plus grand nombre de personnes à exercer une activité professionnelle fait l'objet d'un consensus de plus en plus large au sein de la société, il me paraît indiqué de supprimer cette différence de traitement qui n'a, selon moi, aucune justification objective. Tant que l'activité professionnelle autorisée aux retraités reste soumise à des restrictions (restrictions que je voudrais voir disparaître le plus vite possible), les pouvoirs publics devraient récompenser les personnes qui sont prêtes à renoncer à leur pension pour reprendre le travail plutôt que de les sanctionner.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre peut-il expliquer cette différence de traitement ?
2. Le gouvernement a-t-il l'intention d'adapter ce régime et dans quel délai pouvons-nous attendre cette adaptation ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-5735 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.) :

Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5733 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 7886).

Question n° 3-5741 de M. Vandenberghe H. du 20 juillet 2006 (N.) :

E-Government. — Place de la Belgique dans le classement européen. — Enquête de Capgemini.

Selon une enquête réalisée par Capgemini à la demande de la Commission européenne, 47 % des services publics belges seraient complètement disponibles en ligne. La Belgique occupe ainsi la 17^e place dans le classement européen. Voici deux ans, notre score n'était que de 35 %. Dans l'indicateur général mesurant la sophistication des services publics, la Belgique se classe à la 18^e place sur 28.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels critères ont-ils été retenus pour élaborer ce classement ?
2. Comment interpréter le terme « complètement » dans ce classement ?
3. L'accent est-il surtout mis sur l'offre d'informations (via des sites web informatifs) et/ou sur les applications interactives permettant aux citoyens de demander des données ou de réaliser des simulations ?
4. L'enquête porte-t-elle sur tous les services publics ou seulement sur les services fédéraux et dans quelle mesure les différences entre les pays concernés quant à la structure de l'État ont-elles été prises en considération ?

een beroepsbezigheid na een volledige schorsing van het pensioen het oorspronkelijk toegekende pensioen als definitief beschouwen en derhalve geen extra pensioenrechten toekennen.

We moeten dus vaststellen dat de zelfstandigen op dit vlak anders behandeld worden dan de werknemers en de ambtenaren. Eigenlijk zou men kunnen spreken van een vorm van discriminatie.

In het licht van de groeiende consensus binnen de samenleving dat meer mensen moeten worden gestimuleerd om een beroepsbezigheid op te nemen, lijkt het mij aangewezen dit verschil in behandeling, dat mijns inziens niet objectief verantwoordbaar is, op te heffen. Zolang er nog beperkingen rusten op de toegelaten beroepsbezigheid van gepensioneerden (beperkingen die ik graag zo snel mogelijk opgeheven zie) zou de overheid mensen die bereid zijn hun pensioen op te geven om opnieuw te gaan werken, moeten belonen in plaats van bestraffen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe kan de geachte minister dit verschil in behandeling verklaren ?
2. Is de regering zinnens deze regeling aan te passen en binnen welke termijn mogen wij deze aanpassing verwachten ?

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5735 van de heer Creyelman d.d. 20 juli 2006 (N.) :

Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5733 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7886).

Vraag nr. 3-5741 van de heer Vandenberghe H. d.d. 20 juli 2006 (N.) :

E-Government. — Plaats van België in de Europese rangschikking. — Onderzoek Capgemini.

Luidens een onderzoek door Capgemini in opdracht van de Europese Commissie is 47 % van de overheidsdiensten in België volledig on-line beschikbaar. België bekleedt hiermee een zeventiende plaats in de Europese rangschikking. Twee jaar geleden bedroeg dit slechts 35 %. In de algemene ontwikkelingsindex die de geavanceerdheid van openbare diensten meet, staat België dan weer op de achttiende van 28 plaatsen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke criteria werden gehanteerd voor het opstellen van deze rangschikking ?
2. Op welke wijze dient in deze de term « volledig » te worden geïnterpreteerd ?
3. Ligt de nadruk vooral op de terbeschikkingstelling van informatie (via informatieve websites) en/of interactieve toepassingen waarbij de burgers gegevens kunnen opvragen of simulaties uitvoeren ?
4. Heeft het onderzoek betrekking op alle overheidsdiensten of enkel op de federale en in welke mate werden de verschillen inzake staatsstructuur tussen de betrokken landen in rekening gebracht ?

Question n° 3-5749 de Mme Derbaki Sbaï du 25 juillet 2006 (Fr.):

TIC (Technologies de l'information et de la communication). — Compétitivité du secteur.

Les technologies de l'information et de la communication en Europe, sont essentielles dans la stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi. Et cela pour deux raisons :

— C'est l'un des secteurs les plus dynamiques, avec un taux de croissance prévu pour les quatre prochaines années d'environ 6 % en moyenne;

— L'innovation, en raison de ses liens croissants avec les TIC, a d'importants effets bénéfiques pour la productivité de tous les autres secteurs. Elle représente 20 % de la croissance de la productivité du travail en Europe !

Or, force est de constater que ce secteur subit une concurrence alarmante de l'Amérique du Nord et de l'Asie du Sud-Est. Le protectionnisme n'étant pas la solution adéquate, il est de notre devoir de chercher les moyens permettant de maintenir la compétitivité du secteur. Le secteur des TIC est d'une importance cruciale pour la reprise économique en Europe, et la réussite de son développement passera sans doute par une coopération stratégique et axée sur le marché entre d'une part, les institutions nationales et d'autre part, les institutions européennes et le secteur privé.

Nous devons contribuer à mobiliser le secteur et attirer l'attention des États membres sur les obstacles identifiés. Pour y parvenir, un groupe de travail devrait être mis sur pied, s'il n'en existe pas encore un.

Je souhaiterais savoir quelle est la position de notre gouvernement dans ce domaine. Des mesures, ont-elles déjà été prises ? Si oui, lesquelles ?

Question n° 3-5763 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Question n° 3-5764 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5736 de M. Creyelman du 20 juillet 2006 (N.):

Entrepreneur salarié. — Statut légal. — Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5733 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 7886).

Vraag nr. 3-5749 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 25 juli 2006 (Fr.):

ICT (Informatie- en communicatietechnologieën). — Concurrentievermogen van de sector.

De Europese informatie- en communicatietechnologieën zijn om twee redenen van cruciaal belang in de Lissabonstrategie voor groei en werkgelegenheid.

— Het is één van de meest dynamische sectoren, met een verwachte gemiddelde groei van ongeveer 6% voor de vier volgende jaren.

— De vernieuwing heeft, wegens de groeiende banden met de ICT, belangrijke positieve effecten op de productiviteit van alle andere sectoren. Ze vertegenwoordigt 20 % van de toename van de arbeidsproductiviteit in Europa !

Toch kunnen we niet anders dan vaststellen dat die sector het hoofd moet bieden aan een onrustwekkende concurrentie vanuit Noord-Amerika en Zuidoost-Azië. Aangezien protectionisme geen goede oplossing is, moeten we andere mogelijkheden zoeken om de concurrentiekracht van de sector te behouden. De ICT-sector is van cruciaal belang voor de Europese economische heropleving en het succes van die ontwikkeling zal ongetwijfeld afhangen van een strategische samenwerking, gericht op de markt tussen de nationale instellingen enerzijds en de Europese instellingen en de privé-sector anderzijds.

We moeten die sector mee stimuleren en de lidstaten op de gekende hindernissen wijzen. Om dat doel te bereiken moet een werkgroep worden opgericht, als die nog niet zou bestaan.

Hoe denkt de Belgische regering daarover ? Werden er al maatregelen genomen ? Zo ja, welke ?

Vraag nr. 3-5763 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Vraag nr. 3-5764 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5736 van de heer Creyelman d.d. 20 juli 2006 (N.):

Ondernemer in loondienst. — Wettelijk statuut. — Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5733 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7886).

Question n° 3-5765 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5742 de M. Vandenberghe H. du 20 juillet 2006 (N.):

Banque de La Poste. — Crédits-logement.

Les chiffres de l'Union professionnelle du Crédit montre qu'au cours du premier semestre de cette année, la Banque de La Poste a reçu 270 demandes de crédits hypothécaires. Rien qu'au cours du premier trimestre de 2006, l'ensemble des banques ont reçu globalement plus de 61 265 demandes de crédits-logement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Depuis le lancement de ce produit en octobre 2005, combien de demandes de crédits hypothécaires la Banque de La Poste a-t-elle reçues ?
2. Combien de crédits-logement ont-ils été réellement accordés depuis lors ?
3. Quel est le coût total d'un tel crédit, y compris les frais généraux (en effet, l'offre englobe souvent la visite à domicile d'un spécialiste chargé de parachever le dossier de crédit) ?
4. Cette activité est-elle rentable pour la Banque de La Poste ? Dans la négative, quand est-elle censée le devenir ?

Vraag nr. 3-5765 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5742 van de heer Vandenberghe H. d.d. 20 juli 2006 (N.):

Bank van De Post. — Woonkredieten.

Uit cijfers van de Beroepsvereniging van het Krediet blijkt dat De Bank van De Post tijdens de eerste helft van dit jaar 270 aanvragen van klanten ontving voor hypothecaire kredieten. In het eerste trimester van 2006 alleen al ontvingen alle banken samen ruim 61 265 aanvragen voor woonkredieten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanvragen voor hypothecaire kredieten heeft de Bank van De Post sedert de lancering van dit product in oktober vorig jaar ontvangen ?
2. Hoeveel woonkredieten werden sedertdien daadwerkelijk toegestaan ?
3. Welke is de totale kostprijs van een dergelijk krediet, dat wil zeggen inclusief de zogenaamde *overheadkosten* (het productaanbod omvat immers een bezoek aan huis door een specialist om het kredietdossier af te werken) ?
4. Is deze activiteit rendabel voor de Bank van De Post ? Zo neen, tegen wanneer wordt deze activiteit geacht rendabel te zijn ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5573 de M. Buysse du 27 juin 2006 (N.):

Véhicules saisis. — Utilisation par la police fédérale.

La loi-programme votée fin 2002 a autorisé la police fédérale à utiliser temporairement, comme véhicules banalisés, des véhicules (en particulier des véhicules chers) saisis par le parquet. Cette mesure avait notamment été dictée par le fait que beaucoup de ces véhicules étaient de toute façon en train de rouiller dans l'attente d'une décision judiciaire.

La mise à disposition de ces véhicules devait permettre à la police fédérale de lutter à « armes » égales contre la grande criminalité. Le fait de pouvoir utiliser, à moindres frais, des véhicules coûteux était également un avantage.

La loi prévoit que si le suspect est libéré et qu'il récupère évidemment son véhicule, l'autorité devra faire réparer les dégâts éventuels.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de véhicules ont-ils été affectés à la police fédérale sur la base de la réglementation susmentionnée ? Je souhaiterais obtenir une ventilation entre les différents arrondissements.
2. Combien de ces véhicules ont-ils dû être restitués à leur propriétaire à l'issue du jugement ?
3. À combien se montent les indemnités que l'autorité a dû verser aux propriétaires ?
4. Ne faudrait-il pas que certains services de la police locale (par exemple, les services de la police judiciaire) puissent également profiter de cette mesure ?

Réponse provisoire : Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5573 van de heer Buysse d.d. 27 juni 2006 (N.):

In beslag genomen auto's. — Gebruik door de federale politie.

Eind 2002 werd via een programmawet goedgekeurd dat de federale politie de mogelijkheid zou krijgen om (vooral dure) auto's die door het parket in beslag werden genomen, tijdelijk te gebruiken als anoniem dienstvoertuig. Aanleiding voor die maatregel was onder andere het feit dat nogal wat van die wagens in afwachting van een rechterlijke uitspraak toch maar stonden weg te roesten.

De inzet van die wagens door de federale politie zou er toe moeten leiden dat de politie met gelijke « wapens » zou kunnen optreden tegen zware misdadigers. Ook het feit dat men zo op een goedkope manier over dure voertuigen zou kunnen beschikken was meegenomen.

De wet bepaalde dat indien de verdachte wordt vrijgesproken en hij vanzelfsprekend opnieuw over zijn auto zou kunnen beschikken, de eventuele schade door de overheid moet worden hersteld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel wagens werden op basis van bovenstaande regeling aan de federale politie toegewezen ? Graag ontving ik een opsplitsing over de verschillende arrondissementen.
2. Hoeveel van die wagens dienden na uitspraak ten gronde terug te worden bezorgd aan de eigenaars ?
3. Hoeveel bedraagt de schadevergoeding die de overheid heeft moeten betalen aan de eigenaars ?
4. Is het niet nodig dat ook bepaalde diensten van de lokale politie (bijvoorbeeld de lokale recherche diensten) van deze maatregel zouden kunnen genieten ?

Voorlopig antwoord : De gegevens nodig om te antwoorden op de vraag werden opgevraagd aan de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-5750 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Réponse: En cas de chaleur excessive d'origine climatologique, les mesures réglementaires qui sont prévues dans le règlement général de protection du travail (RGPT), sont respectées par le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre.

L'installation d'une fontaine à eau n'est pas envisagée. Des boissons fraîches sont mises gratuitement à la disposition des membres du personnel. Les membres du personnel disposent de manière permanente de la possibilité d'obtenir gratuitement des grandes bouteilles d'eau fraîche pétillante ou non.

Afin de protéger les membres du personnel qui pourraient être directement exposés au soleil, les postes de travail concernés sont équipés de pare-soleil adaptés.

Il n'y a pas d'horaire d'été d'application durant la période du 15 juin au 15 septembre. L'actuel horaire est flexible et offre des possibilités satisfaisantes pour les membres du personnel.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3860 de M. Destexhe du 29 novembre 2005 (Fr.):

Génocide de 1994 au Rwanda. — Présence de génocidaires présumés à Bruxelles.

D'après les autorités rwandaises, un certain nombre de personnes suspectées de crimes de génocide au Rwanda résident à Bruxelles.

Avez-vous des informations complémentaires à ce sujet?

Pourriez-vous me dire combien d'instructions judiciaires sont actuellement en cours?

Réponse: À ce jour, neuf dossiers d'instruction relatifs aux événements qui se sont déroulés lors du génocide de 1994 au Rwanda, sont actuellement en cours d'instruction auprès d'un magistrat instructeur bruxellois.

Eerste minister

Vraag nr. 3-5750 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Antwoord: In geval van overmatige warmte van klimatologische oorsprong worden bij de FOD Kanselarij van de eerste minister de voorgeschreven maatregelen nagekomen die voorzien zijn in het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB).

De installatie van een waterfontein wordt niet overwogen. Aan de personeelsleden worden gratis frisdranken ter beschikking gesteld. Op permanente basis beschikken de personeelsleden eveneens over de mogelijkheid om gratis grote flessen bruisend of niet-bruisend gekoeld water te bekomen.

Om de personeelsleden die in aanraking kunnen komen met rechtstreekse zonnestraling te beschermen, zijn desbetreffende werkposten uitgerust met een aangepaste zonnewering.

Gedurende de periode van 15 juni tot 15 september is er geen zomertuurregeling van toepassing. Het huidige uurrooster is flexibel en biedt voldoende mogelijkheden aan de personeelsleden.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3860 van de heer Destexhe d.d. 29 november 2005 (Fr.):

Genocide van 1994 in Rwanda. — Aanwezigheid van vermoedelijke volkenmoordenaars in Brussel.

Volgens de Rwandese autoriteiten verblijven in Brussel een aantal personen die verdacht zijn van volkenmoord in Rwanda.

Hebt u daarover aanvullende inlichtingen?

Kunt u me zeggen hoeveel gerechtelijke onderzoeken er momenteel lopen?

Antwoord: Thans lopen bij een Brussels onderzoeksrechter negen onderzoeksdossiers met betrekking tot de gebeurtenissen die zich tijdens de genocide in Rwanda in 1994 hebben voorgedaan.

Dans le cadre de deux de ces dossiers, deux personnes sont en détention préventive.

Il existe par ailleurs neuf dossiers d'information judiciaire actuellement en cours auprès du parquet fédéral relatif aux événements précités.

Je crois enfin opportun de rappeler que, suite aux arrêts rendus par la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, en date des 8 juin 2001 et 29 juin 2005, six génocidaires rwandais réfugiés en Belgique ont été condamnés pour leur participation aux crimes commis en 1994 au Rwanda.

Ces instructions ou informations judiciaires démontrent que des personnes suspectées de crime de génocide au Rwanda, résident en Belgique, comme sans doute dans d'autres pays mais ceci n'est bien entendu pas chiffrable.

Question n° 3-3881 de M. Noreilde du 5 décembre 2005 (N.) :

Vote obligatoire. — Poursuites judiciaires à l'encontre d'électeurs absents. — Ventilation par arrondissement judiciaire.

Le droit de vote est obligatoire en Belgique. Lors des élections régionales du 13 juin 2004, 8 % des électeurs inscrits se sont pourtant absentés. Ainsi, sur les 7 537 854 électeurs potentiels inscrits en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles et en Communauté germanophone, seuls 6 908 953 se sont présentés. En outre, nous constatons une augmentation constante de l'absentéisme depuis les élections de 1977. En 1977, seuls 4,9 % des électeurs étaient restés chez eux tandis qu'en 1999, un nombre record, soit 9,4 % des électeurs, s'étaient absentés indûment. On observe par ailleurs d'importantes divergences régionales : lors des dernières élections, l'absentéisme était sensiblement plus faible en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Les différents parquets ont-ils pris des sanctions à l'encontre des électeurs qui se sont absentés le 13 juin ?
2. Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agissait-il et ce, par arrondissement judiciaire ?
3. Les parquets appliquent-ils une politique de poursuite uniforme en la matière ? Dans la négative, combien de règlements amiables et combien de citations directes a-t-on dénombrés ?

Réponse : J'invite l'honorable membre à se référer aux éléments de réponse fournis à la question parlementaire n° 3-1729 de Mme Mia De Schamphelaere.

Question n° 3-4215 de Mme de Bethune du 2 février 2006 (N.) :

Obtention de la nationalité belge d'hommes et de femmes. — Chiffres 2005.

Combien de personnes, chiffre ventilé par sexe, ont-elles reçu la nationalité belge en 2005 :

1. globalement;
2. par déclaration de nationalité (article 12bis du Code de la nationalité belge);
3. par option de nationalité (article 13 à 15 dudit Code);
4. par le conjoint étranger d'une personne belge (article 16 dudit Code);
5. par naturalisation (articles 18 à 21 dudit Code) ?

Réponse : Concernant le nombre des personnes ayant obtenu en 2005 la nationalité belge en application du Code de la nationalité belge, les autorités judiciaires — à l'exception cependant du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles — m'ont

In het kader van twee van die dossiers zitten twee personen in voorlopige hechtenis.

Er bestaan overigens negen, thans door het federaal parket behandelde, dossiers inzake opsporingsonderzoek naar voornoemde feiten.

Ik meen ten slotte dat het van belang is eraan te herinneren dat, ten gevolge van de arresten gewezen door het hof van assisen van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Hoofdstad, op 8 juni 2001 en 29 juni 2005, zes naar België gevluchte Rwandese genocidairs zijn veroordeeld voor hun deelneming aan de misdaden die in 1994 in Rwanda werden gepleegd.

Die gerechtelijke onderzoeken en opsporingsonderzoeken tonen aan dat personen die verdacht worden van de misdaad van genocide in Rwanda, in België en ongetwijfeld ook in andere landen verblijven, maar dat kan natuurlijk niet becijferd worden.

Vraag nr. 3-3881 van de heer Noreilde van 5 december 2005 (N.) :

Stemplicht. — Gerechtelijke vervolging van afwezige kiezers. — Uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

In België geldt een algemene stemplicht. Bij de regionale verkiezingen van 13 juni 2004 bleef echter ruim 8 % van de ingeschreven kiezers afwezig. Zo daagden van de 7 537 854 ingeschreven kiesgerechtigden in Vlaanderen, Wallonië, Brussel en de Duitstalige Gemeenschap maar 6 908 953 personen op. We stellen bovendien vast dat sinds de verkiezingen van 1977 de evolutie van het aantal personen dat niet opdaagt gestaag is toegenomen. In 1977 bleef slechts 4,9 % van de kiezers thuis, terwijl in 1999 een recordaantal van 9,4 % van de kiezers onwettig thuisbleef. Bovendien zijn er sterke regionale verschillen : bij de jongste verkiezingen lag het absentisme gevoelig lager in Vlaanderen dan in Wallonië en Brussel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Namen de verschillende parketten sancties tegen kiezers die op 13 juni afwezig zijn gebleven ?
2. Zo ja, om hoeveel personen ging het dan per gerechtelijk arrondissement ?
3. Is er al dan niet een uniform vervolgingsbeleid van de parketten ter zake ? Zoniet, hoeveel minnelijke schikkingen en hoeveel rechtstreekse dagvaardingen waren er ?

Antwoord : Ik nodig het geachte lid uit beroep te doen op de antwoordelementen voorzien in parlementaire vraag nummer 3-„1729 van mevrouw Mia De Schamphelaere.

Vraag nr. 3-4215 van mevrouw de Bethune d.d. 2 februari 2006 (N.) :

Verkrijging van de Belgische nationaliteit door mannen en vrouwen. — Cijfers 2005.

Hoeveel personen, verdeeld volgens mannen en vrouwen, verkregen in 2005 de Belgische nationaliteit :

1. In globo;
2. Door nationaliteitsverklaring (artikel 12bis van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit);
3. Door nationaliteitskeuze (artikelen 13 tot en met 15 van het genoemde wetboek);
4. Door de vreemde echtgenoot van een Belg (artikel 16 van het genoemde wetboek);
5. Door naturalisatie (artikelen 18 tot en met 21 van het genoemde wetboek) ?

Antwoord : De gerechtelijke overheden, met uitzondering evenwel van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, hebben mij de volgende statistische gegevens, zonder uit te splitsen naar geslacht, meegedeeld over het aantal personen dat

transmis, sans procéder à une ventilation selon le sexe, les données suivantes :

- déclaration de nationalité par les parents (article 11bis) : 271;
- déclaration de nationalité par des majeurs (article 12bis) : 6 628;
- option de nationalité par des mineurs (article 13) : 14;
- déclaration de nationalité par le conjoint suite à un mariage (article 16) : 3 023;
- recouvrement de la nationalité (article 24) : 44.

La Chambre des représentants a approuvé en 2005 au total 6 801 dossiers de naturalisation (3 632 hommes et 3 169 femmes).

Question n° 3-4218 de Mme Jansegers du 2 février 2006 (N.) :

Aide aux illégaux. — Poursuites.

En vertu de l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'aide aux étrangers en séjour illégal dans notre pays est punissable sauf « si l'aide ou l'assistance est offerte à l'étranger pour des raisons principalement humanitaires ».

1. Depuis 1999, combien de personnes ont-elles été poursuivies annuellement pour ce délit ? Dans combien de cas l'accusé a-t-il invoqué des raisons humanitaires ? Je souhaite pour chaque année une ventilation par parquet.

2. Combien de ces personnes ont-elles été condamnées effectivement ? Je voudrais également un aperçu annuel par parquet.

Réponse : 1. Il faut d'abord souligner que le ministère public ne dispose pas de statistiques informatisées opérationnalisables à bref délai quant à ce type de question. En suite, les analystes statistiques du collège des procureurs généraux ont répondu qu'il est impossible de distinguer parmi les affaires, celles pour lesquelles une aide a été prodiguée aux étrangers en séjour illégal, ainsi que l'invocation éventuel de raisons humanitaires par le prévenu.

Pour des motifs de disponibilité et d'efficacité du travail du personnel administratif des parquets, lequel doit prioritairement être orienté vers l'exécution des missions en relation avec l'exercice de l'action publique, il apparaît qu'il ne convient pas de demander à chacun des procureurs du Roi de Belgique de faire exécuter des recherches manuelles pour traiter cette question.

2. En ce qui concerne les personnes effectivement condamnées sur la base de l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980, il a été décidé de ne pas scinder les données par parquet mais par ressort étant donné que les condamnations ont également été prononcées par les cours d'appel.

Les données s'arrêtent à l'année 2003. Il n'y a pas encore de données pour des années plus récentes.

Tableau : Nombre de condamnations prononcées sur la base de l'article 77 de la loi de 1980.

Ressort	1999	2000	2001	2002	2003
Anvers	4	13	8	13	17
Bruxelles	29	41	70	52	72
Gand	39	46	61	77	56
Liège	4	1	1	1	2
Mons	2	1	1	3	0
Total	78	102	141	146	147

in 2005 de Belgische nationaliteit heeft bekomen in toepassing van het Wetboek van de Belgische nationaliteit :

- nationaliteitsverklaring door de ouders (artikel 11bis) : 271;
- nationaliteitsverklaring door meerderjarigen (artikel 12bis) : 6 628;
- nationaliteitskeuze door minderjarigen (artikel 13) : 14;
- nationaliteitsverklaring door de echtgenoot ingevolge huwelijk (artikel 16) : 3 023;
- herkrijging van de nationaliteit (artikel 24) : 44.

De Kamer van volksvertegenwoordigers keurde in 2005 in totaal 6 801 naturalisatiedossiers goed (3 632 mannen en 3 169 vrouwen).

Vraag nr. 3-4218 van mevrouw Jansegers d.d. 2 februari 2006 (N.) :

Hulp aan illegalen. — Vervolgingen.

Artikel 77 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen stelt hulp aan vreemdelingen die hier illegaal verblijven strafbaar, behalve « indien de hulp voornamelijk om humanitaire redenen verleend wordt ».

1. Hoeveel personen werden sinds 1999 jaarlijks voor dit misdrijf vervolgd ? Hoeveel keer gebeurde dat waarbij de beklaagde humanitaire redenen inriep ? Graag ontvang ik voor elk jaar een opsplitsing per parquet.

2. Hoeveel van deze personen werden effectief veroordeeld ? Graag ontvang ik eveneens een jaarlijks overzicht per parquet.

Antwoord : 1. Eerst en vooral dient te worden benadrukt dat het openbaar ministerie niet over operationaliseerbare geïnformateerde statistieken op korte termijn beschikt om op dit soort vraag een antwoord te geven. Vervolgens hebben de statistische analisten van het college van procureurs-generaal geantwoord dat het onmogelijk is om een onderscheid te maken tussen de dossiers in dewelke hulp werd verleend aan illegalen, of waarbij de beklaagde mogelijk humanitaire redenen heeft ingeroepen.

Omwille van redenen die verband houden met de beschikbaarheid en de doeltreffendheid van het werk van het administratieve personeel van de parketten, dat prioritair gericht moet zijn op de uitvoering van de opdrachten die verband houden met de uitvoering van de strafvordering, lijkt het niet aangewezen iedere procureur des Konings in België te vragen manueel opzoekingen te verrichten om deze vraag te behandelen.

2. Wat betreft de effectief veroordeelde personen op basis van artikel 77 van de wet van 15 december 1980 werd geopteerd om geen opsplitsing te maken per parquet, maar wel per ressort gelet op het feit dat veroordelingen ook uitgesproken worden in beroep bij de hoven van beroep.

De gegevens zijn beperkt tot 2003. Voor recente jaren zijn er nog geen gegevens beschikbaar.

Tabel : Aantal uitgesproken veroordelingen op basis van artikel 77 van de wet van 1980.

Rechtsgebied . . .	1999	2000	2001	2002	2003
Antwerpen	4	13	8	13	17
Brussel	29	41	70	52	72
Gent	39	46	61	77	56
Luik	4	1	1	1	2
Bergen	2	1	1	3	0
Totaal	78	102	141	146	147

Question n° 3-5043 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1^{er} juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration ? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées ? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.) ?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département ? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période ?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-elle l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public ? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années ? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche ? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE ?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation ?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-elle une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public ?

Réponse : Cette question parlementaire relève de la compétence des services du premier ministre.

Question n° 3-5252 de Mme De Schamphelaere du 24 mai 2006 (N.):

Traitements psychiatriques. — Admission forcée.

Les cas de dépression sont fréquents dans notre société. Les dépressions et les maladies connexes constituent actuellement de véritables maladies de société. De plus en plus de personnes sont en traitement psychiatrique et doivent être hospitalisées en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles fait l'objet d'une admission forcée depuis l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux ?

2. Quelle est la durée moyenne d'une admission forcée, de la mise en observation et du maintien en séjour forcé ?

3. Combien de malades mentaux ont-ils été admis à la demande de leurs proches et combien à la demande de médecins ?

Réponse : Mes services ne disposent pas des données nécessaires pour répondre aux questions posées.

Vraag nr. 3-5043 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie ? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd ? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend ?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren ? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode ?

3. Hoe ziet de geachte minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren ? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd ? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht ? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG ?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik ?

5. Hoe vermijdt de geachte minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie ?

Antwoord : Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van de diensten van de eerste minister.

Vraag nr. 3-5252 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 24 mei 2006 (N.):

Psychiatrische behandelingen. — Gedwongen opname.

In onze samenleving komen veel depressies voor. Depressie en de daarmee samenhangende ziektes zijn de welvaartsziekten bij uitstek van onze tijd. Steeds meer mensen worden psychiatrisch behandeld, steeds meer mensen gedwongen opgenomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden er sinds de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1990 betreffende de persoon van de geesteszieke opgenomen ?

2. Welke is de gemiddelde duur van een gedwongen opname, van de observatie en van het verder verblijf ?

3. Bij hoeveel personen ging de vraag uit van de naasten van de geesteszieken en bij hoeveel van medici ?

Antwoord : Mijn diensten beschikken niet over de benodigde gegevens om de gestelde vragen te beantwoorden.

Question n° 3-5386 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.) :

Personnes disparues. — Déclaration de décès.

La commission de la Justice de la Chambre des représentants est convenue, début juin 2006, que les personnes disparues seraient désormais officiellement considérées comme décédées après 7 années au lieu de 35 années.

Jusqu'à présent, une personne doit parfois attendre jusqu'à 35 ans pour pouvoir hériter ou se séparer d'une personne disparue.

L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de personnes disparues ont-elles été officiellement déclarées décédées au cours des dix dernières années ? L'honorable ministre peut-elle me communiquer les chiffres pour chacune des dix années ?

2. Au cours des dix dernières années, est-il arrivé que des personnes disparues officiellement déclarées décédées soient retrouvées ?

Réponse : 1. Il n'existe pas en droit belge de disposition légale relative à la déclaration judiciaire de décès d'une personne disparue.

Malgré cette absence de texte, de nombreux jugements tenant lieu d'actes de décès ont été rendus pour des Belges qui ont disparu en mer, qui sont morts en Espagne au cours des opérations de guerre qui se sont déroulées dans ce pays en 1936 et 1937, ou qui ont péri dans l'incendie de l'Innovation le 23 mai 1967 (« *Traité de l'état civil* », T. I : *Les relations internes*, Bruxelles, Larcier, 1978, p. 359, n° 983). Le tribunal compétent pour rendre de tels jugements est le tribunal de première instance en vertu de l'article 569, 1°, du Code judiciaire.

Vu l'absence de disposition légale, il n'existe pas de statistique relative au nombre de jugements déclaratifs de décès rendus en Belgique.

Je puis toutefois vous communiquer les statistiques par année, parmi les dossiers ouverts suite à un jugement ordonnant une enquête conformément à l'article 116 du Code civil, du nombre de ceux clôturés ultérieurement suite au jugement déclarant l'absence des personnes concernées : en 1996, 3 sur un total de 5 ; en 1997, 10 sur un total de 14 ; en 1998, 4 sur un total de 8 ; en 1999, 10 sur un total de 15 ; en 2000, 6 sur un total de 7 ; en 2001, 3 sur un total de 7 ; en 2002, 10 sur un total de 11 ; en 2003, 4 sur un total de 7 ; et en 2004, 10 sur un total de 12. En 2005, 13 dossiers ont été ouverts et en 2006 (au 14 juillet), 8 dossiers ont été ouverts, sans qu'aucun de ceux-ci n'ait été clôturé suite à un jugement déclarant l'absence des personnes concernées.

2. Il n'existe pas, en Belgique, de statistique relative au nombre de personnes qui, déclarées décédées par jugement, sont retrouvées ou réapparaissent ensuite.

En ce qui concerne l'absence, l'article 131 du Code civil prévoit que « Si l'absent reparaît, ou si son existence est prouvée pendant l'envoi provisoire, les effets du jugement qui aura déclaré l'absence cesseront ; sans préjudice, s'il y a lieu, des mesures conservatoires prescrites au chapitre 1^{er} du présent titre, pour l'administration de ses biens. ».

Selon cette disposition, les effets juridiques de la déclaration d'absence et de l'envoi en possession provisoire, prennent fin de plein droit, c'est-à-dire sans qu'une décision judiciaire ne doive intervenir, si l'absent reparaît ou si son existence est prouvée (D. Van Grunderbeeck, *commentaire bij artikel 131 van het Burgerlijke Wetboek*, in « *Personen- en familierecht — Artikelsgewijze commentaar met overzicht van rechtspraak en rechtsleer* », Kluwer, mise à jour 34, juillet 1999).

Vraag nr. 3-5386 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Vermiste personen. — Doodverklaring.

In de commissie Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers werd begin juni 2006 een akkoord bereikt dat vermisten voortaan na zeven jaar officieel dood zijn in plaats van na 35 jaar.

Tot op dit ogenblik kan het tot 35 jaar duren vooraleer iemand kan erven of scheiden van een vermiste persoon.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel vermiste personen werden de voorbije tien jaar officieel dood verklaard ? Graag had ik een uitsplitsing per jaartal ontvangen.

2. Werden de voorbije tien jaar vermiste personen die officieel dood waren verklaard, toch nog terug gevonden ?

Antwoord : 1. Er bestaat in het Belgisch recht geen wettelijke bepaling inzake de gerechtelijke verklaring van overlijden van een vermiste persoon.

Hoewel terzake geen tekst bestaat, werden talrijke vonnissen die gelden als overlijdensakte gewezen met betrekking tot Belgen die zijn verdwenen op zee, die omkwamen tijdens de Spaanse burgeroorlog in 1936 en 1937 of in de brand in de Innovation op 23 mei 1967 (« *Traité de l'état civil* », T. I : *Les relations internes*, Brussel, Larcier, 1978, blz. 359, nr. 983). De rechtbank van eerste aanleg is krachtens artikel 569, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek de bevoegde rechtbank om dergelijke vonnissen te wijzen.

Gelet op de afwezigheid van een wettelijke bepaling bestaan er geen statistieken met betrekking tot het aantal in België gewezen vonnissen houdende verklaring van overlijden.

Ik kan u evenwel de statistieken per jaar meedelen van het aantal van de, naar aanleiding van een vonnis waarbij een getuigenverhoor werd bevolen overeenkomstig artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, geopende dossiers, dat werd afgesloten ingevolge een vonnis van verklaring van afwezigheid van betrokkenen : in 1996, 3 op een totaal van 5 ; in 1997, 10 op een totaal van 14 ; in 1998, 4 op een totaal van 8 ; in 1999, 10 op een totaal van 15 ; in 2000, 6 op een totaal van 7 ; in 2001, 3 op een totaal van 7 ; in 2002, 10 op een totaal van 11 ; in 2003, 4 op een totaal van 7 ; en in 2004, 10 op een totaal van 12. In 2005, werden 13 en in 2006 (op 14 juli) 8 dossiers geopend zonder dat een van hen reeds werd afgesloten ingevolge een vonnis van verklaring van afwezigheid van betrokkenen.

2. Er bestaan in België geen statistieken over het aantal personen die bij vonnis overleden zijn verklaard en die worden teruggevonden of nadien opnieuw opduiken.

Met betrekking tot de afwezigheid is in artikel 131 van het Burgerlijk Wetboek het volgende bepaald : « Indien de afwezige terugkeert, of indien het bewijs van zijn bestaan geleverd wordt gedurende de voorlopige inbezitting, eindigen de gevolgen van het vonnis van verklaring van afwezigheid ; onverminderd, zo daartoe grond bestaat, de bewarende maatregelen die voor het beheer van zijn goederen in het eerste hoofdstuk van deze titel zijn voorgeschreven. ».

Naar luid van deze bepaling eindigen de rechtsgevolgen van de verklaring van afwezigheid en van de voorlopige inbezitting van rechtswege. Zulks betekent dat geen enkele gerechtelijke beslissing moet worden genomen indien de afwezige terugkeert of indien het bewijs van zijn bestaan is geleverd (D. Van Grunderbeeck, *commentaar bij artikel 131 van het Burgerlijke Wetboek*, in « *Personen- en familierecht — Artikelsgewijze commentaar met overzicht van rechtspraak en rechtsleer* », Kluwer, bijwerking 34, juli 1999).

Il n'est donc pas possible d'établir des statistiques relatives au nombre de personnes déclarées absentes qui ont par la suite réapparu.

Question n° 3-5437 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Greffes. — Parquets. — Personnel. — Horaire variable.

Depuis plus de 25 ans, les agents de la plupart des SPF et SPP bénéficient de l'horaire variable permettant de concilier dans une large mesure le besoin de continuité du service public et celui de l'autonomie des agents.

Le système de l'horaire variable permet, en effet, de concilier les obligations professionnelles découlant des besoins du service, les obligations familiales et les convenances personnelles sans compter que celui-ci permet de faciliter l'adaptation des heures de travail aux horaires des moyens de transport.

Or, il me revient que le personnel des greffes et des parquets ne bénéficie toujours pas de l'horaire variable.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-première ministre confirme la situation? Dans l'affirmative, n'estime-t-elle pas opportun que le personnel des greffes et parquets puisse bénéficier de l'horaire variable? Si non, pourquoi? Si oui, envisage-t-elle de prendre une initiative en la matière?

Réponse : Les horaires de travail dans les greffes et parquets diffèrent selon les situations locales et l'organisation interne des juridictions (audiences, heures d'ouverture du greffe, etc.).

J'ai constaté que les services de l'Ordre judiciaire travaillent surtout en horaire soit fixe, soit demi-fixe. Quelques juridictions prennent des initiatives quant aux horaires variables.

C'est pourquoi, à l'occasion de la rédaction du règlement de travail destiné aux greffes et parquets, j'ai esquissé un certain nombre de limites, en tenant compte de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public. Je n'ai cependant pas pris une décision globale quant à l'utilisation des horaires variables afin d'éviter une perturbation éventuelle de l'organisation locale.

À l'intérieur des normes fixées, les autorités locales ont néanmoins la possibilité de fixer un horaire de travail, adapté aux besoins du service. Naturellement, il faut tenir compte des dispositions du statut syndical. Les comités de concertation de base (CCB) sont en effet compétents pour les modalités d'application en matière de durée du travail propres aux services ressortissant de leur compétence, en vertu des dispositions du statut syndical.

Question n° 3-5438 de M. Roelants du Vivier du 16 juin 2006 (Fr.) :

Copropriété. — Évaluation de la législation. — Groupe de travail.

En réponse à la demande d'explication n° 3-1393 de la sénatrice Clotilde Nyssens concernant les difficultés relatives à la copropriété (*Annales* n° 3-152 du 23 février 2006, p. 22), vous annonciez que :

« Le gouvernement s'est récemment lancé dans un vaste plan socio-économique en faveur du logement, lequel, faut-il le rappeler, est un droit garanti par la Constitution. Tous mes efforts vont dans ce sens. Cela constitue pour moi la première des urgences. Toutefois, la loi de 1994 pose plusieurs questions techniques et d'interprétation. Une évaluation de la loi serait positive. Eu égard à la technicité des questions posées, il convient de les faire préalablement examiner par des spécialistes, avant de les soumettre à un dialogue avec l'ensemble des parties intéressées. Les conclusions de ce groupe de travail serviront de base à une réforme de la loi qui pourra apporter les réponses adéquates aux

Het is dus niet mogelijk statistieken op te maken met betrekking tot het aantal personen die afwezig zijn verklaard en die nadien opnieuw zijn opgedoken.

Vraag nr. 3-5437 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Griffies. — Parketten. — Personeel. — Variabel uurrooster.

De ambtenaren van de meeste FOD's en POD's hebben al meer dan 25 jaar een variabel uurrooster. Hierdoor kunnen de continuïteit van de openbare dienst en de autonomie van de ambtenaren met elkaar worden verzoend.

Dankzij het variabele uurrooster kunnen de beroepsverplichtingen die voortvloeien uit de noden van de dienst, familiale verplichtingen en persoonlijke voorkeuren worden verzoend. Ook kunnen de werkuren vlotter worden afgestemd op de dienstregeling van het openbaar vervoer.

Ik heb vernomen dat het personeel van de griffies en de parketten nog steeds geen variabel uurrooster heeft.

Kan de geachte vice-eersteminister dit bevestigen? Zo ja, vindt ze het niet raadzaam dat ook voor het personeel van griffies en parketten een variabel uurrooster wordt toegepast? Zo neen, waarom niet? Zo ja, zal ze daartoe een initiatief nemen?

Antwoord : De dienstregelingen in griffies en parketten verschillen naargelang de lokale omstandigheden en interne organisatie van de rechtsmachten (zittingen, openingsuren van de griffie, enz.).

Ik heb vastgesteld dat diensten in de rechterlijke Orde vooral via vaste en semi-vaste dienstregelingen werken. Enkele rechtsmachten nemen initiatieven betreffende variabele uurregelingen.

Naar aanleiding van de redactie van het arbeidsreglement voor griffies en parketten heb ik daarom een aantal grenzen uitgetekend, rekening houdend met de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector. Ik heb echter geen globale beslissing genomen inzake een veralgemeend gebruik van een variabele dienstregeling om een mogelijke verstoring van lokale organisaties te vermijden.

Binnen de vastgelegde normen hebben de lokale overheden echter de mogelijkheid een aangepaste uurregeling vast te stellen in overeenstemming met de behoeften van de dienst. Uiteraard moet hierbij rekening worden gehouden met de bepalingen van het syndicaal statuut. De basisoverlegcomités zijn immers krachtens de bepalingen van het syndicaal statuut bevoegd voor de nadere regelingen inzake arbeidsduur die eigen zijn aan de diensten die onder deze comités ressorteren.

Vraag nr. 3-5438 van de heer Roelants du Vivier d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Mede-eigendom. — Evaluatie van de wetgeving. — Werkgroep.

In antwoord op de vraag om uitleg nr. 3-1393 van senator Clotilde Nyssens over de moeilijkheden inzake de mede-eigendom (*Handelingen* nr. 3-152 van 23 februari 2006, blz. 22) hebt u het volgende meegedeeld :

« De regering heeft zopas een breed sociaal-economisch plan voor de huisvesting opgesteld. Huisvesting is immers een door de Grondwet gegarandeerd recht. Voor mij is dat het meest dringende probleem en ik zal me volledig inzetten om tot een oplossing te komen. Toch doet de wet van 1994 vele technische en interpretatieproblemen rijzen. Een evaluatie van die wet zou nuttig zijn. Aangezien het technische vragen betreft, worden ze best eerst door specialisten onderzocht voordat een dialoog wordt aangegaan met de betrokken partijen. De conclusies van die werkgroep zullen als basis dienen voor een aanpassing van de wet, zodat de praktische vragen waarmee we vandaag worden geconfronteerd,

questions pratiques qui se posent actuellement. Je vais donc charger mon administration de constituer ce groupe de travail aussi vite que possible. ».

Aussi, je souhaiterais savoir si ce groupe de travail a bien été constitué? Quelle est la composition de ce groupe? Quand le groupe remettra-t-il ses conclusions? Le Parlement va-t-il être informé de l'état d'avancement de ses travaux?

Réponse : Le groupe de travail chargé de procéder à l'évaluation de la loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives à la copropriété, n'a pas encore pu être constitué en raison de la priorité qui a dû être accordée au cours des derniers mois à d'autres aspects de la politique du logement, en particulier en ce qui concerne la réforme de la loi sur les baux de résidence principale et de la réglementation relative à la réquisition des immeubles abandonnés.

Divers contacts ont toutefois déjà pu être établis en vue de la constitution de ce groupe.

Compte tenu des réponses positives reçues jusqu'à présent, ce groupe pourra être réuni dès que les travaux en cours auront pu être finalisés.

Le Parlement sera bien sûr informé des conclusions qui seront formulées par ce groupe de travail.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-5441 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

Bureaux de l'enregistrement. — Recherches de propriété. — Programme informatique « Cadnet-bis ».

Il me revient que les Bureaux de l'enregistrement disposent de plusieurs outils afin d'effectuer une recherche de propriétés à savoir les anciens comptes mobiles « papier », un programme informatique dit « TP380 » permettant de déterminer dans quels bureaux une personne peut être connue en tant que propriétaire et un programme informatique dénommé « Cadnet-bis » qui désormais centralise la quasi-totalité des informations patrimoniales.

Il semble que ce dernier programme n'assurerait pas toute la sécurité juridique requise dès lors que ce programme ne serait pas construit sur base du numéro national mais d'une codification propre au cadastre.

En outre, il semble également que ce programme s'accommode de nombreuses confusions au niveau des droits réels des personnes mariées notamment en ce qui concerne la distinction entre les biens propres et communs des époux avec pour conséquence qu'une consultation via les numéros nationaux de deux conjoints via l'option 60-6 du Cadnet-bis donne une réponse « néant » alors que le « TP380 » et le compte mobile donnent une toute autre réponse.

C'est ainsi que si la consultation via l'option « 5 » du programme « Cadnet-bis » indiquerait que des conjoints sont connus dans deux bureaux au TP 380, il n'est pas certain que le programme affiche des données en lien avec des matrices cadastrales alors que le compte mobile mentionne bel et bien une telle information.

L'honorable vice-premier ministre confirme-t-il la situation? En d'autres termes, estime-t-il que la banque de données informatique « Cadnet-bis » offre toutes les garanties nécessaires à la sécurité dans les recherches de propriété? Si oui, pourquoi? Si non, envisage-t-il de prendre des mesures afin de remédier à cette situation?

N'estime-t-il pas que l'abandon des comptes mobiles risque d'empêcher toute vérification permettant de s'assurer de la réalité des informations reprises au « Cadnet-bis »? Dans la négative, pourquoi?

kunnen worden beantwoord. Ik zal mijn administratie de opdracht geven om die werkgroep zo snel mogelijk samen te stellen. ».

Is die werkgroep inmiddels samengesteld? Hoe is hij samengesteld? Wanneer zal de groep zijn conclusies bekendmaken? Zal het parlement op de hoogte worden gehouden van de voortgang van de werkzaamheden?

Antwoord : De werkgroep belast met de evaluatie van de wet van 30 juni 1994 tot wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de medeëigendom is nog niet samengesteld wegens de voorrang die in de loop van de laatste maanden moest worden gegeven aan andere aspecten van het huisvestingsbeleid, in het bijzonder wat de hervorming betreft van de wet op de woninghuren en van de regelgeving met betrekking tot de opeising van de verlaten gebouwen.

Met het oog op de samenstelling van de werkgroep zijn echter wel reeds verscheidene contacten gelegd.

Rekening houdend met de positieve reacties die tot vandaag zijn ontvangen, zal deze groep kunnen worden samengeroepen zodra de lopende werkzaamheden zullen zijn beëindigd.

Het Parlement zal uiteraard worden ingelicht over de conclusies die deze werkgroep zal formuleren.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5441 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Registratiekantoren. — Eigendomsonderzoek. — Informatieprogramma « Cadnet-bis ».

De Registratiekantoren beschikken over verschillende middelen om onderzoek te doen naar eigendommen, namelijk via de oude « papieren » losse rekeningen en het informaticaprogramma « TP380 ». Hiermee kan worden nagezien in welke kantoren iemand als eigenaar geregistreerd staat. Het informaticaprogramma « Cadnet-bis » kan voortaan nagenoeg alle patrimoniale informatie bijeenbrengen.

Naar het schijnt zou dit programma evenwel de vereiste juridische veiligheid helemaal niet garanderen. Het programma is immers niet gebaseerd op het nationaal nummer, maar op een kadastrale codificatie.

Het programma is blijkbaar ook nogal vaag op het vlak van de zakelijke rechten van gehuwden, vooral wat het onderscheid betreft tussen de eigen goederen en de gemeenschappelijke goederen van de echtgenoten. Een opvraging via het nationaal nummer van beide partners van een echtpaar met de optie 60-6 van het programma « Cadnet-bis » geeft als antwoord « niets », terwijl het TP380 programma en de losse rekeningen een heel ander resultaat geven.

Als men « Cadnet-bis » via optie 5 raadpleegt dan wordt aangegeven dat de echtelieden gekend zijn in twee bureaus bij TP380, maar het is niet zeker dat het programma de gegevens van de kadastrale legger weergeeft. De losse rekening geeft daarentegen wel deze informatie weer.

Kan de geachte minster deze toestand bevestigen? Vindt hij dat de gegevensbank « Cadnet-bis » de noodzakelijke veiligheids-garanties biedt bij het opzoeken van eigendommen? Zo ja, waarom? Zo neen, zal hij maatregelen nemen om dit probleem op te lossen?

Denkt hij niet dat het verdwijnen van de losse rekeningen tot gevolg zal hebben dat de inlichtingen in het programma « Cadnet-bis » niet meer kunnen worden geverifieerd? Zo neen, waarom niet?

Réponse : 1. Au sein de l'administration générale de la Documentation patrimoniale existent aujourd'hui trois banques de données contenant la documentation immobilière des biens immeubles en Belgique :

a) La documentation hypothécaire, tenue dans les conservations des hypothèques. Cette documentation est publique et contient la situation juridique de chaque bien immobilier.

b) La documentation cadastrale, conservée dans la banque de données « Cadnet ». Cette banque de données est mise à jour au moyen de la procédure informatisée « Cadnet-bis », laquelle n'est donc pas une banque de données. Depuis le 6 juin 2006, pour la majorité des transactions immobilières « Cadnet-bis » a été remplacé par l'application « FUN » dans le but d'adapter la documentation « Cadnet » d'une manière directe suite à l'enregistrement des actes notariés ou à la manutention des déclarations de succession dans le Bureau de la formalité.

c) Les comptes mobiles papier qui se trouvent dans les Bureaux de l'enregistrement. Ces comptes mobiles papier ont été photocopiés par le passé. Les données juridiques (identité — y compris le numéro national, les contrats de mariage, les testaments, etc.) et la mention s'il y a ou non propriété immobilière, ont été reprises dans l'application TP380, laquelle est donc une copie exacte du compte mobile papier (à part la description des biens immeubles).

2. L'administration générale de la Documentation patrimoniale, laquelle réunit les piliers Sécurité juridique (enregistrement et hypothèques) et Mesures et évaluations (cadastre), se réalise qu'au cours de l'histoire, les banques de données ayant été tenues séparément, des erreurs se sont introduites dans les documentations. Elle veut y remédier.

Le but final est d'arriver à une documentation intégrée laquelle offrira à nos agents, aux administrations « sœurs » et aux partenaires la possibilité de consulter une banque de données juridiquement exacte.

3. Ce n'est absolument pas le but de l'AGDP d'abandonner les « comptes mobiles sur papier ». À ce moment ces comptes mobiles sont scannés ce qui donnera la possibilité de consulter les anciennes données par moyen de l'informatique prévue. Après le scannage les documents eux-mêmes ne seront pas détruits mais archivés aussi longtemps que juridiquement nécessaire.

Question n° 3-5539 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

Receveur de l'enregistrement. — Délivrance de renseignements, certificats, copies ou extraits.

En réponse à ma question écrite n° 3-4836 (*Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6332), vous m'indiquiez qu'« outre leur mission purement fiscale, les receveurs de l'enregistrement sont tenus, en exécution de certaines dispositions du Code des droits de l'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et du Code des droits de succession, de délivrer à des personnes étrangères à l'administration des renseignements, certificats, copies ou extraits de leurs registres de formalité, des actes et déclarations enregistrés dans leur bureau et des déclarations de succession y déposées ».

En outre, vous m'indiquiez également qu'une circulaire n° 53 du 20 juin 1942 impose aux receveurs de prendre les dispositions nécessaires afin que ces travaux de recherches ne peuvent en aucune façon nuire à la bonne marche du service. « Au besoin ces travaux doivent être confiés aux commis agréés et exécutés, moyennant rétribution, en dehors des prestations normales. »

Or, il me revient que les travaux auxquels donnent lieu la délivrance à des particuliers, des renseignements tirés des

Antwoord : 1. Binnen de algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie bestaan vandaag drie gegevensbanken die de onroerende documentatie van de in België gelegen onroerende goederen bevatten :

a) de hypothecaire documentatie, gehouden door de hypotheekbewaringen. Deze documentatie is openbaar en bevat de juridische situatie van elk onroerend goed.

b) De kadastrale documentatie die wordt bijgehouden in het bestand « Cadnet ». Dit bestand werd bijgewerkt door middel van de geïnformatiseerde procedure « Cadnet-bis », die dus zelf geen gegevensbank is. Sinds 6 juni 2006 werd voor de meerderheid van de transacties « Cadnet-bis » vervangen door de applicatie « Fun » wat inhoudt dat de documentatie « Cadnet » direct wordt aangepast ter gelegenheid van de registratie van de notariële akte of de verwerking van de successieaangifte, door de agenten van de registratiekantoren op het Kantoor van de formaliteit.

c) De papieren losse rekeningen gehouden op de Registratiekantoren. Deze papieren losse rekeningen werden in het verleden gefotokopieerd. De juridische gegevens (identiteit — inbegrepen het nationaal nummer, huwelijkscontracten, testaments, enz.) en de vermelding of er al of niet onroerend bezit is werd opgenomen in de applicatie TP380, die dus een exacte kopie is van de papieren losse rekeningen (zonder de beschrijving van de onroerende goederen).

2. De algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie die thans de pijlers Rechtszekerheid (registratie en hypotheken) en Opmetingen en Waarderingen (kadaster) verenigt, beseft dat er in de loop van de geschiedenis, door het afzonderlijk bijhouden van deze drie gegevensbanken, waarschijnlijk verschillen in deze documentaties geslopen zijn en wil hieraan op korte termijn verhelpen.

Het is de bedoeling om uiteindelijk tot één geïntegreerde documentatie te komen die de mogelijkheid zal bieden aan de eigen medewerkers, de zusteradministraties en de in overleg aangeduide partners, over een juridisch correcte gegevensbank te beschikken.

3. Verder is het zeker niet de bedoeling van de AAPD om de « papieren losse rekeningen » te vernietigen. Momenteel worden alle losse rekeningen gescand wat de mogelijkheid moet bieden om door middel van de ter beschikking gestelde informatica de oude gegevens nog te consulteren. Na de scanning worden de eigenlijke documenten evenmin vernietigd maar geklasseerd in de rijksarchieven tot zolang dat dit juridisch nog vereist is.

Vraag nr. 3-5539 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

Ontvanger van de registratie. — Geven van inlichtingen en afleveren van certificaten, afschriften en uittreksels.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag n° 3-4836 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6332) antwoordt u dat, onverminderd hun louter fiscale opdracht, de ontvangers der registratie, in uitvoering van zekere bepalingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het Wetboek der successierechten aan personen vreemd aan de administratie inlichtingen moeten geven en certificaten, afschriften of uittreksels uit hun formaliteitsregisters en uit akten van verklaringen in hun kantoor geregistreerd en uit de er ingediende aangiften van successie moeten afleveren.

U antwoordt ook dat een rondzendbrief nr. 53 van 20 juni 1942 de ontvangers oplegt de nodige maatregelen te nemen zodat dat onderzoekwerk in geen enkel opzicht de goede werking van de dienst in het gedrang zou brengen. Zo nodig dienen deze werkzaamheden buiten de normale diensturen en middels een vergoeding te worden toevertrouwd aan geaggregeerde beambten.

Ik verneem echter dat de werkzaamheden in verband met het geven van inlichtingen aan particulieren of het afleveren van

documents du bureau ou des copies ou extraits de ceux-ci, seraient systématiquement confiés par certaines receveurs à leurs agents durant les heures de service.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation? En d'autres termes, pourriez-vous me confirmer que certains receveurs confient systématiquement ces travaux de recherches à leurs agents durant les heures de service? N'estimez-vous pas que cette pratique est contraire au prescrit de la circulaire n° 53 du 20 juin 1942? Si non, pourquoi? Si oui, n'estimez-vous pas opportun de prendre une circulaire afin de remédier à cette situation?

Réponse: La délivrance d'informations par les receveurs de l'enregistrement, payées ou non-payées, aux personnes privées, services publics, administrations communales ou provinciales, etc., est fondée sur des dispositions légales et réglementaires. La coopération des receveurs de l'Enregistrement est stipulée en détail sur le plan de la procédure à suivre, genre et contenance des informations à livrer, termes à respecter, montant éventuel du salaire, obligations fiscales à respecter par le receveur, etc.

Le contrôle du suivi correct de ces dispositions légales et réglementaires par les receveurs de l'Enregistrement est de la responsabilité des directeurs régionaux de l'Enregistrement assistés dans ce but par leurs inspecteurs principaux, chefs de service.

Vu que la plus grande majorité des receveurs se tiennent à ces dispositions et instructions, les plaintes spécifiques doivent faire l'objet d'enquêtes au cas par cas. Pour cela il est possible de contacter l'administrateur Sécurité juridique de l'administration générale de la Documentation patrimoniale ou le directeur régional compétent.

Question n° 3-5587 de Mme de Bethune du 30 juin 2006 (N.):

Dettes des pays du Sud vis-à-vis de la Belgique. — Opérations de remise de dettes. — Situation au 1^{er} janvier 2006.

Ces dernières années, de nombreux pays se sont dits prêts à annuler la dette bilatérale des pays du Sud. Dans le même temps, de nombreux efforts ont également été réalisés en ce qui concerne la dette multilatérale.

Notre pays a déclaré à plusieurs reprises vouloir annuler la dette bilatérale des pays les plus pauvres. Cette priorité figure expressément dans l'accord de gouvernement. Pour pouvoir mener une telle politique, il est nécessaire d'avoir, au préalable, un aperçu du montant total de la dette, tant en termes nominaux que réels. Ma question vise à établir le bilan de la situation début 2006.

Je voudrais savoir quelles opérations de remise de dettes la Belgique a réalisées jusqu'au 1^{er} janvier 2006 en faveur des Pays pauvres très endettés (PPTe) et/ou Pays moins avancés (PMA) suivants: Afghanistan, Angola, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Burundi, Burkina Faso, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Congo, Congo-Brazzaville, Érythrée, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Honduras, Côte d'Ivoire, Yémen, Cap-Vert, Cameroun, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Népal, Nicaragua, Niger, Ouganda, Rwanda, Îles Salomon, Samoa, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Somalie, Tanzanie, Togo, Tchad, Tuvalu, Vanuatu, et Zambie:

1. En ce qui concerne les prêts d'État à État?
 2. En ce qui concerne l'Office national du dueroire?
- Pour compte de l'État?
- Pour compte de l'Office national du dueroire?

afschriften of uittreksels uit documenten die zich op het bureau bevinden, door sommige ontvangers systematisch zou worden toevertrouwd aan ambtenaren tijdens hun diensturen.

Bevestigt de geachte minister dat dit zo gebeurt? Kan hij bevestigen dat sommige ontvangers systematisch dat onderzoekwerk toevertrouwen aan hun ambtenaren tijdens de diensturen? Meent hij niet dat deze praktijk strijdig is met de voorschriften van de rondzendbrief nr. 53 van 20 juni 1942? Zo neen, waarom niet? Zo ja, vindt hij het dan niet opportuun een rondzendbrief op te stellen om dit recht te zetten?

Antwoord: Het afleveren van inlichtingen door de ontvangers van de registratie, zowel betaalde als niet betaalde, aan particulieren, openbare diensten, gemeente- of provinciebesturen, enz. gebeurt op grond van diverse wettelijke en reglementaire bepalingen. De medewerking van de ontvangers van de Registratie is dus in detail geregeld op gebied van te volgen procedure, aard en draagwijdte van de te leveren inlichtingen, te respecteren termijnen, eventueel bedrag van verschuldigd loon, door de ontvanger na te leven fiscale verplichtingen, enz.

De controle op de correcte naleving van de voormelde wettelijke en reglementaire verplichtingen door de ontvangers van de Registratie berust bij de gewestelijke directeurs der Registratie hiervoor bijgestaan door hun eerstaanwezende inspecteurs, diensthoofd.

Daar de overgrote meerderheid van de ontvangers der registratie de wetgeving en instructies volgen dienen specifieke klachten omtrent dit onderwerp stuk voor stuk onderzocht te worden. Hiervoor kan men zich wenden tot de administrateur Rechtszekerheid bij de algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie of tot de bevoegde gewestelijke directeur.

Vraag nr. 3-5587 van mevrouw de Bethune d.d. 30 juni 2006 (N.):

Schulden van de landen van het Zuiden tegenover België. — Operaties van schuldkwijtschelding. — Stand van zaken 1 januari 2006.

De voorbije jaren hebben heel wat landen zich bereid getoond om de bilaterale schuld ten aanzien van de landen in het Zuiden kwijt te schelden. Ook inzake de multilaterale schuld werden de voorbije jaren heel wat inspanningen gedaan.

Ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld voor de armste landen kwijt te schelden. Deze prioriteit staat uitdrukkelijk in het regeerakkoord. Om dergelijk beleid te kunnen voeren, is het noodzakelijk voorafgaand een zicht te hebben op het totale bedrag van de schuld, zowel in nominale als reële termen. Bedoeling van deze vraag is de stand van zaken op te maken begin 2006.

Graag zou ik vernemen, welke operaties van schuldkwijtschelding België tot op 1 januari 2006 heeft doorgevoerd voor de volgende « *Heavily Indebted Poor Countries* » (HIPC) en/of MOL (minder ontwikkelde landen): Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burundi, Burkina-Faso, Cambodja, Centraal-Afrikaanse Republiek, Comoren, Congo, Congo-Brazzaville, Eritrea, Ethiopië, Equatoriaal-Guinea, Gambia, Ghana, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Honduras, Ivoorkust, Jemen, Kaapverdië, Kameroen, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagaskar, Malawi, Malediven, Mali, Mauretanië, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Niger, Oeganda, Rwanda, Salomonseilanden, Samoa, Soa Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuata en Zambia:

1. Voor leningen van Staat tot Staat?
 2. Voor de Nationale Delcrederedienst?
- Voor rekening van de Staat?
- Voor rekening van de Delcrederedienst?

Réponse : L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la question écrite n° 3-2273 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2805). Les éventuelles modifications seront transmises directement à l'honorable membre.

Question n° 3-5588 de Mme de Bethune du 30 juin 2006 (N.) :

Dettes des pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) vis-à-vis de la Belgique. — Valeur réelle. — Situation au 1^{er} janvier 2006.

Ces dernières années, de nombreux pays se sont dits prêts à annuler la dette bilatérale des pays du Sud. Dans le même temps, de nombreux efforts ont également été réalisés en ce qui concerne la dette multilatérale.

Notre pays a déclaré à plusieurs reprises vouloir annuler la dette bilatérale des pays les plus pauvres. Cette priorité figure expressément dans l'accord de gouvernement. Pourtant, dans le cadre de l'aide publique au développement, on annule également des dettes de pays qui ne figurent pas parmi les plus pauvres du monde.

Mes autres questions écrites concernent les Pays moins avancés (PMA) ainsi que les Pays pauvres très endettés (PPTE). La présente question vise à dresser le bilan au début de l'année 2006 des dettes dont sont redevables les pays reconnus par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE comme pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) mais qui ne sont pas des Pays moins avancés (PMA) ni des Pays pauvres très endettés (PPTE).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont, au 1^{er} janvier 2006, les dettes nominales vis-à-vis de la Belgique des pays reconnus bénéficiaires de l'APD par le Comité d'aide au développement de l'OCDE mais qui ne sont pas des PMA ou des PPTE ?

- a) en ce qui concerne les prêts d'État à État ?
- b) en ce qui concerne l'Office national du ducroire ?
- c) pour compte de l'État ?
- d) pour compte de l'Office national du ducroire ?

2. À combien s'élève la valeur réelle pour la Belgique si ces dettes sont annulées ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la question écrite n° 3-2273 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2805). Les éventuelles modifications seront transmises directement à l'honorable membre.

Question n° 3-5589 de Mme de Bethune du 30 juin 2006 (N.) :

Dettes des pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) vis-à-vis de la Belgique. — Opérations de remise de dettes. — Situation au 1^{er} janvier 2006.

Notre pays a déclaré à plusieurs reprises vouloir annuler la dette bilatérale des pays les plus pauvres. Cette priorité figure expressément dans l'accord de gouvernement. Pourtant, dans le cadre de l'aide publique au développement, on annule également des dettes de pays qui ne figurent pas parmi les plus pauvres du monde.

Mes autres questions écrites concernent les Pays moins avancés (PMA) ainsi que les Pays pauvres très endettés (PPTE). La présente question vise à dresser le bilan au début de l'année 2006 des dettes dont sont redevables les pays reconnus par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE comme pays bénéficiaires de l'Aide publique au développement (APD) mais qui ne sont pas des Pays moins avancés (PMA) ni des Pays pauvres très endettés (PPTE).

Antwoord : Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-2273 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2805). De eventuele wijzigingen zullen rechtstreeks aan het geachte lid overgemaakt worden.

Vraag nr. 3-5588 van mevrouw de Bethune d.d. 30 juni 2006 (N.) :

Schulden van de « Official Development Assistance » (ODA) ontvangende landen tegenover België. — Reële waarde. — Stand van zaken 1 januari 2006.

De voorbije jaren hebben heel wat landen zich bereid getoond om de bilaterale schuld ten aanzien van de landen in het Zuiden kwijt te schelden. Ook inzake de multilaterale schuld werden de voorbije jaren heel wat inspanningen gedaan.

Ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld voor de armste landen kwijt te schelden. Deze prioriteit staat uitdrukkelijk in het regeerakkoord. Doch worden er binnen de officiële ontwikkelingshulp ook schulden kwijtgescholden van landen die niet tot de armste landen in de wereld behoren.

Mijn andere schriftelijke vragen verwijzen naar de minder ontwikkelde landen (MOL), alsook de « *Heavily Indebted Poor Countries* » (HIPC). Bedoeling van deze vraag is de stand van zaken op te maken van de openstaande schulden van de landen die werden erkend als « *Official Development Assistance* » (ODA) ontvangende landen door het *Development Assistance Committee* (DAC) van de OESO, maar die geen MOL of HIPC-landen zijn, begin 2006.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat zijn de nominale schulden ten aanzien van België op 1 januari 2006 voor de landen erkend als ODA ontvangende landen door het *Development Assistance Committee* van de OESO, maar die geen MOL of HIPC-landen zijn :

- a) voor leningen van Staat tot Staat ?
- b) voor de Nationale Delcreditedienst ?
- c) voor rekening van de Staat ?
- d) voor rekening van de Delcreditedienst ?

2. Wat is hun reële waarde voor België indien ze kwijtgescholden worden ?

Antwoord : Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-2273 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2805). De eventuele wijzigingen zullen rechtstreeks aan het geachte lid overgemaakt worden.

Vraag nr. 3-5589 van mevrouw de Bethune d.d. 30 juni 2006 (N.) :

Schulden van de « Official Development Assistance » (ODA) ontvangende landen tegenover België. — Operaties van schuld-kwijtschelding. — Stand van zaken 1 januari 2006.

Ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld voor de armste landen kwijt te schelden. Deze prioriteit staat uitdrukkelijk in het regeerakkoord. Er worden binnen de officiële ontwikkelingshulp ook schulden kwijtgescholden van landen die niet tot de armste landen in de wereld behoren.

Mijn andere schriftelijke vragen verwijzen naar de minder ontwikkelde landen (MOL), alsook naar de « *Heavily Indebted Poor Countries* » (HIPC). Bedoeling van deze vraag is de stand van zaken op te maken van de kwijtscheldingsoperaties van de landen die werden erkend als « *Official Development Assistance* » (ODA) ontvangende landen door het *Development Assistance Committee* van de OESO, maar die geen MOL of HIPC-landen zijn.

Je souhaiterais savoir quelles opérations de remise de dettes ont été réalisées jusqu'au 1^{er} janvier 2006 :

- a) en ce qui concerne les prêts d'État à État ?
- b) en ce qui concerne l'Office national du ducroire ?
 - pour compte de l'État ?
 - pour compte de l'Office national du ducroire ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la question écrite n° 3-2273 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2805). Les éventuelles modifications seront transmises directement à l'honorable membre.

Question n° 3-5633 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Application aux prestations de morgue.

Pourriez-vous me confirmer s'il est bien exact que votre administration a reçu pour instruction d'exempter les prestations de morgue effectuées par les hôpitaux lorsque les personnes sont décédées dans l'hôpital et les taxer lorsque les personnes reçues dans la morgue sont décédées hors de l'hôpital ? Est-ce bien pour éviter une concurrence avec les entreprises de pompes funèbres ? Dans l'affirmative, pourquoi ne pas exempter toutes les opérations de morgue ?

Réponse : L'article 44, § 2, 1^o, 1^{re} partie, du Code de la TVA exempte les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les établissements hospitaliers et psychiatriques, les cliniques et les dispensaires.

Cette disposition constitue la transposition en droit belge de l'article 13, A, 1, b, de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977 et il n'est donc pas possible de renoncer à l'exemption pour tout ou partie des opérations concernées.

À l'inverse, l'exemption ne peut être invoquée pour l'accueil, dans la morgue d'un établissement hospitalier, de personnes décédées en dehors de cet établissement, dans la mesure où il s'agit d'une opération étrangère aux prestations hospitalières proprement dites et pour éviter des distorsions de concurrence.

Dès lors, lorsqu'un hôpital réalise de manière habituelle de telles opérations, à titre onéreux, celles-ci sont passibles de TVA, au taux de 6 %.

L'honorable membre est renvoyé, à cet égard, au point 316 du *Manuel de la TVA*, disponible sur le site www.fisconet.fgov.be et qui fait lui-même référence à la réponse à une question de M. le député Ramoudt du 31 mai 1994.

Enfin, je signale à l'honorable membre que l'article 13 de la sixième directive TVA ne prévoit pas d'exemption de la taxe pour les prestations de morgue. Il n'est donc pas possible d'envisager une disposition d'exemption en la matière dans le Code de la TVA.

Question n° 3-5634 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Services offerts aux membres d'organisations professionnelles.

Un grand nombre d'organisations professionnelles fournissent « gratuitement » à tous leurs membres des services sous forme de conseils et des biens sous forme de revues et de livres. Un certain nombre de ces organisations semblent appliquer de la TVA sur une partie de leurs cotisations et d'autres non.

À cet égard, pourriez-vous me préciser comment est déterminé le montant de la cotisation soumise à la TVA ? La non application de la TVA constitue-elle une option ou une simple tolérance administrative ?

Graag zou ik vernemen welke schuldkiwijtscheldingsoperaties tot 1 januari 2006 werden uitgevoerd :

- a) voor leningen van Staat tot Staat ?
- b) voor de Nationale Delcredere dienst ?
 - voor rekening van de Staat ?
 - voor rekening van de Delcredere dienst ?

Antwoord : Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-2273 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2805). De eventuele wijzigingen zullen rechtstreeks aan het geachte lid overgemaakt worden.

Vraag nr. 3-5633 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Toepassing op de mortuariumdiensten.

Klopt het dat uw administratie de instructie gekregen heeft om de mortuariumdiensten die de ziekenhuizen verrichten vrij te stellen van de BTW als het gaat om patiënten die in het ziekenhuis zijn gestorven en BTW aan te rekenen als het gaat om mensen die buiten het ziekenhuis zijn gestorven ? Is het de bedoeling concurrentie met de begrafenisondernemingen te voorkomen ? Zo ja, waarom alle mortuariumdiensten dan niet vrijstellen van de BTW-verplichting ?

Antwoord : Artikel 44, § 2, 1^o, 1^e onderdeel, van het BTW-Wetboek stelt vrij de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen, in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid, verricht door ziekenhuizen, psychiatrische inrichtingen, klinieken en dispensaria.

Deze bepaling is de omzetting in het Belgisch recht van artikel 13, A, 1, b), van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977. Het is derhalve niet mogelijk voor alle beoogde handelingen of voor een gedeelte ervan aan de vrijstelling te verzaken.

Daarentegen kan er geen aanspraak worden gemaakt op de vrijstelling voor het opbaren in het mortuarium van een ziekenhuis van buiten dat ziekenhuis overleden personen aangezien het een handeling betreft die vreemd blijft aan de eigenlijke prestaties van een ziekenhuis en ook om concurrentievervalsing te vermijden.

Derhalve, wanneer een ziekenhuis geregeld dergelijke handelingen onder bezwarende titel verricht, zijn deze onderworpen aan de BTW tegen het tarief van 6 %.

In dit opzicht verwijs ik het geachte lid naar punt 316 van de *BTW-handleiding*, consulteerbaar op de site www.fisconet.fgov.be, waarin wordt verwezen naar het antwoord op de vraag van de heer Ramoudt van 31 mei 1994.

Ten slotte vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat artikel 13 van de zesde richtlijn geen vrijstelling voorziet voor handelingen van mortuaria. Het is bijgevolg voor deze materie niet mogelijk een vrijstellingsbepaling in het BTW-Wetboek te overwegen.

Vraag nr. 3-5634 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Diensten aangeboden aan leden van beroepsorganisaties.

Een groot aantal beroepsorganisaties biedt alle leden « gratis » diensten aan in de vorm van advies, alsook producten in de vorm van tijdschriften en boeken. Sommige beroepsorganisaties zouden op een deel van de bijdragen BTW aanrekenen en andere niet.

Hoe wordt het deel van de bijdrage waarop BTW moet worden berekend, bepaald ? Is het niet toepassen van de BTW een optie of een eenvoudige administratieve tolerantie ?

Réponse : L'honorable membre fait manifestement référence à l'exemption visée par l'article 44, § 2, 11°, du Code de la TVA et à la circulaire n° 12 du 29 décembre 1986 qui commente cette disposition et qui prévoit en ses points 12 à 18 une ventilation éventuelle de la cotisation.

Les principes exposés dans cette circulaire et, notamment, cette tolérance quant à la possibilité de ventiler la cotisation, doivent toutefois être adaptés pour tenir compte de la jurisprudence européenne et, en particulier, de l'arrêt rendu le 12 novembre 1998 par la Cour de justice des Communautés européennes dans l'affaire C-149/97, *The Institute of the Motor Industry*.

En effet, dans cet arrêt, la Cour a dit pour droit que par «organisme poursuivant des objectifs de nature syndicale», l'article 13, A, paragraphe 1, sous 1), de la sixième directive (transposé en droit belge par l'article 44, § 2, 11°, précité) désigne une organisation qui a pour objectif principal la défense des intérêts collectifs de ses membres — qu'ils soient travailleurs, employeurs, titulaires de professions libérales ou opérateurs exerçant une activité économique donnée — et la représentation de ceux-ci vis-à-vis des parties tierces concernées, y compris les autorités publiques.

Dès lors, lorsqu'une association poursuit un objectif de nature syndicale au sens de ce qui précède, les cotisations acquittées par ses membres constituent en principe la contrepartie d'opérations totalement exemptées. Ainsi, lorsqu'une association fournit à ses membres des services qui s'inscrivent dans le cadre de son objectif syndical, même s'il s'agit de conseils individuels, ou qu'elle édite un site Internet ou une revue destinés à informer ses membres de ses activités, ces dernières activités sont à considérer comme s'inscrivant dans le cadre normal de son activité syndicale et elles ne sont pas de nature à remettre en cause l'application de l'exemption précitée à la partie de la cotisation qui couvre celles-ci.

Ce n'est donc que dans l'hypothèse où des prestations sortiraient manifestement de l'objectif syndical que la partie de la cotisation qui constitue la contrepartie de ces services devrait être soumise à la taxe.

Un nouveau commentaire de cette disposition sera publié afin de tenir compte de l'évolution de la jurisprudence européenne en la matière.

Question n° 3-5635 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Centres d'orientation scolaire et familiale. — Centres de planning et de consultation familiale et conjugale. — Différence.

L'article 44, § 2, 2°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (CTVA) exempte les services des centres de planning et de consultation familiale et conjugale tandis que l'article 44, § 2, 5°, du même Code exempte de TVA l'orientation scolaire et familiale.

À cet égard, pourriez-vous me communiquer les raisons qui justifient qu'il existe des dispositions différentes? En d'autres termes, estimez-vous qu'il s'agit de situations différentes?

Réponse : L'article 44, § 2, 2°, du Code de la TVA exempte les prestations de services et les livraisons de biens étroitement liées à l'assistance sociale, à la sécurité sociale et à la protection de l'enfance et de la jeunesse, effectuées par des organismes de droit public ou par d'autres organismes reconnus comme ayant un caractère social par l'autorité compétente.

Cette disposition mentionne, dans une liste non exhaustive, un certain nombre d'organismes de nature sociale concernés, parmi lesquels figurent effectivement les centres de planning et de consultation familiale et conjugale, qui bénéficient ainsi de l'exemption pour l'ensemble des activités qui relèvent du cadre de leurs missions sociales.

Antwoord : Het geachte lid verwijst duidelijk naar de vrijstelling beoogd door artikel 44, § 2, 11°, van het BTW-Wetboek en naar de aanschrijving nr. 12 van 29 december 1986 die deze bepaling becommentarieert en in de punten 12 tot 18 een eventuele uitsplitsing van de globale bijdrage voorziet.

De uiteengezette principes in deze aanschrijving en inzonderheid de tolerantie met betrekking tot het uitsplitsen van de bijdrage moeten echter worden aangepast om rekening te houden met de Europese rechtspraak en in het bijzonder met het arrest gewezen op 12 november 1998 door het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak C-149/97, *The Institute of the Motor Industry*.

In dit arrest heeft het Hof immers voor recht verklaard dat met «een instelling van syndicale aard» in de zin van artikel 13, A, lid 1, sub 1), van de zesde richtlijn (omgezet in Belgisch recht in voornoemd artikel 44, § 2, 11°) wordt bedoeld, een organisatie die primair tot doel heeft de collectieve belangen van haar leden — ongeacht of het gaat om werknemers, werkgevers, beoefenaars van vrije beroepen dan wel ondernemers die een bepaalde economische activiteit uitoefenen — te behartigen en hen te vertegenwoordigen tegenover derden, daaronder begrepen overheidsinstanties.

Wanneer derhalve een vereniging een syndicaal doel nastreeft in de zin van hetgeen voorafgaat, zijn de bijdragen die haar leden betalen in principe de tegenprestatie van volledig vrijgestelde handelingen. Wanneer bijgevolg een vereniging ten behoeve van haar leden diensten verricht die kaderen in haar syndicaal doel, zelfs indien het individuele adviezen betreft of een internetsite die wordt gecreëerd of de uitgave van een tijdschrift bestemd om haar leden in te lichten over haar activiteiten, worden deze laatste genoemde activiteiten beschouwd als behorende tot haar normale syndicale activiteit en zijn ze niet van aard om de voornoemde vrijstelling van de bijdragen die deze activiteiten dekken ter discussie te stellen.

Het is enkel in het geval de handelingen duidelijk buiten het kader van het syndicaal doel vallen, dat het deel van de bijdrage die de tegenprestatie is van deze diensten, aan de belasting moet onderworpen worden.

Een nieuwe commentaar van deze bepaling die rekening houdt met de evolutie van de Europese rechtspraak op dit vlak, zal eerlang worden gepubliceerd.

Vraag nr. 3-5635 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Centra voor onderwijskeuze en gezinsvoorlichting. — Centra voor levens- en gezinsvragen. — Verschil.

Artikel 44, § 2, 2°, van het BTW-Wetboek verleent vrijstelling aan de diensten van de centra voor levens- en gezinsvragen, terwijl artikel 44, § 2, 5°, van hetzelfde wetboek de diensten betreffende onderwijskeuze en gezinsvoorlichting vrijstelt van de BTW-verplichting.

Waarom bestaan hiervoor verschillende bepalingen? Gaat het om verschillende situaties?

Antwoord : Artikel 44, § 2, 2°, van het BTW-Wetboek stelt van de belasting vrij de diensten en leveringen van goederen die nauw samenhangen met maatschappelijk werk, met de sociale zekerheid en met de bescherming van kinderen en jongeren en die worden verricht door publiekrechtelijke lichamen of door andere organisaties die door de bevoegde overheid als instellingen van sociale aard worden erkend.

Die bepaling somt, in een niet-exhaustieve lijst, een aantal instellingen van sociale aard op, waaronder inderdaad de centra voor levens- en gezinsvragen. Zij genieten derwijze de vrijstelling voor het geheel van de activiteiten die ze in het kader van hun sociale opdracht verrichten.

L'exemption prévue par l'article 44, § 2, 5°, du Code précité est, quant à elle, applicable aux seules prestations de services qui ont pour objet l'orientation scolaire ou familiale ainsi qu'aux livraisons de biens qui leur sont étroitement liées.

De telles opérations peuvent certes être effectuées par les centres dont question ci-dessus mais peuvent l'être également par d'autres assujettis (psychologues, psychothérapeutes et autres praticiens non reconnus comme organismes de nature sociale), d'où l'intérêt de maintenir cette exemption spécifique.

Question n° 3-5636 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Prestations des curateurs de faillite. — Différence si le curateur est ou non avocat.

Pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que les prestations de curateurs de faillite sont ou ne sont pas soumises à la TVA selon que ce dernier possède ou non la qualité d'avocat ? N'estimez-vous pas qu'il y a une distorsion de concurrence entre curateurs selon qu'ils soient ou non avocats ?

Réponse : Les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les avocats, sont exemptées en vertu de l'article 44, § 1^{er}, 1°, du Code de la TVA.

Lorsque, par conséquent, un curateur de faillite n'a pas la qualité d'avocat, ses prestations de services sont imposables à la TVA selon les règles normales, au taux de 21 %, étant entendu qu'aucune exemption n'est envisageable en fonction de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977.

Quant au problème de distorsion de concurrence soulevé par l'honorable membre, celui-ci doit être relativisé dans la mesure où un curateur ne disposant pas de la qualité d'avocat et étant donc non exempté, peut porter en déduction les taxes ayant grevé les biens et les services utilisés pour assurer son mandat.

Lorsque, par ailleurs, le failli est un assujetti à la TVA avec droit à déduction, celui-ci peut également en principe déduire la TVA due sur les honoraires du curateur, à l'instar de toute taxe ayant grevé les biens et les services utilisés dans le cadre de la liquidation de la faillite.

Question n° 3-5637 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Notion de valeur normale d'un immeuble en cas d'expertise.

Pouvez-vous confirmer que la base minimale d'imposition pour les immeubles a été maintenue dans le Code de la TVA sur la base de l'article 27, § 5, de la sixième directive TVA, et que par conséquent, elle ne peut s'appliquer que si votre administration apporte la preuve d'une fraude ou d'une évasion fiscale ? Dans la négative, qu'est-ce qui justifie une différence de traitement entre les voitures et les immeubles ?

L'article 33 de la loi-programme du 9 juillet 2004 a modifié l'article 199 du Code des droits d'enregistrements et permet tant au receveur de l'Enregistrement qu'à l'acquéreur du bien de contester une expertise en introduisant une action en justice.

À cet égard, pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que l'arrêté royal n° 15 d'exécution du Code de la TVA qui contient des dispositions similaires à la procédure existant en matière de droits d'enregistrement n'a pas été adapté en ce sens ?

Réponse : Conformément à l'article 11, A, 1, a), de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977, la base normale d'imposition est constituée, pour les livraisons de biens et les prestations de service, par tout ce qui constitue la contrepartie obtenue ou à obtenir par le fournisseur ou le prestataire pour ces opérations.

De vrijstelling bedoeld in artikel 44, § 2, 5°, van voormeld Wetboek, beoogt op haar beurt enkel dienstprestaties betreffende de onderwijskeuze en gezinsvoorlichting, alsook de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen.

Dergelijke handelingen kunnen weliswaar worden verricht door de centra waarvan sprake hiervoor, maar eveneens door andere belastingplichtigen (psychologen, psychotherapeuten en andere niet erkende instellingen van sociale aard). Vandaar het belang om deze specifieke vrijstelling te behouden.

Vraag nr. 3-5636 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Prestaties van faillissementscuratoren. — Verschil naargelang de curator al dan niet advocaat is.

Waarom geldt de BTW-plicht wel voor prestaties van faillissementscuratoren die geen advocaat zijn en niet voor de curatoren die wel advocaat zijn ? Gaat het hier niet om concurrentievervalsing tussen die twee groepen van curatoren ?

Antwoord : De dienstprestaties verricht door advocaten in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid zijn vrijgesteld overeenkomstig artikel 44, § 1, 1°, van het BTW-Wetboek.

Wanneer, bijgevolg, een curator niet de hoedanigheid heeft van advocaat, zijn diens dienstprestaties overeenkomstig de normale regels aan de BTW onderworpen tegen het tarief van 21 %, aangezien de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977 ter zake geen enkele vrijstelling voorziet.

Het probleem van de concurrentievervalsing dat het geachte lid opwerpt dient te worden gerelativeerd in die zin dat een curator, die niet de hoedanigheid heeft van advocaat en bijgevolg niet is vrijgesteld, de belasting geheven van goederen en diensten gebruikt om zijn mandaat uit te oefenen, in aftrek kan brengen.

Bovendien kan, wanneer de gefailleerde een BTW-belastingplichtige met recht op aftrek is, deze in principe eveneens de verschuldigde BTW op de uurlonen van de curator in aftrek brengen, evenals alle belasting geheven van goederen en diensten gebruikt in het kader van de afwikkeling van het faillissement.

Vraag nr. 3-5637 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Begrip normale waarde van een gebouw bij een schatting.

Kunt u bevestigen dat de minimale belastbare waarde voor gebouwen in het BTW-Wetboek behouden werd op basis van artikel 27, § 5, van de zesde BTW-richtlijn en dat ze bijgevolg slechts mag worden toegepast als uw administratie kan bewijzen dat er sprake is van belastingfraude of -ontwijking ? Zo niet, waarom wordt er een verschil gemaakt tussen auto's en gebouwen ?

Artikel 33 van de programmawet van 9 juli 2004 heeft artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten gewijzigd en biedt zowel de ontvanger van Registratie als de koper van het goed de mogelijkheid een schatting te betwisten door inleiding van een rechtsvordering.

Waarom werd het koninklijk besluit nr. 15 tot uitvoering van het BTW-Wetboek, houdende bepalingen met dezelfde strekking als de bestaande procedure op het gebied van registratierechten, nog niet aangepast in die zin ?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 11, A, 1, a), van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977 is, voor de leveringen van goederen en voor de diensten, de normale heffingsgrondslag alles wat de leverancier of dienstverlener voor die handelingen verkrijgt of moet verkrijgen.

En vertu de l'article 27, § 5, de la même directive, les États membres qui appliquaient au 1^{er} janvier 1977 des mesures particulières dérogatoires à cette directive destinées à éviter certaines fraudes ou évasions fiscales, pouvaient les maintenir à condition de les notifier à la Commission avant le 1^{er} janvier 1978. En ce qui concerne les mesures particulières dérogatoires appliquées en Belgique et notamment celle relative à la base minimale d'imposition pour les immeubles nouvellement construits, cette notification a été faite le 23 décembre 1977.

C'est ainsi que par application de l'article 36, § 1^{er}, b), du Code de la TVA, la base d'imposition des prestations de services ayant pour objet des travaux immobiliers effectués pour la construction d'un bâtiment ne peut être inférieure à la valeur normale, c'est-à-dire, au prix pouvant être obtenu dans des conditions de pleine concurrence entre un entrepreneur et un maître d'ouvrage indépendants. Cette valeur est calculée, au cas par cas, eu égard aux prix pratiqués dans le secteur de la construction, au plan de la construction, aux matériaux placés ou mis en œuvre, à la nature de la construction, etc.

Dans le cas où le maître d'ouvrage ne peut marquer son accord sur l'estimation de l'administration, il a le droit de lui faire connaître ses objections; il n'est d'ailleurs pas rare qu'une insuffisance constatée initialement soit par la suite réduite ou annulée lorsque des éléments, qui n'apparaissaient pas au vu des documents introduits, sont portés à la connaissance de l'administration.

Le maître d'ouvrage ne doit d'ailleurs pas s'incliner devant la réclamation de l'administration et peut attendre l'issue de la procédure d'expertise prévue par l'article 59, § 2, du Code de la TVA; dans ce cas, c'est la valeur normale déterminée par l'expert qui est comparée au total des factures d'entreprise.

Dans ces conditions, on peut considérer que la réglementation relative à la valeur normale de construction ne modifie la base normale d'imposition d'une manière ni absolue ni générale, mais qu'elle rectifie certaines situations de fraude fiscale présumée et, essentiellement, prévient cette fraude.

Mes services examinent un projet de l'administration tendant à modifier l'article 59, § 2, du Code de la TVA afin de permettre tant au fonctionnaire désigné par le Roi (voir arrêté royal n° 15) qu'au redevable de la taxe de requérir l'expertise pour fixer la valeur normale des biens et des services visés à l'article 36, §§ 1^{er} et 2, du Code de la TVA.

L'arrêté royal n° 15 du 3 juin 1970 organisant la procédure d'expertise prévue à l'article 59, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, pourra alors être modifié dans le sens requis.

Question n° 3-5638 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.) :

TVA. — Contrôle de la comptabilité d'un exportateur. — Production des documents EX1 ou EX3.

Pourriez-vous me communiquer quelles sont les conséquences ou sanctions applicables lors du contrôle par l'AFER de la comptabilité d'un exportateur lorsque ce dernier n'est pas en mesure de prouver l'exportation des marchandises en raison de l'absence de production des documents EX1 ou EX3 dûment visés par l'administration des Douanes? Des sanctions sont-elles également applicables lorsque l'administration des Douanes n'a pas retourné ces documents? Comment l'exportateur peut-il apporter la preuve que l'administration des Douanes a été en défaut de retourner les documents EX1 ou EX3?

Réponse : La livraison de biens qui sont exportés en dehors de la Communauté par ou pour le compte du fournisseur ou de l'acheteur non établi en Belgique est exemptée de la TVA sur la base de l'article 39, § 1^{er}, du Code de la TVA.

Krachtens artikel 27, § 5, van dezelfde richtlijn mochten de lidstaten die op 1 januari afwijkende bepalingen toepassen teneinde bepaalde vormen van belastingfraude of -ontwijking te voorkomen, die maatregelen handhaven op voorwaarde dat zij de Commissie daarvan vóór 1 januari 1978 in kennis stelden. Wat de in België toegepaste bijzondere afwijkende bepalingen betreft, inzonderheid deze betreffende de minimummaatstaf van heffing voor pas opgerichte gebouwen, gebeurde die kennisgeving op 23 december 1977.

Alzo mag, bij toepassing van artikel 36, § 1, 6, van het BTW-Wetboek, de maatstaf van heffing voor diensten betreffende werk in onroerende staat dat betrekking heeft op op te richten gebouwen niet lager zijn dan de normale waarde, dit is de prijs die kan worden verkregen onder vrije mededinging tussen een aannemer en een bouwheer die van elkaar onafhankelijk zijn. Die waarde wordt bepaald, geval per geval, rekening houdend met de in de bouwsector toepasselijke prijzen, het bouwplan, de aard van de constructie, de geplaatste of verwerkte materialen, enz.

Indien de bouwheer het niet eens is met de schatting van de administratie, heeft hij het recht zijn bezwaren te laten kennen. Overigens wordt niet zelden de oorspronkelijk vastgestelde vordering verminderd of prijsgegeven nadat de administratie in kennis werd gesteld van gegevens die niet blijken uit de ingediende stukken.

De bouwheer moet zich overigens niet neerleggen bij de vordering van de administratie en kan het resultaat afwachten van de schattingsprocedure bedoeld in artikel 59, § 2, van het BTW-Wetboek; in dat geval wordt de door de deskundige vastgestelde normale waarde vergeleken met het totaal van de aannemingsfacturen.

In die omstandigheden mag worden gesteld dat de reglementering betreffende de normale bouwwaarde noch op een algemene noch op een absolute wijze van de normale heffingsgrondslag afwijkt maar bepaalde gevallen van vermoede fiscale fraude corrigeert en, essentieel, die fraude voorkomt.

Mijn diensten onderzoeken een ontwerp van de administratie tot wijziging van artikel 59, § 2, van het BTW-wetboek om zowel de door de Koning aangewezen ambtenaar (zie koninklijk besluit nr. 15) als de schuldenaar van de belasting de mogelijkheid te bieden de deskundige schatting te vorderen om de normale waarde van de in artikel 36, §§ 1 en 2, van het BTW-Wetboek bedoelde goederen en diensten te bepalen.

Het koninklijk besluit nr. 15 van 3 juni 1970 tot regeling van de schattingsprocedure waarin artikel 59, § 2 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde voorziet, zal dan in die zin kunnen worden aangepast.

Vraag nr. 3-5638 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

BTW. — Controle van de boekhouding van een exporteur. — Overlegging van EX1 of EX3-documenten.

Welke gevolgen of sancties kunnen voortvloeien uit een controle door de AOIF van de boekhouding van een exporteur als die laatste niet in staat is de export van de goederen te bewijzen omdat hij de door de administratie der Douane en Accijnzen behoorlijk geïssueerde EX1 of EX3-documenten niet kan overleggen? Kunnen er ook sancties volgen als de administratie der Douane die documenten niet heeft terugbezorgd? Hoe kan de exporteur bewijzen dat de administratie der Douane de EX1 of EX3-documenten niet heeft teruggestuurd?

Antwoord : De levering van goederen die buiten de Gemeenschap worden uitgevoerd door of voor rekening van de leverancier of van de niet in België gevestigde koper, is, op grond van artikel 39, § 1, van het BTW-Wetboek, vrijgesteld van de BTW.

Le vendeur est redevable de la TVA envers le Trésor, en ce qui concerne la livraison qu'il effectue. Par conséquent, lorsqu'il livre avec application de l'exemption de la TVA précitée, il devra toujours pouvoir prouver à l'autorité chargée du contrôle, en l'occurrence l'AFER, que les biens ont quitté le territoire de la Communauté.

Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal n° 18, pris en exécution de l'article 39 susmentionné, cette preuve doit être apportée au moyen d'un ensemble de documents concordants, comme notamment les bons de commande, les documents de transport, les documents de paiement ainsi que la déclaration d'exportation EX1 ou EX3.

Comme cela apparaît du texte même de l'article, il ne s'agit pas d'une énumération limitative des documents requis pour l'administration de la preuve. Dès lors, l'absence d'un document n'entraîne pas automatiquement la déchéance du droit à l'application de l'exemption de la TVA.

Pour finir, il faut encore remarquer que l'exportateur ou le déclarant qu'il mandate pour le dépôt de la déclaration EX1 ou EX3 doit lui-même prendre l'initiative pour récupérer par la suite l'exemplaire de la déclaration EX1 ou EX3 visée pour exportation par l'administration des Douanes et Accises. L'administration des Douanes et Accises ne renvoie jamais elle-même automatiquement cet exemplaire. Ce principe est conforme à ce qui est prescrit à l'article 793.3 du règlement n° 2454/93 du 2 juillet 1993 fixant certaines dispositions d'application du Code des douanes communautaire.

Question n° 3-5639 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.):

TVA. — Vente d'un immeuble. — Conditions de la révision de la TVA. — Usufruit d'un immeuble.

Lors qu'un immeuble est vendu avec TVA et que quatre ans après, l'immeuble n'est plus considéré comme un bien d'investissement de l'acquéreur (par exemple, en raison de la cessation de l'activité pour laquelle il avait acquis l'immeuble et l'utilisation privée de celui-ci), cet acquéreur doit-il procéder à un prélèvement ou une révision de la TVA préalablement déduite ?

Lorsque l'usufruit d'un immeuble neuf est livré avec application de la TVA et qu'après quatre ans, l'usufruit prend fin en raison du non respect des conditions de la convention par l'usufruitier, l'obligation de procéder à un prélèvement ou une révision de la TVA déduite incombe-t-elle à l'usufruitier ou au propriétaire ?

Réponse : Lorsqu'un assujetti a acquis un immeuble avec application de la TVA et qu'il a utilisé cet immeuble pendant quatre années pour les besoins de ses opérations taxées, cet assujetti doit, lorsqu'il cesse son activité économique, opérer une révision des taxes initialement déduites, conformément à l'article 48, § 2, du Code de la TVA et à l'article 10, 5°, de l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Par ailleurs, conformément à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 3 précité, les biens immeubles qui font l'objet d'un usufruit sont considérés comme des biens d'investissement dans le chef du titulaire de ce droit.

Dès lors, lorsqu'un assujetti a acquis un droit d'usufruit avec application de la TVA et que cet usufruit prend fin quatre ans après son acquisition en raison du non-respect de la convention par l'usufruitier, l'usufruitier doit procéder à la révision des taxes initialement déduites en vertu de l'article 48, § 2, du Code de la TVA et de l'article 10, 4°, de l'arrêté royal précité.

De verkoper is ten aanzien van de levering die hij verricht, schuldenaar van de BTW tegenover de Schatkist. Wanneer hij bijgevolg levert met toepassing van voornoemde vrijstelling van BTW, zal hij tegenover de controlerende overheid, *in casu* de AOIF, steeds moeten kunnen aantonen dat de goederen het grondgebied van de Gemeenschap hebben verlaten.

Dit bewijs moet, overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 18, genomen ter uitvoering van voornoemd artikel 39, worden geleverd door middel van een geheel van overeenstemmende documenten, zoals onder meer, de bestelbons, de vervoersdocumenten, de betalingsdocumenten, alsmede de aangifte ten uitvoer EX1 of EX3.

Zoals blijkt uit de tekst van het artikel zelf, betreft het geen limitatieve opsomming van documenten vereist voor de bewijsovervoering. Het ontbreken van één document houdt bijgevolg niet automatisch het verval in van het recht op toepassing van de BTW-vrijstelling.

Tot slot wordt nog opgemerkt dat de exporteur of de door hem gemandateerde aangever bij het indienen van de aangifte EX1 of EX3 zelf het initiatief moet nemen om achteraf het door de administratie der Douane en Accijnzen voor uitvoer geviseerde exemplaar van de aangifte EX1 of EX3 terug te krijgen. De administratie der Douane en Accijnzen zendt dat exemplaar nooit zelf automatisch terug. Dit principe is in overeenstemming met het bepaalde in artikel 793.3 van verordening nr. 2454/93 van 2 juli 1993 houdende toepassingsbepalingen van het Communautair Douanewetboek.

Vraag nr. 3-5639 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.):

BTW. — Verkoop van een gebouw. — Voorwaarden voor de herziening van de BTW. — Vruchtgebruik van het gebouw.

Wanneer een gebouw verkocht wordt met BTW en het vier jaar later niet meer beschouwd wordt als een investeringsgoed van de koper — bijvoorbeeld omdat de activiteit waarvoor het gebouw werd aangekocht, werd stopgezet en het gebouw voor privé-doeleinden wordt gebruikt — volgt er dan een heffing of een herziening van de BTW die eerst werd afgetrokken ?

Wanneer op een nieuw gebouw vruchtgebruik wordt verleend met BTW-heffing en dat vruchtgebruik vier jaar later wordt stopgezet wegens niet-naleving van de voorwaarden van de overeenkomst door de vruchtgebruiker, is er dan een heffing of een herziening van de BTW van toepassing op de vruchtgebruiker of op de naakte eigenaar ?

Antwoord : Wanneer een belastingplichtige een onroerend goed heeft verkregen met voldoening van de BTW en hij dat onroerend goed gedurende vier jaar heeft gebruikt voor de doeleinden van zijn belaste handelingen, moet deze belastingplichtige een herziening verrichten van de oorspronkelijk afgetrokken belasting, overeenkomstig artikel 48, § 2, van het BTW-Wetboek en artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde wanneer hij de uitoefening van zijn economische activiteit beëindigt.

Bovendien worden overeenkomstig artikel 6, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 3 voornoemd de onroerende goederen die het voorwerp uitmaken van een vruchtgebruik in hoofdte van de bezitter van dit recht als bedrijfsmiddelen aangemerkt.

Wanneer derhalve een belastingplichtige een recht van vruchtgebruik heeft verkregen met voldoening van de BTW en dit vruchtgebruik eindigt vier jaar na de verkrijging wegens het feit dat de vruchtgebruiker de overeenkomst niet nakomt, moet de vruchtgebruiker een herziening verrichten van de belastingen die aanvankelijk werden afgetrokken krachtens artikel 48, § 2, van het Wetboek en artikel 10, 4°, van het voornoemd koninklijk besluit.

Question n° 3-5640 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.):***TVA. — Opérations immobilières et financières accessoires.***

Pour le calcul du prorata général de déduction de la TVA, il est fait abstraction des produits et revenus d'opérations immobilières ou financières, à moins que ces opérations ne relèvent d'une activité économique spécifique à caractère immobilier ou financier.

À cet égard, pourriez-vous me préciser sur quelle base légale votre administration exige-t-elle que la TVA grevant des frais relatifs spécifiquement à ces opérations ne soit pas déductible?

Réponse : L'honorable membre vise manifestement la situation où, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la TVA, il est fait abstraction, pour le calcul du prorata général d'un assujetti, des produits et revenus de ses opérations immobilières et financières.

Cette dernière exclusion tend notamment à éviter que des entreprises soient soumises au prorata général de déduction en raison d'opérations accessoires, de caractère immobilier ou financier, qu'elles sont amenées à effectuer pour la gestion de leur patrimoine professionnel et qui sont exemptées en vertu de l'article 44 du Code. Ces entreprises peuvent ainsi être traitées comme des assujettis avec droit à déduction totale pour l'ensemble de leur activité.

Nonobstant cette qualité d'assujetti avec droit à déduction totale, les taxes ayant grevé les biens et les services qui sont utilisés pour effectuer ces opérations immobilières et financières, exemptées de la taxe par l'article 44 du Code, ne sont pas déductibles par application de l'article 45, § 1^{er}, du Code de la TVA.

Cette position est au reste conforme à la jurisprudence européenne de laquelle il ressort que, pour ouvrir droit à déduction, les biens ou les services fournis à l'assujetti doivent présenter un lien direct et immédiat avec des opérations en aval taxées (voir notamment arrêt rendu le 6 avril 1995 dans l'affaire C-4/94, *BLP Group plc*, consultable sur Fisconet).

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5753 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.):***Chaleur excessive. — Mesures.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Réponse : Je me réfère à la réponse du ministre de l'Économie.

Vraag nr. 3-5640 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.):***BTW. — Vastgoed- en financiële transacties.***

Voor de berekening van de algemene pro rata van de BTW-aftrek wordt geen rekening gehouden met de producten en inkomsten uit vastgoed- of financiële transacties, tenzij die transacties voortvloeien uit een specifieke economische activiteit die de kenmerken vertoont van vastgoed- of financiële transacties.

Op welke wettelijke basis weigert uw administratie de aftrek van de BTW, die de onkosten bij dergelijke transacties opdrijft?

Antwoord : Het geachte lid beoogt blijkbaar het geval waarbij, overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de BTW, voor de berekening van het algemeen verhoudingsgetal van een belastingplichtige, de opbrengsten van en de inkomsten uit onroerende en financiële verrichtingen niet in aanmerking worden genomen.

Deze laatste uitsluiting heeft inzonderheid tot doel te voorkomen dat ondernemingen aan de regel van het algemeen verhoudingsgetal zouden worden onderworpen voor bijkomende handelingen van onroerende of financiële aard die ze moeten doen in het kader van het beheer van hun eigen vermogen en die vrijgesteld zijn krachtens artikel 44 van het Wetboek. Op die manier kunnen die ondernemingen worden behandeld als belastingplichtigen met een volledig recht op aftrek voor het geheel van hun activiteit.

Die hoedanigheid van belastingplichtige met volledig recht op aftrek belet uiteraard niet dat de belasting, geheven van goederen en diensten die worden gebruikt voor op grond van artikel 44 van het Wetboek vrijgestelde onroerende en financiële verrichtingen, niet aftrekbaar is bij toepassing van artikel 45, § 1, van het BTW-Wetboek.

Dit standpunt is overigens in overeenstemming met de Europese rechtspraak die stelt dat, om recht op aftrek te verkrijgen, de goederen en diensten die worden verstrekt aan een belastingplichtige, een onmiddellijke en rechtstreekse band dienen te hebben met belaste uitgaande handelingen (zie inzonderheid het arrest gewezen op 6 april 1995 in de zaak C-4/94, *BLP Group plc*, raadpleegbaar op Fisconet).

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5753 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.):***Overmatige warmte. — Maatregelen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Economie.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3635 de M. Destexhe du 25 octobre 2005 (Fr.) :

Système Télépolicie. — Évaluation. — Nouvelles installations. — Subsidies aux zones de police.

Le système Télépolicie permet aux commerçants, en cas d'agression, d'entrer directement en contact téléphonique avec la zone de police grâce à une sorte de téléphone muni d'une télécommande.

La police est donc immédiatement prévenue et à l'écoute des faits à l'insu de l'agresseur. La police peut ainsi se forger une idée de la situation et adapter sa réaction.

Télépolicie existe dans de nombreuses villes par exemple à Bruxelles, Liège, Nivelles et a, apparemment, fait ses preuves comme outil pour la prévention et la lutte contre la criminalité.

La problématique de la mise en place d'un tel système en est le coût. Il faut prévoir un budget initial d'environ 50 000 euros pour 50 commerçants protégés ainsi qu'un budget annuel d'environ 7 500 euros.

Auriez-vous l'amabilité de me dire quelles sont les intentions du gouvernement par rapport à ce système « Télépolicie » ?

Avez-vous effectué une évaluation des systèmes déjà existants ? L'installation d'un tel système dans les différentes zones de police est-il rentable ?

Comptez-vous octroyer un subside aux zones désireuses d'installer ce système ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Je suis bien sûr conscient du fait que le système « télépolicie » est en fait un moyen de secours. Un moyen qui permet de contacter les services de police en cas d'extrême urgence, tel que le service « 101 ».

Mais j'ai quand même certaines craintes.

Premièrement, il faut faire la distinction entre le système « télépolicie » actuel — donc uniquement relayé à certains types de commerces — et un système similaire qui serait mis à la disposition de tous les citoyens. Les deux systèmes nécessitent sans aucun doute une gestion différente, ne fût ce que pour des raisons techniques. En effet, le système télépolicie actuel nécessite l'implantation d'une « borne » où proviennent les « appels silencieux » qui sont gérés par les services de police.

Il semble qu'une seule borne, dont le coût d'acquisition n'est pas négligeable, peut gérer au maximum 180 à 200 connections.

Elle nécessite une gestion permanente par un policier 24 heures sur 24 étant donné qu'elle peut recevoir jusqu'à trois appels simultanés. C'est la raison pour laquelle, dès le départ, ce système avait été limité à certains types de commerces dits « à risques ». Par exemple : les pharmacies, les bijouteries, les librairies et les stations d'essence, particulièrement en proie aux attaques à main armée. Il est évident que les « appels silencieux », relayés à la borne « télépolicie », sont traités en toute urgence en dans tous les cas, comme pour les « appels sans réponse » qui arrivent via le service « 101 ».

Mettre un tel système de façon générale à la disposition du citoyen ne poserait pas seulement des problèmes d'un point de vue technique.

Cela peut également poser des problèmes, tels que nous les avons connus pour les systèmes d'alarme contre le cambriolage. Les boutons hold-up provoquent dans la pratique de fausses alertes. Par exemple parce qu'un employé appuie inconsciemment

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3635 van de heer Destexhe d.d. 25 oktober 2005 (Fr.) :

Telepolitiesysteem. — Evaluatie. — Nieuwe installaties. — Subsidies aan de politiezones.

Dankzij het Telepolitiesysteem kunnen handelaars bij een overval onmiddellijk telefonisch contact opnemen met de politiezone via een soort telefoon met afstandsbediening.

De politie wordt dus onmiddellijk verwittigd en kan de overvaller ongemerkt beluisteren. Zo kan de politie zich een beeld vormen van de toestand en passend reageren.

Telepolitie bestaat in heel wat steden, bijvoorbeeld in Brussel, Luik en Nijvel, en heeft zijn sporen verdiend als instrument van misdaadvoorkoming en — bestrijding.

Het probleem voor de invoering van een dergelijk systeem is de kostprijs ervan. Men moet voorzien in een investeringsbudget van ongeveer 50 000 euro per 50 handelaars en vervolgens in een jaarlijks budget van ongeveer 7 500 euro.

Wat is de regering voornemens met het Telepolitiesysteem ?

Hebt u de bestaande systemen al geëvalueerd ? Is de installatie van een dergelijk systeem in de verschillende politiezones rendabel ?

Wil u de zones die dat systeem wensen te installeren, ook subsidiëren ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Ik ben uiteraard bewust van het feit dat het systeem « telepolitie » in feite een toevluchtmiddel is. Een middel dat toelaat de politiediensten te contacteren in geval van extreme dringendheid, zoals de dienst « 101 ».

Maar ik heb toch een bepaalde vrees.

In de eerste plaats dient men een onderscheid te maken tussen het huidige « telepolitie »-systeem — dus enkel gelinkt aan bepaalde handelstypes — en een gelijkaardig systeem dat ten dienste van alle burgers gesteld zal worden. Deze twee systemen hebben zonder enige twijfel een verschillend beheer nodig, zij het dan enkel omwille van technische redenen. Inderdaad, het huidige « telepolitie »-systeem heeft de inplanting van een « terminal » nodig, waar de « stille oproepen », beheerd door de politiediensten, toekomen.

Het blijkt dat één enkele terminal, waarvan de aankoopkost niet te verwaarlozen is, maximum 180 à 200 verbindingen kan beheren.

Zij heeft een permanent — 24u/24u — beheer door een politieagent nodig aangezien zij tot drie gelijktijdige oproepen kan ontvangen. Het is omwille van deze reden dat, vanaf het begin, dit systeem gelimiteerd werd tot bepaalde typen van handel, de zogenaamde « risicovolle ». Bijvoorbeeld : de apothekers, de juweliers, de krantenwinkels en de tankstations, in het bijzonder ten prooi aan gewapende overvallen. Het is vanzelfsprekend dat de « stille oproepen », gelinkt aan de terminal « telepolitie », bij hoogdringendheid behandeld worden en in alle gevallen, zoals voor de « oproepen zonder antwoord » die toekomen via de dienst « 101 ».

Op algemeen vlak zo'n systeem ter beschikking stellen van de burger brengt niet enkel technische problemen met zich mee.

Het kan ook problemen veroorzaken, zoals wij die ook gekend hebben bij de inbraakalarmsystemen. Ook holdupknoppen veroorzaken in de praktijk valse alarmen. Bijvoorbeeld doordat een bediende in een bank onbewust de holdupknop activeert. Een

sur le bouton d'alerte. Une forte extension du système peut donc conduire à un accroissement du nombre de « faux » appels d'alerte. Et chaque patrouille qui sort pour une fausse alarme, ne peut pas être affectée aux « vrais » appels urgents.

Par ailleurs, on peut considérer qu'un tel système, mis à la disposition du citoyen, ne serait qu'une variante du système « 101 » et ne ferait que submerger totalement les services de police.

Pour cette raison, j'ai demandé à mes services de suivre cette problématique de près.

Quand, à un moment donné, il apparaîtrait que les services de police sont submergés, j'envisagerai certainement des mesures, telles que la possibilité de faire filtrer certains appels et de les faire gérer par une centrale d'alarme en fonction des risques.

L'expérience avec les systèmes de cambriolage nous a d'ailleurs appris qu'une vérification préalable par une centrale de gardiennage agréé ne conduit nullement à « une perte de temps ». Bien au contraire. De telles centrales disposent d'une large expérience et expertise dans la distinction de fausses et de vraies alarmes. Elles sont techniquement équipées de manière optimale et peuvent immédiatement associer les appels d'alarmes aux données de base utiles. De qui s'agit-il ? À quelle adresse ? Quelle est l'activité exercée ? Quel risque existe-t-il ? Qui est particulièrement exposé à ce risque ?

Grâce à cette information, la police peut adapter son intervention à la particularité de l'urgence et agir efficacement.

En outre, dans le cadre des chambres d'appels provinciales (Astrid), on vérifie comment on peut accélérer la communication entre les centrales d'alerte et les services policiers.

En ce qui concerne le financement public du système télé-police, on n'attribue pas de budget spécifique à un tel système, dans le cadre de la dotation fédérale.

Question n° 3-5280 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Contrôles de sécurité.

La sécurité d'un aéroport civil est d'une importance cruciale. Après les attentats du 11 septembre, on y a porté davantage d'attention au plan international. Un aspect important de la sécurité dans un aéroport réside dans le screening tant des bagages à main et en soute que des passagers avant leur entrée dans l'appareil. Je me réfère au règlement 2320/2002 du Conseil européen et du Parlement européen, modifié par le règlement 849/2004.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel pourcentage des candidats à un emploi de préposé à la fouille dans un aéroport belge n'ont-ils pas satisfait à l'enquête de moralité menée par le département de l'Intérieur, et ce pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

2. En quoi consiste la procédure suivie pour contrôler ces préposés à la fouille ? Sur la base de ces contrôles, combien d'entre eux ont-ils été soumis à des enquêtes complémentaires au cours de chacune de ces années ?

3. Combien de préposés à la fouille ont été licenciés pour fautes professionnelles durant chacune de ces années ?

4. Combien de plaintes en raison d'un comportement indigne des préposés à la fouille ont-elles été enregistrées durant chacune de ces années ?

5. Combien d'objets interdits ont-ils été interceptés à Bruxelles-National de début 2002 à fin 2005 ? L'honorable ministre peut-il ventiler les chiffres par année, par type d'objet interdit et par contrôle (par le biais du scanner pour bagage à main, scanner pour bagage en soute et scanner pour passager) ? Dans combien de cas s'agissait-il d'un objet interdit intercepté par le biais d'un screening d'un membre du personnel de l'aéroport ?

sterke uitbreiding van het systeem kan dan ook leiden tot een toename van het aantal « valse » alarmoproepen. En iedere patrouille die uitrijdt voor een valse alarmoproep, kan inmiddels niet ingezet worden bij andere « echte » alarmoproepen.

Overigens kan men stellen dat zo'n systeem, dat ter beschikking wordt gesteld van de burger, slechts een variant van het systeem « 101 » zou zijn en compleet de politiediensten zou overstelpen.

Daarom heb ik mijn diensten gevraagd deze problematiek van nabij te volgen.

Indien op zeker ogenblik zou blijken dat de politiediensten overstelpt worden, zal ik zeker bepaalde maatregelen overwegen, zoals de mogelijkheid om bepaalde oproepen te laten filteren en beheren door een alarmcentrale in functie van de risico's.

De ervaring met de inbraaksystemen heeft trouwens geleerd dat een voorafgaande verificatie door een vergunde bewakingscentrale geenszins leidt tot « tijdverlies ». Integendeel. Dergelijke centrales hebben een ruime ervaring en expertise inzake het onderscheiden van valse en echte alarmen. Zij zijn hier technisch optimaal voor uitgerust en kunnen de alarmoproepen onmiddellijk linken aan alle nuttige basisgegevens. Over wie gaat het ? Op welk adres ? Welke activiteit wordt er uitgeoefend ? Welk risico is er ? Wie staat er precies aan het risico bloot ?

Dankzij deze informatie kan de politie haar interventie afstemmen op het precieze noodgeval en efficiënt optreden.

Bovendien wordt in het kader van de provinciale oproepkamers (Astrid) nagegaan hoe de communicatie tussen de alarmcentrales en de politiediensten nog kan worden versneld.

Wat de openbare financiering van het telepolitie-systeem betreft, wordt er, in het kader van de federale dotatie, geen specifiek budget toegekend voor een dergelijk systeem.

Vraag nr. 3-5280 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Veiligheidscontroles.

De veiligheid op een burgerluchthaven is van cruciaal belang. Na de aanslagen van 11 september werd internationaal de aandacht hiervoor opgevoerd. Een belangrijk aspect van de veiligheid op een luchthaven wordt gevormd door de screening van zowel de hand- en ruimbagage als de passagiers vooraleer zij een toestel betreden. In dit verband verwijs ik graag naar verordening 2320/2002 van de Europese Raad en het Europese Parlement, gewijzigd door verordening 849/2004.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel percent van de kandidaten voor een job van fouilleerder op een Belgische luchthaven slaagden niet in het moraliteitsonderzoek dat werd uitgevoerd door Binnenlandse Zaken en dit voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

2. Waaruit bestaat de procedure die wordt gevolgd om deze fouilleerders te controleren ? Hoeveel fouilleerders waren op basis van deze controles onderhevig aan verder onderzoek in elk van deze jaren ?

3. Hoeveel fouilleerders werden ontslagen wegens professionele fouten in elk van deze jaren ?

4. Hoeveel klachten wegens onzedelijk gedrag van fouilleerders werden geregistreerd in ieder van deze jaren ?

5. Hoeveel verboden voorwerpen werden op Brussel-Nationaal onderschept vanaf begin 2002 tot en met eind 2005, en dit opgesplitst per jaar, per type van verboden object en per controle (via scanner voor handbagage, scanner voor ruimbagage en scanner voor passagier) ? In hoeveel gevallen ging het om een verboden object dat werd onderschept via een screening van een personeelslid van de luchthaven ?

6. Qu'advient-il des objets saisis ? Ceux-ci peuvent-ils être récupérés lors du vol de retour ? Si oui, quel pourcentage des objets saisis est-il effectivement réclamé ? Que fait-on des objets qui n'ont pas été réclamés ?

7. L'aéroport de Schiphol introduirait prochainement un body-scan, qui, au lieu d'une fouille physique, agit sur la base d'une image transparente du corps. Y a-t-il également dans notre pays des projets d'utilisation d'une telle technologie dans les aéroports ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à ses questions.

1. Le SPF Intérieur ne dispose pas des données nécessaires pour pouvoir répondre à cette question. La réponse est liée à la procédure décrite au point 2.

De fait, il n'y a pas d'agents de gardiennage, faisant partie de firmes de gardiennage autorisées, employés pour cette fonction dans tous les aéroports. Dans différents aéroports régionaux les tâches de sécurité sont remplies par des préposés des autorités régionales.

2. S'il s'agit d'agents de gardiennage, la procédure se déroule comme suit :

a) l'entreprise de gardiennage qui souhaite engager des agents de gardiennage peut adresser une demande de prescreening au SPF Intérieur. Dans ce cas, l'administration concernée répond, dans les 24 heures, si elle envisage une enquête de sécurité relative à l'intéressé. Dans la pratique, c'est le cas lorsque l'intéressé est connu des services de police au sujet de plusieurs faits pouvant entraîner une incompatibilité. Sur la base de cette réponse, l'entreprise de gardiennage décide de procéder ou non au recrutement de l'intéressé.

b) Avant qu'une entreprise de gardiennage puisse employer un agent recruté, celui-ci doit être en possession d'une carte d'identification délivrée par le SPF Intérieur. Préalablement à la délivrance d'une telle carte, l'administration vérifie entre autres si l'intéressé répond aux conditions de sécurité. Dans la négative, la carte sera refusée après que l'intéressé ait eu l'occasion de présenter sa défense.

Ce sont les entreprises de gardiennage concernées qui déterminent quels agents de gardiennage disposant d'une carte d'identification seront employés pour mener des contrôles de sécurité au niveau de l'accès des passagers aux aéroports. Les noms des agents de gardiennage concernés ne doivent pas être communiqués en tant que tels auprès du SPF Intérieur. Il n'est donc pas possible, sur la base des informations des autorités, de vérifier de quels et de combien d'agents de gardiennage il s'agit à certains moments précis.

3. C'est l'entreprise de gardiennage qui détermine quels agents de gardiennage sont licenciés en raison de fautes professionnelles. Le SPF Intérieur inflige uniquement des sanctions en cas d'infraction à la législation. L'administration n'a connaissance d'aucun cas de retrait de la carte d'identification d'agents de gardiennage chargés de fouilles dans les aéroports.

La police aéroportuaire n'a pas non plus enregistré de plainte pour comportement indécent de la part des fouilleurs.

Les réponses aux questions 4, 5, 6 et 7 relèvent de la compétence du ministre de la Mobilité, à qui cette question a également été posée.

Question n° 3-5363 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres

6. Wat gebeurt er met deze in beslag genomen objecten ? Kunnen deze bij de terugvlucht terug worden opgevraagd ? Zo ja, hoeveel percent van de in beslag genomen objecten wordt effectief terug opgevraagd ? Wat gebeurt met de objecten die niet opgevraagd worden ?

7. De luchthaven van Schiphol zou binnenkort een bodyscan invoeren, die in plaats van een fysieke fouillering werkt op basis van een doorkijk van het lichaam. Bestaan in ons land ook plannen om dergelijke technologie te gebruiken op de luchthavens ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. Voor het antwoord op deze vraag beschikt de FOD Binnenlandse Zaken niet over de nodige gegevens. Dit is gelieerd aan de procedure zoals omschreven onder 2.

De facto worden niet in iedere luchthaven bewakingsagenten, behorende tot vergunde bewakingsondernemingen, ingezet voor deze functie. In een aantal regionale luchthavens worden de veiligheidstaken opgenomen door aangestelden van de gewestelijke overheden.

2. Indien het om bewakingsagenten gaat, verloopt de procedure als volgt :

a) de bewakingsonderneming die bewakingsagenten beoogt aan te werven kan een prescreeningsaanvraag richten tot de FOD Binnenlandse Zaken. In dit geval antwoordt de betrokken administratie binnen 24 uur of ze aangaande betrokkene een veiligheidsonderzoek overweegt. In de praktijk is dit het geval wanneer betrokkene betreffende een aantal feiten die een onverenigbaarheid kan opleveren, gekend is door de politiediensten. Op basis van dit antwoord beslist een bewakingsonderneming of ze al dan niet overgaat tot de aanwerving van betrokkene.

b) Vooraleer een bewakingsonderneming een aangeworven agent kan inzetten, dient deze in het bezit te zijn van een identificatiekaart, afgeleverd door de FOD Binnenlandse Zaken. Vooraleer een dergelijke kaart wordt afgeleverd, wordt door de administratie onder meer nagegaan of de betrokkene aan de veiligheidsvoorwaarden voldoet. Is dit niet het geval dan wordt, nadat betrokkene de kans kreeg zijn verweer naar voor te brengen, een kaart geweigerd.

Het zijn de betrokken bewakingsondernemingen die bepalen welke bewakingsagenten die over een identificatiekaart beschikken, worden ingezet voor het uitvoeren van veiligheidscontroles bij de passagierstoegang tot luchthavens. De betrokken bewakingsagenten moeten bij de FOD Binnenlandse Zaken als dusdanig niet worden aangemeld. Het is op basis van overheidsinformatie dan ook niet mogelijk na te gaan om welke en hoeveel bewakingsagenten op bepaalde tijdstippen, het gaat.

3. Het is de bewakingsonderneming die bepaalt welke bewakingsagenten wegens professionele fouten worden ontslagen. De FOD Binnenlandse Zaken treedt enkel sanctionerend op, wanneer de wetgeving wordt overtreden. Er zijn bij de administratie geen gevallen bekend van intrekking van de identificatiekaart van bewakingsagenten, belast met fouillering op luchthavens.

Ook bij de luchthavenpolitie zijn er geen klachten gekend wegens onzedig gedrag van fouilleerders.

De antwoorden op vragen 4, 5, 6 en 7 behoren tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit aan wie deze vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-5363 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen

consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question n° 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique ?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?
2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?
4. quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

Réponse : Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a été demandé à huit reprises.

Dans quatre cas, l'avis a été demandé dans le courant de l'année et il n'a pas encore été obtenu : l'emploi des langues en ce qui concerne le cachet des services de police et de l'inspection générale des polices fédérale et locale, les cadres linguistiques du Conseil d'État, les cadres linguistiques du SPF Intérieur, les examens linguistiques pour les corps de police à Bruxelles.

Dans les cas suivants, la CPCL a émis un avis à ma demande :

1. Il s'agissait de l'emploi des langues par les caisses d'assurance soins qui dépendent de la caisse d'assurance soins établie par le Fonds flamand d'assurance soins dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale (demande d'avis déposée à la demande du médiateur de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité). La CPCL a émis un avis unanime le 16 octobre 2003.

Elle a confirmé son avis 33 008 du 19 avril 2001 (avis qui a été contesté par le médiateur de la CAAMI), à savoir que l'article 36, § 2, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 s'applique aux habitants des communes à régime linguistique spécial et que l'article 36, § 1^{er}, s'applique aux habitants de la Région de Bruxelles-Capitale.

La CPCL a en outre fait remarquer :

— que le terme « commune à régime linguistique spécial » dans les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, n'est utilisé que pour les communes dans lesquelles l'emploi d'une autre langue que celle de la région est permis;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale, le terme « région bilingue » est utilisé dans les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, ce qui implique que dans une même région, deux langues sont utilisées sur un pied d'égalité;

de ministres de la Vaste Commission pour taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden megedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen. (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheids-domein(en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering ?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?
4. welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

Antwoord : Sinds het aantreden van deze regering werd acht maal het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) gevraagd.

In vier gevallen werd recent in de loop van het jaar het advies gevraagd en het advies nog niet bekomen : het taalgebruik betreffende het politiezegel van de politiediensten en van de algemene inspectie van de federale en van de lokale politie, de taalkaders van de Raad van State, de taalkaders van de FOD Binnenlandse Zaken, de taalexamen voor de Brusselse politiekorpsen.

In volgende gevallen bracht de VCT op mijn vraag advies uit :

1. Het ging om het taalgebruik door de zorgkassen die afhangen van de Vlaamse Zorgkas in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (adviesaanvraag op vraag van de ombudsman van de Hulpkas voor ziekte en invaliditeit). De VCT bracht op 16 oktober 2003 eenparig advies uit.

Zij bevestigde haar advies 33 008 van 19 april 2001 (advies dat door de ombudsman van HZIV werd betwist), met name dat artikel 36, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen van toepassing is op de inwoners van de gemeenten met een specifieke taalregeling en dat artikel 36, § 1, van toepassing is op de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De VCT liet daarbij opmerken :

— dat de term « gemeente met een specifieke taalregeling » in de bestuursstaalwet (SWT) slechts gebruikt wordt voor de gemeenten waar het gebruik van een andere taal dan die van het gebied is toegelaten;

— dat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de SWT de term « tweetalig gebied » wordt gebruikt, wat inhoudt dat in eenzelfde gebied twee talen worden gebruikt op voet van gelijkheid;

— que l'affiliation à une caisse d'assurance soins est obligatoire en Région flamande, et néanmoins facultative dans la Région de Bruxelles-Capitale. La langue que les caisses flamandes d'assurance soins emploient à l'égard des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale est par conséquent le néerlandais.

2. Sur la question de savoir dans quelles langues le logo devait être apposé sur tous les véhicules et uniformes de la police fédérale, le 17 février 2005, la CPCL a adopté un avis avec deux voix contre des membres de la section néerlandophone. Pour la CPGL, les inscriptions sur les véhicules et les uniformes de la police sont, conformément à la jurisprudence de la CPCL, considérées comme des communications au public.

Tous les services de la police fédérale — à l'exception des services déconcentrés — doivent être considérés comme des services centraux au sens des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Pour les services centraux, les communications au public doivent, conformément à l'article 40, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, se faire en français et en néerlandais. La CPCL constate que le ressort et le siège de ces services déconcentrés sont ceux des arrondissements judiciaires (sauf exceptions justifiées par des situations particulières — article 94 de la loi du 7 décembre 1998).

Les services déconcentrés sont par conséquent des services régionaux au sens des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Les communications (logos) sur les véhicules et les uniformes pour ces services déconcentrés doivent par conséquent se faire dans la langue du siège du service, conformément aux dispositions y relatives des articles 33, 34 et 35 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Un logo trilingue pour ces services n'est pas conforme aux dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Un emploi occasionnel dans une autre région linguistique n'est pas une raison suffisante pour déroger à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. Sur la question relative à la qualification juridique du détachement de sécurité de la police fédérale dans les aéroports nationaux et l'emploi des langues sur les uniformes des agents de police employés dans ce service de sécurité, la CPCL a émis, le 18 mai 2006, un avis unanime avec une abstention d'un membre de la section francophone.

La CPCL constate que le détachement de sécurité de la police fédérale qui est employé à l'aéroport de Bruxelles National exerce exclusivement ses activités sur le territoire des communes de la région linguistique néerlandaise homogène.

L'aéroport de Bruxelles national est par conséquent un service régional au sens de l'article 33, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

La CPCL était donc d'avis que la langue sur les uniformes du personnel qui est détaché à Bruxelles National par la police fédérale devait être le néerlandais.

4. Deux questions ont été posées à la CPCL :

a) la connaissance du néerlandais dans le chef d'un membre du personnel qui est employé dans le service régional visé à l'article 34, § 1^{er}, b), des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative relève-t-elle des connaissances linguistiques exigées par la loi et dont l'article 53 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative stipule que seul l'administrateur délégué du Selor est compétent pour en délivrer le certificat ? Et dans l'affirmative, à quel examen doit participer le membre du personnel concerné ?

b) l'administration outrepassait-elle ses droits lorsqu'elle fait dépendre la délivrance du certificat de connaissance du français, dans le chef du membre du personnel concerné, de la réussite ou

— dat de aansluiting bij een zorgkas verplicht is in het Vlaamse Gewest, doch facultatief is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De taal die de Vlaamse zorgkassen gebruiken ten aanzien van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is derhalve het Nederlands.

2. Op de vraag in welke talen het logo diende te worden aangebracht op alle voertuigen en uniformen van de federale politie adviseerde de VCT op 17 februari 2005 met twee tegenstemmen van de leden van de Nederlandse afdeling. Voor de VCT moeten opschriften op de voertuigen en uniformen van de politie overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT worden beschouwd als mededelingen aan het publiek.

Alle diensten van de federale politie — met uitzondering van de gedeconcentreerde diensten — moeten worden beschouwd als centrale diensten in de zin van de SWT. Voor de centrale diensten moeten de mededelingen aan het publiek conform artikel 40, 2^e lid, van de SWT gebeuren in het Nederlands en in het Frans. De VCT stelt vast dat het ambtsgebied en de zetel van die gedeconcentreerde diensten die zijn van de gerechtelijke administraties (behalve uitzonderingen wegens bijzondere omstandigheden — artikel 94 van de wet van 7 december 1998).

De gedeconcentreerde diensten zijn derhalve gewestelijke diensten in de zin van de SWT. De mededelingen (logo's) op de voertuigen en uniformen voor deze gedeconcentreerde diensten moeten derhalve worden gesteld in de taal van de zetel van de dienst, conform de desbetreffende bepalingen van de artikelen 33, 34 en 35 van de SWT. Een drietalig logo voor deze diensten is niet in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de gecoördineerde bestuurstaalwetten. De occasionele tewerkstelling in een ander taalgebied is geen afdoende reden om af te wijken van de bestuurstaalwetgeving.

3. Op de vraag in verband met de juridische kwalificatie van het veiligheidsdetachement van de federale politie op de nationale luchthaven en het taalgebruik op de uniformen van de politiemensen tewerkgesteld in deze veiligheidsdienst, adviseerde de VCT op 18 mei 2006 eenparig met één onthouding van een lid van de Franse afdeling.

De VCT stelt vast dat het veiligheidsdetachement van de federale politie dat tewerkgesteld is op de luchthaven van Brussel-Nationaal zijn activiteiten uitsluitend uitoefent op het grondgebied van de gemeenten van het homogene Nederlandse taalgebied.

De luchthaven van Brussel-Nationaal is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33, § 1, van de SWT.

De VCT was daarom van mening dat het taalgebruik op de uniformen van het personeel dat door de federale politie gedetacheerd is op Brussel-Nationaal het Nederlands is.

4. Aan de VCT werden twee vragen gesteld :

a) behoort de kennis van het Frans in hoofde van een personeelslid dat aangesteld wordt in de gewestelijke dienst bedoeld in artikel 34, § 1, b) van de SWT tot de wettelijke vereiste taalkennis waarvan artikel 53 van de SWT bepaalt dat alleen de afgevaardigd bestuurder van Selor bevoegd is om daarvan het bewijs uit te reiken ? En zo ja, aan welk examen moet hiervoor bedoeld personeelslid dan deelnemen ?

b) overschrijdt de administratie haar rechten wanneer ze het bewijs van de kennis van het Frans in hoofde van hiervoor bedoeld personeelslid laat afhangen van het al dan niet slagen voor een

non d'un examen, sans vérifier si le membre du personnel peut produire un diplôme attestant qu'un certain nombre d'heures ont été données en français et que celles-ci impliquent donc nécessairement ces connaissances linguistiques.

Le 8 juin 2006, la CPCL a émis l'avis unanime suivant :

a) le chef de service au sens de l'article 34, § 1^{er}, n'est pas obligé d'exiger de son personnel qu'il présente un examen au Selor, mais cela est légalement possible. Dans ce cas, le programme de l'examen est fixé par l'article 15 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

b) selon la jurisprudence de la CPCL et du Conseil d'État, une dispense de présenter des examens linguistiques peut être accordée aux membres du personnel qui ont suivi un certain nombre d'heures de cours en français. Selon la CPCL, en région de langue allemande, il y a lieu de tenir compte du caractère propre de l'enseignement. La CPCL souligne que cette jurisprudence ne concerne que les services régionaux et locaux de la région de langue allemande au sens des articles 34, § 1^{er}, b) et 15, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les services intéressés ont été informés de ces avis afin qu'ils puissent les mettre en application.

Question n° 3-5399 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.) :

Agents de sécurité dans les boîtes de nuit et les discothèques. — Incidents.

En juin 2005, un Marocain qui protestait contre le refus d'accès à une mégadiscothèque anversoise qui lui était opposé avait été gravement blessé par cinq personnes affirmant être des agents de sécurité. Cet homme est resté douze heures dans le coma.

Ce n'est pas le premier cas de discordance entre la loi relative aux agents de sécurité et la réalité des portiers, pour reprendre le terme utilisés par « *De Morgen* » le 30 mai 2006. L'exemple de Victor Hoxa est encore frais dans les mémoires.

De nombreux portiers de boîtes de nuit n'auraient pas d'autorisation, bien que la loi précise clairement qu'ils doivent avoir suivi une formation et être en possession d'un badge et d'une autorisation du SPF Intérieur pour pouvoir travailler comme agent de sécurité. Les boîtes de nuit feraient de surcroît appel à des videurs qui viennent en aide au portier lorsque des clients « difficiles » se présentent et à des « sorteurs » qui peuvent être appelés à tout moment pour écarter des clients contestataires en utilisant la manière forte. On fait souvent appel à des illégaux pour ce genre de boulots.

Des initiés prétendent que depuis 1990, année où la loi a imposé le port d'un badge aux agents de sécurité, de nombreux faux agents de sécurité ont déjà disparu mais que les abus demeurent importants, ce dont le SPF Intérieur est à peine informé.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'incidents impliquant des agents de sécurité de boîtes de nuit ou de discothèques se sont-ils produits de 1996 à 2006 ? J'aimerais une ventilation par année.

2. Parmi les agents de sécurité concernés, combien étaient-ils en conformité avec la réglementation, autrement dit, combien étaient en possession d'un badge et d'une autorisation du SPF Intérieur et avaient suivi une formation ?

examen, zonder na te gaan of het personeelslid een diploma kan voorleggen waaruit blijkt dat een voldoende aantal uren in het Frans werden gegeven en dus deze taalkennis noodzakelijkerwijze impliceren.

De VCT adviseerde op 8 juni 2006 eenparig als volgt :

a) de dienstchef in de zin van artikel 34, § 1, is niet verplicht om een taalexamen bij Selor te eisen van zijn personeel, maar het is wettelijk mogelijk. In dat geval wordt het examenprogramma bepaald door artikel 15 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven door artikel 53 van de SWT;

b) volgens de rechtspraak van de VCT en de Raad van State kan vrijstelling van taalexamen worden toegestaan aan personeelsleden die een bepaald aantal lesuren in het Frans hebben gevolgd. In het Duitse taalgebied dient volgens de VCT rekening gehouden te worden met de eigenheid van het onderwijs. De VCT onderstreept dat deze rechtspraak enkel betrekking heeft op de gewestelijke en plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied in de zin van de artikelen 34, § 1, b) en 15, § 3, van de SWT.

Ingevolge deze adviezen werden de belanghebbende diensten ervan op de hoogte gebracht teneinde er toepassing van te maken.

Vraag nr. 3-5399 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Bewakingsagenten bij nachtclubs en discotheken. — Incidenten.

In juli 2005 werd een Marokkaanse man, die protesteerde tegen het feit dat hem de toegang werd ontzegd in een Antwerpse megadiscotheek, ernstig verwond door een vijftal mensen die zich uitgaven als bewakingsagenten. De man lag daarop twaalf uur in coma.

Het is niet de eerste keer dat zich een discrepantie voordoet tussen de wet over « bewakingsagenten » en de realiteit van de « portiers », zoals *De Morgen* het uitdrukte op 30 mei 2006. Het voorbeeld van Victor Hoxa ligt nog vers in het geheugen.

Zo zouden veel portiers die aan nachtclubs staan, geen vergunning hebben, ook al staat duidelijk in de wet dat ze een opleiding moeten hebben gehad, een badge en een toelating van de FOD Binnenlandse Zaken om als bewakingsagent te mogen werken. Nachtclubs zouden bovendien nog eens een beroep op « buitenwippers », die de portier hulp komen bieden als er zich « lastige klanten » aandienen, en « opruimers », die op elk moment kunnen worden opgebeld om protesterende klanten hardhandig weg te werken. Het zijn vaak illegalen, die voor dergelijke klusjes worden ingeschakeld.

Insiders beweren dat sinds 1990, toen bij wet bepaald werd dat bewakingsagenten een badge moeten dragen, al een pak valse bewakingsagenten verdwenen zijn, maar dat het misbruik nog altijd groot is en dat daarover nauwelijks iets gemeld wordt aan de FOD Binnenlandse Zaken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel incidenten met bewakingsagenten van nachtclubs of discotheken deden zich in de periode tussen 1996 en 2006 voor ? Graag ontving ik een uitsplitsing per jaar.

2. Hoeveel van de betrokken bewakingsagenten waren reglementair in orde, waren met andere woorden in het bezit van een badge en een toelating van de FOD Binnenlandse Zaken én kregen een opleiding ?

3. Combien de blessés légers, de blessés graves ou de tués ces incidents ont-ils faits ?

4. Combien de badges et d'autorisations d'opérer comme agent de sécurité le SPF Intérieur a-t-il délivrés au cours de la période 1996-2006 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à ses questions.

Dans le domaine de la sécurité privée et particulière, le secteur de la surveillance et du contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité à l'entrée des discothèques et des night clubs est particulièrement sensible. En effet, il s'agit de l'activité au cours de laquelle un agent de gardiennage est en contact perpétuel avec le public. De plus, cette activité s'exerce le soir et souvent même la nuit. Le risque d'avoir des incidents est donc multiplié par ces deux facteurs.

Vous me demandiez de quantifier le nombre d'incidents impliquant des portiers de discothèques pour la période 1996-2006. Vous m'interrogez également sur le nombre d'agents de gardiennage valablement autorisés qui ont été mêlés à un incident à l'entrée des dancings ou des night clubs pour la période 1996-2006.

Lorsqu'un incident se produit impliquant un portier dans une discothèque ou un night club, les services de police sont appelés sur les lieux des faits.

Si les faits constituent une infraction à une législation pénale ou à une autre législation, les services de police dressent un procès-verbal qui est uniquement transmis aux autorités judiciaires. Ce ne sont que les procès-verbaux de constatation d'infractions à la législation de la sécurité privée qui sont transmis à mes services.

Il ne m'est donc pas possible de quantifier précisément le nombre d'incidents à caractère pénal dans lesquels des portiers ont été impliqués.

Pour les années 2004 et 2005, je peux uniquement vous procurer un nombre de données rudimentaires, basées sur les mentions d'incidents qui ont été communiqués à mon administration par les entreprises et les services de gardiennage mêmes et qui se relatent aux agents de gardiennage au général.

Actes commis par des tiers contre des agents de gardiennage :

2004 : 4;

2005 : 40.

Plaintes déposées par rapport à l'intervention des agents de gardiennage :

2004 : 72;

2005 : 116.

Pour plus d'informations précises, je renvoie l'honorable membre à mon collègue de la Justice.

Il est évident que mon administration reçoit les procès-verbaux qui sont dressés à charge des portiers pour infraction à la loi du 10 avril 1990. À l'heure actuelle, on dispose uniquement des chiffres exacts pour les années 2004 et 2005 :

2004 : 450;

2005 : 460.

Vous me posiez une troisième question relative aux conséquences physiques de ces incidents. Comme déjà énoncé dans ma réponse à votre première question, il est impossible de vous communiquer ces chiffres. Les incidents avec des conséquences physiques reposent souvent sur des actes pénaux (infraction de coups et blessures volontaires, etc.).

3. Hoeveel mensen raakten bij dergelijke incidenten licht-, zwaar-, of dodelijk gewond ?

4. Hoeveel toelatingsen en badges om als bewakingsagent te opereren, verleende de FOD Binnenlandse Zaken in de periode 1996-2006 ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

In het domein van de private en bijzondere veiligheid is de sector van toezicht op en controle van personen, met het oog op het verzekeren van de veiligheid bij de ingang van discotheken en nachtclubs, bijzonder gevoelig. Het gaat immers over een activiteit waar de bewakingsagent altijd in contact is met een uitgelaten publiek. Bovendien wordt deze activiteit 's avonds en 's nachts uitgevoerd. Het risico op incidenten wordt door deze factoren vermenigvuldigd.

U vraagt mij naar het aantal incidenten, waarbij portiers van discotheken betrokken waren, in de periode 1996-2006. U vraagt mij ook naar het aantal wettig vergunde bewakingsagenten die in deze periode betrokken waren bij een incident aan de ingang van dancings of nachtclubs.

Als er zich een incident voordoet met betrekking tot een portier in een discotheek of een nachtclub, worden de politiediensten op de plaats van de feiten geroepen.

Indien de feiten een inbreuk op het Strafwetboek of andere strafwetgeving uitmaken, stellen de politiediensten een proces-verbaal op, dat enkel aan de gerechtelijke instanties wordt overgemaakt. Enkel processen-verbaal tot vaststelling van inbreuken op de regelgeving private veiligheid worden aan mijn diensten overgemaakt.

Het is mij dus onmogelijk de exacte cijfers betreffende de incidenten met een strafrechtelijk karakter, waarbij portiers betrokken waren, weer te geven.

Ik kan u enkel voor de jaren 2004 en 2005 een aantal rudimentaire cijfergegevens meedelen die gebaseerd zijn op incidentmeldingen die door de bewakingsondernemingen en -diensten zelf ter kennis van mijn administratie werden gebracht en die betrekking hebben op bewakingsagenten in het algemeen.

Aantal door derden tegen agenten gepleegde gewelddadigheden :

2004 : 4;

2005 : 40.

Aantal klachten met betrekking tot de interventie van bewakingsagenten :

2004 : 72;

2005 : 116.

Voor meer exacte cijfers verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Justitie.

Mijn administratie ontvangt uiteraard wel de processen-verbaal die ten laste van portiers worden opgesteld wegens inbreuk op de wet van 10 april 1990. Exacte cijfergegevens zijn momenteel enkel beschikbaar voor de jaren 2004 en 2005 :

2004 : 450;

2005 : 460.

U stelde een derde vraag met betrekking tot fysieke gevolgen van deze incidenten. Verwijzend naar mijn antwoord op uw eerste vraag, is het mij onmogelijk u cijfers dienaangaande over te maken. Incidenten met fysieke gevolgen berusten immers doorgaans op strafrechtelijke feiten (misdrijven van opzettelijke slagen en verwondingen, enz.).

Votre dernière question a trait au nombre de cartes d'identification qui ont été données aux agents de gardiennage afin de leur permettre d'exercer valablement leur profession dans le secteur de la sécurité privée.

Les chiffres suivants concernent la période 1996-2005. Les chiffres de 2006 ne sont pas encore disponibles.

Cartes délivrées — Afgeleverde kaarten	Entreprises de gardiennage — Bewakingsondernemingen	Services internes de gardiennage — Interne bewakingsdiensten	Entreprises de sécurité — Beveiligingsondernemingen
1996	1 237	49	
1997	3 021	130	
1998	2 856		
1999	2 219		
2000	1 984		
2001	3 392		
2002	3 312		
2003	5 691		1 889
2004	5 381		547
2005	7 690		775

Question n° 3-5401 de Mme Jansegers du 9 juin 2006 (N.) :

Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine.

Une enquête menée par la *Vrije Universiteit van Amsterdam* montre qu'un groupe d'immigrés de sexe masculin paraît ne pas vouloir accepter le glissement dans le rapport de forces entre hommes et femmes. Ils s'opposent au processus d'émancipation et au nouveau modèle de rôles et se remettent à poser des exigences pour rétablir leur pouvoir perdu. Certains d'entre eux exerceraient des pressions sur leur femme, les menaçant par exemple de les laisser dans leur pays d'origine.

Dans certains cas il ne s'agit pas de menaces en l'air et la femme et, ou les enfants sont effectivement «largués» sans papiers d'identité ou de séjour, généralement en été, lors d'une visite dans le pays d'origine. Les hommes préparent cela généralement plusieurs mois à l'avance. Les femmes y sont ensuite abandonnées sans un sou et y sont traitées sans égards. Lorsque les enfants aussi sont abandonnés, il est très difficile et dans la plupart des cas impossible d'obtenir une pension alimentaire.

Les hommes en question repartent presque toujours avec une nouvelle épouse. D'après l'enquête, ce seraient surtout les communautés marocaine et turque qui seraient concernées, mais ces pratiques existeraient également en Égypte, au Pakistan, en Afghanistan et en Iran. Rien qu'en Turquie, il s'agirait chaque année d'une centaine de femmes qui avaient des liens avec les Pays-Bas.

D'après l'étude, le manque de coopération des autorités locales serait un des points névralgiques de ce dossier.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il des indications selon lesquelles des femmes ayant séjourné un certain temps dans notre pays auraient été victimes de telles pratiques ? Nos ambassades ont-elles connaissance de ce problème ? Des femmes ont-elles fait part de leur crainte d'être abandonnées lors d'une prochaine visite dans leur pays ?

2. Dispose-t-il de données sur le nombre de femmes et d'enfants «disparus» ? Combien de femmes concernées se sont-elles déjà présentées auprès de nos ambassades ?

Uw laatste vraag heeft betrekking op het aantal identificatiekaarten dat aan bewakingsagenten afgeleverd werd om wettig in de sector van de private veiligheid te kunnen werken.

De hiernavolgende cijfers betreffen de periode 1996-2005. De cijfers voor 2006 zijn nog niet beschikbaar.

Vraag nr. 3-5401 van mevrouw Jansegers d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Allochtone vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.

Uit een onderzoek dat door de *Vrije Universiteit van Amsterdam* werd gevoerd, blijkt dat een groep migrantenmannen niet lijkt te willen meegaan in de verschuiving van de machtsbalans tussen man en vrouw. Ze keren zich tegen het emancipatieproces en het nieuwe rollenpatroon en gaan opnieuw meer ruimte opeisen om hun machtsverlies te herstellen. Daarbij zouden sommigen hun vrouwen onder druk zetten, door bijvoorbeeld te dreigen hen achter te laten in het land van herkomst.

In bepaalde gevallen blijft het niet bij dreigingen en worden de vrouw en/of kinderen, bij een bezoek aan het land van herkomst, veelal rond de zomerperiode, effectief zonder identiteits- of verblijfsdocumenten «gedumpt». De mannen bereiden deze praktijken dikwijls al maanden van tevoren voor. De vrouwen worden er vervolgens berooid achtergelaten en worden er geconfronteerd met achterstelling. Het afdwingen van alimentatie, ingeval de kinderen ook werden achtergelaten, verloopt erg moeizaam en is in het overgrote deel van de gevallen niet succesvol.

De mannen in kwestie keren haast altijd terug aan de zijde van een nieuwe bruid. Volgens het onderzoek zou het zwaartepunt liggen op de Marokkaanse en Turkse gemeenschap, maar ook in Egypte, Pakistan, Afghanistan en Iran zouden deze praktijken worden toegepast. In Turkije alleen al zou het jaarlijks zeker om honderd vrouwen gaan die banden hadden met Nederland.

Een van de preciaire problemen bij de ganse kwestie zou volgens de studie het gebrek zijn aan medewerking van de plaatselijke overheden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte minister over indicaties van soortgelijke praktijken met vrouwen die een tijd in ons land verbleven ? Is het probleem bij onze ambassades bekend of zijn er signalen bekend van vrouwen die bang zijn dat ze zullen worden gedumpt bij een volgend bezoek aan hun land ?

2. Beschikt hij over gegevens omtrent het aantal «verdwenen» vrouwen en kinderen ? Hoeveel vrouwen hebben zich in deze kwestie al bij onze ambassades gemeld ?

3. A-t-on déjà enquêté sur le possible « largage » de femmes résidant en Belgique ?

- a) Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ?
- b) Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de mener une telle enquête ?

4. Comment pense-t-il éviter de telles situations ? Des pourparlers ont-ils déjà entamés à ce sujet avec des représentants des pays visés ? Croit-il à la nécessité d'une approche ciblée en matière de prévention, de signalement et d'assistance ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Ni l'Office des étrangers ni la Cellule centrale « Traite des êtres humains » de la police fédérale n'ont jusqu'à présent été confrontés à la problématique citée par l'honorable membre. Aucune enquête policière n'a encore été menée à ce sujet.

Si les services sont informés de ce phénomène, nous prendrons les mesures adaptées.

Question n° 3-5696 de M. Vandenberghe H. du 18 juillet 2006 (N.) :

Incendies de forêt. — Poursuites. — Condamnations.

Les mois de juin et juillet 2006 ont été marqués par la sécheresse, la chaleur et une faible pluviosité. La chaleur augmente le risque d'incendies de forêt. À cet égard, on peut citer les incendies auxquels le Portugal et l'Australie ont été confrontés l'année dernière.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'incendies de forêt a-t-on enregistrés en Belgique durant ces dix dernières années (1996-2006) ? Pourrais-je obtenir une ventilation par province ?
2. Combien d'hectares de bois ont-ils été détruits lors de ces incendies ? J'aimerais recevoir une ventilation par année.
3. Dans combien de cas s'agissait-il d'un incendie criminel ?
4. Dans combien de cas les auteurs ont-ils été arrêtés ?
5. Dans combien de cas les auteurs ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires ?
6. Quelles mesures l'honorable ministre prend-elle pour réduire le risque d'incendies de forêt ?

Réponse : 1. En réponse à l'honorable membre, je puis faire savoir que mes services ne disposent pas encore de données relatives aux feux de forêt. La récolte de ces données est en cours auprès des autorités provinciales.

Dès que je disposerai de ces données, je ne manquerai pas de les communiquer à l'honorable membre.

2 à 5. En ce qui concerne les questions 2 à 5, je prie l'honorable membre de se référer à la réponse qui lui sera donnée par mes collègues le ministre de la Justice et le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, à qui l'honorable membre a également adressé sa question.

6. En premier instant, il revient au service régional compétent des forêts de prendre des mesures afin de diminuer le risque d'incendie de forêt. De plus, le bourgmestre et le gouverneur peuvent prendre des mesures supplémentaires.

Question n° 3-5709 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.) :

Commerce des armes. — Rapports semestriels et annuels. — Transmission au Parlement.

La loi spéciale du 12 août 2003 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a transféré aux régions la compétence en matière d'exportations d'armes, à l'exception

3. Is naar deze mogelijke « dumping » van vrouwen, die in België verbleven, al onderzoek gevoerd ?

- a) Zo ja, wat zijn hiervan de resultaten ?
- b) Zo neen, overweegt de geachte minister een dergelijk onderzoek te voeren ?

4. Hoe meent hij deze situaties te vermijden en werden hierover al gesprekken aangeknoopt met vertegenwoordigers van de betrokken landen ? Acht hij het nodig een gerichte aanpak te voeren op preventie, signalering en hulpverlening ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Noch de Dienst Vreemdelingenzaken noch de Centrale Dienst Mensenhandel van de federale politie zijn tot op heden geconfronteerd geweest met de door het geachte lid geciteerde problematiek. Er zijn terzake nog geen politionele onderzoeken uitgevoerd.

Indien diensten kennis nemen van het fenomeen, zullen de gepaste maatregelen worden getroffen.

Vraag nr. 3-5696 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Bosbranden. — Vervolgingen. — Veroordelingen.

De maanden juni en juli 2006 gingen gebukt onder droogte, hitte en weinig regen. Het warme weer zorgt voor een hoger risico op bosbranden. Daarbij kan verwezen naar de branden waarmee Portugal en Australië vorig jaar geconfronteerd werden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel bosbranden werden in België opgetekend gedurende de laatste tien jaar (1996-2006) ? Graag ontving ik een opsplitsing per provincie.
2. Hoeveel hectaren bos werden bij deze bosbranden vernietigd ? Graag ontving ik een opsplitsing per jaar.
3. In hoeveel van deze branden was sprake van kwaad opzet ?
4. In hoeveel van de gevallen werden de daders gevat ?
5. In hoeveel van de gevallen werden de daders juridisch vervolgd ?
6. Welke maatregelen neemt de geachte minister om het risico op bosbranden te verkleinen ?

Antwoord : 1. Als antwoord aan het geachte lid, kan ik meedelen dat mijn diensten nog niet beschikken over gegevens betreffende bosbranden. De gegevens worden op dit moment ingezameld door de provinciale autoriteiten.

Zodra ik die gegevens ontvangen heb, zal ik ze zeker aan het geachte lid meedelen.

2 tot 5. Met betrekking tot de vragen 2 tot en met 5 verzoek ik het geachte lid om zich te wenden tot de antwoorden die door mijn collega's, de minister van Justitie en de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid gegeven zullen worden en tot wie het geachte lid zijn vraag eveneens heeft gericht.

6. In de eerste plaats is het aan de gewestelijke dienst bosbeheer om risicoverminderende maatregelen te treffen. Anderzijds kunnen de burgemeester en de gouverneur bijkomende maatregelen nemen.

Vraag nr. 3-5709 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Wapenhandel. — Halfjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Overzending aan het Parlement.

Sinds de bijzondere wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd de bevoegdheid inzake wapenexport aan de

toutefois de l'importation et de l'exportation d'armes concernant l'armée et la police, qui restent clairement une matière fédérale. Cela implique que le gouvernement fédéral est tenu, en vertu de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, de remettre au Parlement fédéral un rapport annuel et un rapport semestriel sur l'importation et l'exportation d'armes concernant l'armée et la police. En réponse à une question précédente, vous avez déclaré que le gouvernement n'avait pas encore respecté ses obligations envers le Parlement probablement en raison d'une redistribution des compétences. Vous avez promis que ces données seraient transmises le plus rapidement possible au Parlement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles données avez-vous jusqu'à présent transmises au département des Affaires économiques et pour quelle période ?

2. Avez-vous eu entre-temps un contact avec vos collègues des Affaires économiques et des Affaires étrangères afin de savoir quand seront déposés au Parlement tant les rapports légaux pour les années 2003, 2004, et 2005 que le rapport pour le premier semestre de 2006 ?

3. La redistribution des compétences dispense-t-elle à votre avis le gouvernement de son obligation légale de transmettre les rapports précités au Parlement ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Cette matière relève de la compétence de mon collègue, le ministre Verwilghen.

Question n° 3-5754 de M. Brotcorne du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Chaleur excessive. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5751 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7881).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le règlement général pour la protection du travail (RGPT) prévoit à l'article 64 et à l'article 148*decies*, 2.4, que des mesures doivent être prises en cas de dépassement de certaines valeurs. Ces valeurs sont mesurées au moyen d'un *Web Globe Bulb Thermometer* ou thermomètre à globe humide (WBGT).

Compte tenu du fait que la plupart des bâtiments occupés par du personnel du SPF Intérieur sont équipés d'une installation d'air conditionné, aucune mesure générale n'a été prise et l'horaire flottant n'a pas été modifié.

Dans la plupart des bâtiments, des fontaines d'eau sont toujours mises gratuitement à la disposition des agents. Au seul endroit ne comportant pas de telles fontaines, des bouteilles d'eau fraîche ont été fournies gratuitement au personnel.

Certains bâtiments sont équipés de pare-soleil à l'extérieur du bâtiment. Dans les bâtiments dépourvus de tels équipements, des stores ont été placés à l'intérieur.

Dans un certain nombre de bâtiments non équipés ou équipés partiellement d'une installation d'air conditionné, le Service interne pour la prévention et la protection au travail a effectué des mesurages WBGT. Les valeurs maximales n'ont été dépassées dans aucun bâtiment. Un certain nombre de recommandations ont toutefois été adressées aux responsables des bâtiments concernés pour protéger le personnel :

- les travailleurs doivent régulièrement boire de l'eau fraîche (de préférence pas trop froide);
- prendre des repas légers;

gewesten overgedragen, met uitzondering evenwel wat betreft de wapenuitvoer en -invoer met betrekking tot het leger en de politie. Dit laatste blijft duidelijk een federale materie. Dit impliceert bijgevolg dat conform artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 de federale regering een halfjaarlijks en een jaarlijks verslag bij het Federaal Parlement moet indienen over de uit- en invoer met betrekking tot leger en de politie. Op een eerder gestelde vraag heeft de geachte minister me geantwoord dat de regering haar verplichting jegens het Parlement nog niet is nagekomen, wellicht als gevolg van de herschikkingen in de bevoegdheden. Hij heeft beloofd dat die zo spoedig mogelijk zouden bezorgd worden aan het Parlement.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke gegevens voor welke periode heeft de geachte minister tot op heden aan het departement Economische Zaken doorgegeven ?

2. Heeft hij intussen contact gehad met zijn collegae van Economische Zaken en Buitenlandse Zaken teneinde na te gaan wanneer zowel de wettelijke verslagen voor de jaren 2003, 2004 en 2005 als het halfjaarlijks verslag voor 2006 aan het Parlement zullen worden voorgelegd ?

3. Ontslaat een herschikking van de bevoegdheden volgens hem de regering van haar wettelijke verplichting om de voornoemde rapporten aan het Parlement voor te leggen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Deze materie behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, minister Verwilghen.

Vraag nr. 3-5754 van de heer Brotcorne d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Overmatige warmte. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5751 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7881).

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB) voorziet in artikel 64 en artikel 148*decies*, 2.4, dat bepaalde maatregelen moeten worden genomen indien zekere waarden worden overschreden. Deze waarden worden gemeten met een *Wet Globe Bulb Thermometer* of vochtige globethermometer (WBGT).

Rekening houdend met het feit dat de meeste gebouwen, bezet door personeel van de FOD Binnenlandse Zaken, zijn uitgerust met een airconditioninginstallatie werden geen algemene maatregelen getroffen en het vlottend uurrooster werd niet gewijzigd.

In de meeste gebouwen zijn steeds gratis waterfonteinen ter beschikking. Op een enkele plaats waar deze niet ter beschikking staan werden gratis gekoelde flessen water ter beschikking gesteld.

Bepaalde gebouwen zijn uitgerust met een zonnewering aan de buitenkant van het gebouw. Waar dit niet het geval is werden zonblindes aan de binnenkant geplaatst.

In een aantal gebouwen die niet, of slechts gedeeltelijk, zijn uitgerust met een airconditioninginstallatie voerde de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het werk WBGT-metingen uit. Nergens werden de maximumwaarden overschreden. Niettemin werd aan de betrokken bouwverantwoordelijken een aantal aanbevelingen gedaan om het personeel te beschermen :

- de werknemers moeten regelmatig fris water (best niet té koud) drinken;
- lichte maaltijden nemen;

- porter des vêtements légers;
- les locaux doivent de préférence être protégés contre les rayons directs et indirects du soleil en baissant les stores et en laissant les fenêtres fermées pendant la journée;
- placer des appareils de ventilation artificielle (ventilateurs);
- éteindre le plus possible les appareils électriques non utilisés qui produisent de la chaleur (ordinateurs, imprimantes, appareils d'éclairage non utilisés, etc.);
- prévoir des pauses (principalement dans l'après-midi et surtout pour les femmes enceintes et les personnes âgées);
- utilisation de locaux vides comportant une installation d'air conditionné;
- dans les locaux pourvus d'une installation d'air conditionné, les fenêtres doivent rester fermées;
- la durée de l'exposition à une chaleur excessive peut également être réduite par une adaptation du temps de travail (commencer plus tôt le matin et arrêter le travail plus tôt l'après-midi).

Cette dernière mesure a été appliquée par une direction générale dans la partie du bâtiment non équipée d'une installation d'air conditionné.

Question n° 3-5783 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2006 (N.):

Réfugiés illégaux. — Scanner du port d'Ostende.

Le scanner utilisé dans le port d'Ostende pour détecter la présence de réfugiés illégaux ne fonctionne pas correctement. La firme qui a produit le scanner refuse en effet de réaliser les adaptations nécessaires. Le ministère britannique de l'Intérieur n'aurait pas encore acquitté le montant de la facture. Les pourparlers avec les autorités britanniques concernant le règlement des factures impayées sont dans l'impasse. Le port d'Ostende a le sentiment d'avoir été trompé par le gouvernement britannique.

C'est à l'initiative de la Grande-Bretagne elle-même, laquelle voulait endiguer l'afflux de réfugiés illégaux depuis le continent européen, qu'Ostende a été doté de l'installation de scannage. Après deux ans de pratique, il apparaît toutefois que l'appareil ne fonctionne qu'entre huit heures du matin et trois heures du matin et seulement les jours ouvrables.

Sans les adaptations nécessaires, Ostende agit comme un aimant sur les illégaux désireux de se rendre en Angleterre. Au premier semestre de cette année, on a constaté à Ramsgate une augmentation du nombre de réfugiés illégaux. Tous étaient passés par Ostende.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il du mauvais fonctionnement du scanner du port d'Ostende et du désaccord avec le ministère britannique de l'Intérieur ?
2. Quelles mesures entend-il prendre éventuellement pour résoudre les problèmes de paiement avec les autorités britanniques ?
3. Envisage-t-il de faire intervenir son département dans les frais de fonctionnement et de la mise à niveau du scanner du port d'Ostende de manière à rendre de nouveau celui-ci opérationnel ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Un article du journal britannique *Daily Telegraph* a suscité l'émotion au sujet d'un scanner dans le port d'Ostende. Ce communiqué de presse expliquait notamment le mauvais fonctionnement des détecteurs de pulsations cardiaques utilisés pour trouver les étrangers illégaux qui se cachent dans des camions. Cependant, les déclarations objectives d'autorités officielles

- lichte kledij dragen;
- de lokalen worden best tegen rechtstreekse en onrechtstreekse zonnestraling beschermd door de zonnegordijnen neer te laten en de ramen gesloten te houden overdag;
- toestellen voor kunstmatige verluchting (ventilatoren) plaatsen;
- niet gebruikte elektrische toestellen die warmte produceren zo veel mogelijk uitschakelen (niet gebruikte computers, printers, verlichting, enz.);
- pauzes inlassen (vooral in de namiddag en vooral voor zwangere vrouwen en oudere personen);
- gebruik van leegstaande lokalen met airco;
- in de lokalen voorzien van een airco moeten de ramen gesloten blijven;
- de duur van de blootstelling aan de overmatige warmte kan ook worden ingekort door de arbeidstijden aan te passen ('s morgens vroeger beginnen en 's middags vroeger stoppen).

Deze laatste maatregel werd door een algemene directie toegepast in dat deel van het gebouw dat niet voorzien is van een airconditioninginstallatie.

Vraag nr. 3-5783 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2006 (N.):

Illegale vluchtelingen. — Havenscanner te Oostende.

De scanner waarmee in de haven van Oostende containers op de aanwezigheid van illegale vluchtelingen gescand worden, werkt niet naar behoren. De firma die de scanner geproduceerd heeft, weigert namelijk noodzakelijke aanpassingen te doen. Het Britse ministerie van Binnenlandse Zaken zou de factuur nog niet hebben betaald. Onderhandelingen met de Britse overheid over het betalen van uitstaande facturen zitten in het slop. De haven van Oostende voelt zich bedrogen door de Britse regering.

De scanapparatuur in Oostende kwam er op initiatief van Groot-Brittannië zelf, dat de toestroom van illegale vluchtelingen vanuit het Europese vasteland wilde indijken. Na twee jaar van praktijk blijkt echter dat de installatie enkel tussen acht uur 's morgens en drie uur 's nachts werkt, en enkel dan nog op weekdagen.

Zonder de nodige aanpassingen lijkt Oostende een magneet te worden voor illegalen die naar Engeland willen. In Ramsgate stelde men de eerste helft van dit jaar een verhoging vast van illegale vluchtelingen. Allen kwamen ze langs Oostende.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het slechte functioneren van de havenscanner in Oostende en het dispuut met het Britse ministerie van Binnenlandse Zaken ?
2. Welke maatregelen wil hij eventueel nemen om de betalingsproblemen met de Britse overheid op te lossen ?
3. Denkt hij eraan om zelf tussen te komen in de werkingskosten en upgraden van de havenscanner in Oostende, opdat de scanapparatuur terug operationeel kan zijn ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Aanleiding voor de ontstane commotie rond de havenscanner in Oostende en de illegalenproblematiek in en rond de haven was een artikel in de Britse krant de *Daily Telegraph*. Dit bericht meldde onder meer dat de hartslagdetectoren om illegale vreemdelingen die zich in vrachtwagens verschuilen op te sporen, niet naar behoren functioneren. Echter, de objectieve verslagge-

comme la Police maritime d'Ostende (*SPN Oostende*) et la Société communale autonome du port d'Ostende (*Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende*, *AG Haven Oostende*) relativisent fortement les articles de presse.

Le transport de marchandises acheminé à partir du port d'Ostende vers le Royaume-Uni passe par deux différents exploitants de terminaux et c'est principalement le terminal de *Transeuropa Ferries* (Oostende — Ramsgate) qui était visé. Ce terminal a été le premier sur le territoire européen à être équipé de détecteurs de pulsations cardiaques (par les services à l'immigration britanniques). Lors de leur mise en fonctionnement, en été 2003, il a été constaté que ces appareils signalaient encore pas mal d'erreurs. La principale origine de ces erreurs était les vibrations causées par la proximité du trafic des trains et des poids lourds dans le port. Ce problème a été résolu par la société brutoise *Science for Humanity* (S4H), qui a adapté le logiciel de l'appareil pour exclure tout message d'erreur de façon quasiment automatique. Par la suite, la société S4H a encore réglé ce logiciel pour améliorer la précision des détecteurs de pulsations cardiaques.

Après trois ans d'utilisation, ces mesures préventives ont prouvé leur utilité et l'évaluation est particulièrement positive.

En effet, durant le premier semestre de 2006, plus de 80 000 camions ont été interceptés au départ d'Ostende vers le Royaume-Uni. Durant cette même période, 440 illégaux ont été arrêtés dans le port d'Ostende. Finalement, seulement 81 étrangers illégaux ont encore été découverts au Royaume-Uni. En comparaison avec le nombre de camions interceptés, ce chiffre est marginal. De plus, il faut aussi tenir compte du fait que tous les étrangers illégaux qui sont montés à bord d'un bateau ne se cachent pas dans un camion, mais qu'une partie d'entre eux a accédé au port en escaladant clandestinement.

2. Jusqu'à présent, aucune décision n'a encore été prise pour faire remettre à niveau les appareils placés au terminal de *Transeuropa Ferries* avec le dernier logiciel qui a été développé. Ce mois-ci encore, une concertation a été organisée à Ostende avec les différentes parties concernées, dont les services à l'immigration britanniques. En concertation avec les Britanniques, le port d'Ostende apportera éventuellement sa contribution à cette remise à niveau. Le fournisseur souhaite être dédommagé comme il se doit.

Des efforts en matière de sécurité sont dans l'intérêt de tous les clients qui utilisent les services du port d'Ostende. C'est pourquoi le port veut également garantir le code ISPS (Code International pour la sécurité des navires et des installations portuaires ou *International Ship and Port Facility Security Code*) pour tous les opérateurs. Ce code établit une série de recommandations et de mesures contraignantes visant à sécuriser tous les bateaux et ports contre des actions terroristes. Il a été repris dans le droit communautaire dans le règlement (CE) n° 725/2004 (voir aussi l'arrêté royal du 15 juin 2004 établissant un comité fédéral et des comités locaux pour la sûreté des installations portuaires, qui donne exécution au règlement précité).

Concrètement, cela signifie qu'il faut prévoir un plan de sécurité, un contrôle de l'accès et qu'il faut placer des clôtures et des postes si nécessaire.

3. Il est évident que des coûts ne peuvent pas être supportés par le gouvernement fédéral à lui seul. La lutte contre la présence d'étrangers illégaux dans les ports est menée grâce à l'étroite collaboration de tous les acteurs concernés (administration du port, utilisateurs du port, police maritime, etc.). Le gouvernement fédéral y contribue, notamment par la mise en place d'un scanner mobile.

Dans le port d'Ostende, 74 agents travaillent au contrôle frontalier. Ils consacrent environ la moitié de leur temps à lutter contre le trafic d'êtres humains et l'immigration illégale.

ving van de officiële autoriteiten zoals de Scheepvaartpolitie Oostende (SPN Oostende) en het Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende (AG Haven Oostende) relativeren in sterke mate de persartikels.

Het vrachtvervoer vanuit de haven van Oostende naar het Verenigd Koninkrijk verloopt via 2 verschillende terminaluitbaters en het is hoofdzakelijk de terminal van *Transeuropa Ferries* (Oostende — Ramsgate) die geviséerd werd. Deze terminal werd als eerste op het Europese vasteland uitgerust met hartslagdetectoren (door de Britse immigratiedienst). Bij de inwerkingstelling, in de zomer van 2003, kwam aan het licht dat er nogal wat foutmeldingen gebeurden door de apparatuur. De voornaamste reden hiervoor was het veroorzaken van trillingen door de nabijheid van het zware vracht- en treinverkeer in de haven. Dit probleem werd echter verholpen door het Brugse bedrijf *Science for Humanity* (S4H) dat de software van de apparatuur zodanig heeft aangepast dat foutmeldingen nagenoeg automatisch worden uitgesloten. Achteraf heeft het bedrijf S4H deze software verder verfijnd zodat de adequaatheid van de hartslagdetectoren nog werd verbeterd.

Na een werkingstijd van drie jaar, hebben deze preventiemaatregelen hun nut bewezen en oogt de evaluatie bijzonder positief.

Immers, in de eerste helft van 2006 werden meer dan 80 000 vrachtwagens verscheept van Oostende naar het Verenigd Koninkrijk. In dezelfde periode werden in de Oostendse haven 440 illegalen onderschept. In het Verenigd Koninkrijk werden finaal nog slechts 81 illegale vreemdelingen gedetecteerd. Dit laatste cijfer is in verhouding tot het aantal verscheepte vrachtwagens uiterst marginaal. Hierbij dient dan nog rekening gehouden te worden met het feit dat niet alle illegale vreemdelingen op een schip aan boord zijn gekomen verstoep in een vrachtwagen, maar dat een deel zich toegang tot het schip heeft verschaft door clandestiene inklimming.

2. Tot op heden werd er nog geen beslissing getroffen om de apparatuur bij de terminal van *Transeuropa Ferries* te laten «upgraden» met de laatst ontwikkelde software. Nog deze maand wordt hierover overleg gepleegd in Oostende met de verschillende betrokken partijen, waaronder de Britse immigratieoverheden. In overleg met de Britten zal ook de Oostendse haven eventueel bijdragen aan deze upgrade. De leverancier wil daar naar behoren voor vergoed worden.

Inspanningen inzake veiligheid komen alle klanten ten goede die van de diensten in de Oostendse haven gebruikmaken. Om die reden wil de haven eveneens de ISPS-code (*International Ship and Port Security*) aan alle operatoren garanderen. Deze code legt een reeks van dwingende voorschriften en maatregelen op die alle schepen en havens moeten beveiligen tegen terroristische acties. Ze werd opgenomen in het communautair recht met de verordening (EG) nr. 725/2004 (zie ook het koninklijk besluit van 15 juni 2004 tot oprichting van een federaal comité en lokale comités voor de beveiliging van de havenfaciliteiten, dat uitvoering geeft aan voornoemde verordening).

Concreet betekent dit dat er een beveiligingsplan moet worden opgemaakt, een toegangscontrole moet worden voorzien en, indien nodig, ook omheiningen en poorten moeten worden geplaatst.

3. Het is duidelijk dat al deze kosten niet kunnen gedragen worden door de Federale regering alleen. De strijd tegen de aanwezigheid van illegale vreemdelingen in de havens wordt geleverd door een nauwe samenwerking van alle betrokken partijen (havenbestuur, havengebruikers, scheepvaartpolitie, enz.). De Federale overheid draagt hier onder meer toe bij door het inzetten van een mobiele scanner.

In de Oostendse haven werken 74 agenten voor de grenscontrole. Ongeveer de helft van de tijd wordt besteed aan de strijd tegen de mensensmokkel en de illegale immigratie.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5531 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.):

IV^e Sommet Europe-Amérique latine et Caraïbes.

À l'occasion de leur quatrième rencontre à Vienne du 11 au 13 mai 2006, les chefs d'État ou de gouvernement de 60 pays d'Europe, d'Amérique latine et des Caraïbes ont adopté une déclaration commune prévoyant de renforcer leur partenariat stratégique, la défense de la démocratie, des droits de l'homme et de l'environnement, tout en luttant contre la pauvreté et le trafic de drogue. Ma première question consiste dès lors à connaître les engagements de chacun des partenaires. Des objectifs et des échéances clairs ont-ils été fixés pour chacun de ces domaines d'action ?

Ce Sommet était par ailleurs une occasion importante pour chaque pays de présenter dans cette série de domaines leurs propositions concrètes. Quelles ont été les propositions soumises par la Belgique, et quel accueil leur a été réservé ?

La rencontre a également permis de lancer des négociations entre l'Europe et l'Amérique centrale pour un accord d'association et de libre-échange. Pouvez-vous nous fournir des précisions à cet égard ? Au contraire, il semble que les négociations pour un accord d'association avec les pays andins n'aient pu être entamées. Quelles en sont les raisons ? Et quelle sera donc la prochaine opportunité de leur donner une impulsion ? Enfin, il semble qu'aucune avancée n'ait été réalisée concernant les négociations pour un accord d'association et de libre-échange avec le Mercosur, alors que celles-ci ont débuté il y a sept ans. Pouvez-vous nous dresser l'état des lieux de ces négociations ?

Réponse : 1 et 2. Le partenariat UE-ALC est un partenariat interrégional dont tous les partenaires sont conjointement responsables. Lors du Sommet, plusieurs domaines dans lesquels la collaboration sera intensifiée, ont été identifiés et fixés dans la Déclaration. À titre d'exemples, on peut citer les accords en matière d'échange du renseignement criminel sur le trafic de drogue, le lancement d'un dialogue politique en matière d'environnement, le renforcement du dialogue birégional sur les énergies renouvelables, la promotion du dialogue sur le travail, l'approfondissement du dialogue sur la migration et le développement de projets communs en matière de recherche et de développement. Les activités de l'Union européenne, de ses États membres et des pays partenaires en tiendront bien entendu compte.

3. La Belgique était représentée à ce sommet par le premier ministre Guy Verhofstadt. À la table de travail qui lui a été désignée, le premier ministre est intervenu sur plusieurs thèmes du Sommet. Il a ainsi abordé la coopération multilatérale (le Sommet des Nations unies en septembre 2005, la création de la Commission de la consolidation de la paix et le nouveau Conseil pour les droits de l'homme), la nécessité d'une stratégie commune dans le domaine de l'énergie et d'une intensification des échanges entre les universités, les instituts de recherche et le monde des entreprises. Il a ensuite traité de la lutte contre la drogue (dont le mécanisme de coopération et de coordination de l'UE-ALC en matière de drogue) et de la lutte contre le terrorisme (dont la nécessité d'une convention globale en matière de terrorisme international et l'importance de la protection des droits de l'homme dans la lutte contre le terrorisme). Finalement, le premier ministre a souligné l'importance d'une consolidation de l'intégration régionale. La Déclaration, telle qu'elle a été adoptée par le Sommet UE-ALC, reflète l'importance de ces thèmes.

Durant le Sommet, la présidente chilienne a proposé le lancement d'un programme de reconstruction global d'Haïti. Le premier ministre espagnol quant à lui a suggéré la mise en place d'une Fondation UE-ALC. La Banque européenne d'investissement prône la création d'une Facilité pour l'Amérique latine. La

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5531 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

IV^{de} Top Europa-Latijns-Amerika en Caraïben.

Ter gelegenheid van hun vierde bijeenkomst in Wenen van 11 tot 13 mei 2006 hebben de staats- of regeringsleiders van 60 landen van Europa, Latijns-Amerika en de Caraïben een gemeenschappelijke verklaring goedgekeurd die voorziet in de versterking van hun strategisch partnerschap, de verdediging van de democratie, de rechten van de mens en het milieu, en de voortzetting van de strijd tegen de armoede en de drugshandel. Welke engagementen hebben de verschillende partners aangegaan ? Werden er concrete doelstellingen en vervaldata vastgelegd voor elk actiedomein ?

De deelnemende landen konden op die Top trouwens hun concrete voorstellen voor de genoemde actiedomeinen bekendmaken. Welke voorstellen heeft België gedaan en hoe werden ze onthaald ?

Tijdens de ontmoeting werden ook onderhandelingen opgestart tussen Europa en Centraal-Amerika met het oog op het sluiten van vrijhandels- en associatieakkoorden. Kunt u ons daarover meer informatie verstrekken ? De onderhandelingen met het oog op een associatieakkoord met de Andeslanden zouden nog niet begonnen zijn. Om welke redenen ? Wanneer biedt zich een volgende gelegenheid aan om die onderhandelingen een impuls te geven ? Tot slot zou er geen enkele vooruitgang zijn geboekt in de onderhandelingen voor een vrijhandels- en associatieakkoord met de Mercosur, die nochtans al zeven jaar geleden gestart zijn. In welke fase bevinden zich die onderhandelingen ?

Antwoord : 1 en 2. Het EU-LAC partnerschap is een inter-regionaal partnerschap, waarvoor alle partners gezamenlijk verantwoordelijk zijn. Op de Top zijn verschillende terreinen geïdentificeerd en in de Verklaring vastgelegd, waarop de samenwerking geïntensiveerd zal worden. Als voorbeelden kunnen worden genoemd de afspraken inzake « *criminal intelligence sharing* » inzake drugshandel, het lanceren van een politieke dialoog inzake het milieu, de versterking van de bi-regionale dialoog inzake hernieuwbare energie, de promotie van de dialoog inzake arbeid, de verdere verdieping van de dialoog inzake migratie en de ontwikkeling van gezamenlijke projecten inzake onderzoek en ontwikkeling. De activiteiten van de Europese Unie, haar lidstaten en de partnerlanden zullen uiteraard hierop worden afgestemd.

3. België werd op deze Top vertegenwoordigd door premier Verhofstadt. In de werktafel waar de premier was ingedeeld, is hij tussengekomen over een aantal thema's van de Top. Zo is hij ingegaan op de multilaterale samenwerking (VN-Top in september 2005, de oprichting van de Commissie voor vredesopbouw en de nieuwe Raad voor de mensenrechten), de noodzaak van een gezamenlijke energiestrategie en verdere uitwisseling tussen universiteiten, onderzoeksinstituten en het bedrijfsleven. Voorts is hij ingegaan op de strijd tegen de drugs (waaronder het EU-LAC samenwerkings- en coördinatiemechanisme inzake drugs) en de strijd tegen het terrorisme (waaronder de noodzaak van een allesomvattende conventie inzake het internationale terrorisme en het belang van de bescherming van de mensenrechten in de strijd tegen het terrorisme). Tot slot heeft de premier gewezen op het belang van verdere regionale integratie. De verklaring, zoals deze werd aangenomen door de EU-LAC-Top, weerspiegelt het belang van deze thema's.

Tijdens de Top werden voorstellen gedaan door de presidente van Chili, die heeft voorgesteld om een integraal reconstructieprogramma voor Haïti te lanceren. De Spaanse minister-president heeft voorgesteld een EU-LAC Stichting op te zetten. Van de Europese Investeringsbank kwam het voorstel voor een Faciliteit

proposition soumise conjointement par la chancellerie fédérale allemande, le président vénézuélien, le président finlandais et le président brésilien porte sur l'organisation d'échanges d'expériences et d'experts dans le domaine des énergies renouvelables.

4. Suite à l'évaluation positive de l'intégration économique régionale, la décision a été prise de lancer les négociations concernant un accord d'association, en ayant à l'esprit que l'Amérique Centrale a confirmé sa volonté de mettre en œuvre la décision prise par les chefs d'État le 19 mars 2006 à Panama, de faire ratifier le Traité (d'Amérique centrale) sur les investissements et les services ainsi que de créer un mécanisme juridictionnel pour le respect de la législation économique régionale. Pour ce qui concerne le Panama, la Déclaration énonce explicitement qu'il ne pourra prendre une part active aux négociations que moyennant sa décision formelle de participer au SIECA (système d'intégration économique de l'Amérique centrale).

Avant de pouvoir entamer les négociations sur un accord d'association avec la Communauté andine (CAN), il a été décidé conjointement de tenir, jusqu'au 20 juillet 2006, les réunions nécessaires pour définir les bases de la négociation. Les 13 et 14 juin 2006, s'est déroulé à Quito (Equateur), sous la présidence bolivienne, le vingtième Sommet de la CAN. Il s'agissait de la première réunion de la CAN depuis le départ du Venezuela, qui a annoncé en avril 2006 sa décision de se retirer de la CAN. Il a été convenu, lors de ce Sommet, de fixer pour le 20 juillet 2006 au plus tard la position de la CAN qui sera transmise à l'Union européenne. Une commission de négociation sera également constituée avant le 20 juillet 2006. On peut, en fonction des avancées, prévoir le lancement des négociations pour le premier trimestre de 2007.

Pour ce qui concerne le Mercosur, une intensification des négociations a été décidée lors du Sommet UE-ALC. Nul n'ignore que les négociations entre l'UE et le Mercosur sont étroitement liées aux évolutions des négociations du DDA (Programme de Doha pour le développement) dans le cadre de l'OMC, qui travaille à une avancée des négociations pour la fin juillet 2006. L'Union européenne examinera par la suite comment faire progresser les négociations avec le Mercosur.

Question n° 3-5652 de M. Van Hauthem du 12 juillet 2006 (N.) :

Quartier général de l'OTAN à Evere. — Personnel. — Emploi du néerlandais.

Comme on le sait, le quartier général de l'OTAN est établi à Evere. Actuellement, le personnel de cette institution en contact avec le public ignore en règle générale totalement le néerlandais. Or, il arrive régulièrement que des Flamands (fournisseurs, visiteurs, etc.) entrent en contact avec ces personnes.

Nous trouvons cependant parfaitement normal que le personnel des institutions internationales, du moins celui qui entre en contact avec le public, doive pouvoir faire usage de la langue ou de la langue principale du pays qui les héberge.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre partage-t-il ce point de vue ?
2. Existe-t-il entre la Belgique et l'OTAN un accord concernant l'emploi ou la connaissance des langues par le personnel de l'OTAN ayant des contacts avec le public ?
3. Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faut conclure des accords à ce sujet et prend-il les initiatives requises dans ce domaine ?
4. L'OTAN encourage-t-elle d'une manière quelconque la connaissance ou l'apprentissage du néerlandais par son personnel travaillant en Flandre ou à Bruxelles et, dans l'affirmative, de quelle manière ?

voor Latijns Amerika. Tot slot werd door de Duitse Bondskanselier, de Venezolaanse President, de Finse Presidente en de Braziliaanse President de suggestie gedaan om ervaringen en experts uit te wisselen op het terrein van hernieuwbare energie.

4. Naar aanleiding van de positieve evaluatie van de regionale economische integratie is de beslissing genomen om de onderhandelingen over een associatieakkoord te starten, met de kanttekening dat Centraal-Amerika heeft bevestigd gecommitteerd te zijn aan de implementatie van de beslissing van de staatshoofden op 9 maart 2006 te Panama, alsmede de ratificatie van het (Centraal-Amerikaans) Verdrag inzake investeringen en diensten en de ontwikkeling van jurisdictie mechanisme voor het toezicht op de regionale economische wetgeving. Wat Panama betreft is in de Verklaring expliciet aangegeven dat deze slechts actief deel kan nemen aan de onderhandelingen mits het formeel de beslissing heeft genomen om deel te nemen aan het economisch integratiesysteem SIECA.

Alvorens te kunnen starten met de onderhandelingen over een associatieakkoord met de Andesgemeenschap (verder: CAN) is gezamenlijk besloten dat er tot 20 juli 2006 de noodzakelijke bijeenkomsten zullen plaatsvinden om de basis te bepalen voor de onderhandelingen. Op 13 en 14 juni 2006 vond onder Boliviaans voorzitterschap de 20^e CAN-Top plaats in Quito (Ecuador). Het was de eerste CAN-vergadering na het vertrek van Venezuela, dat in april 2006 aankondigde uit de CAN te stappen. Op deze CAN-Top is afgesproken om uiterlijk op 20 juli 2006 te komen met een CAN standpunt dat aan de Europese Unie zal worden overgemaakt. Ook zal er tegen 20 juli 2006 een CAN onderhandelingscommissie samengesteld worden. Afhankelijk van de ontwikkelingen zullen naar verwachting de onderhandelingen kunnen worden aangevat in het eerste trimester van 2007.

Inzake Mercosur is tijdens de EU-LAC-Top afgesproken dat de onderhandelingen zullen worden geïntensiveerd. Het is bekend dat de onderhandelingen EU-Mercosur nauw verweven zijn met de ontwikkelingen in de DDA onderhandelingen in het kader van de WTO. Binnen de WTO wordt gestreefd naar een doorbraak in de onderhandelingen tegen einde juli 2006. Daarna zal de Europese Unie bezien hoe verder te gaan met de onderhandelingen met Mercosur.

Vraag nr. 3-5652 van de heer Van Hauthem d.d. 12 juli 2006 (N.) :

NAVO-hoofdkwartier te Evere. — Personeel. — Gebruik van het Nederlands.

Zoals bekend is het hoofdkwartier van de NAVO in Evere gevestigd. Momenteel is het personeel van deze instelling dat in contact komt met het publiek, in de regel volkomen Nederlands-onkundig. Het gebeurt nochtans regelmatig dat Vlamingen (leveranciers, bezoekers enz.) in contact komen met deze mensen.

Wij vinden het nochtans niet meer dan normaal dat de personeelsleden van vestigingen van internationale instellingen, minstens diegenen die in contact komen met het publiek, gebruik moeten kunnen maken van de taal, of de voornaamste taal van het land waar zij te gast zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister het met deze zienswijze eens ?
2. Bestaat er enige overeenkomst tussen België en de NAVO omtrent het taalgebruik/de taalkennis van de NAVO-personeelsleden die in contact komen met het publiek ?
3. Indien niet, is de geachte minister niet van mening dat hierover afspraken moeten worden gemaakt en neemt hij ter zake de nodige initiatieven ?
4. Moedigt de NAVO op enige wijze de kennis of het aanleren van het Nederlands aan onder haar personeelsleden die in Vlaanderen of Brussel werken en zo ja, hoe ?

5. Le gouvernement fédéral a-t-il déjà pris des initiatives à ce sujet, par exemple en proposant gratuitement des cours de langues, et, dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il d'entreprendre quelque chose dans ce sens ?

Réponse : L'Alliance reconnaît deux langues officielles : le français et l'anglais. Les candidats qui souhaitent se faire engager par l'organisation doivent démontrer une connaissance suffisante de l'une de ces deux langues, aussi bien orale qu'écrite, ainsi qu'une connaissance pratique de l'autre langue. Les candidats du niveau A (universitaires) doivent en principe démontrer une connaissance suffisante des deux langues officielles.

On trouve au Quartier général d'Evere pour le moment 1 250 membres de personnel, parmi lesquels on compte 570 compatriotes. Le personnel d'origine belge est naturellement soumis aux exigences linguistiques décrites ci-dessus. Dans la pratique, le personnel belge — en raison de ses connaissances linguistiques, y compris sa connaissance du néerlandais — est souvent affecté à des tâches où les contacts avec les autorités du pays hôte ou avec le grand public sont fréquents. Cela implique que le public belge qui est amené à se rendre en visite au Quartier général trouvera généralement un interlocuteur à même de lui répondre dans sa langue. Cet élément doit être considéré comme un geste de bonne volonté vis-à-vis du pays hôte dans la mesure où le Secrétariat international de l'OTAN, en tant qu'organisation internationale, n'est pas soumis à législation belge en matière d'emploi des langues.

Question n° 3-5710 de Mme De Roeck du 18 juillet 2006 (N.) :

Conflit israëlo-palestinien. — Attitude de la Belgique.

La situation dans les Territoires palestiniens a pris un tour dramatique ces dernières semaines. Le signal positif constitué par le fait que le président Abbas et les dirigeants du Hamas s'efforçaient d'aboutir à un accord incluant la reconnaissance du droit à l'existence d'Israël, a été relégué à l'arrière-plan par la réaction extrêmement brutale d'Israël face aux provocations palestiniennes. L'arrestation et l'incarcération de 60 dirigeants palestiniens est du jamais vu. La destruction d'une centrale électrique, qui touche 700 000 civils palestiniens, et les bombardements précédents sont inacceptables.

Hélas, le ministère des Affaires étrangères reste muet lorsqu'il s'agit des violations du droit international ou humanitaire dans le conflit palestinien-israélien depuis début juin. Ni la communauté internationale, ni la Belgique n'osent prendre clairement position face aux actions brutales d'Israël. Vous avez toujours déclaré que la reprise des négociations de paix était subordonnée à la reconnaissance du droit à l'existence d'Israël par le Hamas. L'attitude de l'Europe a contraint le Hamas à actualiser les points de vue radicaux du parti. Cela semble réussir, à en croire le texte rédigé par le président Abbas et le premier ministre Haniyeh reconnaissant implicitement le droit à l'existence d'Israël et le respect des accords de paix d'Oslo. À un moment où une évolution positive se fait jour au sein du gouvernement palestinien et où un gouvernement d'union nationale est formé, les actions israéliennes provoquent une recrudescence de la violence et mettent le Hamas sous pression.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelle est l'attitude adoptée par la Belgique face aux récentes actions violentes d'Israël contre les infrastructures palestiniennes et les civils de ce pays ? Dans quelle mesure peut-on légitimer les opérations israéliennes, comme l'arrestation d'une soixantaine de mandataires politiques ?

2. Insisterez-vous auprès de l'Union européenne pour que l'on revoie l'accord d'association avec Israël afin de responsabiliser ce pays et de veiller à ce qu'il respecte le droit international ?

Réponse : Je remercie l'honorable membre pour ces questions pertinentes et je voudrais y répondre ceci.

5. Heeft de federale regering dienaangaande al initiatieven genomen, bijvoorbeeld door het gratis ter beschikking stellen van taallessen en zo neen, overweegt de geachte minister iets dergelijks te ondernemen ?

Antwoord : Het NAVO Bondgenootschap kent twee officiële talen, het Frans en het Engels. Kandidaten voor werving bij de organisatie dienen een voldoende kennis van een van deze twee talen te bewijzen, zowel mondeling als schriftelijk, evenals een praktische kennis van de tweede. De kandidaten voor het A-niveau (universitaire) dienen in regel zelfs een voldoende kennis van de twee officiële talen aan te tonen.

Op het Hoofdkwartier te Evere werken momenteel ongeveer 1 250 personeelsleden, waaronder 570 Belgen. Het Belgisch personeel is uiteraard onderworpen aan de hierboven vermelde taalvereisten. Dit Belgisch personeel wordt, omwille van zijn talenkennis, met inbegrip van een kennis van het Nederlands, vaak ingezet voor contacten met de Belgische autoriteiten of met het bredere Belgische publiek. Dit houdt in dat het Belgische publiek dat een bezoek brengt aan de NAVO-zetel grotendeels kan ontvangen worden in zijn eigen taal. Dit element is een gebaar van *goodwill* tegenover het gastland, aangezien het NAVO-secretariaat als internationale instelling niet onderworpen is aan de Belgische taalwetgeving.

Vraag nr. 3-5710 van mevrouw De Roeck d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Conflit Israël-Palestina. — Belgische houding.

De situatie in de Palestijnse gebieden heeft de jongste weken een dramatische wending genomen. Het positieve signaal, dat president Abbas en de Hamas-top aan een gezamenlijk akkoord werkten, met daarin een erkenning van het bestaansrecht van Israël, werd overschaduwde door de uitermate brutale manier waarop Israël tekeer ging tegen Palestijnse provocaties. De arrestatie en opsluiting van 60 Palestijnse gezagsdragers is *du jamais vu*. Het platleggen van een elektriciteitscentrale, dat 700 000 Palestijnse burgers treft, en eerdere bombardementen zijn onaanvaardbaar.

Helaas blijft het in de Karmelietenstraat zeer stil, als het gaat om de schendingen van het Internationale of humanitaire recht in het Palestijns-Israëliësch conflict sinds eind juni. De internationale gemeenschap noch België durven een duidelijk standpunt innemen over de keiharde acties van Israël. De geachte minister heeft steeds beweerd dat Hamas het bestaansrecht van Israël moest erkennen, indien men opnieuw over vrede wilde onderhandelen. De houding van Europa dwong Hamas ertoe zijn radicale partijpunten bij te werken. Dat lijkt te werken, zo blijkt uit de tekst die president Abbas en premier Haniyeh hebben opgesteld, waarin het bestaansrecht van Israël het eerbiedigen van de vredesakkoorden van Oslo impliciet worden erkend. Op het moment dat er een gunstige evolutie is binnen de Palestijnse regering, en een regering van nationale eenheid gevormd wordt, laait het geweld weer op door de Israëlische acties en wordt daardoor de positie van Hamas onder druk gezet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke houding neemt België aan ten opzichte van het recente Israëlische geweld tegen Palestijnse infrastructuur en burgers ? In welk opzicht zijn de Israëlische acties, zoals het vasthouden van een 60-tal politieke mandatarissen, te legitimeren ?

2. Zal de geachte minister er binnen de Europese Unie op aandringen om het Associatieakkoord met Israël te herzien, teneinde Israël te responsabiliseren en ervoor te zorgen dat het land zich houdt aan het internationaal recht ?

Antwoord : Ik dank het geachte lid voor haar terechte vragen en bekommernissen. Ik kan volgend antwoord geven over de Belgische houding.

Dans une déclaration à la presse le 29 juin 2006, j'ai :

- plaidé pour la libération immédiate du soldat israélien;
- condamné l'action militaire israélienne et appelé Israël à mettre fin immédiatement à son offensive dans la Bande de Gaza;
- demandé des mesures pour alléger la situation humanitaire qui suite aux destructions des structures civiles deviennent intenable;
- j'ai également condamné l'arrestation des représentants du Hamas et demandé leur libération et le respect de leurs droits.

J'ai réitéré cette position devant la presse le 5 juillet 2006. Je reste très préoccupé par l'escalade de la violence sur le terrain et avec mes collègues de l'UE, je m'efforcerai de ramener les deux parties sur le chemin de la paix.

Avec mes collègues de l'UE, j'ai contribué activement à la rédaction d'une déclaration de la Présidence au nom de l'UE sur le Moyen-Orient. Cette déclaration du 3 juillet 2006 exhorte Israël à une extrême retenue et à l'arrêt de mesures disproportionnées et 1 inappropriées. Les deux parties sont appelées à prendre leur responsabilités et à respecter le droit international.

L'UE a également décidé d'envoyer immédiatement son envoyé spécial pour le Moyen-Orient, Marc Otte, dans la région pour parler avec les deux parties et leur expliquer les positions européennes.

Je suis absolument convaincu que le conflit israélo-palestinien doit être résolu par un processus politique de négociations. Les deux parties doivent prendre leurs responsabilités et doivent se replacer, avec l'aide de la communauté internationale, dans un processus de négociations de paix.

Une suspension de l'Accord d'Association ou l'instauration d'un embargo sur les armes ne sont pas à l'ordre du jour, ni pour la Belgique ni pour l'UE.

Question n° 3-5711 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.) :

Commerce des armes. — Rapports semestriels et annuels. — Transmission au Parlement.

La loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente dispose que le gouvernement remet annuellement au parlement un rapport sur l'application de cette loi. Plus encore, depuis la modification de cette loi par la loi du 26 mars 2003, l'article 17 prévoit en outre l'obligation de présenter deux types de rapport. Il y a en premier lieu un rapport annuel détaillé sur, entre autres, l'évolution des exportations, une analyse du commerce mondial et européen d'armements, les problèmes particuliers qui se sont posés et les éventuelles modifications de la réglementation et des procédures. La loi, telle que modifiée en mars 2003, prévoit en outre, tous les six mois, un rapport se limitant à des données chiffrées sur l'importation, l'exportation et le transit d'armes.

La loi spéciale du 12 août 2003 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a toutefois transféré aux régions la compétence en matière d'exportations d'armes. Or, les régions sont, dans l'attente d'un cadre décretaal propre, obligées de respecter la loi fédérale en la matière et de remettre désormais un rapport annuel et un rapport semestriel à leurs parlements

In een persverklaring van 29 juni 2006 heb ik :

- gepleit voor een onmiddellijke vrijlating van de gegijzelde Israëlische soldaat;
- de militaire operatie van Israël in Gaza afgekeurd en gevraagd dat deze dadelijk gestaakt wordt;
- opgeroepen om maatregelen te treffen om de humanitaire situatie in Gaza — die volledig onhoudbaar is geworden na de vernietiging van civiele structuren — merkbaar te verbeteren;
- de arrestatie veroordeeld van leden van de Hamasregering van de Palestijnse Autoriteit en vertegenwoordigers van de Palestijnse Legislatieve Raad, evenals andere lokale Hamas-verkozenen en gevraagd dat deze mensen opnieuw in vrijheid worden gesteld en hun rechten worden gerespecteerd.

Deze standpunten heb ik nogmaals uitdrukkelijk herhaald in een verklaring aan de pers op 5 juli 2006. Ik blijf uiterst bezorgd over de escalerende situatie op het terrein en zal mij samen met mijn EU-collega's blijven inspannen om beide partijen terug op het vredespad te brengen.

Binnen de EU-structuren heeft België actief meegewerkt aan de opstelling van de tekst van de verklaring van het EU-Voorzitterschap over de situatie in het Midden-Oosten. In deze verklaring van 3 juli 2006 wordt Israël aangespoord tot uiterste terughoudendheid en tot het stoppen van disproporionele en onaangepaste maatregelen. Beide partijen worden opgeroepen om hun verantwoordelijkheden te nemen en het internationaal recht te eerbiedigen.

De EU besliste ook onmiddellijk de Speciale Gezant voor het Midden-Oosten, Marc Otte, naar de regio te sturen om met beide partijen te gaan praten en hen de EU-standpunten duidelijk te maken.

Ik ben absoluut overtuigd dat het Palestijns-Israëliisch conflict enkel kan worden opgelost via een politiek proces van onderhandelingen, zoals voorzien in het Stappenplan. Beide partijen moeten hun verantwoordelijkheden opnemen en met de steun van de internationale gemeenschap terug binnen het Vredesproces worden gebracht.

Het opzeggen van het Associatieakkoord of het instellen van een wapenembargo zijn momenteel niet aan de orde van de dag, noch wat mij betreft, noch wat de EU betreft.

Vraag nr. 3-5711 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.) :

Wapenhandel. — Halfjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Overzending aan het Parlement.

De wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie bepaalt dat de regering ieder jaar verslag uitbrengt aan het Parlement over de toepassing van deze wet. Meer nog, sinds de wijziging van de wet van 5 augustus 1991 door de wet van 26 maart 2003 voorziet artikel 17 in een dubbele rapporteringsplicht. In de eerste plaats is er een uitgebreid jaarlijks verslag dat onder andere de ontwikkeling van de export, een analyse van de wereldhandel en de Europese handel in wapens, de bijzondere problemen die zijn gerezen en de eventuele wijzigingen van de reglementering en procedures, moet omvatten. Daarnaast voorziet de wetswijziging van maart 2003 ook nog een halfjaarlijks verslag dat zich beperkt tot cijfergegevens over de in-, uit- en doorvoer van wapens.

Sinds de bijzondere wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd echter de bevoegdheid inzake wapenexport aan de gewesten overgedragen. De gewesten zijn evenwel in afwachting van een eigen decretaal kader verplicht de federale wet terzake na te leven en voortaan een zesmaandelijks en een jaarlijks verslag

respectifs. Cette compétence entraine en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur*. Comme la loi précitée du 12 août 2003 a été publiée au *Moniteur belge* du 20 août 2003, l'autorité fédérale est tenue de remettre au parlement fédéral ces deux types de rapport pour la période du 1^{er} janvier au 30 août 2003.

En outre, la loi spéciale prévoit expressément que l'importation et l'exportation d'armes concernant l'armée et la police restent une compétence fédérale. Dès lors, les deux types de rapport sur ces matières doivent également être remis au parlement fédéral en vertu de l'article 17, inséré par la loi du 26 mars 2003.

À l'occasion de questions précédentes, vos collègues de l'Intérieur et de la Défense ont reporté la responsabilité sur votre département et celui des Affaires économiques. Ils ont clairement déclaré au parlement avoir fourni les données aux départements compétents.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Pourquoi le rapport annuel sur les exportations d'armes pour la période du 1^{er} janvier au 30 août 2003 n'a-t-il toujours pas été déposé au parlement fédéral, d'autant plus que vos collègues affirment que votre département dispose déjà de toutes les informations ?

2. Quand le gouvernement respectera-t-il son obligation légale en déposant le rapport annuel en question ?

3. Le ministre de la Défense déclare que le département des Affaires économiques est responsable. Le ministre de l'Intérieur affirme que votre département doit transmettre toutes ces données au parlement. J'aimerais dès lors savoir clairement qui, au sein du gouvernement, assume la responsabilité finale de transmettre au parlement fédéral ces rapports sur les armes.

4. Quand le gouvernement déposera-t-il au parlement fédéral, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991, les deux types de rapport pour les années 2003 (plus précisément du 1^{er} septembre au 31 décembre), 2004, 2005, voire 2006, concernant les importations et les exportations d'armes de l'armée et de la police ? Pour quelle raison ces rapports n'ont-ils pas encore été transmis à ce jour ?

Réponse : 1. Quant au rapport annuel pour la période du 1^{er} janvier 2003 au 30 août 2003 : mes services étaient encore en possession d'une copie, et le rapport est transmis cette semaine au Parlement. Il ressort des renseignements pris auprès du secrétariat de la conférence des présidents que les rapports ont été transmis au président de la Chambre dans le passé, ce qui est fait aussi maintenant.

2. Le rapport annuel est déjà présenté. Quant au rapport semestriel pour la même période : ces données ne sont pas en possession de mon département, elles sont demandées au SPF Économie, et seront encore transmises cette semaine au Parlement.

3. Le 20 avril dernier, le secrétaire d'État Van Weert a répondu au nom du ministre de l'Intérieur :

« Le rapport des huit premiers mois de 2003 n'a pas encore été annoncé. Le SPF Affaires étrangères est en possession de ce rapport et le fournira prochainement au Parlement. Il est probable que les réaménagements mi-2003 des compétences en matière de l'exportation d'armes sont à la base du fait que le rapport n'a pas encore été fourni. La situation sera redressée le plus vite possible.

Il s'avère que les chiffres sur l'exportation refusée et autorisée pour les huit premiers mois de 2003 n'ont pas été non plus transmis au Parlement. Ces données sont encore toujours disponibles. Le SPF Affaires étrangères a demandé ces chiffres au SPF Économie et les transmettra directement au Parlement de façon adéquate.

uit te brengen aan hun respectieve parlementen. Deze bevoegdheid ging evenwel in tien dagen na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Aangezien de voornoemde wet van 12 augustus 2003 in het *Belgisch Staatsblad* op 20 augustus 2003 gepubliceerd werd, moet de federale overheid niet alleen een jaarverslag maar ook een halfjaarverslag voor de periode 1 januari 2003 tot 30 augustus 2003 aan het Federaal Parlement verzenden.

Bovendien bepaalt de bijzondere wet duidelijk dat de wapenimport en -uitvoer met betrekking tot het leger en de politie federale materie blijft. Bijgevolg moet ook hiervan sinds de wet van 26 maart 2003 volgens artikel 17 een halfjaarlijks en een jaarlijks verslag aan het Federaal Parlement worden voorgelegd.

Op eerder gestelde vragen hebben de ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging de verantwoordelijkheid afgeschoven op uw departement en dat van Economische Zaken. In het Parlement hebben ze duidelijk verklaard dat ze de gegevens aan de bevoegde departementen hebben bezorgd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom is het jaarverslag voor de wapenexport voor de periode 1 januari 2003 en tot 30 augustus 2003 nog steeds niet bij het Federaal Parlement ingediend, temeer daar uw collega's beweren dat uw departement reeds over alle informatie beschikt ?

2. Wanneer zal de regering zich houden aan haar wettelijke verplichting en het desbetreffende jaarverslag alsnog indienen ?

3. De minister van Landsverdediging stelt dat het departement Economische Zaken verantwoordelijk is. De minister van Binnenlandse Zaken stelt dat het departement Buitenlandse Zaken al deze gegevens aan het Parlement moet bezorgen. Graag had ik uitsluitend gehad wie binnen de regering de uiteindelijke eindverantwoordelijkheid draagt om deze wapenverslagen bij het Federaal Parlement in te dienen ?

4. Wanneer zal de regering de jaarlijkse en de halfjaarlijkse verslagen voor de jaren 2003 (meer bepaald van 1 september tot 31 december), 2004, 2005 en zelfs 2006 in verband met de import en uitvoer van wapens van het leger en de politie bij het Federaal Parlement indienen, conform artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 ? Om welke reden is dit tot op heden nog niet gebeurd ?

Antwoord : 1. Wat betreft het jaarverslag voor de periode 1 januari 2003 tot 31 augustus 2003 : mijn diensten waren nog in het bezit van een kopie, en het verslag is deze week overgemaakt aan het Parlement. Navraag bij het secretariaat van de conferentie van voorzitters leert dat in het verleden deze verslagen overgemaakt werden aan de kamervoorzitter, hetgeen nu ook gebeurd is.

2. Het jaarverslag is reeds ingediend. Wat betreft het halfjaarlijks verslag voor dezelfde periode : deze gegevens zijn niet in het bezit van mijn departement, zijn opgevraagd bij de FOD Économie, en worden nog deze week overgemaakt aan het Parlement.

3. Op 20 april 2006 antwoordde staatssecretaris Van Weert in naam van de minister van Binnenlandse Zaken :

« Het verslag van de eerste acht maanden van 2003 werd nog niet bekendgemaakt. De FOD Buitenlandse Zaken is in het bezit van dit verslag en zal dit eerstdaags aan de Parlement bezorgen. Waarschijnlijk liggen de herschikkingen medio 2003 van de bevoegdheden inzake wapenexport ten grondslag van het feit dat dit verslag nog niet werd bezorgd. Deze situatie zal zo snel mogelijk worden rechtgezet.

De cijfers over de geweigerde en vergunde uitvoer voor de eerste acht maanden van 2003 werden blijkbaar evenmin aan het Parlement bezorgd. Deze gegevens zijn nog steeds beschikbaar. De FOD Buitenlandse Zaken heeft deze cijfers opgevraagd bij de FOD Économie en zal ze onmiddellijk op de geëigende manier aan het parlement bezorgen.

Quant aux autorisations concernant les armes de l'armée et de la police, le SPF Économie fournira un compte-rendu au Parlement à propos des autorisations délivrées. En ce qui concerne l'exécution des dossiers, je renvoie aux ministres compétents en question. ».

Cette réponse a été coordonnée avec mes services.

La même journée, la même secrétaire d'État a répondu, au nom du ministre de la Défense :

« L'importation et l'exportation des armes par mon département sont communiqués conformément à la loi belge. Le département Affaires économiques rédige les données consolidées concernant la police fédérale et la force armée. ».

Il ressort clairement de ces réponses que le SPF Économie dispose des statistiques nécessaires pour les rapports semestriels. Mon département transmettra le rapport annuel de la période avant la régionalisation. Les statistiques pour le rapport semestriel pour la même période sont demandées et transmises au Parlement.

4. Depuis la régionalisation, mon département n'est plus associé à l'exportation fédérale d'armes, sauf si on demande conseil sur une base *ad hoc* concernant un pays de destination. À cet effet, je devrais vous renvoyer aux ministres compétents.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-5033 de Mme Van de Casteele du 8 mai 2006 (N.):

Politique d'archivage. — Ouverture des archives de Cabinet.

Une étude est actuellement menée par le Centre d'Études et de Documentation Guerre et Société contemporaine (CEGES) sur les autorités belges, la persécution et la déportation des Juifs.

Lors du suivi des travaux qui se sont déroulés en commission Affaires institutionnelles du Sénat, commission compétente en la matière, et de l'échange de vues qui s'est déroulé dans ce cadre avec des historiens du CEGES et des Archives du Royaume, il est apparu que notre pays avait plus que jamais besoin d'une loi moderne et adaptée sur les archives.

À ce sujet, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions concrètes suivantes :

1. Quel est le calendrier prévu pour déposer cette loi sur les archives, ainsi que les arrêtés d'exécution y afférents ?
2. Que pense l'honorable ministre de l'ouverture des archives de Cabinet ? On continue en ce moment à insister sur le caractère de droit privé des archives de Cabinet. Cependant, cela ne favorise pas la transparence dans la gestion publique de notre pays ni la recherche scientifique.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Les textes d'un projet d'une nouvelle loi relative aux archives et d'un arrêté d'exécution m'ont été transmis par l'archiviste général du Royaume. Avant de me prononcer définitivement, j'attends l'analyse des répercussions budgétaires de cette réforme. Le dossier pourrait être présenté en septembre au Conseil des ministres.

2. Le 25 avril 2003, j'avais proposé, au Conseil des ministres, en tant que ministre de la Justice et à la demande du premier ministre, un projet de réglementation pour la conservation des archives des cabinets des membres du gouvernement fédéral.

Wat betreft de vergunningen inzake wapens van leger en politie zal de FOD Economie het Parlement een overzicht bezorgen over de afgeleverde vergunningen. Voor de uitvoering van deze dossiers verwijs ik naar de terzake bevoegde ministers. ».

Dit antwoord werd gecoördineerd met mijn diensten.

Op dezelfde dag antwoordde dezelfde staatssecretaris, in naam van de minister van Landsverdediging :

« De invoer en uitvoer van wapens door mijn departement worden conform de Belgische wet gemeld. De geconsolideerde gegevens betreffende de federale politie en de krijgsmacht worden opgesteld door het departement Economische Zaken. ».

Uit deze antwoorden blijkt duidelijk : de statistieken die moeten dienen voor de halfjaarlijkse verslagen zijn in het bezit van de FOD Economie. Mijn departement zal het jaarlijks verslag van de periode vóór de regionalisering overmaken. De statistieken voor het halfjaarlijks verslag voor dezelfde periode worden opgevraagd, en overgemaakt aan het Parlement.

4. Sinds de regionalisering is mijn departement niet meer betrokken bij de federale wapenuitvoer, tenzij er op *ad-hoc* basis advies gevraagd wordt over een land van bestemming. Ik moet u hiervoor doorverwijzen naar de bevoegde ministers.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5033 van mevrouw Van de Casteele d.d. 8 mei 2006 (N.):

Archiefbeleid. — Openstelling Kabinetsarchieven.

Op dit moment wordt de rol van de Belgische overheden en de Jodenvervolgning en -deportatie door het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA) onderzocht.

Tijdens de opvolging van de werkzaamheden in de daarvoor bevoegde Senaatscommissie Institutionele aangelegenheden en de daarin kaderende gedachtewisseling met vooraanstaande historici van het SOMA en het Rijksarchief, blijkt dat dit land meer dan ooit nood heeft aan een moderne en aangepaste archiefwet.

In dit verband had ik graag een antwoord op volgende concrete vragen :

1. Wat is de voorziene timing voor het indienen van deze archiefwet, alsook de daaraan verbonden uitvoeringsbesluiten ?
2. Wat is de houding van de minister met betrekking tot de openstelling van de Kabinetsarchieven. Op dit moment wordt het privaatrechtelijk karakter van de Kabinetsarchieven nog steeds benadrukt. Voor de transparantie in het openbaar bestuur in dit land alsook het wetenschappelijk onderzoek, is dit echter niet bevorderlijk.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. De teksten van een ontwerp van nieuwe archiefwet en van een uitvoeringsbesluit werden mij door de algemene rijksarchivaris toegestuurd. Voor een definitieve beslissing is het wachten op de analyse van de budgettaire weerslag van deze hervorming. Het dossier zou in september aan de Ministerraad kunnen worden voorgesteld.

2. Op 25 april 2003 heb ik als minister van Justitie en op verzoek van de eerste minister aan de Ministerraad een ontwerp van reglementering voorgelegd in verband met de bewaring van de archieven van de kabinetten van de leden van de federale regering.

Ma proposition consistait en ceci que les archives des ministres, secrétaires d'État et commissaires de gouvernement, tout comme les archives des services public fédéraux et de programmation, ne pouvaient plus être détruites.

À la fin de la législature, ces archives doivent, en raison de leur intérêt historique et de leur statut public, être transférées, soit dans un dépôt public d'archives, soit dans un centre de documentation privé offrant toutes les garanties en matière de conservation, de gestion et de mise à disposition pour les chercheurs.

En ce moment, les Archives de l'État gèrent 2,6 km d'archives des cabinets ministériels de ces 35 dernières années. Les acquisitions les plus récentes datent de la période précédant les élections législatives de 2003 et de 2004 pour les gouvernements régionaux et communautaires.

Dans le cadre de la transparence dans la gestion publique du pays et de la recherche scientifique, je tiens à insister sur l'importance du droit du citoyen à l'information. Mais je suis également sensible au respect des intérêts de l'État et à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel.

D'une part, je pense que la destination finale, la conservation et l'accessibilité des archives des cellules stratégiques fédérales doivent être réglées de préférence par l'arrêté d'exécution de la nouvelle loi relative aux archives.

D'autre part, je suis d'avis que les membres du gouvernement doivent pouvoir décider librement de transférer les documents constitués par leur secrétariat personnel, soit vers un dépôt des Archives d'État, soit vers un centre de documentation de leur choix.

Je demanderai donc à l'archiviste général du Royaume de formuler des propositions concrètes, dans l'esprit de la note au Conseil des ministres du 25 avril 2003.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-5203 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.):

Incapacité de travail. — Niveau de vie. — Réintégration.

Les personnes confrontées à une incapacité de travail de longue durée ou à une invalidité doivent faire face non seulement à des dépenses supplémentaires pour les soins de santé, mais aussi à une diminution rapide de leurs revenus professionnels. L'indemnité de maladie dont elles bénéficient ne permet pas le maintien de leur niveau de vie antérieur. De plus, malgré l'indexation, cette indemnité ne suit pas l'évolution du coût de la vie. Le plafond salarial sur lequel elle est calculée n'a quasiment pas été revu ces vingt dernières années.

L'engagement de lier de manière structurelle les allocations sociales au bien-être à partir de 2008 avait été pris en mars 2004 et, par la suite, lors du Pacte des générations.

La réintégration d'une personne en incapacité de travail pose également problème. Celui qui est encore en mesure de travailler quelques heures par semaine peut reprendre son travail rémunéré selon les conditions prévues par le système de travail autorisé, ou accepter de se reconvertir aux frais de l'assurance maladie. Les deux systèmes sont toutefois insuffisamment connus et l'accompagnement en vue de la reconversion est trop limité dans le temps.

Mijn voorstel bestond hierin dat de archieven van de kabinetten van ministers, staatssecretarissen en regeringscommissarissen, net zoals de archieven van de directiecomités van de federale en programmatorische overheidsdiensten, niet meer mogen worden vernietigd.

Op het einde van de legislatuur dienen deze archieven, omwille van het historisch belang en het publiek statuut, te worden overgedragen, hetzij aan een openbare archiefbewaarplaats, hetzij aan enkele privaatrechtelijke documentatiecentra die voldoende waarborgen bieden inzake bewaring, beheer en terbeschikkingstelling voor onderzoekers.

Op dit ogenblik beheert het Rijksarchief 2,6 km archieven van ministeriële kabinetten uit de jongste 35 jaar. De laatste verwervingen dateren trouwens uit de periode kort voor de federale verkiezingen van 2003 en voor de verkiezingen voor de gewesten gemeenschapsregeringen van 2004.

In het kader van de transparantie van het openbaar bestuur in het land en van het wetenschappelijk onderzoek wens ik het belang van het recht van de burger op informatie te benadrukken. Maar ik ben evenzeer gevoelig voor het respect voor de belangen van de Staat en voor de bescherming van de private levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Ik denk enerzijds dat de definitieve bestemming, de bewaring en de toegankelijkheid van de archieven van de federale beleidscellen bij voorkeur moeten worden geregeld in het uitvoeringsbesluit van de nieuwe archiefwet.

Anderzijds ben ik van mening dat de leden van de regering vrij moeten kunnen beslissen over de bestemming van de documenten gevormd door hun persoonlijk secretariaat: hetzij naar één van de Rijksarchieven, hetzij naar een documentatiecentrum van hun keuze.

Ik zal dus aan de algemeen rijksarchivaris vragen om concrete voorstellen in de geest van de nota voor de Ministerraad van 25 april 2003 te formuleren.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5203 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.):

Arbeidsongeschikten. — Levensstandaard. — Reïntegratie.

Mensen die met een langdurige arbeidsongeschiktheid of invaliditeit geconfronteerd worden moeten niet alleen hun extra gezondheidsuitgaven betalen, maar zien hun inkomen uit arbeid ook snel kelderen. De ziekte-uitkering die ze genieten, dekt de levensstandaard niet die ze voorheen hadden. Bovendien volgt deze uitkering ondanks de indexering de evolutie van de levensstandaard niet. Het loonplafond waarop de uitkeringen worden berekend, werd de voorbije 20 jaar nauwelijks herzien.

In maart 2004, en nadien in het Generatiepact, werd vastgelegd dat de sociale uitkeringen structureel welvaartsvast zouden gemaakt worden vanaf 2008.

Ook de reïntegratie van wie lijdt aan een arbeidsongeschiktheid, is problematisch. Wie nog in staat is om een aantal uren per week te werken, kan zijn betaalde arbeid hervatten binnen de voorwaarden van het stelsel van de «toegelaten arbeid» of zich laten omscholen op kosten van de ziekteverzekering. Beide stelsels zijn echter te weinig bekend en de begeleiding naar herscholing is te beperkt in looptijd.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles mesures le gouvernement a-t-il déjà prises ou prendra-t-il pour adapter déjà partiellement les plafonds et les seuils de revenus ainsi que les allocations sociales au bien-être? D'autres mesures sont-elles envisagées pour maintenir autant que possible le niveau de vie des personnes en incapacité de travail?

2. Quelles mesures ont-elles été ou seront-elles prises pour mieux faire connaître les possibilités de réintégration et pour les rendre financièrement plus attractives et moins dépendantes de la bonne volonté de l'employeur?

Réponse : 1. Lors du « super » Conseil des ministres à Ostende les 20 et 21 mars 2004, de nombreuses décisions ont été prises en vue d'augmenter les revenus de remplacement des assurés sociaux. Pour l'assurance indemnités, il s'agit des mesures suivantes :

— Le montant maximum de la rémunération AMI pour les nouveaux cas d'incapacité de travail a été majoré de 2 % à partir du 1^{er} janvier 2005 (arrêté royal du 4 mars 2005 modifiant, en ce qui concerne le montant maximum de la rémunération dans le cadre de l'assurance indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994). Une nouvelle augmentation du plafond de 2 % est prévue le 1^{er} janvier 2007.

— Les indemnités en faveur des invalides plus âgés sont revalorisées en trois étapes de 2 %. En ce qui concerne les invalides devenus incapables de travailler avant le 1^{er} septembre 1997 (première cohorte) et entre le 1^{er} septembre 1997 et le 31 août 1999 (deuxième cohorte), les indemnités ont été et seront respectivement réévaluées de 2 % aux 1^{er} septembre 2005 et 1^{er} septembre 2006 (arrêté royal du 3 juillet 2005 modifiant, en ce qui concerne le coefficient de revalorisation des indemnités d'invalidité, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994). Une augmentation de 2 % est également prévue le 1^{er} septembre 2007 (troisième cohorte) pour les invalides devenus incapables de travailler entre septembre 1999 et août 2001.

— Les montants minimums pour les travailleurs salariés non réguliers auront augmenté de 4 % au cours de la période 2004-2007 (arrêté royal du 6 juillet 2004 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994). Une première augmentation de 1 % a été octroyée le 1^{er} octobre 2004. Une deuxième augmentation de 1 % est prévue le 1^{er} octobre 2006. Enfin, une dernière augmentation de 2 % est planifiée pour le 1^{er} octobre 2007.

— Pour le 1^{er} janvier 2007, il est prévu d'augmenter les montants minimums d'indemnités des travailleurs réguliers (avec charge de famille et isolés) jusqu'au niveau de la pension minimum.

— Le 1^{er} janvier 2006, les indemnités des travailleurs indépendants ayant cessé leurs activités ont été réévaluées jusqu'au niveau des montants minimums prévus pour les travailleurs salariés réguliers (arrêté royal du 23 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne le montant des indemnités d'invalidité, l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants).

Outre les mesures précitées, une enveloppe supplémentaire de 30 millions d'euros est prévue pour de nouvelles initiatives dans le secteur de l'assurance indemnités. À ce propos, il a déjà été décidé d'augmenter à 12 euros l'intervention forfaitaire dans le cadre de l'aide de tiers à partir du 1^{er} janvier 2007, tant dans le cadre du régime général que dans celui du régime des travailleurs indépendants.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen heeft de regering reeds genomen of plant ze om de inkomensplafonds en -drempels evenals de sociale uitkeringen intussen reeds gedeeltelijk aan te passen aan de welvaart? Worden er andere maatregelen in het vooruitzicht gesteld om de levensstandaard van arbeidsongeschikten zoveel mogelijk op peil te houden?

2. Welke maatregelen zijn of worden genomen om de reïntegratiefaciliteiten beter bekend en financieel aantrekkelijker te maken en minder afhankelijk van de *goodwill* van de werkgever?

Antwoord : 1. In de bijzondere Ministerraad van Oostende van 20 en 21 maart 2004 werden tal van beslissingen genomen om de vervangingsinkomens van de sociaal gerechtigden te verhogen. In de uitkeringsverzekering betreft het volgende maatregelen :

— Het ZIV-loonplafond werd voor de nieuwe gevallen in arbeidsongeschiktheid op 1 januari 2005 met 2 % verhoogd (koninklijk besluit van 4 maart 2005 tot wijziging, wat het maximumbedrag van het loon betreft in het kader van de uitkeringsverzekering, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). Op 1 januari 2007 wordt een nieuwe verhoging van het plafond met 2 % gepland.

— De uitkeringen voor de oudere invaliden worden in drie etappes met 2 % gehervoordeeld. Voor de invaliden die respectievelijk vóór 1 september 1997 (eerste cohorte) en tussen 1 september 1997 en 31 augustus 1999 (tweede cohorte) arbeidsongeschikt zijn geworden, werden en zullen de uitkeringen op 1 september 2005 en 2006 worden gehervoordeeld met 2 % (koninklijk besluit van 3 juli 2005 tot wijziging, wat de herwaarderingscoëfficiënt van de invaliditeitsuitkeringen betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). Een verhoging met 2 % voor de invaliden die arbeidsongeschikt zijn geworden tussen september 1999 en augustus 2001 is ook voorzien op 1 september 2007 (derde cohorte).

— De minima voor de niet-regelmatige werknemers zullen in de periode 2004-2007 met 4 % zijn gestegen (koninklijk besluit van 6 juli 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). Op 1 oktober 2004 werd een eerste verhoging met 1 % toegekend. Een volgende verhoging met 1 % is voorzien op 1 oktober 2006. Een laatste toename met 2 % is gepland op 1 oktober 2007.

— Er wordt voorzien in een verhoging op 1 januari 2007 van de minimumbedragen van de uitkeringen van de regelmatige werknemers (met last en alleenstaanden) tot het niveau van het minimumpensioen.

— Op 1 januari 2006 werden de uitkeringen voor zelfstandigen met stopzetting van hun bedrijf, gehervoordeeld tot op het niveau van de minimumbedragen die voorzien worden voor regelmatige werknemers (koninklijk besluit van 23 december 2005 tot wijziging, wat de hoogte van de invaliditeitsuitkeringen betreft, van het koninklijk besluit houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten).

Naast de bovenvermelde maatregelen wordt voor het jaar 2007 een extra enveloppe voorzien van 30 miljoen euro voor bijkomende initiatieven in de uitkeringsverzekering. In dit verband werd al beslist de forfaitaire tegemoetkoming in het kader van de hulp van derden vanaf 1 januari 2007 te verhogen tot 12 euro en dit zowel in de algemene regeling als in de regeling der zelfstandigen.

La loi relative au pacte entre les générations prévoit, à partir de 2008, une adaptation structurelle au bien-être de toutes les indemnités de remplacement de revenus. À cette fin, le gouvernement doit, après avis des organes de concertation sociale, prendre une décision tous les deux ans concernant la répartition de l'enveloppe disponible octroyée en vue d'une adaptation, à l'évolution du bien-être général, de toutes les ou de certaines indemnités de remplacement de revenus en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants. En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, l'enveloppe pour l'année 2008 doit au minimum correspondre à la somme des paramètres évalués suivants :

- une adaptation au bien-être annuelle de 0,5 % de toutes les indemnités de remplacement de revenus en matière de sécurité sociale, à l'exception des indemnités forfaitaires;

- une adaptation au bien-être annuelle de 1 % de toutes les indemnités sociales forfaitaires;

- une augmentation annuelle de 1,25 % des plafonds salariaux pour le calcul des indemnités de remplacement de revenus;

- une augmentation annuelle de 1,25 % du « droit minimum par année de carrière ».

Pour le régime des travailleurs indépendants, l'enveloppe de l'année 2008 est égale à 1 % des indemnités forfaitaires.

Une concertation est actuellement en cours entre le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie concernant la fixation de l'enveloppe et sa répartition. Sur la base de leurs avis, le gouvernement prendra des décisions pour l'exercice 2008 concernant la répartition des moyens financiers destinés au mécanisme de bien-être structurel des indemnités de remplacement de revenus.

2. En ce qui concerne la reprise d'une activité autorisée par le médecin-conseil conformément à l'article 100, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, je souhaite rappeler que le montant des tranches de revenus appliquées dans le cadre de la règle de cumul pour déterminer le montant de l'indemnité en fonction de l'importance du revenu professionnel (article 230 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994), a été augmenté avec effet à partir du 1^{er} janvier 2005. Cette mesure a entraîné *ipso facto* une amélioration de l'indemnisation accordée à tout titulaire qui bénéficie d'un revenu professionnel autorisé.

En ce qui concerne la réadaptation professionnelle, le gouvernement a déposé une série d'amendements au projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail (nouveau chapitre IIbis) en vue d'y intégrer un ensemble de dispositions relatives à la réinsertion professionnelle dans les trois secteurs concernés de la sécurité sociale (accidents du travail, maladies professionnelles et assurance indemnités).

Le projet ainsi amendé a été adopté par la Chambre le 8 juin 2006. Dans le cadre de l'assurance indemnités, diverses mesures seront ainsi rendues possibles :

- transfert des compétences en matière de réadaptation professionnelle au Conseil médical de l'invalidité;

- rôle accru du médecin-conseil de la mutualité et collaboration accrue avec les divers intervenants;

De wet betreffende het generatiepact voorziet in een structurele welvaartsaanpassing vanaf 2008 van alle inkomensvervangende uitkeringen. Hiertoe dient de regering, na advies van de sociale overlegorganen, om de twee jaar een beslissing te nemen over de verdeling van de toegekende beschikbare enveloppe voor een aanpassing van alle of sommige inkomensvervangende uitkeringen in de sociale zekerheid voor werknemers en zelfstandigen aan de evolutie van de algemene welvaart. Voor de regeling der werknemers dient de enveloppe voor het jaar 2008 minimaal overeen te komen met de som van volgende geraamde parameters :

- een jaarlijkse welvaartsaanpassing met 0,5 % van alle inkomensvervangende uitkeringen in de sociale zekerheid, met uitzondering van de forfaitaire uitkeringen,

- een jaarlijkse welvaartsaanpassing van 1 % van alle forfaitaire sociale uitkeringen,

- een jaarlijkse verhoging van 1,25 % van de loongrenzen voor de berekening van de inkomensvervangende uitkeringen,

- een jaarlijkse verhoging van 1,25 % van « het minimumrecht per loopbaanjaar ».

Voor de regeling van de zelfstandigen is de enveloppe in 2008 gelijk aan 1 % van de forfaitaire uitkeringen.

Over de vaststelling van de enveloppe en de verdeling ervan, wordt thans overleg gepleegd in de Nationale Arbeidsraad en in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Op grond van hun adviezen zal de regering voor het dienstjaar 2008 beslissingen nemen over de verdeling van de financiële middelen bestemd voor het structureel welvaartsmechanisme van de inkomensvervangende uitkeringen.

2. Wat betreft de hervatting van een activiteit met de toestemming van de adviserend geneesheer, overeenkomstig artikel 100, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zou ik eraan willen herinneren dat het bedrag van de inkomensschijven die worden toegepast in het kader van de cumulatiebepaling om, rekening houdende met het beroepsinkomen, het bedrag van de uitkering vast te stellen (artikel 230 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994) vanaf 1 januari 2005 is verhoogd. Deze maatregel heeft *ipso facto* gezorgd voor een betere uitkering voor elke gerechtigde die een toegestaan beroepsinkomen geniet.

In verband met de herscholing heeft de regering een reeks amendementen ingediend met betrekking tot het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen (nieuw hoofdstuk IIbis) met het oog op de invoering van een aantal bepalingen betreffende de herscholing in de drie sectoren waarop de sociale zekerheid betrekking heeft (arbeidsongevallen, beroepsziekten en uitkeringsverzekering).

Het ontwerp, dat op deze wijze geamendeerd werd, is aangenomen op 8 juni 2006 door de Kamer. Derhalve kunnen een reeks maatregelen worden gerealiseerd in het raam van de uitkeringsverzekering :

- overdracht van de bevoegdheden inzake herscholing aan de Geneeskundige Raad voor Invaliditeit;

- meer bevoegdheden voor de adviserend geneesheer van het ziekenfonds en uitgebreidere samenwerking met de verschillende betrokken partijen;

— délai à prévoir avant la réévaluation de l'incapacité à compter de la date de l'achèvement de la réadaptation professionnelle;

— avantages financiers et accompagnement du titulaire à l'issue de la réadaptation professionnelle;

— maintien de certains avantages sociaux nonobstant la reprise du travail.

Mes services procèdent déjà à l'examen des mesures d'exécution nécessaires. Dès que la loi aura été promulguée je les chargerai officiellement d'élaborer les mesures d'exécution.

Ces mesures devront être élaborées en concertation avec toutes les instances concernées au niveau fédéral, communautaire et régional.

Question n° 3-5408 de Mme De Roeck du 9 juin 2006 (N.) :

Obésité. — Remboursabilité des traitements.

Avec le vieillissement de notre population, la surcharge pondérale sera l'un des principaux problèmes de santé dans notre pays au cours des prochaines décennies. Dès à présent, dans la catégorie d'âge de 40 à 60 ans, 60 % des hommes et 40 % des femmes ont un poids trop élevé.

Il ressort de toutes les études scientifiques sur la question que ces chiffres sont en augmentation. Nous pouvons déjà parler d'une épidémie. L'an dernier, la Commission européenne a déjà publié un Livre vert sur la prévention de la surcharge pondérale et les récentes auditions au Sénat ont assurément convaincu les derniers sceptiques : une politique de prévention de la surcharge pondérale est une amère nécessité si on veut éviter ou à tout le moins limiter de nombreux problèmes de santé, comme le diabète et les maladies cardiovasculaires !

Dans le Plan national Nutrition et Santé de l'honorable ministre aussi, la surcharge pondérale est le thème d'actualité. L'accent y est mis sur la triste constatation que l'obésité est aussi de plus en plus fréquente chez les jeunes.

Dans les prochaines décennies, la politique de prévention de la surcharge pondérale figurera de toute façon à l'agenda de la Santé publique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes sur le remboursement de médicaments.

1. Quelle est la position argumentée de l'honorable ministre à l'égard du remboursement de médicaments tels que Orlistat et Sibutramine qui est réclamé par de nombreux spécialistes en obésité ? Le Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP) met toutefois en garde contre les effets secondaires de ces médicaments et contre l'absence de preuves scientifiques suffisantes de leur efficacité.

2. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour récompenser les efforts des patients qui veulent résoudre durablement leur problème de surpoids ? Des traitements de suivi entreront-ils aussi en ligne de compte à l'avenir pour le remboursement ?

Les centres et services qui assurent un accompagnement professionnel des obèses doivent rester les bras croisés et voir leurs patients retomber, au terme de leur accompagnement (résidentiel), dans leurs anciennes mauvaises habitudes alimentaires avec des repas mal composés et le manque d'exercice physique. Un suivi de l'accompagnement n'est possible que si les patients eux-mêmes en font la demande. Le remboursement de ces examens de suivi n'est pas non plus possible. L'obésité devient ainsi une maladie chronique qui représentera à terme une lourde charge financière pour les pouvoirs publics.

— termijn vanaf de datum waarop de herscholing is afgerond, die moet voorafgaan aan de herevaluatie van de arbeidsongeschiktheid;

— financiële voordelen en begeleiding van de gerechtigde na afloop van de herscholing;

— behoud van sommige sociale voordelen, ook al is het werk hervat.

Mijn diensten gaan reeds na welke uitvoeringsmaatregelen nodig zijn. Zodra de wet zal worden afgekondigd zal ik hen officieel opdragen om uitvoeringsmaatregelen uit te werken.

Voor de uitwerking van deze maatregelen zal moeten worden samengewerkt met alle betrokken instanties op het niveau van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten.

Vraag nr. 3-5408 van mevrouw De Roeck d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Obesitas. — Terugbetaalbaarheid van de behandelingen.

Samen met de vergrijzing van onze bevolking wordt overgewicht in de komende decennia een van de grootste gezondheidsproblemen in ons land. Nu reeds weegt in de leeftijdscategorie van 40 tot 60 jaar 60 % van de mannelijke bevolking en 40 % van de vrouwen in ons land teveel.

Uit alle wetenschappelijke studies hieromtrent blijkt dat deze cijfers enkel in stijgende lijn gaan. We kunnen nu al spreken over een epidemie. Vorig jaar publiceerde de Europese Commissie reeds een Groenboek voor preventie van overgewicht en na de recente hoorzittingen in de Senaat werden de laatste twijfelaars zeker overtuigd : een preventiebeleid tegen overgewicht wordt een bittere noodzaak om vele gezondheidsproblemen zoals suikerziektes, hartaandoeningen en vaatziektes te vermijden of ten minste te beperken !

Ook in het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan van de geachte minister is overgewicht hét « hot item ». Hij onderstreept daarin de pijnlijke vaststelling dat zwaarlijvigheid ook meer en meer voorkomt bij jongeren.

Het beleid ter voorkoming van overgewicht zal hoe dan ook de komende decennia de agenda van Volksgezondheid mede bepalen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met de terugbetaling van geneesmiddelen :

1. Wat is de geargumenteerde visie van de geachte minister omtrent de terugbetaling van geneesmiddelen als Orlistat en Sibutramine om welke meerdere deskundigen inzake obesitas verzoeken. Het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische Informatie (BCFI) waarschuwt echter voor de bijwerkingen ervan en voor het ontbreken van voldoende wetenschappelijk bewijs van de efficiëntie van deze geneesmiddelen.

2. Welke maatregelen stelt hij in het vooruitzicht om de patiënten, die hun overgewicht duurzaam willen aanpakken, in hun inspanningen te belonen ? Kunnen nazorgbehandelingen in de toekomst ook in aanmerking komen voor terugbetaling ?

Centra en diensten die professioneel instaan voor de begeleiding van zwaarlijvigen moeten immers lijdzaam toezien hoe deze patiënten na het beëindigen van de (residentiële) begeleiding terugvallen in hun oude gewoontes van foutieve eetgewoontes, foutieve samenstelling van de maaltijden en gebrek aan lichaamsbeweging. Een *follow-up* van de begeleiding kan enkel als de patiënten er zelf om verzoeken. Terugbetaling van deze opvolgingsonderzoeken is evenmin mogelijk. Zwaarlijvigheid hervalt op die manier in een chronische ziekte, die de overheid op termijn financieel zwaar zal belasten.

3. Quelles sont les intentions de l'honorable ministre quant au remboursement des consultations et des accompagnements par des diététiciens ? Un arrêté royal du 19 février 1997 réglemente le titre professionnel et les exigences de qualification pour l'exercice de la profession de diététicien. Une mutualité a décidé de rembourser désormais deux prestations du diététicien à des conditions bien précises. Les pouvoirs publics ne pourraient-ils prendre le relais de cette initiative à titre de mesure préventive ?

Réponse : 1. La firme Roche a adressé une demande d'admission de la spécialité Xenical (orlistat) au secrétariat de la Commission de remboursement des médicaments en décembre 2002.

Après évaluation du dossier par la Commission de remboursement des médicaments, j'ai pris une décision négative sur la base de la proposition définitive de cette Commission en date du 11 juin 2003.

Considérant que seul le traitement des patients obèses ayant un diabète de type II et ayant une hypercholestérolémie et/ou une hypertension semble présenter un rapport coût-efficacité favorable et que ces résultats doivent être considérés avec une certaine circonspection et, étant donné les objectifs budgétaires, j'ai décidé qu'il n'était pas opportun d'inscrire cette spécialité dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

En ce qui concerne le remboursement de la Sibutramine, une demande d'inscription sur la liste n'a jamais été introduite. Avant qu'un médicament puisse être pris en considération pour une inscription sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, la firme pharmaceutique responsable de la commercialisation du produit en Belgique doit avoir introduit une demande d'inscription sur cette liste. À ce jour, aucune demande n'a été introduite.

2. Les consultations médicales peuvent également être remboursées pour les patients souffrant d'obésité et souhaitant une aide médicale pour la traiter. En outre, la réglementation générale de l'assurance soins de santé permet également une intervention de l'assurance pour de nombreux autres traitements pouvant être indiqués pour les patients souffrant d'obésité. L'assurance maladie intervient également lorsque l'hospitalisation de patients obèses s'avère nécessaire, surtout à la suite d'un problème médical lié à l'obésité dont souffre le patient. Lors de telles hospitalisations, des démarches peuvent toujours être entreprises pour remédier à l'obésité. À cet effet, les hôpitaux peuvent notamment faire appel à leurs diététiciens qui sont rétribués dans certains cas via le prix de la journée d'entretien.

Outre les possibilités générales de traitement qu'elle offre, l'assurance soins de santé intervient également dans les programmes de rééducation fonctionnelle consacrés spécifiquement à l'obésité chez les enfants et les adolescents et qui ont été développés par certains établissements spécialisés.

Par ailleurs, une étude est actuellement en cours auprès du Centre fédéral d'expertise des soins de santé au sujet du traitement optimal de l'obésité (morbide) tant chez les adultes que chez les enfants. Dans le cadre de cette étude, l'efficacité et les risques de différentes méthodes de traitement seront évalués, ce qui devrait mener à l'élaboration de recommandations *evidence based*. Sur la base des résultats de cette étude, des mesures seront prises, au besoin, afin de continuer à améliorer le traitement de l'obésité.

La prévention du surpoids et de l'obésité est toutefois encore plus importante que le traitement de l'obésité. Je vous réfère à ce sujet à mon Plan National de Nutrition et Santé.

3. Welke intenties heeft hij inzake de terugbetaalbaarheid van raadplegingen en begeleidingen door diëtisten ? Een koninklijk besluit van 19 februari 1997 regelt de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van diëtist. Een ziekenfonds heeft besloten voortaan 2 prestaties van de diëtist onder welbepaalde voorwaarden terug te betalen. Kan de overheid dit initiatief, bij wijze van preventiemaatregel, niet overnemen ?

Antwoord : 1. De firma Roche heeft in december 2002 een aanvraag tot opname van de specialiteit Xenical (Orlistat) gericht aan het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen.

Na evaluatie van het dossier door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen heb ik op basis van het definitief voorstel van deze Commissie op 11 juni 2003 een negatieve beslissing genomen.

Rekening houdend met het feit dat enkel de behandeling van obese patiënten met een diabetes type II en met een hypercholesterolemie en/of een hypertensie kosteneffectief blijkt te zijn en dat deze resultaten met een zekere voorzichtigheid moeten worden benaderd en rekening houdend met de budgettaire doelstellingen, heb ik het niet opportuun geacht deze specialiteit op te nemen op de lijst van vergoedbare specialiteiten.

Betreffende de terugbetaling voor Sibutramine, is er nooit een aanvraag ingediend tot opname op de lijst. Vooraleer een geneesmiddel in aanmerking kan komen voor opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten moet het farmaceutisch bedrijf, dat het product commercialiseert in België, een aanvraag tot opname op deze lijst ingediend hebben. Dit is tot op heden niet gebeurd.

2. Medische raadplegingen kunnen ook voor patiënten die aan obesitas lijden en die bij de behandeling hiervan medische hulp wensen, worden terugbetaald. Daarnaast maakt de algemene reglementering van de verzekering voor geneeskundige verzorging ook een tussenkomst van de verzekering mogelijk in heel wat andere behandelingen die voor patiënten die aan obesitas lijden aangewezen kunnen zijn. De ziekteverzekering komt ook tussen wanneer de opname van obese patiënten in een ziekenhuis nodig is, veelal naar aanleiding van een medisch probleem dat verband houdt met de obesitas waaraan de patiënt lijdt. Tijdens zulke ziekenhuisopnamen kunnen er steeds stappen worden gezet om iets aan de obesitas te doen. Ziekenhuizen kunnen daartoe onder meer hun diëtisten inschakelen die in bepaalde gevallen via de ligdagprijs worden vergoed.

Buiten deze algemene mogelijkheden tot behandeling die de verzekering voor geneeskundige verzorging biedt, komt de verzekering ook tussen in revalidatieprogramma's die zich specifiek richten op obesitas bij kinderen en jongeren en die door enkele gespecialiseerde inrichtingen werden uitgebouwd.

Verder is binnen het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg momenteel een studie lopende inzake de optimale behandeling van (morbide) obesitas bij zowel volwassenen als kinderen. In het kader van die studie zullen de doelmatigheid en de risico's van diverse behandelingsmethodes worden geëvalueerd, wat zou moeten leiden tot de ontwikkeling van *evidence-based* aanbevelingen. Op basis van de resultaten van deze studie zullen er, indien nodig, maatregelen worden genomen om de behandeling van obesitas verder te verbeteren.

Belangrijker nog dan de behandeling van obesitas is evenwel de preventie van overgewicht en obesitas. Terzake verwijs ik naar mijn Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan.

3. À l'heure actuelle, l'assurance n'intervient, pour les patients diabétiques ayant un passeport du diabète, que dans le coût des consultations d'un diététicien et de l'accompagnement par ce dernier et ce à raison de deux interventions par an et par patient.

Une extension éventuelle de l'intervention de l'assurance dans le coût de l'accompagnement par un diététicien pourrait être envisagée si l'étude susmentionnée du Centre d'expertise en faisait ressortir le bien-fondé.

Comme déjà mentionné ci-dessus, les diététiciens peuvent dès à présent aussi être rétribués dans certains cas via le prix de la journée d'entretien.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-4862 de M. Galand du 7 avril 2006 (Fr.) :

Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). — Mise en œuvre. — Coopération au développement belge. — Cas des 18 pays de concentration de l'aide belge aux pays en développement.

La Belgique a décidé de concentrer son effort de coopération au développement sur un nombre limité de pays (sur 18 pays précisément).

Les responsables de la coopération belge DGCD-CTB et votre département ont-ils déjà pris des dispositions afin d'adapter ou de réadapter les accords bilatéraux et multilatéraux de la Belgique afin d'appuyer localement des stratégies nationales de développement qui soient en adéquation avec les objectifs du développement adoptés par la communauté internationale en septembre 2005, afin d'atteindre en 2015 les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) ?

Des instructions en ce sens ont-elle été communiquées aux délégués belges qui siègent dans les différents organismes européens et internationaux en charge du développement ?

En particulier, quelles directives ont-elles été transmises à nos représentants à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international (FMI) ?

Ces institutions, et le FMI en particulier, sont-elles en mesure de vous communiquer pour les 18 pays de concentration de l'APD belge quels seront les manques à combler pour atteindre les OMD d'ici 2015 et quelle politique macro-économique suffisamment appropriée suggèrent-elles pour les atteindre ?

Enfin, la Belgique peut-elle interpeller les autres ministres du Conseil européen de la coopération et le Commissaire européen sur ces différentes questions ?

Réponse : Dès le départ, la Belgique a souscrit aux Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) en tant qu'ensemble de priorités de développement à échéance bien déterminée. En effet, la Belgique voit dans les OMD un outil de coordination des efforts de développement consentis par tous les pays, riches et pauvres, ainsi que par les institutions internationales, et qui par ailleurs reflètent une approche commune plus solide et plus axée sur les résultats de la part tant des gouvernements que des donateurs.

Soutien des OMD à travers les *Poverty Reduction Strategy Papers* (PRSP)

Il n'a pas été nécessaire à la Belgique, en vue de la réalisation des OMD, de réadapter ses accords visant l'appui aux stratégies nationales de développement. En effet, dès le départ, la Belgique a intégré dans le processus d'appui aux stratégies nationales les préoccupations propres à réaliser les OMD (par exemple les aspects sociaux, environnementaux et de genre).

3. Op dit ogenblik komt de verzekering alleen voor diabetespatiënten met een diabetespas tussen in de raadplegingen van en begeleidingen door diëtisten en dit *a rato* van twee interventies per jaar en per patiënt.

Een eventuele uitbreiding van de tussenkomst van de verzekering in begeleidingen door diëtisten zou kunnen worden overwogen indien de opportuniteit hiervan naar voren zou komen uit hogerbedoelde studie van het Kenniscentrum.

Zoals eerder reeds werd vermeld kunnen diëtisten in bepaalde gevallen wel ook nu al via de ligdagprijs van de ziekenhuizen worden vergoed.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-4862 van de heer Galand d.d. 7 april 2006 (Fr.) :

Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (MOD). — Uitvoering. — Belgische Ontwikkelingssamenwerking. — Geval van de 18 concentratielanden van de Belgische ontwikkelingshulp.

België heeft beslist om zijn inspanningen inzake ontwikkelingsamenwerking te concentreren op een beperkt aantal landen (concreet op 18 landen).

Hebben de verantwoordelijken van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking DGOS-BTC en uw departement al maatregelen genomen om de Belgische bilaterale en multilaterale akkoorden aan te passen of weer aan te passen teneinde ter plaatse steun te verlenen aan nationale ontwikkelingsstrategieën die conform de ontwikkelingsdoelstellingen zijn die door de internationale gemeenschap in september 2005 werden goedgekeurd, met het oog op de realisatie in 2005 van de millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (MOD) ?

Werden in die zin instructies gegeven aan de Belgische afgevaardigden die zitting hebben in de verschillende Europese en internationale organen belast met de ontwikkeling ?

Welke richtlijnen werden meer in het bijzonder gegeven aan onze vertegenwoordigers bij de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) ?

Kunnen die instellingen, vooral het IMF, u meedelen welke lacunes in die 18 concentratielanden van de Belgische ODA moeten worden aangevuld om de MOD's tegen 2015 te realiseren ? Welk adequaat macro- economisch beleid stellen ze voor om dat doel te bereiken ?

Kan België de andere ministers van de Raad Ontwikkeling en de Europees Commissaris die verschillende vragen voorleggen ?

Antwoord : Van meet af aan onderschreef België de Millenniumdoelstellingen (MDG's) als een geheel van ontwikkelingsprioriteiten over een welbepaalde termijn. België beschouwt de MDG's immers als een instrument voor het coördineren van de ontwikkelingsinspanningen van alle landen, rijk en arm, alsmede van de internationale instellingen. Deze inspanningen duiden op een steviger verankerde en meer resultaatgerichte benadering van de zijde van de regeringen en van de zijde van de donoren.

Steun aan de MDG's via de *Poverty Reduction Strategy Papers* (PRSP)

België hoefde zijn overeenkomsten ter ondersteuning van de nationale ontwikkelingsstrategieën niet bij te stellen met het oog op het bereiken van de MDG's. Van meet af aan verwerkte België in het proces ter ondersteuning van de nationale strategieën de punten die meewegen bij het verwezenlijken van de MDG's (bijvoorbeeld, sociale milieu- en genderspecten).

Selon la Belgique, les OMD doivent être opérationnalisés via les stratégies nationales de développement caractérisées par une solide « appropriation » du pays partenaire. La Belgique s'est engagée, en tant que donateurs, à appuyer les stratégies de lutte contre la pauvreté des pays partenaires ainsi que les processus participatifs d'élaboration de ces stratégies. Cette approche est rendue opérationnelle dans les pays pauvres au moyen de « Cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté » (CSLP/PRSP — *Poverty Reduction Strategy Papers*), qui ont pour objet de concrétiser les nouveaux partenariats dans le cadre du contexte social, économique, culturel et politique spécifique du pays concerné.

Depuis 2000, la Belgique soutient l'élaboration et la mise en œuvre des PRSP à travers le programme *Belgian Poverty Reduction Partnership* — BPRP qu'elle a développé en partenariat avec la Banque mondiale (BM). Ce programme vise à appuyer le processus de la formulation des PRSP, que ce soit sa préparation ou sa mise en œuvre, dans six pays soit le Burundi, le Mali, le Mozambique, le Niger, la RDC et le Rwanda. Depuis 2004, la Belgique a demandé à la Banque d'attacher une attention particulière aux activités de transfert de connaissances et de renforcement des capacités. Depuis 2004 également, la Belgique finance dans les six pays de concentration un économiste de la pauvreté qui se trouve au sein du bureau de la Banque mondiale et dont la présence doit permettre d'intensifier la relation avec le gouvernement du pays afin d'identifier les activités qui correspondent aux besoins du pays.

Depuis 2003, la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) finance également l'initiative *Fast Track* (FTI) qui a été créée dans une tentative de mise en œuvre de Monterrey en vue d'atteindre les Objectifs du Millénaire (ODM). Il s'agit d'un partenariat mondial qui inclut les pays en développement, les agences de développement et les pays bailleurs de fonds en vue d'accélérer les progrès vers la réalisation des deuxième et troisième Objectifs du Millénaire (ODM) dans les pays à faible revenu, à savoir, d'une part, donner à tous les enfants, garçons et filles, les moyens d'achever un cycle primaire complet de qualité et, d'autre part, assurer un accès égal à tous les niveaux d'enseignement pour les filles et les garçons, d'ici à 2015.

Instructions aux représentants belges

Les représentants belges de la coopération dans les fora internationaux et européens travaillent en ligne avec les priorités ministérielles et mises en œuvre par la DGCD. La Belgique s'est fixé comme objectif prioritaire la réalisation des OMD essentiellement via le soutien aux stratégies nationales de développement.

Les représentants de la Belgique au Fonds monétaire international (FMI) et à la BM relèvent de la compétence du ministre des Finances mais une coordination est assurée entre les Finances et la Coopération au développement (entre les cellules stratégiques et les administrations et avec le représentant belge au sein de la BM) afin notamment que les préoccupations liées au développement soient relayées au sein de ces fora.

Informations sur les manques à combler dans les 18 pays de concentration

Les représentants belges à Washington (auprès de la BM et du FMI) ont transmis un rapport sur l'état de la situation de l'action du FMI et de la BM en faveur des OMD.

Interpellations des autres ministres du Conseil européen et du commissaire européen

La Belgique a toujours soutenu au sein des fora internationaux et européens la réalisation des OMD essentiellement via les stratégies nationales de lutte contre la pauvreté intégrant les différents éléments permettant la réalisation des OMD. Elle continue à plaider en ce sens auprès des autres donateurs.

België is van mening dat de MDG's moeten worden geoperationaliseerd via de nationale ontwikkelingsstrategieën waarin het « *ownership* » van het partnerland stevig verankerd is. Als donorland ging België de verbintenis aan zijn steun te verlenen aan de strategieën ter bestrijding van de armoede in de partnerlanden alsmede aan de participatieve processen voor het vaststellen van zulke strategieën. In de arme landen wordt deze aanpak vertaald in « strategiedocumenten voor armoedebestrijding » (CSLP/PRSP — *Poverty Reduction Strategy Papers*) die vorm moeten geven aan de nieuwe partnerschappen binnen de sociale, economische, culturele en politieke context van het betrokken land.

Sinds 2000, ondersteunt België de uitwerking en de uitvoering van de PRSP via het programma *Belgian Poverty Reduction Partnership* (BPRP) dat samen met de Wereldbank werd ontwikkeld. Het programma schraagt het formuleringsproces van de PRSP, op voorbereidend dan wel uitvoerend niveau in zes landen, zijnde Burundi, Mali, Mozambique, Niger, de DRC en Rwanda. Sinds 2004 pleit België ervoor dat de Wereldbank extra aandacht besteedt aan activiteiten die gericht zijn op kennisoverdracht en capaciteitsopbouw. Nog sinds 2004 trekt België in de zes genoemde concentratielanden middelen uit voor een armoede-economist bij de Wereldbank die moet zorgen voor nauwere betrekkingen met de regering van het land om aldus de activiteiten in kaart te brengen die tegemoet komen aan de behoeften van het land.

De DGOS financiert sinds 2003 ook het *Fast Track Initiative* (FTI) dat een afgeleide is van de conferentie van Monterrey om de Millenniumdoelstellingen (MDG's) te halen. Het FTI is een wereldwijd partnerschap waardoor ontwikkelingslanden, ontwikkelingsorganisaties en donorlanden de verwezenlijking van de tweede en derde Millenniumdoelstelling in de lage-inkomenslanden willen versnellen. Dit komt erop neer dat langs de ene kant, alle kinderen, zowel jongens als meisjes, degelijk volledig basisonderwijs doorlopen en, dat zij langs de andere kant tegen 2015 gelijke toegang hebben tot alle onderwijsniveaus.

Instructies voor de Belgische vertegenwoordigers

De vertegenwoordigers van de Belgische samenwerking in de internationale en Europese fora stemmen hun werk af op de ministeriële prioriteiten waaraan de directie-generaal voor Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) uitvoering geeft. België heeft van de verwezenlijking van de MDG's, in eerste instantie via de ondersteuning van de nationale ontwikkelingsstrategieën, een prioritaire doelstelling gemaakt.

De Belgische vertegenwoordigers bij het Internationaal Monetair Fonds (IMF) en de Wereldbank ressorteren onder de minister van Financiën met dien verstande dat Financiën en Ontwikkelingssamenwerking hun beleid coördineren (tussen de beleidscellen en de administraties en met de Belgische vertegenwoordiger bij de Wereldbank) opdat de aandachtsgebieden inzake ontwikkeling in deze fora worden aangesneden.

Informatie over de aan te pakken lacunes in de 18 concentratielanden

De Belgische vertegenwoordigers in Washington (bij de Wereldbank en het IMF) hebben een verslag geschreven over de voortgang van de actie van het IMF en de Wereldbank voor het halen van de MDG's.

Interpellaties van de andere ministers van de Europese Raad en van de Europese commissaris

In de internationale en Europese fora heeft België zich steeds opgeworpen als pleitbezorger van de MDG's, in eerste instantie via de nationale strategieën voor armoedebestrijding die de elementen bevatten waarmee de MDG's kunnen worden verwezenlijkt. België blijft deze benadering bij de andere donoren verdedigen.

Question n° 3-4958 de M. Mahoux du 25 avril 2006 (Fr.):

Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO). — Missions. — Rachat de filiales de la Belgolaise.

La mission de la Société belge d'investissement pour les pays en développement (en abrégé BIO), telle qu'on peut la lire dans ses statuts, est de soutenir la création et le développement de l'entrepreneuriat dans le Sud, et donc de contribuer au développement soutenable et à la réduction de la pauvreté dans les pays en développement.

Dans un article de presse datant du 2 mars 2006, nous pouvons lire que trois filiales de la Belgolaise seraient mises en vente par Fortis et que par ailleurs vous auriez proposé au gouvernement de prendre une participation de 10 % dans ces trois banques et ce via BIO. Vous argumentez votre réponse en précisant que ce sont des banques stratégiques puisqu'il s'agit de la Banque Commerciale du Congo, de la Banque de Crédit de Bujumbura et de la Banque de Kigali.

Quelle est la décision du comité des investissements de BIO à cet égard? Cette décision de prendre des parts dans des banques est-elle en accord avec la mission de BIO?

Ces dernières années BIO s'est également orienté sur le terrain en renforçant la politique du micro crédit. Comment encore cette décision de racheter des banques qui proposent des produits financiers plus classiques s'inscrit dans cette démarche. N'est-elle justement pas contradictoire à cette dernière?

Réponse: Le Conseil de BIO ne s'est pas encore prononcé sur une prise de participation de BIO dans les trois banques.

Étant donné son rôle de complémentarité par rapport au secteur privé, BIO ne souhaite pas entrer en concurrence avec le groupe qui manifeste actuellement son intérêt pour les trois filiales de la Belgolaise. Si une demande était formulée par le groupe repreneur ou par toutes autres parties intéressées, BIO examinerait celle-ci selon ses procédures habituelles, sur la base de ses deux critères fondamentaux:

- viabilité financière des sociétés (dans le cas présent, des trois banques);
- impact du projet sur le développement local.

Une intervention éventuelle de BIO serait bien entendu préalablement soumise pour accord à son ministre de tutelle à savoir, le ministre de la Coopération au Développement.

La charte d'investissement conçue par ses actionnaires stipule que BIO doit soutenir le secteur des PME et le secteur de la microfinance. BIO a en outre l'obligation d'investir minimum 70 % de ses moyens dans des structures financières. Le financement de banques commerciales orientées vers le PME s'inscrit dans cette stratégie.

Question n° 3-5193 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.):

Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades.

À nouveau, plus de douze millions de personnes risquent de mourir en raison de la pire sécheresse et pénurie alimentaire depuis des années. Les pays qui souffrent le plus de la famine sont l'Éthiopie, la Somalie, Djibouti, la Tanzanie et le Kenya. Dans d'autres pays comme l'Érythrée, le Soudan et l'Ouganda, la situation devient également critique. D'après ce qu'on dit, ce sont surtout les seize millions de nomades voyageant avec leur bétail qui souffrent de la sécheresse. Environ la moitié d'entre eux, dont plus d'un million et demi d'enfants âgés de zéro à cinq ans, ont besoin d'aide. Selon l'Unicef, environ 40 000 enfants sont tellement sous-alimentés qu'ils mourront très vraisemblablement dans les mois qui viennent. Il n'a pas plu en Afrique de l'Est pendant deux

Vraag nr. 3-4958 van de heer Mahoux d.d. 25 april 2006 (Fr.):

Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (BIO). — Opdrachten. — Overname van filialen van Belgolaise.

De Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (afgekort BIO) heeft als taak — zo staat het in haar statuten — de oprichting en ontwikkeling van het ondernemerschap in het Zuiden te steunen, en bij te dragen aan de duurzame ontwikkeling en de armoedebestrijding in de ontwikkelingslanden.

In een persartikel van 2 maart 2006 staat dat Fortis drie filialen van Belgolaise te koop zou aanbieden en dat u de regering zou hebben voorgesteld om via BIO een participatie van 10 % in die drie banken te nemen. In uw antwoord preciseert u dat het gaat om strategische banken, namelijk de Banque Commerciale du Congo, de Banque de Crédit de Bujumbura en de Banque de Kigali.

Welke beslissing heeft het investeringscomité van BIO in dat opzicht genomen? Strookt de beslissing tot participatie in de banken met de opdracht van BIO?

BIO heeft zich de jongste jaren op het terrein gemanifesteerd door de impact van het microkrediet te versterken. Past de overname van banken, die klassieke financieringsproducten aanbieden, in het kader van die demarche? Staat die beslissing niet haaks op die demarche?

Antwoord: De Raad van BIO heeft nog niet beslist over een deelname van BIO in de drie banken.

Gezien haar rol van complementariteit ten opzichte van de privé-sector, wenst BIO niet te rivaliseren met de groep die momenteel zijn interesse manifesteert voor de drie filialen van Belgolaise. Indien een aanvraag werd geformuleerd door de opkopende groep of door elke andere geïnteresseerde partij, zou BIO deze onderzoeken volgens de gebruikelijke procedures, op basis van deze twee fundamentele criteria:

- de financiële levensvatbaarheid van de bedrijven (in dit huidige geval, van de drie banken);
- de impact van het project op de lokale ontwikkeling.

Een eventuele interventie van BIO zou uiteraard vooraf voor akkoord worden voorgelegd aan haar toezichthoudende minister, namelijk de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Het investeringscharter ontworpen door haar aandeelhouders bepaalt dat BIO de KMO-sector en de sector van de micro-financiering moet steunen. BIO is bovendien verplicht om minimum 70 % van haar middelen te investeren in financiële structuren. De financiering van commerciële banken georiënteerd naar de KMO's plaatst zich in deze strategie.

Vraag nr. 3-5193 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.):

Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.

Wederom dreigen meer dan twaalf miljoen mensen in Oost-Afrika te sterven door de ergste droogte en voedselschaarste sinds jaren. De landen die het meest onder de hongersnood lijden, zijn Ethiopië, Somalië, Djibouti, Tanzania en Kenia. In andere landen zoals Eritrea, Soedan en Oeganda wordt de situatie ook kritisch. Vooral de zestien miljoen nomaden die met hun vee rondtrekken, lijden naar verluidt onder de droogte. Ongeveer de helft van hen heeft hulp nodig, onder wie meer dan anderhalf miljoen kinderen tot vijf jaar. Volgens Unicef zijn ongeveer veertigduizend kinderen dermate ondervoed, dat ze de komende maanden hoogstwaarschijnlijk zullen sterven. Twee jaar lang viel er geen regen in Oost-Afrika, waardoor heel wat vee is gestorven, grasland is verdord en

ans, ce qui a entraîné la perte d'une grande partie du bétail, le dessèchement de l'herbe et l'assèchement des sources. Dans la Corne de l'Afrique, la moitié du bétail a déjà succombé. La pluie qui tombe enfin aggrave même la situation dans certaines régions. En raison des fortes pluies, des mares se forment qui constituent un bouillon de culture idéal pour les bactéries et augmentent les risques de maladies. L'Unicef plaide pour une aide adéquate aux nomades. Sur les 80 millions de dollars US demandés pour l'aide à la Corne de l'Afrique, un quart seulement a été versé. Je renvoie également à mes questions écrites antérieures n° 3-3877 (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5655) et 3-3878 (*Questions et Réponses* n° 3-60, p. 5543) relatives à la pénurie alimentaire persistante au Niger et dans la région subsaharienne, ainsi qu'au réponses qui ont été apportées.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels montants ont-ils été réservés par la Belgique dans la programmation 2006 de l'aide alimentaire au profit des pays de l'Afrique de l'Est, à la lumière de la pénurie alimentaire actuelle et de la famine qui se profile ?

2. L'honorable ministre estime-t-il que ces montants sont suffisants ou est-il disposé à faire, avec ses collègues, un effort supplémentaire ? Dans l'affirmative, peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ? Dans la négative, peut-il indiquer quels efforts supplémentaires lui-même et ses collègues du gouvernement feront ?

3. Au Niger, la Belgique travaille également à la construction d'un stock national de réserve alimentaire afin de réduire le nombre de crises alimentaires. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que de telles mesures sont également nécessaires en Afrique de l'Est et, dans l'affirmative, peut-il donner des explications détaillées à ce sujet et indiquer quel rôle la Belgique peut jouer dans ce cadre ?

4. Le 15 décembre 2005, une réunion s'est tenue à Dakar où tous les acteurs humanitaires régionaux se sont retrouvés pour élaborer des mesures visant à éliminer les causes structurelles de la pénurie alimentaire récurrente. Pense-t-on à une approche semblable pour les pays de l'Afrique de l'Est et l'honorable ministre peut-il donner des explications à ce sujet ?

5. À quelles autres mesures pense-t-il pour prévenir ces famines répétitives ?

6. Est-il favorable à une assistance adéquate aux nomades de l'Afrique de l'Est, peut-il donner des explications à ce sujet et indiquer quels budgets la Belgique y affecte ?

7. L'aide promise par la Belgique pour lutter contre la famine en Afrique de l'Est a-t-elle été entièrement versée ? Dans la négative, quand l'argent sera-t-il sûrement versé ?

Réponse : 1. Bien que le budget de l'aide humanitaire et le Fonds belge de survie englobent eux aussi des aspects « alimentation », c'est dans l'allocation de base « aide alimentaire » que se retrouvent les crédits les plus importants. Pour vous donner une réponse complète, il y a lieu d'appréhender le budget de l'aide alimentaire dans son ensemble, sans me limiter à l'Afrique orientale. La programmation de ce budget de 16 millions d'euros n'est pas totalement terminée, car il convient de garder des réserves pour d'éventuelles crises susceptibles de se produire encore en 2006. Nous comptons déjà à ce jour un montant de 15 millions d'euros (dont 12,5 millions d'euros pour l'Afrique) soit en cours d'exécution, soit totalement payé; il reste donc un solde de 1 million d'euros. En toute hypothèse, d'ici la fin 2006, entre 14 et 15 millions d'euros seront consacrés à l'aide alimentaire en Afrique, entre autres parce que l'ajustement budgétaire prévoit une légère augmentation et que certains « *unspent balances* » (soldes non dépensés) dont la Belgique dispose auprès du PAM et de la FAO, pourraient être utilisés.

waterbronnen zijn opgedroogd. In de Hoorn van Afrika stierf inmiddels al de helft van het vee. De regen, die nu eindelijk valt, maakt de situatie in sommige gebieden zelfs erger. Door overstromingen ontstaan er waterpoelen, die een ideale voedingsbodem voor bacteriën vormen en zo de kans op ziektes vergroten. Unicef pleit voor een aangepaste hulpverlening voor de nomaden. Van de gevraagde tachtig miljoen dollar voor hulp aan de Hoorn van Afrika is nog maar een vierde gestort. Ik verwijs tevens naar mijn eerdere schriftelijke vragen nr. 3-3877 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5655) en 3-3878 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-60, blz. 5543) betreffende de aanhoudende voedselschaarste in Niger en de regio beneden de Sahara en de antwoorden daarop.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke bedragen werden er door België gereserveerd in het voedselhulpprogramma voor 2006 ten bate van de Afrikaanse landen in Oost-Afrika in het licht van de huidige voedselschaarste en dreigende hongersnood ?

2. Meent de geachte minister dat deze bedragen volstaan of is hij samen met zijn collega's bereid een bijkomende inspanning te doen ? Zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten ? Zo neen, kan hij aangeven welke bijkomende inspanningen hijzelf en zijn collega's in de regering zullen doen ?

3. In Niger werkt België mee aan de aanleg van een nationale voedselreservevoorraad, teneinde het aantal voedselcrisissen te verminderen. Meent de geachte minister niet dat dergelijke maatregelen eveneens nodig zijn in Oost-Afrika en zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten en aangeven welke rol België hier kan vervullen ?

4. Op 15 december 2005 vond er een vergadering plaats in Dakar waarbij alle regionale humanitaire actoren samen zaten teneinde maatregelen uit te werken om de structurele oorzaken van de regelmatig weerkerende voedselschaarste weg te werken. Wordt er aan een gelijkaardige aanpak gedacht voor de landen van Oost-Afrika en kan de geachte minister dit toelichten ?

5. Aan welke andere maatregelen denkt hij om deze wederkerende hongersnoden te voorkomen ?

6. Is hij voorstander van aangepaste hulpverlening voor de nomaden in Oost-Afrika en kan hij dit toelichten en aangeven welke budgetten België hiervoor uittrekt ?

7. Is de beloofde hulp vanuit België in de strijd tegen de hongersnood in Oost-Afrika ook reeds volledig volgestort en zo neen, tegen wanneer zal het geld zeker zijn doorgestort ?

Antwoord : 1. Hoewel er ook voedselcomponenten zitten in het budget humanitaire hulp en het Belgisch Overlevingsfonds, zijn de belangrijkste kredieten hier de basisallocatie voedselhulp. Om u een volledig antwoord te geven, is het nodig het budget voedselhulp in z'n geheel uit te leggen, ruimer dan Oost-Afrika. De programmering van dit budget van 16 miljoen euro is nog niet helemaal rond, omdat er uiteraard nog geld moet overblijven voor eventuele crisissen in de rest van 2006. Op dit moment is er reeds voor een 15 miljoen euro (waarvan 12,5 miljoen voor Afrika) ofwel in uitvoering, ofwel volledig betaald; is er een saldo van 1 miljoen euro. In ieder geval zal tegen het eind van 2006 tussen de 14 en 15 miljoen euro voedselhulp besteed worden in Afrika, mede omdat de budgettaire aanpassing een lichte stijging voorziet en bepaalde « *unspent balances* » die België bezit bij WFP en FAO zouden kunnen worden gebruikt.

	Pays	Montant en euros
PAM	Indonésie	500 000
.	RD Congo	2 000 000
.	Somalie	500 000
.	Burundi	1 800 000
.	Kenya	500 000
.	Ouganda	700 000
.	Mali	500 000
.	Malawi/Zimbabwe	500 000
.	Soudan	500 000
.	Total PAM	7 500 000
FAO	RD Congo	2 000 000
.	Niger	650 000
.	Pakistan	1 000 000
.	Burundi	1 250 000
.	Rwanda	500 000
.	Burundi	300 000
.	Total FAO	5 650 000
UNRWA.	Palestine	1 000 000
FCD/Bilat.	Niger	850 000

2. Chaque effort déployé par la Belgique ne suffit malheureusement pas à combler les énormes besoins. Il n'est pas non plus possible de fournir un plus gros effort à moins que le budget ne soit sensiblement accru.

3. Une initiative de ce genre doit être entreprise par le pays en question, et ne peut pas être lancée par la Belgique.

4. La réunion de Dakar était probablement un événement organisé par le Comité permanent Inter-États de lutte contre la sécheresse au Sahel (CILSS). Mon administration n'y était ni invitée ni présente. Une telle organisation régionale n'existe pas en Afrique orientale. J'estime que ce n'est pas la tâche de la coopération belge de prendre pareille initiative.

5. Une des mesures permettant de lutter de manière structurelle contre les crises alimentaires se retrouve dans les programmes de réhabilitation agricole de la FAO.

6. Hormis le fait que le concept de «nomades» en Afrique orientale peut probablement donner lieu à interprétation, j'estime ne pouvoir intervenir qu'en cas de demande concrète. Si le cas devait se présenter, mes budgets destinés aux secours d'urgence et à l'aide alimentaire sont disponibles pour cela.

7. Comme je l'ai mentionné dans ma réponse à la question 1, presque toute notre aide a déjà été versée (par exemple: PAM-Kenia) ou le sera dans le prochain mois (par exemple: PAM-Somalie). Les procédures de versement durent en effet deux mois environ. Je vous signale que ces actions n'en sont en aucun cas retardées: toutes les actions du PAM (et la plupart de la FAO) sont pour ainsi dire préfinancées dès le moment où il existe une promesse écrite, de telle manière à ce que l'aide puisse déjà être fournie sur le terrain bien avant que l'argent ne soit versé.

	Land	Bedrag in euro
WFP	Indonesië	500 000
.	DR Congo	2 000 000
.	Somalie	500 000
.	Burundi	1 800 000
.	Kenia	500 000
.	Oeganda	700 000
.	Mali	500 000
.	Malawi/Zimbabwe	500 000
.	Soedan	500 000
.	Totaal WFP	7 500 000
FAO	RD Congo	2 000 000
.	Niger	650 000
.	Pakistan	1 000 000
.	Burundi	1 250 000
.	Rwanda	500 000
.	Burundi	300 000
.	Totaal FAO	5 650 000
UNRWA.	Palestina	1 000 000
FCD/Bilat.	Niger	850 000

2. Helaas is elke inspanning die België doet onvoldoende om de grote noden te lenigen. Het is ook niet mogelijk om een grotere inspanning te doen, tenzij het budget drastisch zou worden verhoogd.

3. Dergelijk initiatief dient genomen te worden door het land in kwestie, en kan niet opgestart worden door België.

4. De vergadering van Dakar was waarschijnlijk een aangelegenheid georganiseerd door het *Comité Permanent Inter-État de la lutte contre la sécheresse au Sahel* (CILSS). Mijn administratie was uitgenodigd noch aanwezig. Dergelijke regionale organisatie bestaat niet in Oost-Afrika. Ik meen niet dat het de taak is van de Belgische coöperatie dergelijk initiatief te nemen.

5. Één van de maatregelen om op structurele manier voedselcrisissen tegen te gaan is via landbouwrehabilitatie-programma's van FAO.

6. Buiten het feit dat het concept «nomaden» in Oost-Afrika waarschijnlijk voor interpretatie vatbaar is, meen ik dat ik enkel kan optreden als er een concrete vraag is. Desgevallend staan mijn budgetten voor noodhulp en voedselhulp daarvoor ter beschikking.

7. Zoals in het antwoord op vraag 1 reeds vermeld is, is bijna al onze hulp reeds gestort (zo bijvoorbeeld WFP-Kenia) of zal het in de komende maand gestort worden (bijvoorbeeld WFP-Somalie). De betalingsprocedures duren immers ongeveer 2 maand. Ik deel u mede dat deze acties in géén geval hierdoor vertraagd worden: alle acties bij WFP (en de meeste bij FAO) worden sowieso door deze organisaties geprefinancierd van zodra er een geschreven belofte is, zodat er al kan geholpen worden op het terrein lang voor het geld gestort is.

Question n° 3-5369 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5363 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7915).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5364 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-71, p. 7490).

Question n° 3-5405 de Mme Hermans du 9 juin 2006 (N.) :

Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge.

Selon la radio onusienne Okapi, des cas de peste humaine ont été constatés à Buba, une localité congolaise du district de l'Ituri. Des sources médicales sur place signalent 14 décès sur 44 cas de maladie déclarés.

L'Organisation mondiale de la santé fait état d'une dizaine de morts et d'au moins cinq nouveaux cas de maladie par jour. Les autorités administratives de l'Ituri parlent d'une épidémie.

Le premier cas de peste a été enregistré le 13 mai dans le village de Zali. La victime est décédée quelques jours après l'infection. Les personnes en contact avec l'intéressé sont tous tombées malades et ont développé les mêmes symptômes. Selon un médecin local, la situation est préoccupante mais sous contrôle.

On parle depuis quelque temps d'incidents sérieux avec des rebelles du Congo oriental; je crains dès lors que l'épidémie de peste ne soit nullement sous contrôle. Je ne doute pas que le ministre partage mon inquiétude.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu de la progression de l'épidémie de peste au Congo oriental ? Combien de décès compte-t-on déjà ?

2. Comment évalue-t-il la future évolution de cette épidémie ? La situation est-elle réellement sous contrôle ?

3. A-t-il déjà reçu une demande d'assistance de la part des autorités de la République démocratique ? Dans l'affirmative, peut-il donner quelques explications ?

4. Quelle aide la Belgique est-elle disposée à apporter pour endiguer cette épidémie et quelle assistance concrète la Belgique fournit-elle ?

Réponse : 1. État de la situation concernant l'épidémie de peste en Ituri :

a) Peste pulmonaire

Vraag nr. 3-5369 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5363 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7915).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5364 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-71, blz. 7490).

Vraag nr. 3-5405 van mevrouw Hermans d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.

In het Congolese Buba (Ituri-district) zijn gevallen van mense-lijke pest vastgesteld, aldus de VN-radio Okapi. Volgens medische bronnen ter plaatse zijn op 44 ziektegevallen intussen 14 doden geteld.

De Wereldgezondheidsorganisatie maakt melding van een tiental doden en minstens vijf nieuwe ziektegevallen per dag. De administratieve autoriteiten van Ituri spreken van een epidemie.

Het eerste geval van pest werd opgetekend op 13 mei in het dorp Zali. Het slachtoffer overleed enkele dagen na de infectie. De mensen die contact hadden met de betrokkene, zijn allen ziek geworden en ontwikkelden dezelfde symptomen. De situatie is zorgwekkend maar onder controle, zegt een plaatselijke arts.

Er is reeds enige tijd sprake van ernstige incidenten met rebellen in Oost-Congo, waardoor ik vrees dat de pestepidemie geenszins onder controle is. Ik twijfel er niet aan dat de geachte minister mijn bezorgdheid deelt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister een stand van zaken geven van de voortgang van de pestepidemie in Oost-Congo ? Hoeveel slacht-offers zijn er reeds gevallen ?

2. Hoe beoordeelt hij de verdere ontwikkeling van deze epidemie ? Is de situatie daadwerkelijk onder controle ?

3. Heeft hij reeds een vraag om bijstand ontvangen vanwege de autoriteiten van de Democratische Republiek ? Zo ja, kan hij dit toelichten ?

4. Welke steun is België bereid te geven om deze epidemie in te dijken en welke concrete bijstand wordt vanuit België geleverd ?

Antwoord : 1. Stand van zaken inzake de uitbraak van pest in Ituri :

a) Longpest

Semaine — Week	Nouveaux cas — Nieuwe gevallen	Décès — Overlijdens	Zones de santé en Ituri — Gezondheidszones in Ituri
Semaine 20 (15-21 mai 2006). — Week 20 (15-21 mei 2006)	16	6	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>
Semaine 21 (22-28 mai). — Week 21 (22-28 mei)	14	5	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>
Semaine 22 (29 mai-4 juin). — Week 22 (29 mei-4 juni)	23	1	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>
Semaine 23 (5-11 juin). — Week 23 (5-11 juni)	40	6	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>
Semaine 24 (12-18 juin). — Week 24 (12-18 juni)	60	20	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>
Total. — Totaal	153	38	Linga et Rethy. — <i>Linga en Rethy</i>

NB : Les données relatives à la semaine 24 sont partielles, les dernières informations datent du 15 juin 2006.

NB : De gegevens voor week 24 zijn partieel, de laatste informatie dateert van 15 juni 2006.

b) Peste bubonique

17 cas de peste bubonique seraient signalés à Sombuso, dans la zone de santé de Fataki (ces cas ne seraient pas encore confirmés).

c) Conclusion

L'Organisation mondiale de la santé parle de 100 décès, mais cette estimation ne peut pas encore être confirmée. Sur la base des chiffres susmentionnés, émanant entre autres des zones de santé concernées en Ituri, on peut constater que l'on est devant une augmentation du nombre de cas de peste. Les cas semblent limités géographiquement aux zones de santé de Linga, Rethy et de Fataki en Ituri.

2. Au vu des chiffres, l'épidémie n'a probablement pas encore atteint son point culminant. Compte tenu des épidémies précédentes, on peut s'attendre à 200 à 300 cas ayant pour effet un nombre de contacts se situant entre 1 000 et 2 000 (environ 5 à 7 contacts par patient). La peste est endémique en Ituri et est un phénomène récurrent mais en général, elle est limitée géographiquement.

La coordination des réponses au niveau national a été organisée par le ministère congolais de la Santé publique et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et, sur le plan régional, par les acteurs sur place tels que l'Inspection médicale locale, l'OMS, MSF-Suisse et UNICEF. La Belgique prêterait assistance via le projet « Constitution d'un stock stratégique d'assistance médicale » (voir ci-dessous).

La prise en charge sur place est organisée comme suit :

— 2 centres d'isolation sont opérationnels dans la région touchée;

— pour chaque cas confirmé de peste, un traitement préventif est prévu pour 5 à 7 contacts (c'est-à-dire les personnes qui ont été en contact avec le malade et qui ont donc probablement été contaminées);

— 1 médecin-spécialiste des cliniques universitaires de l'Université de Kinshasa est sur place pour l'encadrement clinique;

— l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en Ituri, MSF-Suisse, qui a également un médecin sur place, et UNICEF ont, jusqu'à présent, envoyé les médicaments et le matériel nécessaires et organisent conjointement la réponse sous la coordination des médecins des autorités sanitaires locales en Ituri (ministère de la Santé publique);

— grâce au projet d'aide d'urgence « Constitution d'un stock stratégique d'assistance médicale en RD du Congo », financé par la Coopération belge et exécuté par l'ONG Memisa, des médicaments supplémentaires, du matériel médical et du matériel de protection seront acheminés dans les prochains jours pour les soins/le traitement des patients, pour le traitement préventif des contacts et pour l'inhumation des patients décédés.

Compte tenu de la présence de personnes déplacées dans leur propre pays (IDP ou *internally displaced persons*) en Ituri et du risque accru d'épidémies dans ces groupes vulnérables, un dossier est actuellement à l'examen auprès de l'attaché à Kinshasa et du service Aide d'urgence et réhabilitation, dossier qui permettra d'offrir un soutien aux structures sanitaires locales en Ituri, de sorte qu'il sera possible de fournir une meilleure prévention et un meilleur suivi épidémiologique.

Conclusion : L'épidémie n'a probablement pas encore atteint son point culminant. Avec la mise en œuvre des moyens susmentionnés, on peut toutefois s'attendre à ce que l'épidémie soit sous contrôle. La proposition de projet actuellement en phase d'évaluation pourrait utilement compléter cette démarche. Mais il faudra tenir compte de la violence armée en Ituri, qui est susceptible d'entraver la bonne exécution des projets.

3. Aucune demande d'aide n'a été reçue de la part des autorités congolaises.

b) Builenpest

Er zouden 17 gevallen van builenpest gemeld zijn in Sombuso, in de gezondheidszone Fataki (deze gevallen zouden nog niet zijn bevestigd).

c) Conclusie

De Wereldgezondheidsorganisatie spreekt van 100 dodelijke slachtoffers, maar deze schatting kan nog niet worden bevestigd. Op basis van de bovenstaande cijfers, afkomstig van onder andere de betrokken gezondheidszones in Ituri, kan men vaststellen dat er sprake is van een uitbreiding van het aantal gevallen van pest. De gevallen blijken geografisch beperkt tot de gezondheidszones Linga, Rethy en Fataki in Ituri.

2. Gezien de cijfers, heeft de epidemie haar hoogtepunt wellicht nog niet bereikt. Rekening houdend met vorige epidemieën, kunnen 200 tot 300 gevallen verwacht worden, met als gevolg tussen 1 000 en 2 000 contacten (circa 5 tot 7 contacten per patiënt). Pest is endemisch in Ituri en een terugkerend fenomeen, maar meestal geografisch beperkt.

De coördinatie van de nationale respons is opgezet door het Congolese ministerie van Volksgezondheid en de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO); regionaal door de actoren ter plaatse zoals de lokale Medische Inspectie, WHO, MSF-Zwitserland en UNICEF. België zal bijstand verlenen middels het project « Strategische stock » (zie hieronder).

De opvang ter plaatse is als volgt georganiseerd :

— 2 isolatiecentra zijn operationeel in de getroffen streek;

— voor elk bevestigd geval van pest wordt er preventieve behandeling voorzien voor 5 tot 7 contacten (dit zijn de personen die in contact waren met de zieke en dus mogelijk besmet werden);

— 1 geneesheer-specialist van de universitaire klinieken, Universiteit de Kinshasa, is ter plaatse voor klinische begeleiding;

— de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) in Ituri, MSF-Zwitserland, die ook een geneesheer ter plaatse heeft, en UNICEF hebben tot nu toe benodigde geneesmiddelen en materiaal gestuurd en organiseren samen de respons onder coördinatie van de artsen van de lokale gezondheidsautoriteiten in Ituri (ministerie van Volksgezondheid);

— met behulp van het noodhulpproject « Strategische stock DR Congo », gefinancierd door de Belgische Coöperatie en uitgevoerd door de NGO Memisa, worden eerstdaags bijkomende medicamenten, medisch materiaal en beschermingsmateriaal overgemaakt, voor het verzorgen/behandelen van de patiënten, voor de preventieve behandeling van contacten en voor het begraven van gestorven patiënten.

Gezien de aanwezigheid van intern verplaatste personen (IDP's of ontheemden) in Ituri en het verhoogde risico op epidemieën bij deze kwetsbare groepen, ligt momenteel een dossier ter beoordeling bij de attaché te Kinshasa en bij de dienst Noodhulp en rehabilitatie, dat in Ituri ondersteuning moet bieden aan de lokale gezondheidsstructuren, zodat een betere epidemiologische preventie en opvolging kan worden voorzien.

Besluit : De epidemie heeft haar hoogtepunt wellicht nog niet bereikt. Echter, met inzet van de bovenvermelde middelen kan worden verwacht dat de epidemie onder controle komt. Het projectvoorstel dat momenteel in de beoordelingsfase is, zou hierbij een goede aanvulling kunnen zijn. Maar er moet rekening worden gehouden met gewapend geweld in Ituri, dat de goede uitvoering van de projecten kan verstoren.

3. Er werd geen vraag om bijstand vanwege de Congolese autoriteiten ontvangen.

4. La Belgique fournit déjà une aide via le projet d'aide d'urgence «Constitution d'un stock stratégique d'assistance médicale en RD du Congo exécuté par l'ONG Memisa. Par ailleurs, une proposition de projet en vue de soutenir les structures sanitaires locales sur le plan de la prévention et du suivi épidémiologique en Ituri est en phase d'évaluation.

Autres informations de base :

Dans le nord-est du Congo, la peste a été constatée pour la première fois en 1928. La peste est endémique en Ituri et est un phénomène récurrent mais en général, elle est limitée géographiquement. Elle s'observe sporadiquement dans les régions voisines telles que le nord du Nord-Kivu et dans l'Uélé. Il s'agit d'une maladie bactérienne très contagieuse transmise à l'homme par les puces des rongeurs, tels que les rats. La transmission à l'homme est souvent la conséquence de mauvaises conditions hygiéniques et est liée à des circonstances bien définies telles que le travail dans les mines. L'administration d'antibiotiques au patient — et préventivement aux personnes en contact avec lui — permet de lutter contre la maladie.

Cette maladie contagieuse a pu être rapidement endiguée grâce à l'Institut national contre la peste. Plus tard, le «Centre de surveillance et de lutte contre la peste (CSLP)» a été créé à Bunia (Ituri); il a toutefois été pillé de fond en comble en 1993. Une épidémie de peste a éclaté cette même année à Bunia et à Isiro, elle était la conséquence du transport non contrôlé de produits alimentaires. Cette épidémie a été maîtrisée grâce à une intervention, notamment de l'ONG AZG Nederland.

Du fait de la violence armée qui sévit depuis des années dans cette région — et qui persiste jusqu'à aujourd'hui —, violence allant de pair avec des déplacements de population (réfugiés et personnes déplacées dans leur propre pays) et une détérioration du système sanitaire, la population du nord-est du Congo est très vulnérable face aux maladies contagieuses.

La peste n'est toutefois qu'une des nombreuses maladies contagieuses qui sévissent en Ituri, mais comme elle est très contagieuse, elle semble surtout dangereuse en raison de sa menace potentielle : des groupes de personnes déplacées (IDP) installées dans des camps provisoires constituent une population à risque potentiel face à la peste. Heureusement, ce type d'épidémie n'a pas encore éclaté parmi les personnes déplacées. D'autres maladies telles que la malaria (la première cause des décès), la diarrhée contagieuse et le choléra font en fait beaucoup plus de victimes que la peste. Mais il y a aussi la méningite, la schistosomiase, le HIV/SIDA et les IST (infections sexuellement transmissibles).

Question n° 3-5413 de M. Van den Brande du 9 juin 2006 (N.) :

Attachés de la Coopération au développement.

Les représentants de l'honorable ministre dans les pays partenaires jouent un rôle important dans la définition de la politique de coopération avec ces pays. Depuis 1999, ils disposent d'une carrière spécifique «d'attachés de la Coopération au développement».

Je souhaiterais obtenir les données suivantes.

— par pays partenaire, le nombre total de membres du personnel qui s'occupent spécifiquement de la coopération belge au développement dans ce pays;

— par pays partenaire, la répartition de ces membres du personnel selon leur rôle linguistique et leur statut (attaché de la Coopération au développement de la première classe administrative, attaché de la Coopération au développement de la deuxième classe administrative, attaché de la Coopération au développement de la troisième classe administrative, attaché de la Coopération au développement stagiaire, personnel contractuel, personnel local, autre, etc.).

Réponse : La composition du personnel de la coopération dans les différents bureaux que la Belgique a ouverts dans les pays

4. België levert reeds steun via het bovenvermelde noodhulp-project «Strategische stock DR Congo» uitgevoerd door de NGO Memisa. Tevens is er een projectvoorstel in de beoordelingsfase, voor steun aan de lokale gezondheidsstructuren op het vlak van epidemiologische preventie en opvolging in Ituri.

Verdere achtergrondinformatie :

In het noordoosten van Congo werd in 1928 de pest voor de eerste maal vastgesteld. Pest is endemisch in Ituri en een terugkerend fenomeen, maar meestal geografisch beperkt. Ze komt ook sporadisch voor in naburige regio's zoals het noorden van Noord-Kivu en in Uele. Het is een erg besmettelijke bacteriële ziekte die op de mens wordt overgedragen door de vlooien van knaagdieren, zoals ratten. De overdracht op de mens is veelal een gevolg van een slechte hygiënische toestand of houdt verband met bepaalde omstandigheden zoals mijnarbeid. De ziekte kan worden genezen door toediening van antibiotica aan de patiënt en bij wijze van preventie ook aan de personen waarmee de patiënt in contact staat.

Dankzij het Nationaal Instituut tegen de Pest kwam deze besmettingsziekte al vroeg onder controle. Later werd in Bunia (Ituri) het «Centre de surveillance et de lutte contre la peste (CSLP)» opgericht, dat echter in 1993 volledig werd geplunderd. In datzelfde jaar brak een pestepidemie uit in Bunia en Isiro, als gevolg van het ongecontroleerde transport van voedingsmiddelen. Dankzij een interventie van onder andere de NGO AZG Nederland werd deze epidemie bedwongen.

Als gevolg van het jarenlange gewapende geweld in deze regio — dat nog tot op heden voortduurt —, gepaard gaande met bevolkingsverplaatsingen (vluchtelingen en IDP's of ontheemden) en met schade aan het gezondheidssysteem, is de bevolking van Noordoost-Congo erg kwetsbaar voor besmettelijke ziekten.

De pest is echter slechts één van de vele besmettelijke ziekten die in Ituri voorkomen, maar omdat ze zeer besmettelijk is, blijkt ze vooral gevaarlijk omwille van de potentiële dreiging : groepen verplaatste personen (IDP's) die zich in tijdelijke kampen bevinden, vormen een mogelijk risico voor de pest. Gelukkig is er tot op heden nog geen dergelijke epidemie bij IDP's uitgekomen. Andere ziekten zoals malaria (sterfteoorzaak nr. 1), besmettelijke diarree en cholera eisen in feite een veel hogere tol dan de pest. Daarnaast zijn er ook nog meningitis, schistosomiase, VIH/Aids en SOA (seksueel overdraagbare aandoeningen).

Vraag nr. 3-5413 van de heer Van den Brande d.d. 9 juni 2006 (N.) :

Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking.

De vertegenwoordigers van de geachte minister in de partnerlanden spelen een belangrijke rol bij het bepalen van het samenwerkingsbeleid met deze landen. Sinds 1999 beschikken zij over een specifieke carrière «attachés voor ontwikkelings-samenwerking».

Graag ontvang ik de volgende gegevens :

— het totale aantal personeelsleden per partnerland dat specifiek voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking in dat land wordt ingezet;

— per partnerland een opdeling van deze personeelsleden volgens hun taalrol en hun statuut (attaché voor ontwikkelings-samenwerking — eerste administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — tweede administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — derde administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — stagiair, contractueel personeel, lokaal personeel, andere, enzovoort).

Antwoord : De samenstelling van het personeelsbestand van de coöperatie in de verschillende bureaus die België in de partner-

partenaires ainsi qu'au sein de certaines Représentations permanentes est reprise dans le tableau ci-dessous.

Attachés de la coopération internationale — situation au 1^{er} juin 2006

I. Pays partenaires

landen en in bepaalde Permanente Vertegenwoordigingen heeft geopend, wordt in de tabel hieronder gevoegd vermeld.

Attachés voor internationale samenwerking — toestand op 1 juni 2006

I. Partnerlanden

Poste. — Post	Personnel statutaire. — Statutair personeel			Personnel contractuel. — Contractueel personeel				Total. — Totaal
	Attaché — Attaché	Classe — Klasse	Rôle linguistique — Taalrol	Expatrié — Uitgezonden		Engagé localement — Lokaal aangeworven		
				Attaché assistant — Assistent attaché	Admin. & comptable — Admin. & boekhouder	Attaché adjoint — Adjunct attaché	Autres (***) — Andere (***)	
Alger	1	3 ^e	N				1	2
Bamako (*)	1	3 ^e	N	1 (F)	1 (F)	1	10	15
	1	3 ^e	N					
Bujumbura	1	1 ^e	N	1 (F)	1 (F)	2	12	18
	1	3 ^e	N					
Cotonou (*)	1	1 ^e	F	1 (N)			11	14
	1	3 ^e	F					
Dakar	1	2 ^e	F	1 (F)			3	5
Dar-es-Salaam	1	2 ^e	N	1 (N) + 1 (F)		1	4	8
Hanoi	1	2 ^e	N		1 (N)	1	5	9
	1	3 ^e	F					
Jerusalem	1	2 ^e	N			1	2	4
Kampala	1	2 ^e	N	2 (N)	1 (N)		2	7
	1	3 ^e	N					
Kigali	1	1 ^e	N		1 (F)	1	5	11
	1	2 ^e	N					
	1	3 ^e	N					
	1	3 ^e	F					
Kinshasa	1	2 ^e	N	2 (F)	1 (F)	3	16	25
	1	3 ^e	N					
	1	3 ^e	N					
Kisangani						1	6	7
La Paz	1	2 ^e	N			1	6	8
Lima	1	2 ^e	N			1	4	7
	1	3 ^e	F					
Maputo (*)	1	3 ^e	N		1 (N)	1	5	9
	1	3 ^e	N					
Niamey (*)	1	3 ^e	F	1 (N)			10	12
Ouagadougou (**)				1 (F)			2	3
Pretoria	1	2 ^e	N	1 (F)	1 (F)		2	5
Quito	1	3 ^e	N	1 (F)			5	7
Rabat	1	3 ^e	N	1 (F)		1	5	8

(*) Bureau situé dans un pays où il n'y a pas d'ambassade de Belgique.

(**) Un « mini-bureau » a été maintenu au Burkina Faso pour clôturer les dernières actions de coopération en cours.

(***) Secrétaire, chauffeur, huissier, ...

(*) Bureau in een land waarin er geen Belgische ambassade is.

(**) Een « mini-bureau » wordt in Burkina Faso open gehouden om de laatste samenwerkingsacties te beëindigen.

(***) Secretaris, chauffeur, bode, ...

II. Représentations Permanentes — Permanente vertegenwoordiging

II. Permanente vertegenwoordiging

Poste — Post	Personnel statutaire — Statutair personeel			Personnel contractuel — Contractueel personeel				Total — Totaal
				Expatrié — Uitgezonden		Engagé localement — Lokaal aangeworven		
	Attaché — Attaché	Classe — Klasse	Rôle linguistique — Taalrol	Attaché assistant — Assistent attaché	Admin. & comptable — Admin. & boekhouder	Attaché adjoint — Adjunct attaché	Autres — Andere	
Bruxelles UE. — Brussel EU				1 (F)				1
Geneve ONU/OVN	1	2 ^e	N	1 (F)		2		4
New York ONU/OVN	1	1 ^e	N			1		
	1	2 ^e	N			1		3
Paris OCDE/OESO	1	3 ^e	F					2
Rome	1	2 ^e	N					1
Washington	1	3 ^e	N					2
	1	3 ^e	F					

Question n° 3-5548 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.):
Microbicides. — Recherche.

Ces dernières années, de plus en plus de femmes sont touchées par le VIH/SIDA.

Nombre de femmes ne peuvent pas toujours décider à quel moment, avec qui et avec quelle protection, le cas échéant, elles ont des rapports sexuels.

Cette impuissance en matière de décision se fait particulièrement sentir dans les pays en voie de développement où la prévalence du VIH est la plus forte et où l'épidémie est en augmentation rapide.

Ce dont les femmes ont le plus besoin par rapport au VIH/SIDA, c'est une technique de prévention dont elles aient la maîtrise.

Le microbicide idéal est donc une crème, un gel ou un suppositoire qui peut être inséré discrètement dans le vagin avant les rapports sexuels. Dans l'idéal, il tuerait ou inhiberait non seulement le VIH, mais aussi les agents responsables d'autres infections sexuellement transmissibles.

Le microbicide semble être prometteur dans le cadre de la lutte contre le SIDA.

On constate toutefois que la recherche sur ce thème au plan international n'est pas suffisante.

Pouvez-vous me dire si la Belgique finance des projets de recherche sur les microbicides? Pour quel montant?

Pouvez-vous me dire quels sont les projets du gouvernement en la matière?

Comptez-vous soutenir les projets sur les «new preventive technologies»?

Réponse: L'importance de la prévention dans la lutte contre le VIH/SIDA est essentielle. C'est la raison pour laquelle la coopération au développement attache une importance particulière au développement de nouvelles méthodes.

Dans le domaine bio-médical, les vaccins et les microbicides font l'objet de recherches qui n'ont malheureusement pas encore abouti. Selon les informations recueillies auprès des experts scientifiques mais aussi auprès du partenariat privé/public IAVI (*International Aids Vaccine Initiative*), il est peu probable, compte-tenu de la complexité du virus, qu'un vaccin soit disponible dans les prochaines années.

Vraag nr. 3-5548 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.):
Microbiden. — Onderzoek.

De voorbije jaren worden steeds meer vrouwen getroffen door HIV/aids.

Veel vrouwen kunnen niet steeds beslissen op welk ogenblik, met wie en, in voorkomend geval, met welke bescherming ze seksuele betrekkingen hebben.

Die onmacht op het vlak van beslissingen is in het bijzonder voelbaar in de ontwikkelingslanden, waar HIV het meest voorkomt en waar de epidemie zich snel uitbreidt.

Met betrekking tot HIV/aids hebben vrouwen dus het meest nood aan een preventiemethode waarover ze zelf controle hebben.

De ideale microbicide is dus een crème, een gel of een zetpil die discreet in de vagina kan worden ingebracht vóór de seksuele betrekkingen. In het ideale geval doodt dat microbide het HIV of remt het de verspreiding ervan af, en vernietigt het ook de agentia die verantwoordelijk zijn voor andere seksueel overdraagbare ziekten.

De microbicide lijkt veelbelovend in het kader van de strijd tegen aids.

We stellen evenwel vast dat er op internationaal vlak onvoldoende onderzoek over dit thema plaatsvindt.

Kunt u me zeggen of België onderzoeksprojecten over microbiden financiert? Voor welk bedrag?

Kunt u me zeggen wat de regeringsplannen op dit vlak zijn?

Bent u van plan de projecten over de «new preventive technologies» te steunen?

Antwoord: Het belang van preventie in de strijd tegen HIV/AIDS is essentieel. Dat is de reden waarom de ontwikkelingssamenwerking een bijzonder belang hecht aan de ontwikkeling van nieuwe methodes.

In het bio-medische domein zijn vaccins en microbiden het voorwerp van onderzoeken die jammer genoeg nog niet tot resultaten hebben geleid. Volgens de informatie verzameld bij wetenschappelijke experten maar ook bij het privé-publiek partnerschap IAVI (*International Aids Vaccine Initiative*), is het weinig waarschijnlijk, rekening houdend met de complexiteit van het virus, dat een vaccin de volgende jaren zal beschikbaar zijn.

La question est tout autre en ce qui concerne les microbicides puisque, après des années de recherches et d'échecs, il semble que la communauté scientifique soit assez confiante de pouvoir développer un microbicide dont l'efficacité serait prouvée d'ici 5 à 6 ans.

Comme vous le savez, la Belgique s'est associée, dès le départ, aux recherches menées par l'Institut de médecine tropicale d'Anvers (ITG) dans le domaine des microbicides. De 1996 à 1998, nous avons soutenu un vaste projet multi-pays de recherche en faveur de la mise au point d'un microbicide, et ceci, par une contribution volontaire à l'ONUSIDA de 750 000 euros par an. En 2002, nous avons accordé une enveloppe de plus de 3,7 millions d'euros à l'ITG pour développer son programme d'appui à la recherche concernant le VIH/SIDA en Afrique dont évidemment une partie a été consacrée aux tests cliniques d'un ou de plusieurs microbicides. Ces tests cliniques n'ont malheureusement pas abouti.

Les informations scientifiques actuelles semblent indiquer que de nouveaux espoirs de développement d'un microbicide sont réels.

C'est dans cette perspective de progrès que j'ai décidé de reprendre notre soutien financier par le biais du partenariat international pour les microbicides (*International Partnership for Microbicides* ou IPM). Fondé en 2002, l'IPM est un partenariat privé/public sans but lucratif pour le développement de microbicides. L'IPM dispose d'un bureau à Bruxelles depuis 2004. L'IPM a pour mission d'accélérer le développement de microbicides sûrs, efficaces, accessibles et abordables destinés aux femmes des pays en développement afin de prévenir la transmission du VIH. L'IPM est dirigé par un conseil d'administration international composé d'éminents experts des secteurs publics et privés et financé par plusieurs gouvernements (Canada, Danemark, États-Unis, Irlande, Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni ainsi que la Commission européenne), la Banque mondiale, le Fonds des Nations unies pour la population (UNFPA) et la Fondation Rockefeller.

Dans le cadre de la préparation du budget de 2007, j'ai inscrit un crédit d'un million d'euros à l'IPM, par le biais de l'UNFPA.

Par ailleurs, nous poursuivons des discussions avec la Banque mondiale en vue de financer des programmes d'adaptation des systèmes de santé publique à ce nouveau mode de prévention.

La décision de soutenir les activités de l'IPM a été prise compte tenu des chances réelles de voir les tests cliniques aboutir assez rapidement (avec une efficacité espérée de 60 %), compte tenu de la charte éthique qui encadre les tests cliniques effectués par IPM et ses partenaires en Afrique, charte éthique qui implique la prise en charge complète des femmes testées, notamment par le biais d'une information et de consultations avec les communautés locales, de tests de dépistage des infections sexuellement transmissibles, de la distribution de préservatifs, de dépistages gratuits du traitement et des soins des femmes atteintes et de leur famille.

Question n° 3-5557 de M. Destexhe du 27 juin 2006 (Fr.):

Coopération au développement. — Pays prioritaires.

Le nouveau projet de la coopération au développement fixe une liste de pays prioritaires pour la coopération.

Pouvez-vous me dire pour chacun des pays quelles sont les raisons principales pour lesquelles ils ont été retenus ?

Quels sont les critères généraux de choix de cette liste ?

De kwestie is volledig anders wat betreft de microbiden gezien, na jaren van onderzoeken en mislukkingen, het lijkt dat de wetenschappelijke gemeenschap voldoende vertrouwen heeft om een microbicide te ontwikkelen waarvan de doeltreffendheid binnen 5 à 6 jaar zal bewezen zijn.

Zoals u weet heeft België zich van bij het begin verbonden aan de onderzoeken gevoerd door het Instituut voor Tropische Geneeskunde (ITG) in het domein van de microbiden. Van 1996 tot 1998 hebben we een omvangrijk meerlandenproject gesteund voor onderzoek ten voordele van het op punt stellen van een microbicide, en dit door een vrijwillige bijdrage aan UNAIDS van 750 000 euro per jaar. In 2002 hebben we een enveloppe toegekend van meer dan 3,7 miljoen euro aan het ITG voor de ontwikkeling van haar steunprogramma aan het onderzoek betreffende HIV/AIDS in Afrika waarvan uiteraard een deel werd besteed aan klinische testen van één of meerdere microbiden. Deze klinische testen hebben jammer genoeg nog niet tot resultaten geleid.

De actuele wetenschappelijke informatie lijkt aan te tonen dat nieuwe hoop voor de ontwikkeling van een microbicide reëel is.

Het is in dit perspectief van vooruitgang dat ik heb beslist om onze financiële steun te hernemen via het internationale partnerschap voor microbiden (*International Partnership for Microbicides* ou IPM). Gesticht in 2002, is het IPM een privé/publiek partnerschap zonder winstoogmerk voor de ontwikkeling van microbiden. Het IPM beschikt over een bureau in Brussel sinds 2004. Het IPM heeft als missie de ontwikkeling te versnellen van zekere, doeltreffende, toegankelijke en betaalbare microbiden bestemd voor de vrouwen van ontwikkelingslanden om de overdracht van HIV te verhinderen. Het IPM wordt geleid door een internationale raad van beheer samengesteld uit eminente experten uit de publieke en privé-sectoren en gefinancierd door meerdere regeringen (Canada, Denemarken, Verenigde Staten, Ierland, Noorwegen, Nederland, Verenigd Koninkrijk alsook de Europese Commissie), de Wereldbank, het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties (UNFPA) en de Rockefeller Stichting.

In het kader van de voorbereiding van het budget 2007, heb ik een krediet ingeschreven van één miljoen euro aan het IPM, via het UNFPA.

Bovendien zetten we besprekingen voort met de Wereldbank met het oog op de financiering van programma's voor de aanpassing van de openbare gezondheidssystemen aan deze nieuwe preventiewijze.

De beslissing om de activiteiten van het IPM te steunen werd genomen rekening houdend met de reële kansen om de klinische testen vrij snel tot resultaten te zien komen (met een gehoopte doeltreffendheid van 60 %), rekening houdend met het ethisch charter dat de klinische testen omringt uitgevoerd door het IPM en haar partners in Afrika, een ethisch kader dat de volledige zorgopneming impliceert van de geteste vrouwen, met name door informatie en raadplegingen met de lokale gemeenschappen, testen voor het opsporen van seksueel overdraagbare aandoeningen, de verdeling van condooms, gratis vaststelling van de behandeling en zorgen voor getroffen vrouwen en hun familie.

Vraag nr. 3-5557 van de heer Destexhe d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Partnerlanden.

Het nieuwe project van ontwikkelingssamenwerking omvat een lijst met partnerlanden voor de ontwikkelingssamenwerking.

Kan de geachte minister me voor elk land meedelen wat de belangrijkste redenen zijn waarom het werd gekozen ?

Wat zijn de algemene criteria die de keuze hebben bepaald ?

Réponse : Les critères de sélection des pays partenaires prioritaires de la coopération bilatérale directe ont été fixés dans l'arrêté royal du 31 août 2000 relatif à l'exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge. Cet article de loi contient 7 critères sur la base desquels la sélection des pays partenaires de la coopération bilatérale directe doit être faite.

Cependant, le législateur ne précise pas si tous les critères ou seulement un nombre minimum doivent être rempli. Il est clair que, dans le cadre de l'arrêté royal du 26 janvier 2004 qui limite le nombre de nos pays partenaires à 18, ces critères ont été respectés. Étant donné que ces derniers sont assez flous et par conséquent difficiles à mesurer, une liste additionnelle a été ajoutée à ces critères de base afin d'arriver au choix des 18 pays.

Ces critères complémentaires sont les suivants :

1. la liste des 25 pays;
2. la priorité absolue qui est donnée dans l'accord gouvernemental à l'Afrique Centrale, en particulier à la RDC, le Rwanda et le Burundi;
3. le souhait de maintenir une présence dans chaque continent où notre coopération au développement est actuellement effective;
4. le désir d'arriver à une véritable concentration (tant géographique que sectorielle) des moyens disponibles. En outre, une étude portant sur notre coopération avec les 25 pays partenaires sur les cinq dernières années a été effectuée. Les aspects suivants ont été pris en considération pendant ce contrôle :
 - l'ampleur de notre coopération avec le pays concerné;
 - la part de notre contribution dans l'aide bilatérale totale pour ce pays;
 - l'expertise acquise dans l'identification, la formulation et l'exécution de projets;
 - l'impact et la visibilité de la coopération belge;
 - la qualité du portefeuille des projets de développement;
 - la qualité du dialogue avec le pays en question;
 - la qualité de la coordination avec les autres donateurs et bailleurs de fonds.

La procédure de sélection des 18 pays s'est appuyée sur une combinaison réunissant à la fois des critères légaux, des données chiffrées et des appréciations objectives. Six pays ont été retirés de cette liste : le Bangladesh, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, l'Éthiopie, le Laos et le Cambodge. La coopération avec l'organisation régionale SADC sera également arrêtée.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Question n° 3-403 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.
— Moyens de financement.*

L'article 10 de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dispose que ce centre est autorisé :

- à recevoir des donations et legs;
- à recevoir le produit d'activités;
- à acquérir ou à aliéner des biens meubles ou immeubles;

Antwoord : De selectiecriteria van de prioritaire partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 augustus 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Dit artikel van de wet bevat 7 criteria op basis waarvan de selectie van de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking moet gebeuren.

De wetgever preciseert evenwel niet of er aan alle of aan een minimum aantal criteria moet voldaan worden. Het is evident dat in het kader van het koninklijk besluit dat het aantal concentratielanden terugbrengt naar 18 deze criteria werden gerespecteerd. Aangezien deze criteria redelijk vaag zijn en derhalve ook moeilijk meetbaar zijn werd een bijkomende lijst toegevoegd aan deze criteria om tot de keuze van de 18 partnerlanden te komen.

Deze bijkomende criteria zijn :

1. de lijst van de 25 partnerlanden;
2. de absolute prioriteit die in het regeerakkoord wordt gegeven aan Centraal-Afrika, meer bepaald RDC, Rwanda en Burundi;
3. de wenselijkheid om in elk continent waar onze ontwikkelingssamenwerking momenteel actief is een aanwezigheid te behouden;
4. de wenselijkheid om te komen tot een reële concentratie (zowel geografisch als sectoraal) van de beschikbare middelen. Daarnaast werd een doorlichting over de laatste vijf jaar van onze samenwerking met de 25 partnerlanden uitgevoerd. Bij deze doorlichting werden volgende aspecten in overweging genomen :
 - de omvang van onze samenwerking met het betrokken land;
 - ons aandeel in de totale bilaterale hulp aan dat land;
 - de ervaring bij het identificeren, formuleren en uitvoering van projecten;
 - de impact en de visibiliteit van de Belgische samenwerking;
 - de kwaliteit van de portefeuille aan ontwikkelingsprojecten;
 - de kwaliteit van de dialoog met het betrokken land;
 - de kwaliteit van de coördinatie met de andere donoren en kapitaalverschaffers.

Bij de selectieprocedure van de 18 landen werd dus een combinatie gemaakt van de wettelijk vastgelegde criteria, cijfermatige gegevens en objectieve beoordelingen. Zes landen werden niet behouden : Bangladesh, Burkina Faso, Ivoorkust, Ethiopië, Laos en Cambodja. Ook de samenwerking met de regionale organisatie SADC zal niet worden verdergezet.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Vraag nr. 3-403 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.

Artikel 10 van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt dat dit centrum gemachtigd is :

- schenkingen en legaten te ontvangen;
- opbrengsten uit activiteiten te ontvangen;
- roerende en onroerende goederen te verkrijgen of te vervreemden;

— à recevoir des moyens provenant des bénéfices de la Loterie nationale.

Pourriez-vous m'indiquer, pour chacune des catégories susvisées, de quels moyens le centre a bénéficié au cours des quatre dernières années ? Le cas échéant, pourriez-vous préciser de qui ou de quelle activité provenaient les moyens ou les biens qui ont été reçus, acquis ou aliénés ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En ce qui concerne les donations et legs, les gains d'activités, de biens meubles et immeubles, il est renvoyé à la question parlementaire n° 3-347 (*Questions et Réponses* n° 3-4, p. 281).

Moyens du Centre provenant de la Loterie Nationale :

1999 : 7 000 000 BEF;

2000 : 7 000 000 BEF;

2001 : 172 400 000 BEF;

2002 : 4 273 684,37 euros.

Question n° 3-4272 de M. Van Hauthem du 2 février 2006 (N.) :

Centres de fitness. — Discrimination à l'égard des hommes.

En page 13 du quotidien *Het Nieuwsblad* du 17 janvier, nous apprenons qu'il existe à Bruxelles et à Anvers des centres de fitness réservés exclusivement aux femmes.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas cette situation contraire à la loi anti-discrimination et au principe de l'égalité des chances ?

Réponse : Il s'agit d'une différence de traitement fondée sur le sexe dans le domaine des biens et services. Il convient d'examiner le cas concerné dans le cadre de la loi anti-discrimination du 25 février 2003, en particulier à la lumière de l'article 2, § 1^{er} et § 4, premier tiret.

Cette disposition impose de vérifier si la différence de traitement a une justification objective raisonnable.

C'est au juge qu'il appartient de déterminer l'existence de cette justification et donc d'apprécier si la différence de traitement doit ou non être considérée comme une discrimination, ceci en tenant compte de toutes les circonstances spécifiques de l'espèce.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5427 de M. Ceder du 14 juin 2006 (N.) :

Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves.

Seize musulmans ont été arrêtés au Canada parce qu'ils seraient membres d'un groupe terroriste fondamentaliste. L'un d'entre eux s'était inscrit à une formation pour pilotes (bien que, dans les faits, il n'ai jamais pu suivre les leçons). Il voulait mener une attaque à l'aide d'un avion. Six suspects sont accusés de fabrication d'explosifs.

Il ne s'agit bien entendu pas du premier cas dans lequel des terroristes prennent des cours dans une école de vol. Les plus célèbres « terroristes volants » sont bien entendu les pirates de l'air du 11 septembre 2001.

Mais il y eut des émules. Charles J. Bishara Bishop, un mineur d'âge, a commis un attentat-suicide en se jetant aux commandes d'un avion de tourisme contre le bâtiment de la Bank of America Plaza à Tampa, en Floride. Il a laissé une lettre dans laquelle il exprimait son admiration pour les pirates du 11 septembre et pour Oussama Ben Laden.

— middelen uit de winsten van de Nationale Loterij te ontvangen.

Kan u mij voor elk van deze categorieën meedelen welke de middelen zijn die het centrum gedurende de laatste vier jaar heeft ontvangen en desgevallend specificeren van wie of van welke activiteit deze middelen afkomstig, verkregen of vervreemd zijn ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Met betrekking tot de schenkingen en legaten, opbrengsten uit activiteiten, roerende en onroerende goederen, wordt verwezen naar de parlementaire vraag nr. 3-347 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-4, blz. 281).

Middelen van het Centrum vanwege de Nationale Loterij :

1999 : 7 000 000 BEF;

2000 : 7 000 000 BEF;

2001 : 172 400 000 BEF;

2002 : 4 273 684,37 euro.

Vraag nr. 3-4272 van de heer Van Hauthem d.d. 2 februari 2006 (N.) :

Fitnesszaken. — Discriminatie van mannen.

In *Het Nieuwsblad* van 17 januari vernemen wij op pagina 13 dat er in Brussel en Antwerpen fitnesszaken zijn die exclusief voor vrouwen toegankelijk zijn.

Meent de geachte minister niet dat zulks in strijd is met de anti-discriminatiewet en de gelijke kansen ?

Antwoord : Het gaat om een verschil in behandeling op basis van het geslacht in het domein van de goederen en diensten. Het betreffende geval dient onderzocht te worden in het kader van de antidiscriminatiewet van 25 februari 2003, meer bepaald in het licht van artikel 2, § 1 en § 4, eerste streepje.

Deze bepaling verplicht na te gaan of het verschil in behandeling objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd.

Het is de taak van de rechter het bestaan van deze rechtvaardiging te bepalen en dus te oordelen of het verschil in behandeling al dan niet moet worden beschouwd als een discriminatie, rekening houdend met alle specifieke omstandigheden *in casu*.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5427 van de heer Ceder d.d. 14 juni 2006 (N.) :

Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.

In Canada werden 16 moslims gearresteerd omdat zij lid zouden zijn van een fundamentalistische terreurgroep. Een van de arrestanten had zich ingeschreven in een opleiding voor piloten (hoewel hij nooit effectief de lessen kon volgen). Hij wilde een aanval uitvoeren met een vliegtuig. Zes verdachten worden aangeklaagd wegens de productie van explosieven.

Dit is natuurlijk niet het eerste geval waarbij terroristen lessen volgen in een vliegschool. De beroemdste « vliegende terroristen » zijn natuurlijk de vliegtuigkapers van 11 september 2001.

Maar er kwamen navolgers. De minderjarige Charles J. Bishara Bishop pleegde een zelfmoordaanslag door zich met een sportvliegtuig op het gebouw van de Bank of America Plaza in Tampa (Florida) te storten. Hij liet een brief achter waarin hij zijn bewondering uitte voor de kapers van 11 september en voor Osama bin Laden.

Après les arrestations au Canada, il est évident que certains groupes terroristes ont toujours l'intention d'utiliser des avions en guise d'armes, et qu'ils tentent encore de faire suivre à leurs membres une formation de pilotage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles étaient les mesures déjà en vigueur en Belgique avant le 11 septembre 2001 afin de soumettre à un contrôle les personnes s'inscrivant à une formation de pilotage ?
2. Quelles mesures de contrôle a-t-on prises depuis lors ?
3. L'honorable ministre prépare-t-il éventuellement, à la lumière des récentes arrestations au Canada, un renforcement de ces mesures de sécurité ?

Réponse : 1. Les règlements relatifs à l'obtention de licences de vol pour les différentes catégories d'aéronefs (avions, hélicoptères, ballons libres, ULM/DPM) contiennent des dispositions qui prévoient que le demandeur d'une licence d'entraînement doit présenter un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs délivré depuis moins d'un mois et portant la mention « destiné à une administration publique ». Dans l'arrêté royal du 10 janvier 2000 réglementant les licences civiles de pilote d'avions, cette disposition est prévue à l'article 28, § 1, 3°.

En outre, l'avis de la direction générale de l'Office des étrangers est demandé pour les personnes d'une nationalité autre que celle d'un des États membres de l'Union européenne.

2 et 3. Les membres du personnel navigant belge ayant accès au côté piste des aéroports belges et pour lesquels un badge d'identification de l'aéroport est demandé sont soumis à une enquête de sécurité préalable. Au demeurant, la problématique du *background screening* (contrôle des antécédents) des membres du personnel navigant fait actuellement l'objet de discussions au sein du Comité UE sur la sûreté, créé en exécution du règlement (CE) 2320/2002 relatif à la sûreté de l'aviation civile. Ces discussions pourraient, à terme, déboucher sur une réglementation européenne en la matière.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-5680 de M. Dubié du 14 juillet 2006 (Fr.) :

Protection d'espèces animales menacées. — Chien sauvage africain (*Lycaon Pictus*). — Insertion dans la liste CITES.

Le chien sauvage africain (*Lycaon Pictus*) figure sur la liste rouge des espèces menacées de l'Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN 2004). Il n'en vit plus que quelques milliers dans le milieu sauvage. Aussi est-il quelque peu surprenant que cette espèce ne relève pas de la réglementation CITES.

Selon plusieurs experts, notamment Sud-Africains, il existerait toujours un commerce fréquent de ces animaux sauvages.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il compte plaider l'inscription de cet animal dans la liste CITES pour lui donner une protection suffisante et si non, pourquoi ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Cette matière ne fait pas partie de mes compétences mais est de la compétence de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Na de arrestaties in Canada is het duidelijk dat sommige terreurgroepen nog steeds plannen hebben om vliegtuigen als wapen te gebruiken, en dat zij nog steeds proberen hun leden een opleiding tot piloot te laten volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen waren in België vóór 11 september 2001 reeds van kracht om de personen te screenen die zich inschrijven voor een pilotenopleiding ?
2. Welke controlemaatregelen werden sindsdien ingevoerd ?
3. Bereidt de geachte minister in het licht van de recente arrestaties in Canada eventueel een verscherping van deze veiligheidsmaatregelen voor ?

Antwoord : 1. In de reglementeringen voor het bekomen van vliegvergunningen zijn er voor de verschillende categorieën van luchtvaartuigen (vliegtuigen, helikopters, vrije ballons, ULM/DPM) bepalingen die voorzien dat de aanvrager voor een oefenvergunning een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dient voor te leggen, uitgereikt sedert minder dan een maand en met de vermelding « ten behoeve van een openbaar bestuur ». In het koninklijk besluit van 10 januari 2000 tot regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen is deze bepaling voorzien in artikel 28, § 1, 3°.

Daarenboven wordt voor de aanvragers met een nationaliteit die niet behoort tot een van de Lidstaten van de Europese Unie, bijkomend het advies gevraagd van de algemene directie van Vreemdelingenzaken.

2 en 3. De leden van het Belgisch vliegend personeel die toegang krijgen tot de luchtzijde van Belgische luchthavens en voor wie een lucht-havenidentificatiebadge aangevraagd wordt, zijn onderworpen aan een voorafgaandelijk veiligheidsonderzoek. Overigens maakt de problematiek van de *background screening* van de leden van het vliegend personeel momenteel ook het voorwerp uit van beraadslagingen binnen het *EU Security Committee*, opgericht in uitvoering van de verordening (EG) 2320/2002 inzake de beveiliging van de burgerluchtvaart. « Dit zou op termijn kunnen leiden tot een Europese regelgeving terzake.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-5680 van de heer Dubié d.d. 14 juli 2006 (Fr.) :

Bescherming van bedreigde diersoorten. — Afrikaanse wilde hond (*Lycaon Pictus*). — Inschrijving op de CITES-lijsten.

De Afrikaanse wilde hond (*Lycaon Pictus*) staat op de rode lijst van bedreigde diersoorten van de Internationale Unie voor de bescherming van de natuur (IUCN 2004). Slechts enkele duizenden exemplaren leven nog in het wild. Het is dan ook enigszins verrassend dat die soort niet valt onder de toepassing van de CITES-regelgeving.

Volgens verschillende — onder meer Zuid-Afrikaanse — experts zou er nog altijd een levendige handel in die wilde dieren bestaan.

Zal de geachte minister pleiten voor de inschrijving van dat dier op de CITES-lijsten, zodat het afdoend kan worden beschermd en indien niet, waarom niet ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Deze materie behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar tot deze van mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Question n° 3-5707 de M. Vandenberghe H. du 18 juillet 2006 (N.):

Simplification administrative. — Déclarations de mariage numériques.

Les habitants de Genk désireux de convoler en justes noces ne doivent plus, pour ce faire, se rendre à la maison communale. Ils peuvent désormais procéder à une déclaration de mariage avec leur carte d'identité électronique.

La ville de Genk est ainsi la première à prendre une telle initiative.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de déclarations de mariage ont-elles été enregistrées par voie numérique au moyen d'une carte d'identité électronique ?

2. Si l'on suppose que le système est parfaitement sécurisé, pourquoi le demandeur doit-il se rendre par la suite à la maison communale pour signer le dossier ? Cela ne pourrait-il pas aussi se faire de chez soi avec une carte d'identité électronique ? Ne s'agit-il pas là d'un hiatus dans un système de simplification administrative intégrale ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne la première question je voudrais indiquer à l'honorable membre que le projet à Genk a été développé comme initiative collective de la municipalité et l'association prestataire de services intercommunales CIPAL et ne relève dès lors pas de ma responsabilité ni contrôle. D'autre part j'ai bien applaudi au projet puisque c'est un complément de la modification de loi pour simplification de la déclaration de mariage qui a été réalisée à l'initiative de moi-même et du ministre de la Justice. Pour une réponse à la question je renvoie dès lors l'honorable membre à une des deux parties impliquées.

En ce qui concerne la deuxième question je peux me rallier à l'avis que la signature digitale de la demande pourrait en effet signifier plus de simplification et pourrait épargner un déplacement en plus. La comparution personnelle et la signature manuelle de l'acte de déclaration de mariage est cependant, comme pour tous les actes de l'état civil, prévue au Code civil, entre autres l'article 39. Le système à Genk a été développé dans le présent cadre légal et prévoit déjà un déplacement de moins.

Pour pouvoir prévoir une signature digitale une réforme du Code civil est requise. Ceci pourrait cadrer avec l'idée de la digitalisation des actes de l'état civil, déjà proposée depuis quelques années et ce que j'appuie.

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-3014 de M. Destexhe du 15 juillet 2005 (Fr.):

SNCB. — Absentéisme. — Chiffres. — Procédures de contrôle.

L'année passée, la presse révélait un taux d'absentéisme pour cause de maladie à la SNCB inférieur à 4 %.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 3-5707 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 juli 2006 (N.):

Administratieve vereenvoudiging. — Digitale huwelijksaangiften.

Inwoners van Genk die in het huwelijksbootje willen stappen, hoeven daarvoor niet meer naar het stadhuis te gaan. Voortaan kunnen ze met hun elektronische identiteitskaart een huwelijksaanvraag langs digitale weg doen.

Genk is daarmee de eerste stad die een dergelijk initiatief neemt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel huwelijksaanvragen zijn er tot op heden langs digitale weg met een elektronische identiteitskaart geregistreerd ?

2. Waarom moet de aanvrager, indien men veronderstelt dat het systeem waterdicht is, zich achteraf naar het gemeentehuis begeven om het dossier te ondertekenen en kan dit eveneens niet van thuis met een elektronische identiteitskaart gebeuren ? Betekent dit geen hiaat in het systeem van een volledige administratieve vereenvoudiging ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Wat de eerste vraag betreft, wil ik het geachte lid erop wijzen dat het project in Genk werd ontwikkeld als gezamenlijk initiatief van het stadsbestuur en de intergemeentelijke dienstverlenende vereniging CIPAL en derhalve niet onder mijn verantwoordelijkheid noch controle valt. Anderzijds heb ik het project wel toegejuicht omdat het een aanvulling vormt op de wetswijziging tot vereenvoudiging van de huwelijksaangifte die op initiatief van mezelf en de minister van Justitie werd doorgevoerd. Voor een antwoord op de vraag verwijs ik het geachte lid derhalve door naar één van beide betrokken partijen.

Wat de tweede vraag betreft, kan ik het standpunt bijtrekken dat het digitaal ondertekenen van de aanvraag inderdaad een verdere vereenvoudiging zou betekenen en een extra verplaatsing besparen. De persoonlijke verschijning en manuele ondertekening van de akte van aangifte van huwelijk is echter, zoals voor alle akten van de burgerlijke stand, voorzien in het Burgerlijk Wetboek, onder andere in artikel 39. Het systeem in Genk, werd binnen dit huidige wettelijke kader uitgetekend en voorziet al één verplaatsing minder.

Om een digitale ondertekening te kunnen voorzien, is een hervorming van het Burgerlijk Wetboek vereist. Dit zou kunnen kaderen in het idee van de digitalisering van de akten van de burgerlijke stand dat al enkele jaren geleden werd geopperd en door mij wordt ondersteund.

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3014 van de heer Destexhe d.d. 15 juli 2005 (Fr.):

NMBS. — Absentéisme. — Cijfers. — Controleprocedures.

Uit persberichten blijkt dat het absentéisme bij de NMBS vorig jaar minder dan 4 % bedroeg.

Selon l'enquête réalisée par SD WORX, le taux général d'absentéisme pour cause de maladie dans le secteur privé est de 4,77 %.

Certaines administrations et entreprises publiques affichent des taux nettement supérieurs à ces deux pourcentages. Cela peut même aller du simple au double. On peut citer, par exemple, la Police avec 8 %, La Poste avec 8,84 % fin 2004 et les TEC wallons avec un taux entre 9 et 10 %.

En comparant ces chiffres, je m'interroge sur le taux d'absentéisme au niveau de la SNCB et sa véracité. Selon ce chiffre, cette entreprise publique ferait mieux que le secteur privé.

Je vous demande, d'une part, quel est le taux exact d'absentéisme pour cause de maladie à la SNCB pour les années 2002, 2003, 2004 et début 2005. Pouvez-vous également ventiler ces chiffres par rôle linguistique, par régions et par provinces ?

D'autre part, je vous demande quelles sont les méthodes utilisées par cette entreprise pour obtenir ce faible taux. Qui effectue les contrôles médicaux ? Quelle est la procédure de contrôle engagée quand un membre du personnel s'absente pour cause de maladie ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les données concernant l'absentéisme pour cause de maladie à la SNCB sont reprises dans les trois tableaux joints en annexe.

Les données brutes n'ayant pas été conservées avant mi-2003, la répartition par rôle linguistique et par type de personnel (statutaire/non statutaire) n'est plus possible pour 2000, 2001, 2002 et 2003.

Le taux d'absentéisme annuel se calcule selon la formule suivante :

$$\text{Nombre de jours d'absence} \times 100 / \text{Effectif total moyen} \times 365$$

Ce taux ne comprend que les absences pour maladies; les absences pour maladies professionnelles et les absences pour accidents du travail et sur le chemin du travail ne sont donc pas prises en compte. Les absences liées à la grossesse sont uniquement considérées comme absences pour maladie si elles se présentent en dehors de la période octroyée comme congé de maternité.

Les samedis, dimanches et jours fériés sont comptabilisés.

L'honorable membre trouvera ci-après l'extrait du règlement « Maladie » — fascicule 571 — relatif aux obligations de l'agent absent pour maladie :

L'agent se trouvant dans l'impossibilité d'assurer son travail pour cause de maladie doit en informer sans délai son chef immédiat ou son représentant, par le moyen le plus rapide, soit lui-même, soit par l'intermédiaire d'un membre de sa famille, d'un compagnon de travail ou d'une personne de son entourage (verbalement, par téléphone, par télégramme ou par écrit).

Cette information doit être faite le premier jour de toute absence ou de toute prolongation de façon qu'elle parvienne au chef immédiat ou à son représentant avant le début de la prestation à effectuer lorsque l'organisation du service le permet ou, si cela s'avère impossible, dès l'ouverture du service.

L'agent malade indique l'adresse où il peut éventuellement être examiné par un médecin de la Société.

Après avoir consulté un médecin, l'agent absent pour maladie doit informer son chef immédiat, par la voie la plus rapide, de la durée de l'absence, en spécifiant s'il est ou non en état de se déplacer et de se rendre au centre médical régional pour examen.

L'agent doit faire attester l'impossibilité d'assurer son travail pour cause de maladie par un certificat médical le premier jour de chaque période. S'il n'est pas en état de se déplacer et de se rendre pour examen au centre médical régional, il doit envoyer ce

Volgens een enquête van SD WORX is het algemeen percentage van afwezigheid wegens ziekte in de privésector 4,77 %.

In sommige besturen en overheidsbedrijven ligt dat cijfer beduidend hoger dan deze twee percentages. Het kan zelf tot het dubbele gaan. Bij de politie bijvoorbeeld is dat 8 %, bij De Post 8,84 % eind 2004 en bij de Waalse vervoersmaatschappij TEC tussen 9 en 10 %.

Als ik die cijfers vergelijk, vraag ik mij af of het cijfer met betrekking tot het absentéisme bij de NMBS wel klopt. Dit zou betekenen dat dit overheidsbedrijf het beter doet dan de privésector.

Wat zijn de exacte cijfers van afwezigheid wegens ziekte bij de NMBS voor de jaren 2002, 2003, 2004 en begin 2005. Kunt u ook aparte cijfers geven per taalrol, per gewest en per provincie ?

Hoe gaat dit bedrijf te werk om zulke lage cijfers te halen ? Door wie wordt de medische controle uitgevoerd ? Welke controleprocedure wordt er gevolgd wanneer een personeelslid afwezig is wegens ziekte ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De gegevens betreffende ziekteverzuim bij de NMBS zijn opgenomen in de drie in bijlage opgenomen tabellen.

Aangezien de onbewerkte gegevens van vóór midden-2003 niet zijn bewaard, is de verdeling per taalrol en per personeelstype (statutair/niet-statutair) niet meer mogelijk voor 2000, 2001, 2002 en 2003.

Het jaarlijkse afwezigheidscijfer wordt berekend volgens de formule :

$$\text{Aantal dagen afwezigheid} \times 100 / \text{Gemiddeld totaal effectief} \times 365$$

Dit cijfer omvat enkel de afwezigheden wegens ziekte; de afwezigheden wegens beroepsziekten en arbeidsongevallen en ongevallen op de weg van of naar het werk worden dus niet in aanmerking genomen. De afwezigheden ingevolge zwangerschap worden enkel als afwezigheid wegens ziekte beschouwd als ze zich voordoen buiten de periode die als moederschapsverlof is toegekend.

Zaterdagen, zon- en feestdagen worden meegeteld.

Het geachte lid vindt hierbij het uittreksel uit het reglement « Ziekte » — bundel 571 — betreffende de verplichtingen van de wegens ziekte afwezige bediende :

De bediende die wegens ziekte in de onmogelijkheid is zijn dienst te verzekeren moet daarvan zonder uitstel zijn onmiddellijke chef, of diens vertegenwoordiger inlichten met het snelste middel, ofwel zelf, ofwel door bemiddeling van een gezinslid, een werkmakker, of een persoon uit zijn omgeving (mondeling, per telefoon, per telegram of schriftelijk).

Die mededeling moet gedaan worden de eerste dag van elke afwezigheid, of van elke verlenging ervan, derwijze dat zij, zo de organisatie van de dienst dit toelaat, bij de onmiddellijke chef of diens vertegenwoordiger toekomt voor de aanvang van de prestatie of zo dit niet mogelijk is, dadelijk bij de opening van de dienst.

De zieke bediende vermeldt het adres waar hij eventueel door een geneesheer van de Maatschappij kan worden onderzocht.

Nadat de wegens ziekte afwezige bediende een geneesheer geraadpleegd heeft, moet hij op de snelste wijze aan zijn onmiddellijke chef de duur van de afwezigheid meedelen en tevens vermelden of hij al dan niet in staat is om zich te verplaatsen en zich voor onderzoek naar het gewestelijk geneeskundig centrum te begeben.

De bediende die wegens ziekte zijn dienst niet kan verzekeren moet dit de eerste dag van elke periode van afwezigheid door een geneeskundig getuigschrift laten bevestigen. Indien hij zich niet kan verplaatsen en niet in staat is zich voor onderzoek naar het

certificat au centre médical régional dont il relève, de façon qu'il y parvienne dans les deux jours ouvrables qui suivent son établissement par le médecin. Si le médecin a attesté que l'agent est en état de se déplacer et de se rendre au centre médical régional pour examen, l'agent doit se présenter d'office, muni du certificat médical de son médecin traitant, auprès du centre médical régional dans la matinée du premier jour ouvrable de chaque période d'absence ou, en cas d'impossibilité, dans la matinée du premier jour ouvrable qui suit. Il peut se présenter au centre médical régional dont il relève ou au centre médical régional qu'il peut le plus facilement atteindre à partir de son domicile.

Si le centre médical l'estime nécessaire il peut organiser une visite de contrôle. Ces visites sont effectuées tant par les médecins statutaires que par des médecins du secteur privé, agréés par la Société et fonctionnant dans le cadre d'une convention qui les lie à la Société.

Année	Nombre de visites médicales de contrôle effectuées aux domiciles des agents
2000.	6 502
2001.	6 226
2002.	7 402
2003.	7 936
2004.	6 530
2005 (8 mois/maanden) . .	3 997
Malades	
Exercice 2004	

gewestelijk geneeskundig centrum te begeven, dient hij ervoor te zorgen dat dit getuigschrift binnen de twee werkdagen, nadat het door de geneesheer is opgemaakt, toekomt bij het gewestelijk geneeskundig centrum waarvan hij afhangt. Als de geneesheer verklaart dat de bediende zich kan verplaatsen en in staat is zich voor onderzoek naar het gewestelijk geneeskundig centrum te begeven, moet de bediende zich uit eigen beweging, en voorzien van het geneeslandig getuigschrift van zijn behandelende arts, bij het gewestelijk geneeslandig centrum aanmelden 's voormiddags op de eerste werkdag van elke afwezigheidsperiode of, als dit niet mogelijk is, in de voormiddag van de eerstvolgende werkdag. Hij mag zich aanmelden ofwel bij het gewestelijk geneeskundig centrum waarvan hij afhangt, ofwel bij het gewestelijk geneeskundig centrum dat vanuit zijn woonplaats het gemakkelijkst te bereiken is.

Indien nodig kunnen door het geneeskundig centrum controlebezoeken georganiseerd worden. Deze controlebezoeken worden uitgevoerd door zowel de statutaire artsen als door artsen uit de privésector die door de Maatschappij zijn erkend en die handelen in het raam van een conventie die ze aan de Maatschappij verbindt.

Jaar	Aantal uitgevoerde medische controlebezoeken aan de woonplaats van de bedienden
2000	6 502
2001	6 226
2002	7 402
2003	7 936
2004	6 530
2005 (8 mois/maanden) .	3 997
Zieken	
Dienstjaar 2004	

Siège de travail prov — <i>Prov werkzetel</i>	Langue — <i>Taal</i>	Statutaires — <i>Statutair</i> Nombre de cas — <i>Aantal gevallen</i>	Nombre de jours — <i>Aantal dagen</i>	Non statutaires — <i>Niet-statutair</i> Nombre de cas — <i>Aantal gevallen</i>	Nombre de jours — <i>Aantal dagen</i>	Total — <i>Totaal</i>	subtot J/D	Total jours — <i>Totaal dagen</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i> . .	N	7 013	64 549	489	4 157	7 502	68 706	
	F							
	D							68 706
Bruxelles-Capitale. — <i>Brussel-Hoofdstad</i>	N	5 782	59 481	563	4 990	6 345	64 471	
	F	5 686	53 202	825	5 706	6 511	59 908	
	D					0	0	124 379
Hainaut. — <i>Henegouwen</i> .	N	8	88			8	88	
	F	8 604	86 213	102	1 112	8 706	87 325	
	D					0	0	87 413
Limbourg. — <i>Limburg</i> . .	N	1 794	21 139	23	149	1 814	21 288	
	F					0	0	
	D					0	0	21 288
Liège. — <i>Luik</i>	N					0	0	
	F	5 554	69 859	140	1 301	5 694	71 160	
	D	10	103			10	103	71 263

Luxembourg. —								
<i>Luxemburg</i>	N				0	0		
	F	2 152	25 351	26	560	2 178	25 911	
	D	3	17			3	17	25 928
Namur. — <i>Namen</i>	N	1	61			1	61	
	F	5 231	53 994	59	588	5 290	54 582	
	D					0	0	54 643
Flandre orientale. —								
<i>Oost-Vlaanderen</i>	N	5 063	57 011	67	1 042	5 130	58 053	
	F					0	0	
	D					0	0	58 053
Brabant flamand. —								
<i>Vlaams-Brabant</i>	N	1 745	17 621	16	196	1 761	17 817	
	F	6	41			6	41	
	D					0	0	17 858
Brabant wallon. —								
<i>Waals-Brabant</i>	N					0	0	
	F	802	8 280	9	142	811	8 422	
	D							8 422
Flandre occidentale. —								
<i>West-Vlaanderen</i>	N	3 362	39 102	28	408	3 390	39 510	
	F	1	4			1	4	
	D					0	0	39 514
Étranger. — <i>Buitenland</i> . .	N	12	48 512	5	12	17	60	
	F	2	8			2	8	
	D							68
Totaux. — <i>Totaal</i>	N	24 780	259 100	1 188	10 954	25 968	270 054	
	F	28 038	296 952	1 161	10 409	29 199	307 361	
	D	13	120	0	0	13	120	
Malades. — <i>Zieken</i>		52 831	556 172	2 349	21 363	55 180	577 535	

Exercice 2005 (8 mois)		Dienstjaar 2005 (8 maanden)						
Siège de travail prov — <i>Prov werketzel</i>	Langue — <i>Taal</i>	Statutaires — <i>Statutair</i> Nombre de cas — <i>Aantal gevallen</i>	Nombre de jours — <i>Aantal dagen</i>	Non statutaires — <i>Niet-statutair</i> Nombre de cas — <i>Aantal gevallen</i>	Nombre de jours — <i>Aantal dagen</i>	Total — <i>Totaal</i>	subtot J/D	Total jours — <i>Totaal dagen</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i> . .	N	4 288	39 381	374	3 235	4 662	42 616	
	F							
	D							42 616
Bruxelles-Capitale. —								
<i>Brussel-Hoofdstad</i>	N	3 663	36 273	357	3 204	4 020	39 477	
	F	3 364	31 028	431	3 585	3 795	34 613	
	D					0	0	74 090
Hainaut. — <i>Henegouwen</i> .	N					0	0	
	F	5 090	52 697	65	892	5 155	53 589	
	D					0	0	53 589
Limbourg. — <i>Limburg</i> . . .	N	1 098	11 200	11	116	1 109	11 316	
	F					0	0	
	D					0	0	11 318

Liège. — <i>Luik</i>	N					0	0	
	F	3 288	39 395	81	1 057	3 369	40 452	
	D	18	171			18	171	40 623
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	N					0	0	
	F	1 223	15 560	17	154	1 240	15 714	
	D					0	0	15 714
Namur. — <i>Namen</i>	N					0	0	
	F	2 872	28 738	44	365	2 916	29 103	
	D					0	0	29 103
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	N	3 150	34 124	31	207	3 181	34 331	
	F					0	0	
	D					0	0	34 331
Brabant flamand. — <i>Vlaams-Brabant</i>	N	1 064	11 496	10	61	1 074	11 557	
	F	11	60			11	60	
	D					0	0	11 617
Brabant wallon. — <i>Waals-Brabant</i>	N					0	0	
	F	425	4.90	7	33	432	4 723	
	D							4 723
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	N	2 057	21 762	17	224	2 074	21 986	
	F	1	7			1	7	
	D					0	0	21 993
Étranger. — <i>Buitenland</i> .	N	2	95	3	26	5	121	
	F	3	31			3	31	
	D							152
Totaux/ <i>Totaal</i>	N	15 322	154 331	803	7 073	16 125	161 404	
	F	16 277	172 206	645	6 086	16 922	178 292	
	D	18	171	0	0	18	171	
		31 617	326 708	1 448	13 159	33 065	339 867	

Année — <i>Jaar</i>	Nombre moyen d'agents statutaires — <i>Gem. aantal stat. bedienden</i>	Nombre moyen d'agents N.stat. — <i>Gem. aantal niet-stat. bedienden</i>	Rôle linguistique francophone — <i>Franse taalrol (*)</i>	Rôle linguistique néerlandophone — <i>Nederlandse taalrol (*)</i>	Absentéisme pour maladie — <i>Afwezigheid wegens ziekte</i>
2000	39 205		19 209	19 996	3,88
		2 543	1 043	1 500	
2001	39 789		19 562	20 227	3,89
		2 435	994	1 441	
2002	40 787		20 016	20 771	4,05
		2 377	939	1 437	
2003	40 191		19 553	20 638	4,11
		2 209	911	1 398	
2004	38 876		18 937	19 938	3,56 N & 4,30 F
		1 530	613	917	3,27 N & 4,65 F
2005	37 227		18 103	19 123	3,31 N & 3,90 F
8 mois. — <i>8 maanden</i>		1 407	565	841	3,45 N & 4,42 F

(*) Les germanophones sont inclus dans les francophones.

(*) De duitstaligen zijn inbegrepen in de franstaligen.

Question n° 3-3317 de M. Noreilde du 20 septembre 2005 (N.):

Chemins de fer et gares. — Interdiction de fumer. — Application.

Depuis le 1^{er} janvier 2004, il est interdit de fumer dans les trains, dans les gares et sur les quais. Un an et demi plus tard, une évaluation est souhaitable.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien de fumeurs ont-ils été verbalisés depuis la mise en œuvre de l'interdiction ? Dans combien de cas a-t-il été question d'agression à l'encontre de l'accompagnateur de train ?

Quel est le montant de l'amende ? Est-il supérieur si le voyageur n'a pas d'argent liquide et ne peut dès lors payer immédiatement ? Un avertissement est-il donné dans certains cas ? L'honorable ministre connaît-elle le nombre d'avertissements donnés ?

2. Tous les trains ont-ils entre-temps été adaptés à l'interdiction ? En d'autres termes, l'ensemble des cendriers et des cloisons ont-ils été enlevés et des signes ou autocollants d'interdiction ont-ils été apposés ?

3. L'interdiction de fumer dans les gares et sur les quais est-elle sévèrement réprimée ? Dans combien de cas une amende a-t-elle été infligée ? Dans combien de cas a-t-il été question d'agression à l'encontre de la personne ayant infligé l'amende ? Quel est le montant de l'amende ? Est-il plus élevé si le voyageur n'a pas d'argent liquide et ne peut dès lors payer immédiatement ? Un avertissement est-il donné dans certains cas ? L'honorable ministre connaît-elle le nombre d'avertissements donnés ?

4. Comment évalue-t-il l'interdiction de fumer en général ? Dispose-t-on de réactions de la clientèle ? La satisfaction des usagers a-t-elle augmenté depuis la mise en œuvre de l'interdiction de fumer ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. a) La SNCB ne dispose pas de données relatives au nombre de constats qui sont directement régularisés dans le train via le paiement d'une taxe forfaitaire de 12,50 euros (cette amende est par exemple également perçue en cas de souillure de matériel ou lorsque le voyageur est dépourvu de titre de transport valable).

Le nombre de constats d'irrégularités C170 rédigés pour non paiement immédiat dans le train suite au non respect de l'interdiction de fumer est le suivant :

2004 : 517 dossiers;

2005 : 556 dossiers.

b) Le nombre recensé de déclarations d'agressions à l'encontre des accompagnateurs de train dans le cadre d'infraction à l'interdiction de fumer :

2004 : 23;

2005 : 39.

Au premier semestre 2004, il a été demandé expressément au personnel d'accompagnement des trains d'informer d'abord les voyageurs quant à l'interdiction de fumer. Ce n'est qu'à partir de la mi-2004 qu'une attitude plus répressive a été adoptée.

c) En cas d'infraction à l'interdiction de fumer, le voyageur se verra réclamer une amende par l'accompagnateur de train. Le contrevenant sera redevable de 12,50 euros en cas de paiement dans le train. S'il ne veut/peut pas régler la somme immédiatement dans le train, le montant forfaitaire à acquitter est porté à 50,00 euros. Il est tenu d'acquitter cette somme dans les quatorze jours calendrier suivant le constat d'irrégularité en gare ou par virement sur le compte bancaire de la SNCB. En cas de non-paiement de ce montant dans la période de quatorze jours

Vraag nr. 3-3317 van de heer Noreilde d.d. 20 september 2005 (N.):

Spoorwegen en stations. — Rookverbod. — Toepassing.

Sinds 1 januari 2004 is het verboden om te roken op de trein, in de stationsgebouwen en op de perrons. Na anderhalf jaar is een evaluatie wenselijk.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel rokers op de trein werden sinds de invoering van het verbod beboet ? In hoeveel van die gevallen was er sprake van agressie versus de treinbegeleider ?

Hoeveel bedraagt de boete ? Wordt ze hoger, indien de reiziger geen contant geld bij zich heeft en dus niet onmiddellijk kan betalen ? Wordt er in bepaalde gevallen een aanmaning gegeven ? Heeft de geachte minister zicht op het aantal gegeven aanmaningen ?

2. Zijn alle treinen intussen aangepast aan het verbod ? Werden met andere woorden in alle treinen alle asbakken en tussenschotten verwijderd en verbodstekens of -stickers aangebracht ?

3. Wordt streng opgetreden tegen roken in de stations en op de perrons ? In hoeveel gevallen werd daadwerkelijk een boete opgelegd ? In hoeveel gevallen was er sprake van agressie tegen diegene die de boete oplegde ? Hoeveel bedraagt de boete ? Wordt ze hoger, indien de reiziger geen contant geld bij zich heeft en dus niet onmiddellijk kan betalen ? Wordt er in bepaalde gevallen een aanmaning gegeven ? Heeft de geachte minister zicht op het aantal gegeven aanmaningen ?

4. Hoe evalueert hij het rookverbod in het algemeen ? Is er *feedback* van de klant ? Is de klantentevredenheid toegenomen sinds het rookverbod ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. a) De NMBS beschikt niet over de cijfers omtrent het aantal vaststellingen dat onmiddellijk in de trein geregeld werd door het betalen van het forfaitaire boetebedrag van 12,50 euro (deze boete wordt bijvoorbeeld ook aangerekend bij bevuilen van materieel of bij het niet in bezit zijn van een geldig vervoerbewijs).

Bij een niet directe regeling in de trein voor het niet eerbiedigen van het rookverbod werden volgend aantal vaststellingen onregelmatigheid reizigers C170 geregistreerd :

2004 : 517 dossiers;

2005 : 556 dossiers.

b) Het aantal gekende aangiften van agressie tegenover de treinbegeleiders naar aanleiding van het negeren van het rookverbod bedraagt voor :

2004 : 23;

2005 : 39.

In de eerste helft 2004 werd het treinbegeleidingspersoneel op het hart gedrukt om de reizigers in de eerste plaats te informeren over het rookverbod. Slechts vanaf half 2004 werd er eerder repressief opgetreden.

c) Wordt het rookverbod genegeerd, dan kan de treinbegeleider de reiziger hiervoor beboeten. De overtreder wordt 12,50 euro aangerekend in de trein. Kan/wil hij echter niet meteen in de trein betalen, dan wordt het forfaitaire bedrag dat hij moet neertellen verhoogd tot 50,00 euro. Hij dient dit bedrag binnen de veertien kalenderdagen na de vaststelling van zijn overtreding te betalen, in het station of op het bankrekeningnummer van de NMBS. Bij niet-betaling van dit bedrag binnen een periode van veertien kalenderdagen wordt het forfaitaire bedrag van 190 euro aange-

calendrier, le montant forfaitaire est porté à 190 euros (première injonction de paiement). Dans l'éventualité d'une deuxième injonction de paiement, celle-ci sera notifiée par une « mise en demeure ».

d) Les données relatives aux injonctions de paiement sont les suivantes :

2004 : 348 lettres de rappel — 189 mises en demeure;
2005 : 382 lettres de rappel — 231 mises en demeure.

2. Le parc du matériel roulant a été adapté dans son ensemble à l'interdiction de fumer depuis juin 2004.

3. Pour la période de janvier 2004 jusqu'à et y compris juin 2005, la police des chemins de fer a dressé 470 procès-verbaux pour tabagisme dans les gares, les trains et sur les quais. La plupart des procès-verbaux ont été établis dans la Région de Bruxelles.

De manière générale, de nombreux avertissements et observations sont adressés aux voyageurs fumeurs. La plupart du temps, cela suffit pour inciter la personne concernée à bien vouloir éteindre sa cigarette. Aucune statistique n'est disponible quant au nombre d'avertissements ou d'observations. Ce n'est que très rarement (2 sur 470 PV) que les voyageurs interpellés deviennent agressifs.

4. Le service clientèle a procédé à une évaluation pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 18 février 2004. Il a reçu 41 réactions concernant l'interdiction de fumer :

— 6 lettres de félicitations;
— 6 demandes de renseignements :

- 4 personnes souhaitaient davantage de précisions sur le champ d'application de l'interdiction de fumer (sur le quai ?);

- 1 personne souhaitait connaître les droits du non-fumeur et la manière de sanctionner en cas de non-respect de l'interdiction de fumer;

- 1 personne a demandé si l'interdiction de fumer ne favorisait pas l'agressivité vis-à-vis du personnel d'accompagnement des trains;

— 3 suggestions :

- 2 suggestions pour éviter l'infraction à l'interdiction de fumer (adaptation du matériel roulant + attitude plus sévère de la part du personnel des trains)

- 1 suggestion en vue de l'adaptation de l'information sur le site web;

— 26 plaintes :

- 8 fumeurs ont manifesté leur mécontentement par rapport à la mesure d'interdiction de fumer;

- 15 personnes ont signalé que l'interdiction de fumer n'était pas respectée (dans 2 cas, les fumeurs se sont montrés agressifs à l'égard des non-fumeurs qui avaient attiré leur attention sur l'interdiction de fumer);

- 3 voyageurs se sont plaints de la trop grande tolérance du personnel à l'égard des contrevenants.

L'introduction de l'interdiction de fumer a en fait suscité peu de réactions.

Question n° 3-3462 de M. Vandenberghe H. du 30 septembre 2005 (N.):

Réseau ferroviaire. — Insécurité croissante.

Le personnel de la SNCB signale de plus de situations d'insécurité sur le réseau ferroviaire. En 2004, la centrale de signalement de la SNCB a reçu 33 558 signalements, contre 23 558 en 2003, soit une augmentation de 63 %. Le centre de signalement reçoit en moyenne 105 appels par jour. En 2005 cette tendance se poursuit. La notion de « situation d'insécurité » a une définition assez étendue, allant des graffitis à l'agression verbale et

rekend (eerste aanmaning). Bij een eventuele tweede aanmaning wordt er een « ingebrekestelling » genoteerd.

d) De gegevens betreffende de aanmaningen zijn als volgt :

2004 : 348 herinneringsbrieven — 189 ingebrekestellingen;
2005 : 382 herinneringsbrieven — 231 ingebrekestellingen.

2. Het volledig park van het rollend materieel is aangepast aan het rookverbod sinds juni 2004.

3. In de periode januari 2004 tot en met juni 2005 heeft de spoorwegpolitie 470 PV's opgesteld voor roken in de stations, in de treinen en op de perrons. Het merendeel van PV's werd opgesteld in de regio Brussel.

Er worden over het algemeen veel aanmaningen en waarschuwingen gegeven ten opzichte van rokende reizigers. Meestal volstaan die om de betrokken persoon de sigaret te doen doven. Wat betreft de waarschuwingen of aanmaningen worden geen statistieken bijgehouden. Slechts in een kleine minderheid van de gevallen (2 van de 470 PV's) worden de aangesproken reizigers agressief.

4. De klantendienst maakte een evaluatie voor de periode van 1 januari 2004 tot 18 februari 2004. Ze ontving 41 reacties betreffende het rookverbod :

— 6 felicitaties;

— 6 infovragen :

- 4 wilden meer duidelijkheid over het toepassingsgebied van het rookverbod (op het perron ?);

- 1 wilde de rechten van de niet-roker kennen, en de sanctioneringwijze bij niet naleven van het rookverbod;

- 1 vroeg of het rookverbod geen agressieprobleem ten opzichte van het treinbegeleidingspersoneel creëert.

— 3 suggesties :

- 2 tips om het rookverbod te laten naleven (aanpassing treinmaterieel + strenger optreden treinpersoneel);

- 1 tip om de informatie op de website aan te passen;

— 26 klachten :

- 8 rokers uitten hun ongenoegen over het rookverbod;

- 15 personen signaleerden dat het rookverbod niet werd nageleefd (in 2 gevallen gedroegen de rokers zich agressief ten opzichte van de niet-rokers die hen op het rookverbod wezen);

- 3 reizigers klaagden over het feit dat het personeel te tolerant was tegenover de overtreders.

De invoering van het rookverbod lokte uiteindelijk weinig reacties uit.

Vraag nr. 3-3462 van de heer Vandenberghe H. d.d. 30 september 2005 (N.):

Spoorwegwet. — Toenemende onveiligheid.

Het NMBS-personeel maakt steeds vaker melding van onveilige situaties op ons spoorwegnet. In 2004 kreeg de centrale meldkamer van de NMBS 33 558 meldingen, tegenover 23 558 in 2003. Dat is een stijging van 63 %. Het meldpunt krijgt gemiddeld 105 oproepen per dag. In 2005 zet die trend zich door. « Onveilige situaties » wordt ruim gedefinieerd, gaande van de aanwezigheid van graffiti tot verbale agressie en openbaar dronkenschap. De

l'ivresse publique. La plupart des problèmes de sécurité proviennent des voyageurs irréguliers, des obstacles à la circulation des trains et des vols.

Je souhaiterais savoir les mesures que l'honorable secrétaire d'État prendra pour combattre l'accroissement du nombre de situations d'insécurité sur notre réseau ferroviaire et pour mieux assurer la sécurité du personnel de la SNCB et des passagers.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Au sein de la nouvelle structure organisationnelle, la SNCB Holding est chargée de la coordination de toutes les tâches de surveillance et de sécurité pour l'ensemble du groupe SNCB. Cela fait partie de ses missions de service public. À cette fin, la division *Corporate Security Service* (CSS) fut créée. Aujourd'hui, le CSS dispose de 318 membres du personnel et se compose de deux grands piliers :

B-Security a comme tâche principale la surveillance des biens mobiliers et immobiliers du groupe SNCB.

Securail, le service de sécurité des chemins de fer, fut créé par arrêté royal du 13 septembre 2004 et a comme tâche première les interventions sur le terrain. Ce service est équipé de menottes et de spray au poivre, tel que prévu dans l'arrêté ministériel du 14 septembre 2004.

En outre, le CSS dispose d'un dispatching central opérationnel 24/24 h.

Les tâches de surveillance et de sécurité exercées par le groupe SNCB lui-même ne sont, évidemment, qu'un complément à celles de la police fédérale et locale, qui restent responsables de la sécurité publique, même dans les gares, et avec lesquelles il y a une collaboration intensive, en particulier avec la brigade de police des chemins de fer (SPC) de la police fédérale.

Au sein du Groupe SNCB, les accompagnateurs de train sont, dans le cadre de leur mission commerciale, les premières personnes de contact pour les voyageurs ; à ce titre, ils s'occupent entre autres du contrôle des titres de transport. Les accompagnateurs de train sont ainsi souvent les premiers à être confrontés à des cas d'agression ou à des menaces de sécurité. Cela a notamment abouti à la création de Brigades de contrôle spécial (BCS). Aujourd'hui, vingt brigades composées de trois accompagnateurs de train (principaux) sont actives.

Outre des mesures organisationnelles, des investissements sont également prévus, entre autres dans le cadre de la mobilisation de moyens dans la *National control room* (NCR) et de la réalisation du projet MALAGA, qui englobe tant la gestion des alarmes que la surveillance vidéo.

Dans le cadre de la prévention de la criminalité dans les gares et les trains, le CSS a élaboré un programme relatif à la prévention, l'information et la formation du personnel. Il comprend des points spécifiques comme :

- la sensibilisation de tous les membres du personnel du Groupe SNCB ;
- un cours de « gestion de l'agression » ;
- la sensibilisation de la jeunesse.

Lors du développement du service aux voyageurs, le processus décisionnel tient systématiquement compte de la problématique sécuritaire et l'approche sécuritaire est intégrée dans la stratégie. Cela se traduit dans des mesures telles que :

- la simplification des tarifs ;
- la composition des trains ;
- l'augmentation du nombre des accompagnateurs de train (2 au lieu de 1).

meeste veiligheidsproblemen worden echter veroorzaakt door onregelmatige reizigers, het belemmeren van het spoorwegverkeer en diefstal.

Graag had ik vernomen welke maatregelen de geachte staatssecretaris wil nemen om de toename van het aantal onveilige situaties op ons spoorweginet tegen te gaan en de veiligheid van het NMBS-personeel en de passagiers beter te garanderen.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Binnen de nieuwe organisatiestructuur is de NMBS Holding belast met de coördinatie van alle bewakings- en beveiligingsopdrachten voor de ganse NMBS-groep. Dit kadert in haar opdrachten van openbare dienst. Hiertoe werd de afdeling *Corporate Security Service* (CSS) opgericht. CSS beschikt vandaag over 318 personeelsleden en omvat twee grote pijlers

B-Security heeft als belangrijkste opdracht de bewaking van de roerende en onroerende goederen van de NMBS Groep.

Securail, de veiligheidsdienst van de spoorwegen, werd opgericht bij koninklijk besluit van 13 september 2004 en heeft als kerntaak de interventies op het terrein. Deze dienst wordt uitgerust met handboeien en peperspray zoals voorzien in het ministerieel besluit van 14 september 2004.

Daarnaast beschikt CSS over een centrale meldkamer die 24u/24u operationeel is.

De bewakings- en beveiligingsopdrachten die de NMBS-groep zelf uitoefent, zijn uiteraard enkel maar ter aanvulling van de federale en lokale politie, die verantwoordelijkheid blijft voor het verzekeren van de openbare veiligheid, zelfs in de stations, en met wie intensief wordt samengewerkt, in het bijzonder met de spoorwepolitiebrigade (SPC) van de federale politie.

Binnen de NMBS Groep zijn het de treinbegeleiders die in het kader van hun commerciële opdracht de eerste contactpersoon met de reizigers zijn, zij staan in die hoedanigheid onder meer in voor de ticketcontrole. Daardoor worden de treinbegeleiders vaak als eerste geconfronteerd met gevallen van agressie of veiligheidsbedreiging. Dit heeft onder meer geleid tot de oprichting van Brigades voor speciale controle (BSC) : Vandaag zijn er twintig brigades bestaande uit drie (eerste-)treinbegeleiders actief.

Naast organisatorische maatregelen zijn er ook investeringen voorzien, onder andere bij de inzet van middelen in de *National control room* (NCR) en de realisatie van het MALAGA-project, dat zowel het beheer van de alarmen als de camerabewaking omvat.

In het kader van de criminaliteitspreventie in de stations en in de treinen heeft CSS een programma uitgewerkt met betrekking tot preventie, informatie en opleiding van het personeel. Specifieke programmapunten hierbij zijn :

- sensibiliseren van alle personeelsleden van de NMBS-groep ;
- cursus « omgaan met agressie » ;
- sensibiliseren van de jeugd.

Bij het uitwerken van de reizigersdienst wordt bij de besluitvorming ook systematisch rekening gehouden met de veiligheidsproblematiek en integreert men de veiligheidsbenadering in het beleid. Dit komt tot uiting in maatregelen zoals :

- Tariefvereenvoudigingen ;
- Samenstelling van de treinen ;
- Verhoging van het aantal treinbegeleiders (2 in plaats van 1).

Question n° 3-3466 de M. Van Nieuwkerke du 3 octobre 2005 (N.):**Gare de Bruges. — Abris gardés pour vélos.**

Depuis septembre 2005, la société anonyme Bike-Safe de Gand exploite l'abri gardé pour vélos de la gare de Bruges. Au contraire de la gare de Gand, il n'y a pas de consigne à vélos à Bruges mais simplement un espace fermé par une porte en plastique, auquel le client peut accéder avec un badge.

Un abonnement annuel coûte 50 euros, plus 10 euros pour le badge. Des périodes de location plus courtes sont également possibles. À Bruges, Bike-Safe NV limite ses services à ce système. Le paiement de l'abonnement se fait par virement; d'éventuelles questions ou plaintes peuvent être réglées verbalement par le biais du terminal de paiement. Bref, tout se passe à distance. Les clients qui veulent laisser le vélo pour un jour dans cette zone « gardée » peuvent payer avec proton.

Dans l'espace en question, il y a encore un guichet où du personnel de la SNCB assure entre autres la location de vélos. La question est par conséquent de savoir si un système comme « Bike-Safe » représente une plus-value pour la gare de Bruges.

Avant septembre 2005, le personnel SNCB se chargeait de la surveillance, de la location de vélos, des clients d'un jour, etc. La surveillance est aujourd'hui remplacée par une porte en plastique qui peut être ouverte d'un coup de pied. Je constate en outre que les clients d'un jour ne se manifestent pas en raison de la complexité du système proton. Bref, le service a fortement régressé.

Le changement n'est pas nécessairement une amélioration.

Bike-Safe NV promet au client, dans sa notice explicative, une consigne à vélos en échange du montant de l'abonnement. Mais à Bruges, il n'y a pas de consigne.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Bike-Safe NV ne loue pas de consigne mais un espace fermé par une porte en plastique. N'est-ce pas une rupture de contrat avec le client ?
2. Quelle plus-value représente pour la SNCB une association avec Bike-Safe NV à Bruges ?
3. Quelles solutions le secrétaire d'État propose-t-elle face à la réduction du service ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La SNCB a conclu avec la firme Bike-Safe un contrat qui prévoit notamment pour le dépôt pour vélos de Bruges la réparation de la porte automatique et son fonctionnement avec des badges que Bike-Safe vend aux utilisateurs du dépôt. Les vélos sont placés dans des râteliers ordinaires. Le dépôt pour vélos est également équipé de caméra de surveillance.

La SNCB a opté pour cette solution en attendant les travaux de transformation du bâtiment de la gare de Bruges qui abrite le dépôt pour vélos.

Bike-Safe s'en tient aux dispositions contractuelles. La confusion est due à un mode d'emploi qui n'est pas vraiment approprié. En effet, il s'agit du même mode d'emploi que celui destiné aux consignes pour vélos qu'elle exploite également. La SNCB demandera à Bike-Safe d'adapter ce document.

2. La plus-value se situe à différents niveaux :

- accessibilité du dépôt pour vélos 24 heures sur 24;
- différentes possibilités d'achat ou de renouvellement des abonnements (badges), à savoir par courrier, par fax, par e-mail, etc.;
- possibilité pour les usagers d'avoir un contact direct avec Bike-Safe en cas de problème (panne) via les bornes d'appel;
- le système d'accès est dépourvu de contact, ce qui évite l'usure et les dysfonctionnements au niveau des badges.

Vraag nr. 3-3466 van de heer Van Nieuwkerke d.d. 3 oktober 2005 (N.):**Station Brugge. — Bewaakte fietsstallingen.**

Sedert september 2005 baat de firma Bike-Safe NV uit Gent de bewaakte fietsstalling in het station Brugge uit. In tegenstelling met het station Gent, is er in Brugge geen sprake van fietskluisen, maar enkel van een afgesloten ruimte, waar de klant met een badge binnen kan. Die ruimte wordt afgesloten door een plastieken deur.

Een jaarabonnement kost 50 euro plus 10 euro voor de badge. Er zijn ook kortere huurperiodes mogelijk. Bike-Safe NV beperkt zijn dienstverlening in Brugge tot dit systeem. Het betalen van het abonnement gebeurt met een overschrijving; eventuele vragen of klachten kunnen mondeling via de betaalterminal geregeld worden. Kortom, alles gebeurt van op afstand. Klanten, die de fiets voor één dag in deze « bewaakte » zone kwijt willen, kunnen met proton betalen.

In bedoelde ruimte, is er nog steeds een loket, waar NMBS-personeel onder andere voor de fietsenverhuur instaat. De vraag is bijgevolg of een systeem als « Bike-Safe » een meerwaarde is in het station Brugge.

Vóór september 2005 zorgde het NMBS-personeel voor de bewaking; de fietsenverhuur, de klanten voor één dag, enz. De bewaking is vandaag vervangen door een plastieken deur, die zo weggetrapt kan worden. Verder tel ik vast dat de klanten voor één dag wegblijven, omdat het protonstelsel te omslachtig is. Kortom, de dienstverlening is er sterk op achteruit gegaan.

Verandering is niet noodzakelijk verbetering.

Bike-Safe NV belooft in zijn gebruiksaanwijzing de klant een fietskluis in ruil voor het abonnementsgeld. In Brugge zijn er evenwel geen kluisen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Bike-Safe NV verhuurt geen kluisen maar een ruimte afgesloten met een plastieken deur. Is dat geen contractbreuk met de klant ?
2. Welke is de meerwaarde voor de NMBS door in Brugge met Bike-Safe NV in zee te gaan ?
3. Welke oplossingen stelt de geachte staatssecretaris voor in verband met de verminderde dienstverlening ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De NMBS heeft met de firma Bike-Safe een contract afgesloten dat met name voor de fietsenstalling van Brugge de herstelling van de automatische deur voorziet en de werking ervan met badges die Bike-Safe aan de gebruikers van de stalling verkoopt. De fietsen worden in gewone rekken geplaatst. De fietsenstalling is ook uitgerust met een bewakingscamera.

De NMBS heeft voor die oplossing geopteerd in afwachting van de verbouwingswerken aan het station van Brugge dat de fietsenstalling herbergt.

Bike-Safe houdt zich aan de contractuele bepalingen. De verwarring berust op een niet juist aangepaste gebruiksaanwijzing. Inderdaad gaat het over dezelfde gebruiksaanwijzing als die voor de fietskluisen die het ook exploiteert. De NMBS zal aan Bike-Safe vragen dit document aan te passen.

2. De meerwaarde ligt op verschillende niveaus :

- toegang tot de fietsenstalling 24 uur op 24 gewaarborgd;
- verschillende mogelijkheden voor aankoop of verlenging van de abonnements (badges), namelijk per brief, per fax, per e-mail, enz.;
- mogelijkheid voor de gebruikers tot rechtstreeks contact met Bike-Safe bij problemen (defect) via de oproepzuilen;
- het toegangssysteem werkt contactloos waardoor slijtage en slechte werking van de badges wordt voorkomen.

3. À l'avenir (après les travaux de rénovation), le dépôt pour vélos sera aussi équipé de râteliers sécurisés entièrement automatiques, de façon à renforcer la protection contre le vol.

Question n° 3-3472 de M. Creyelman du 3 octobre 2005 (N.):

Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM). — Disparition éventuelle.

En raison des travaux prévus pour le passage du TGV, il semble que la survie du complexe sportif de la SNCB de Malines ne soit plus garantie. Il s'agit de l'unique complexe sportif des chemins de fer en Flandre, l'autre complexe sportif se trouvant dans la partie wallonne du pays.

On a pensé effectivement à une nouvelle localisation de ce centre sportif et récréatif, mais le bruit court que les terrains concernés seront vendus. Il règne dès lors une certaine inquiétude au sein du personnel de la SNCB.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il exact que le complexe sportif de la SNCB de Malines devra déménager ?
2. Est-il exact que les terrains pour la nouvelle localisation de l'ISOSM seront vendus ? Dans l'affirmative, quelle en est la raison ?
3. L'honorable ministre envisage-t-elle de reconstruire l'ISOSM dans un autre lieu central situé en Flandre ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Pour la réalisation du *bypass* ferroviaire, le centre sportif et les terrains de tennis doivent absolument déménager.

2 et 3. En concertation avec l'Atelier central de Malines, un nouvel emplacement sur le terrain situé le long de la Motstraat a été proposé pour l'*Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen* (ISOSM). Cette implantation reste possible, mais vu l'avancement à petits pas du dossier « *bypass* ferroviaire », il n'a pas encore eu d'autres actions dans ce dossier.

Question n° 3-3651 de Mme De Roeck du 27 octobre 2005 (N.):

Gares. — Parkings pour voitures et pour vélos.

La SNCB réexamine actuellement la question des parkings pour voitures et pour vélos situés près des gares. Quelques projets pilotes sont menés en la matière, prévoyant entre autres l'attribution de places de parking réservées aux voyageurs munis d'un abonnement.

Il s'agit d'une initiative fort louable, qui contribue à promouvoir les transports publics.

La mise en œuvre de ces projets n'est toutefois pas simple. On nous a signalé plusieurs problèmes.

En général, l'offre de parkings est, aux abords des gares, plus limitée que la demande. Ces parkings sont donc le plus souvent complets. Les abonnés auxquels la SNCB a octroyé une carte de stationnement gratuite sont parfois contraints d'utiliser des emplacements inadéquats, par exemple ceux réservés au personnel des chemins de fer.

D'autres prêtent leur carte gratuite à des personnes qui l'utilisent à mauvais escient, par exemple pour se garer gratuitement sur le parking de la gare, sans avoir l'intention de prendre le train, mais pour aller faire du shopping.

Par conséquent, les conducteurs et les accompagnateurs de train ne trouvent plus d'emplacements de parking et sont obligés de se

3. In de toekomst (na de renovatiewerken) zal de fietsenstalling ook uitgerust worden met volautomatische beveiligde rekken, waardoor de bescherming tegen diefstal wordt opgevoerd.

Vraag nr. 3-3472 van de heer Creyelman d.d. 3 oktober 2005 (N.):

Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM). — Mogelijke verdwijning.

Als gevolg van de geplande werken voor de doortocht van de HST lijkt het voortbestaan van het sportcomplex van de NMBS in Mechelen niet langer gewaarborgd. Dit sportcomplex is het enige van de spoorwegen in Vlaanderen. Het andere sportcomplex bevindt zich immers in het Waalse landsgedeelte.

Er werd weliswaar gedacht aan nieuwe gronden als nieuwe locatie voor het Interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM), maar geruchten doen de ronde dat deze gronden zullen worden verkocht. Er heerst dan ook enige ongerustheid bij het personeel van de NMBS.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Klopt het dat het sportcomplex van de NMBS in Mechelen moet verhuizen ?
2. Klopt het dat ook de gronden voor de nieuwe locatie van het ISOSM zullen worden verkocht ? Zo ja, wat is daarvoor de reden ?
3. Overweegt de geachte minister om het ISOSM op een andere centraal gelegen plaats in Vlaanderen weer op te bouwen ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Voor de realisatie van de spoorbypass dienen in elk geval het sportcentrum en de tennisterreinen te verhuizen.

2 en 3. Er werd in overleg met de CW Mechelen een nieuwe locatie voor het interregionaal Sport- en Ontspanningscentrum Spoor Mechelen (ISOSM) voorgesteld op het terrein langs de Motstraat. Deze lokatie blijft mogelijk, maar er werden, gezien de trage vooruitgang in het dossier van de spoorbypass, verder nog geen actieve stappen gezet in dit dossier.

Vraag nr. 3-3651 van mevrouw De Roeck d.d. 27 oktober 2005 (N.):

Spoorwegstations. — Wagen- en fietsparkeerplaatsen.

De NMBS is momenteel bezig met het herdenken van de parkeerruimtes voor wagens en fietsers nabij spoorwegstations. In dit kader lopen enkele pilootprojecten, waarbij onder meer voorbehouden parkeerplaatsen worden toegekend aan reizigers die over een treinabonnement beschikken.

Dit is een bijzonder lovenswaardig initiatief waardoor het openbaar vervoer extra gepromoot wordt.

De concrete uitvoering van die projecten loopt echter niet steeds van een leien dakje. Men signaleerde ons bijvoorbeeld de volgende problemen.

Het aanbod van parkeerplaatsen in de omgeving van stations is doorgaans beperkter dan de vraag ernaar. Die parkings staan dan ook meestal vol wagens. Treinabonnees die een gratis parkeerkaart hebben ontvangen van de NMBS, zien zich dan ook soms genoodzaakt hun wagen te parkeren op plaatsen waar het eigenlijk niet hoort, zoals op de plaatsen voor het treinpersoneel.

Anderen geven hun vrijkaart door aan personen die er een oneigenlijk gebruik van maken, bijvoorbeeld door gratis te parkeren op de stationsparking, zonder de intentie te hebben de trein te nemen, maar om daarna doodleuk te gaan winkelen.

Treinconducteurs en -begeleiders moeten dan vaststellen dat er voor hen geen parkeerplaatsen meer beschikbaar zijn en moeten

garer loin de la gare, ce qui les met parfois en retard pour prendre leur service.

Ce sont des firmes privées qui surveillent les parkings de la SNCB. Elles ne sont toutefois pas habilitées à demander aux utilisateurs du parking de montrer leur abonnement.

Comment comptez-vous résoudre ces problèmes? Quelles mesures proposez-vous à court terme pour assurer aux conducteurs et aux accompagnateurs de la SNCB qu'ils peuvent disposer à tout moment des places réservées à leur intention, sans porter atteinte aux avantages sociaux que constituent les emplacements réservés aux handicapés et aux taxis, ni aux mesures visant à promouvoir le transport ferroviaire?

De quels moyens les firmes privées chargées de la surveillance des parkings disposent-elles? Les effectifs de la police des chemins de fer sont-ils toujours suffisants pour pouvoir intervenir en cas d'infraction?

Les cyclistes se plaignent également du nombre trop limité d'emplacements pour vélos, qu'ils trouvent mal entretenus et trop peu surveillés eu égard aux risques de vol, de vandalisme, etc. Quelles mesures la SNCB envisage-t-elle de prendre pour améliorer la situation à court terme?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La plupart des gares SNCB disposent d'un parking réservé au personnel en plus du parking voyageurs, notamment dans les gares accueillant un dépôt de conducteurs et/ou d'accompagnateurs de train. Sur ces parkings, la priorité est accordée au personnel qui travaille en équipes, comme les accompagnateurs de train et les conducteurs. Dans certains cas, des emplacements sont également réservés dans les parkings voyageurs pour le personnel roulant.

En ce qui concerne les gares-pilotes, des travaux d'extension ou d'adaptation ont été réalisés en 2005 et 2006 à Oostende, Gent-Dampoort, Arlon, Huy, Andenne et Braine-l'Alleud.

D'autres extensions de parking doivent encore avoir lieu à Oostende, Tienen et Saint-Ghislain.

Afin d'éviter que la carte de parking soit transmise à des non usagers du train, la SNCB a pris les mesures suivantes:

1. chaque abonnement de train ne donne droit qu'à une seule carte de parking gratuit: à titre de contrôle, il est apposé sur la carte train un signe distinctif indiquant qu'un abonnement de parking gratuit a déjà été délivré pour la carte train concernée;
2. chaque carte de parking mentionne le numéro d'immatriculation de la voiture pour laquelle la carte a été demandée et un contrôle systématique est prévu.

Les parkings des gares pilotes sont pour la plupart contrôlés par du personnel du Groupe SNCB. Les dossiers « non payants » sont traités par une firme privée qui a consenti des investissements pour l'installation de caisses automatiques et la fourniture de matériel de contrôle adapté à la SNCB.

En ce qui concerne les emplacements de parking pour vélos, tous les anciens râteliers pour vélos des gares ont été remplacés par de nouveaux râteliers de type « SNCB ». Ces nouveaux râteliers présentent l'avantage de pouvoir fixer le vélo tant au niveau de la roue qu'au niveau du cadre, ce qui réduit fortement les risques de vol et de vandalisme. Le renouvellement de tous les râteliers pour vélos et la toiture comprise représente un coût d'investissement à répartir sur plusieurs années.

De nombreux abris pour vélos sont intégrés dans la petite voirie. Cela signifie que la commune/la ville doit se charger de l'entretien quotidien. Si les abris pour vélos ne sont pas intégrés dans la petite voirie, l'entretien est assuré par du personnel du Groupe SNCB. Les râteliers type SNCB sont conçus de manière à faciliter l'entretien des dépôts pour vélos.

zich dan noodgedwongen een heel eind van het station parkeren en raken hierdoor soms niet meer tijdig op de trein die ze moeten besturen.

De controle op de NMBS-parkings gebeurt door privé-firma's. Zij beschikken echter niet over de bevoegdheid om de parking-gebruikers naar hun treinabonnement te vragen.

Hoe denkt u dit en aanverwante problemen op een correcte manier op te lossen? Welke maatregelen stelt u op korte termijn voor om de treinconducteurs en het begeleidend personeel van de NMBS de zekerheid te geven dat ze ten allen tijde over de hen voorbehouden parkeerplaatsen kunnen beschikken, zonder afbreuk te doen aan sociale maatregelen zoals parkeerplaatsen, gereserveerd voor gehandicapten en taxi's en aan maatregelen om het gebruik van de trein te promoten?

Over welke maatregelen beschikken de privé-firma's die instaan voor het toezicht op parkeerzones in de praktijk? Is er steeds voldoende spoorwegpolitie beschikbaar om een beroep op te doen wanneer ze overtredingen vaststellen?

En in verband daarmee: ook fietsers klagen dat er op vele plaatsen te weinig fietsstallingen zijn, dat ze te weinig onderhouden worden, dat er te weinig toezicht is op diefstal en vandalisme enz. Welke maatregelen overweegt de NMBS te nemen om hierin op korte termijn verbetering te brengen?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De meeste NMBS-stations beschikken naast een reizigersparking over een personeelsparking, in het bijzonder de stations waar een depot van treinbestuurders en/of -begeleiders gevestigd is. Op deze wordt prioriteit gegeven aan personeel dat in ploegen werkt zoals treinbegeleiders en -bestuurders. Onder bepaalde voorwaarden kunnen ook op de reizigersparkings parkeerplaatsen voorbehouden worden voor het lijdend personeel.

Wat de proefstations betreft werden uitbreidings- of aanpassingswerken in 2005 en 2006 gerealiseerd te Oostende, Gent-Dampoort, Arlon, Huy, Andenne en Braine-l'Alleud.

Andere parkingsuitbreidingen moeten nog plaatshebben te Oostende, Tienen en Saint-Ghislain.

Om het doorgeven van de vrijkaart aan niet treinreizigers te vermijden heeft de NMBS de volgende maatregelen genomen:

- elk treinabonnement geeft maar recht op één kosteloze parkeerkaart: om dit de controleren wordt op de treinkaart een kenteken aangebracht dat er op wijst dat voor de betrokken treinkaart reeds een kosteloos parkeerabonnement werd afgeleverd;
- iedere parkeerkaart vermeldt het immatriculatie-nummer van de auto waarvoor de kaart gevraagd werd, systematische controle hierop is voorzien.

De parkings van de proefstations worden grotendeels gecontroleerd door personeel van de NMBS-Groep. De dossiers « niet-betalers » worden afgehandeld door een privé-firma die investeringen gedaan heeft voor het plaatsen van parkeerautomaten en het leveren aan de NMBS van aangepast controlematerieel.

Wat de fietsparkeerplaatsen betreft worden alle verouderde fietsenrekken in de stations vervangen door nieuwe rekken type « NMBS ». Deze nieuwe rekken hebben het voordeel dat de fiets zowel aan het wiel als aan het frame kan vastgemaakt worden, waardoor diefstal en vandalisme sterk verminderd worden. Het vernieuwen van alle fietsrekken en het overdekken over de rekken betekent een investeringskost, te spreiden over verschillende jaren.

Een groot aantal van deze fietsenstallingen zijn ingelijfd in de kleine wegenis. Dit betekent dat de gemeente/stad moet instaan voor het dagelijks onderhoud. Wanneer de fietsenstallingen niet ingelijfd zijn in de kleine wegenis wordt het onderhoud door personeel van de NMBS-Groep gedaan. De fietsenrekken type NMBS zijn zo ontworpen dat het heel gemakkelijk is om de fietsenstallingen te onderhouden.

Des consignes pour vélos ou des dépôts pour vélos gardés et payants ont été aménagés également dans plusieurs gares. Ces dépôts pour vélos sont équipés d'une surveillance par caméras et sont exploités par des organisations privées qui doivent aussi en assurer l'entretien.

Question n° 3-3763 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles.

La Grande-Bretagne appliquera dans les grandes stations de chemin de fer et de métro des mesures de sécurité similaires à celles en usage dans les aéroports. Avant de pouvoir accéder au train, les passagers devront franchir un portique de détection et leurs bagages seront examinés aux rayons X. Le personnel de sécurité aura le droit d'opérer des fouilles personnelles. L'objectif de ces mesures est de prévenir les attentats terroristes, comme celui qui s'est produit à Londres le 7 juillet 2005.

Je souhaiterais savoir ce que pense le ministre des mesures de sécurité britanniques. Le gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures semblables dans notre pays? Comment entend-il écarter les risques d'attentats terroristes dans les transports publics?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

À l'heure actuelle, les mesures telles que décrites par l'honorable membre sont uniquement d'application sur la relation Bruxelles-Londres (Eurostar). Tant le contrôle des voyageurs que celui des bagages y est opéré au moyen d'appareils à rayons X. Le personnel de sécurité est, dès à présent, habilité à procéder à une fouille de sécurité des vêtements lorsque la personne en question est soupçonnée de dissimuler certains objets suspects dans ses bagages ou sur elle.

Sur les autres relations internationales et en trafic intérieur, de telles mesures ne sont pas envisagées pour l'instant. Le gouvernement a décidé de constituer un « comité fédéral » en charge de la sûreté du transport ferroviaire et portant diverses mesures pour la sûreté du transport intermodal, avec pour mission de soumettre au gouvernement fédéral une stratégie d'ensemble en matière de sûreté du transport ferroviaire.

Dans ce cadre, une étude de vulnérabilité est en cours en vue de l'élaboration d'un plan de sûreté.

Question n° 3-3983 de M. Beke du 20 décembre 2005 (N.):

Parkings surveillés pour vélos. — Projets pilotes.

Alors que la SNCB offre dans le cadre de certains projets pilotes des parkings gratuits pour les automobiles, on a supprimé les possibilités de parking pour les vélos dans un certain nombre de gares. On pouvait précédemment y laisser son vélo dans un parking payant contre une contribution modique.

L'honorable secrétaire d'État projette-t-il d'améliorer le service aux usagers du chemin de fer qui se rendent à la gare à vélo et de leur offrir des parkings surveillés?

Envisage-t-il de mettre en œuvre pour les cyclistes des projets pilotes similaires à ceux qui offrent des parkings gratuits aux automobilistes?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les gares d'Antwerpen-Berchem, Gent-Sint-Pieters, Kortrijk, Mechelen, Brugge et Leuven disposent d'un parking vélos surveillés électroniquement. Ceux-ci sont exploités par Bike-Safe S.A., Kraanlei 45A, 9000 Gent.

Er zijn ook in een aantal stations fietskluizen geplaatst of bewaakte en betalende fietsenstallingen ingericht. Deze fietsenstallingen worden uitgerust met camerabewaking en worden uitgebaat door privé-organisaties die ook moeten instaan voor het onderhoud ervan.

Vraag nr. 3-3763 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Trein en metrostations. — Mogelijke antiterrormaatregelen.

Groot-Brittannië gaat in de grotere trein- en metrostations veiligheidsmaatregelen invoeren die vergelijkbaar zijn met die op luchthavens. Voordat passagiers aan boord van hun trein mogen, zullen ze door een detectiepoortje moeten en zal hun bagage met röntgenapparatuur worden gescand. Het veiligheidspersoneel zal de bevoegdheid krijgen om mensen te fouilleren. De bedoeling van deze maatregelen is om terroristische aanslagen, zoals die van 7 juli 2005 in Londen, te voorkomen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat hij van de veiligheidsmaatregelen van de Britse regering vindt. Is de regering zinnens om in ons land soortgelijke maatregelen te treffen? Hoe wil de regering de risico's op terreuraanslagen op het openbaar vervoer in ons land wegnemen?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Op dit ogenblik worden de maatregelen zoals beschreven door het geachte lid alleen toegepast in de relatie Brussel-Londen (met Eurostar). Hier worden zowel de passagiers als hun bagage gecontroleerd met X-ray apparatuur. Het veiligheidspersoneel kan, nu al, overgaan tot een soort veiligheidsfouille met betasting van de kledij in geval er een vermoeden bestaat dat de persoon in kwestie in zijn bagage of op het lichaam bepaalde verdachte voorwerpen verbergt.

Op de andere internationale verbindingen en in het binnenverkeer zijn dergelijke maatregelen momenteel niet aan de orde. De regering heeft beslist om een « federaal comité » voor de beveiliging van het spoorvervoer en houdende diverse maatregelen voor de beveiliging van het intermodaal vervoer op te richten met als opdracht de federale regering een algemeen beleid inzake de beveiliging van het spoorvervoer voor te stellen.

Momenteel wordt in dit kader een kwetsbaarheidsstudie uitgevoerd met het oog op het opstellen van een beveiligingsplan.

Vraag nr. 3-3983 van de heer Beke van 20 december 2005 (N.):

Bewaakte fietsstallingen. — Proefprojecten.

Terwijl de NMBS met enkele proefprojecten gratis parkings voor auto's wil aanbieden, heeft men de parkeeraccommodaties voor fietsers in een aantal stations afgeschaft. Vroeger kon men in de stations zijn fiets — tegen een kleine vergoeding — achterlaten in een betaalde parking.

Heeft de geachte staatssecretaris plannen om de dienstverlening voor de treinreiziger die met de fiets komt, te verbeteren en hem bewaakte parkings aan te bieden?

Overweegt hij, net zoals bij de proefprojecten rondom gratis autoparkings, hier ook proefprojecten op te zetten?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De stations Antwerpen-Berchem, Gent-Sint-Pieters, Kortrijk, Mechelen, Brugge en Leuven beschikken over een elektronisch beveiligde fietsenparking. Deze werden uitgebaat door Bike-Safe N.V., 45A, 9000 Gent.

Le Groupe SNCB veille au bon déroulement de l'exploitation existante et met tout en œuvre pour augmenter le niveau de qualité des nouvelles exploitations du parking vélos gardé.

Le parking vélos gardé à Louvain va être transféré à court terme dans le bâtiment des Assurances KBC, en cours de construction entre le bâtiment de la gare et la Maison de la Province. Les services concernés du Groupe SNCB réexaminent actuellement l'exploitation en fonction de sa nouvelle destination.

En attendant la finition de l'espace technique nécessaire et l'installation d'une porte d'entrée automatique, le parking vélos dans la gare d'Antwerpen-Centraal est actuellement surveillé par l'initiative locale «Fietshaven». Cette coopération est possible étant donné que «Fietshaven» est déjà présent dans le parking vélos de la ville, lequel est situé à côté de celui du Groupe SNCB.

Enfin, l'on peut signaler qu'une étude concernant l'exploitation future des parkings vélos dans les gares est en cours. Le projet qui découle de cette étude s'appliquerait aux parkings existants et selon les possibilités, serait également étendu à d'autres gares Waregem et Bruxelles-Nord, entre autres.

Question n° 3-4140 de M. Beke du 16 janvier 2006 (N.):

Parkings SNCB. — Parking gratuit. — Évaluation du projet à Bourg-Léopold.

Le 15 août 2005, la SNCB a lancé un projet-pilote dans douze gares où le stationnement gratuit a été instauré.

Dans sa réponse à ma demande d'explications n° 1184 (*Annales* n° 3-139 du 8 décembre 2005, p. 71), le secrétaire d'État a indiqué qu'une évaluation intermédiaire avait eu lieu.

J'aurais aimé connaître les conséquences de cette évaluation quant au parking SNCB gratuit de Bourg-Léopold. Il est question de mettre rapidement fin à ce projet-pilote. L'honorable secrétaire d'État peut-il confirmer cette rumeur?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Tout d'abord, je souhaite rappeler que ce projet fait partie d'une plus grande initiative, à savoir le plan ABC (Accessibilité de base-confort) et vise à contrôler, pour chaque arrêt de train, de quelle manière les clients SNCB se rendent actuellement vers la gare ou l'arrêt de train.

Tenant compte de l'évolution de différents éléments — entre autres l'extension du transport public, les modifications dans le service ferroviaire, le développement des villes et communes, l'emploi et les possibilités en matière d'infrastructure —, la SNCB souhaite préparer la complémentarité entre le train et tous les autres moyens de transport possibles vers la gare.

L'intention de la SNCB est d'offrir à ses clients réguliers une place de parking gratuite dans les environs immédiats de la gare. Un projet «parking gratuit» a été lancé dans 12 gares pilotes afin d'identifier les avantages et les inconvénients de ce système et de pouvoir anticiper sur ceux-ci lors d'une éventuelle extension postérieure.

La durée du projet-pilote est d'un an. Par la suite, l'on décidera de la poursuite du projet et d'une éventuelle extension à d'autres gares.

Comme précisé dans la question de l'honorable Membre, la SNCB a réalisé entre-temps une évaluation intermédiaire du projet. Celle-ci a montré que l'intérêt des clients SNCB pour cette initiative est particulièrement grand.

En ce qui concerne le cas spécifique de Bourg-Léopold, il ressort de l'évaluation que, contrairement à la situation dans d'autres gares pilotes, la capacité du parking situé à côté de la gare

De NMBS-Groep ziet nauw toe op de goede werking van de bestaande exploitaties en werkt aan een kwaliteitsverhoging voor de nieuwe exploitatie van de bewaakte fietsenstallingen.

Zo zal de bewaakte fietsenstalling van Leuven zal op korte termijn overgebracht worden naar het gebouw van KBC-Verzekeringen, thans in opbouw tussen het stationsgebouw en het Provinciehuis. De betrokken diensten van de NMBS-Groep herbekijken momenteel de exploitatie in functie van zijn nieuwe bestemming.

In afwachting van de afwerking van de nodige technische ruimtes en de installatie van een automatische toegangsdeur staat de fietsstalling in het station van Antwerpen-Centraal momenteel onder toezicht van het lokale initiatief «Fietshaven». Deze samenwerking is mogelijk omdat «Fietshaven» al aanwezig is in de fietsenstalling van de stad, welke gelegen is naast de fietsenstalling van de NMBS-Groep.

Tot slot kan vermeld worden dat op dit ogenblik een studie loopt betreffende de toekomstige exploitatie van de fietsenstallingen aan de stations. Het project dat resulteert uit deze studie zou naast de bestaande stallingen ook, naar gelang van de mogelijkheden, worden uitgebreid tot andere stations, onder meer Waregem en Brussel-Noord.

Vraag nr. 3-4140 van de heer Beke d.d. 16 januari 2006 (N.):

NMBS-parkings. — Gratis parkeren. — Evaluatie van het project te Leopoldsburg.

Op 15 augustus 2005 is de NMBS gestart met een proefproject in 12 stations waar het gratis parkeren wordt ingevoerd.

Er is intussen een tussentijdse evaluatie gebeurd, zo heeft de geachte staatssecretaris mij geantwoord op mijn vraag om uitleg nr. 1184 (*Handelingen* nr. 3-139 van 8 december 2005, blz. 71).

Ik had inzake deze evaluatie graag geweten wat de precieze gevolgen zijn voor de gratis NMBS-parking van Leopoldsburg. Er is sprake van een snelle stopzetting van het proefproject aldaar. Kan de geachte staatssecretaris dit bevestigen?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst herinner ik dat dit project deel uitmaakt van een groter initiatief namelijk het A(algemeen) B(bereikbaarheids) Concept en beoogt, voor iedere treinhalt, na te gaan op welke manier de NMBS-klanten momenteel naar het station of de stopplaats komen.

Rekening houdend met de evolutie van verschillende elementen — onder meer de uitbreiding van het openbaar vervoer, de wijzigingen in de treindienst, de ontwikkelingen van steden en gemeenten, werkgelegenheid en de mogelijkheid inzake infrastructuur —, wil de NMBS de complementariteit voorbereiden tussen de trein en alle andere mogelijke aanvoermiddelen naar het station.

De bedoeling van de NMBS is om de vaste klanten een gratis parkeerplaats aan te bieden in de onmiddellijke nabijheid van het station. Om de voor- en nadelen van dit systeem te ontdekken en er te kunnen op anticiperen bij een mogelijke veralgemening nadien werd een project «gratis parkeren» gestart in 12 pilootstations.

Het pilootproject zal gedurende een jaar lopen. Nadien zal beslist worden over de verderzetting van het project en een eventuele uitbreiding naar andere stations.

Zoals aangehaald in de vraag van het geachte lid heeft de NMBS ondertussen inderdaad een tussentijdse evaluatie uitgevoerd van het project. Hieruit is gebleken dat de interesse van de NMBS klanten voor dit initiatief bijzonder groot is.

Wat het specifieke geval Leopoldsburg betreft, blijkt uit de evaluatie dat, in tegenstelling tot de situatie in andere pilootstations, de capaciteit van de parking aan het station ruimschoots

est suffisamment grande pour offrir une place de parking à tous les navetteurs ainsi qu'à tous les autres utilisateurs. Pour cette raison, la SNCB a décidé, en concertation avec l'administration communale locale, qu'il n'est plus nécessaire de prévoir une zone délimitée pour les clients SNCB. On continuera cependant d'évaluer la nécessité de prévoir ultérieurement des zones de parking délimitées pour les clients SNCB. À ce moment-là, les mesures à prendre feront l'objet d'une évaluation.

Question n° 3-4558 de Wouter Beke du 3 mars 2006 (N.):

SNCB. — Accessibilité des voyageurs à mobilité réduite et en fauteuil roulant.

1. Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes ainsi qu'une répartition par province et une liste des gares concernées :

a) Combien de gares de la SNCB sont-elles totalement accessibles aux personnes à mobilité réduite ou en fauteuil roulant ?

b) Combien de quais sont-ils accessibles ?

c) Combien de quais disposent-ils des aménagements nécessaires pour hisser les personnes en fauteuil roulant dans un train (rampe d'accès, ascenseurs, quais surélevés, rampes de chargement mobiles ou autres moyens) ?

2. La SNCB dispose-t-elle d'un plan et d'un budget pour améliorer l'accessibilité des gares ? Quel plan et quel budget ? Un calendrier a-t-il été fixé et si oui, lequel ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. a) La répartition par province des bâtiments de gare accessibles aux personnes à mobilité réduite est la suivante :

— 22 en Flandre orientale : Gent-Sint-Pieters, Denderleeuw, Aalst, Zottegem, St-Niklaas, Dendermonde, Gent-Dampoort, Lokeren, Oudenaarde, Geraardsbergen, Deinze, Aalter, de Pinte, Burst, Ninove, Zele, Eeklo, Beveren, Landegem, Schellebelle, Wondelgem et Viane-Moerbeke;

— 20 en Flandre occidentale : Brugge, Kortrijk, Oostende, Lichtervelde, Roeselare, Waregem, Ieper, Knokke, Izegem, Blankenberge, Menen, Harelbeke, Wervik, De Panne, Veurne, Poperinge, Comines, Ingelmunster, Wevelgem et Koksijde;

— 18 en province d'Anvers : Essen, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Centraal, Mechelen, Kalmthout, Kapellen, Mortsel-Oude-God, Lier, Herentals, Turnhout, Geel, Mol, Heist-op-den-Berg, Kontich, Duffel, Boom, Puurs et Bornem;

— 7 dans le Limbourg : Leopoldsburg, Tongeren, Genk, Neerpelt, Bilzen, Sint-Truiden et Hasselt;

— 30 dans le Brabant : Liedekerke, Asse, Dilbeek, Merchtem, Galmaarden, Herne, Tienen, Aarschot, Diest, Leuven, Landen, Haacht, Brussel-Nationaal-Luchthaven, Bruxelles-Midi, Bruxelles-Central et Bruxelles-Nord, Bruxelles-Schuman, Bruxelles-Luxembourg, Schaarbeek, Jette, Etterbeek, Uccle-Calevoet, Bockstael, Halle, Tubize, La Hulpe, Genval, Rixensart, Ottignies et Mont-Saint-Guibert;

— 7 en province de Namur : Walcourt, Namur, Jemeppe-sur-Sambre, Moustier, Jambes, Yvoir et Dinant;

— 17 dans le Hainaut : Antoing, Blaton, Leuze, Ath, Saint-Ghislain, Mons, Jurbise, Soignies, Braine-le-Comte, Ecaussinnes, La Louvière-Centre, La Louvière-Sud, Binche, Luttre, Piéton, Marchienne-au-Pont et Châtelet;

— 8 en province de Liège : Welkenraedt, Verviers-Central, Angleur, Liège-Guillemins, Waremmes, Aywaille, Flémalle-Haute et Huy;

— 7 en province de Luxembourg : Arlon, Marbehan, Jemelle, Marloie, Melreux-Hotton, Bomal et Neufchâteau.

voldoende is om parkeerplaatsen aan te bieden, aan alle pendelaars en aan alle andere gebruikers. In overleg met het lokale gemeentebestuur heeft de NMBS daarom besloten dat er geen afgebakende zone voor NMBS klanten meer nodig is. Er zal echter verder opgevolgd worden of er later nood komt aan afgebakende parkeerzones voor de NMBS-klanten. Op dat ogenblik zullen de te treffen maatregelen geëvalueerd worden.

Vraag nr. 3-4558 van Wouter Beke d.d. 3 maart 2006 (N.):

NMBS. — Toegankelijkheid voor reizigers met beperkte mobiliteit en rolstoelgebruikers.

1. Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen, telkens met een uitsplitsing per provincie en een opsomming van de betrokken stations :

a) Hoeveel stations van de NMBS zijn volledig toegankelijk voor mensen met een beperkte mobiliteit en rolstoelgebruikers ?

b) Hoeveel perrons zijn er toegankelijk ?

c) Hoeveel perrons beschikken over de nodige accommodatie om rolstoelgebruikers in een trein te plaatsen (oprijthellingen, liften, hogere perrons, mobiele laadbruggen of andere hulpmiddelen) ?

2. Beschikt de NMBS over een plan en een budget om de eventuele ontoegankelijke stations toegankelijker te maken ? Welk is dit plan en welk is dit budget ? Is hiervoor een tijdsplan uitgezet en zo ja, welk tijdsplan ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. a) Per provincie onderverdeeld zijn de volgende stations-gebouwen toegankelijk voor reizigers met beperkte mobiliteit :

— 22 in Oost-Vlaanderen : Gent-Sint-Pieters, Denderleeuw, Aalst, Zottegem, St-Niklaas, Dendermonde, Gent-Dampoort, Lokeren, Oudenaarde, Geraardsbergen, Deinze, Aalter, de Pinte, Burst, Ninove, Zele, Eeklo, Beveren, Landegem, Schellebelle, Wondelgem en Viane-Moerbeke;

— 20 in West-Vlaanderen : Brugge, Kortrijk, Oostende, Lichtervelde, Roeselare, Waregem, Ieper, Knokke, Izegem, Blankenberge, Menen, Harelbeke, Wervik, De Panne, Veurne, Poperinge, Komen, Ingelmunster, Wevelgem en Koksijde;

— 18 in de provincie Antwerpen : Essen, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Centraal, Mechelen, Kalmthout, Kapellen, Mortsel-Oude-God, Lier, Herentals, Turnhout, Geel, Mol, Heist-op-den-Berg, Kontich, Duffel, Boom, Puurs en Bornem;

— 7 in Limburg : Leopoldsburg, Tongeren, Genk, Neerpelt, Bilzen, St-Truiden en Hasselt;

— 30 in Brabant : Liedekerke, Asse, Dilbeek, Merchtem, Galmaarden, Herne, Tienen, Aarschot, Diest, Leuven, Landen, Haacht, Brussel-Nationaal-Luchthaven, Brussel-Zuid, Brussel-Centraal en Brussel-Noord, Brussel-Schuman, Bruxelles-Luxembourg, Schaarbeek, Jette, Etterbeek, Uccle-Calevoet, Bockstael, Halle, Tubize, La Hulpe, Genval, Rixensart, Ottignies en Mont-Saint-Guibert;

— 7 in de provincie Namen : Walcourt, Namur, Jemeppe-sur-Sambre, Moustier, Jambes, Yvoir en Dinant;

— 17 in Henegouwen : Antoing, Blaton, Leuze, Ath, Saint-Ghislain, Mons, Jurbise, Soignies, Braine-le-Comte, Ecaussinnes, La Louvière-Centre, La Louvière-Sud, Binche, Luttre, Piéton, Marchienne-au-Pont en Châtelet;

— 8 in de provincie Luik : Welkenraedt, Verviers-Central, Angleur, Liège-Guillemins, Waremmes, Aywaille, Flémalle-Haute en Huy;

— 7 in de provincie Luxemburg : Arlon, Marbehan, Jemelle, Marloie, Melreux-Hotton, Bomal en Neufchâteau.

b) et c) Les informations concernant chacune des spécificités liées à l'accessibilité pour les voyageurs à mobilité réduite (disponibilité de rampes mobiles, équipement d'ascenseurs, hauteur des quais, etc.) sont détaillées — gare par gare — dans le « Guide du voyageur à mobilité réduite » disponible dans les gares et sur le site Internet du Groupe SNCB.

2. Les contrats de gestion des trois sociétés du Groupe SNCB prévoient qu'à l'horizon 2008 et dans la limite des moyens budgétaires disponibles, les quais de 24 des 50 gares belges les plus importantes seront rendus accessibles au moyen d'ascenseurs, de rampes ou dispositifs équivalents selon le concept d'accessibilité totale.

Par ailleurs, les contrats de gestion prévoient de rendre accessibles — dans un délai raisonnable — par ascenseurs, rampes ou dispositifs équivalents les quais d'un ensemble de gares bien réparties sur le réseau de façon à favoriser l'accès des personnes à mobilité réduite aux trains sur l'ensemble du territoire.

Les investissements consacrés aux équipements destinés aux personnes à mobilité réduite s'inscrivent dans le budget global prévu pour l'amélioration de l'accueil de la clientèle.

Question n° 3-4734 de M. Verreycken du 24 mars 2006 (N.) :

SNCB. — Réductions pour raisons patriotiques.

L'article 39 du quatrième chapitre du fascicule I « Conditions générales pour le transport des voyageurs et des bagages » contient entre autres les dispositions concernant les réductions qui sont allouées pour des raisons patriotiques. L'article reprend une liste non exhaustive des ayants droit auxquels cette réduction peut être octroyée. Quiconque répond aux conditions peut recevoir une carte de réduction dont les avantages spécifiques dépendent de la catégorie à laquelle appartient le bénéficiaire.

Le contrat de gestion conclu entre l'État et la société anonyme de droit public SNCB, publié au *Moniteur belge* du 31 août 2005, stipule que la direction générale Transport terrestre du SPF Mobilité et Transport se concerte avec les instances chargées de ces catégories de patriotes en vue de réaliser une seule et unique carte de réduction (article 34) en faveur des ayants droit pour raisons patriotiques. De plus, la SNCB s'engage à accorder la gratuité de transport à toutes les catégories d'ayants droit pour raisons patriotiques, catégories mentionnées dans l'annexe 8, partie 1, du contrat de gestion mais non publiées au *Moniteur belge*, et ce, pour le 1^{er} février 2006 au plus tard.

1. Quelles sont les instances chargées de ces catégories d'ayants droit pour raisons patriotiques, mentionnées à l'article 34 du contrat de gestion ?

2. Étant donné que l'annexe 8, partie 1, du contrat de gestion n'a pas été publiée au *Moniteur belge*, j'aimerais obtenir une liste complète des catégories d'ayants droit pour raisons patriotiques.

3. Combien de cartes de réduction sont-elles actuellement en circulation :

a) avec la mention « 50 % de réduction » ?

b) avec la mention « 75 % de réduction » (grâce à laquelle l'intéressé voyage gratuitement en 2^e classe et bénéficie d'une réduction de 75 % en 1^{re} classe) ?

c) avec la mention « réduction intégrale de 75 % » (grâce à laquelle l'intéressé voyage gratuitement tant en 1^{re} classe qu'en 2^e classe) ?

4. Étant donné que l'État supplée aux pertes de recettes résultant de ces avantages tarifaires et de la gratuité de transport accordée aux différentes catégories d'ayants droit pour raisons patriotiques (article 76 du contrat de gestion), j'aimerais avoir aperçu des compensations pour ces pertes de recettes.

b) et c) De specifieke informatie betreffende de verschillende aspecten in verband met de toegankelijkheid voor reizigers met beperkte mobiliteit (beschikbare mobiele hellingen, liften, perronhoogte en dergelijke) is uitvoerig — station per station — weergegeven in de « Gids voor de reiziger met beperkte mobiliteit » die beschikbaar is in de stations en op de internetsite van de NMBS Groep.

2. De beheerscontracten van de drie maatschappijen van de NMBS-Groep stellen dat tegen 2008 en binnen de perken van de beschikbare budgettaire middelen, de perrons van 24 van de 50 belangrijkste Belgische stations toegankelijk zullen worden gemaakt met behulp van liften, hellingen of gelijkaardige toestellen volgens het concept van totale toegankelijkheid.

Bovendien stellen de beheerscontracten dat binnen een redelijke termijn met behulp van liften, hellingen of gelijkaardige toestellen de perrons van een goed over het net verdeeld aantal stations toegankelijk moeten worden gemaakt om de toegang voor personen met beperkte mobiliteit tot de treinen over het volledige grondgebied te bevorderen.

De investeringen voor faciliteiten voor het onthaal van personen met beperkte mobiliteit zitten verrat in het totale budget voor de verbetering van het onthaal van het cliënteel.

Vraag nr. 3-4734 van de heer Verreycken d.d. 24 maart 2006 (N.) :

NMBS. — Reducties om vaderlandslievende redenen.

Artikel 39 van het vierde hoofdstuk in bundel I van de algemene voorwaarden voor het vervoer van NMBS-reizigers bevat onder andere de gemeenschappelijke bepalingen omtrent de reducties die worden toegekend om vaderlandslievende redenen. In het artikel wordt een niet-exhaustieve lijst opgenomen van rechthebbenden aan wie een dergelijke korting kan worden toegekend. Wie beantwoordt aan de vereisten, kan een reductiekaart ontvangen waarbij de specifieke voordelen afhankelijk zijn van de categorie waartoe de begunstigde behoort.

In het beheerscontract tussen de staat en de naamloze vennootschap van publiek recht NMBS, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2005, staat dat het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de FOD Mobiliteit en Vervoer overlegt met de instanties die met die patriottische categorieën belast zijn om één enkele begunstigtenkaart uit te werken (artikel 34). Bovendien verbindt de NMBS zich er onder voorbehoud toe om alle categorieën van patriottische aard — vermeld in bijlage 8, deel 1 van het beheerscontract, maar niet gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* — kosteloos vervoer toe te kennen, en dit zo mogelijk tegen 1 februari 2006.

1. Welke zijn de instanties die « met die patriottische categorieën belast » zijn, zoals vermeld staat in artikel 34 van het beheerscontract ?

2. Aangezien bijlage 8, deel 1, van het beheerscontract niet werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, zou ik graag een volledige lijst ontvangen van de categorieën van patriottische aard.

3. Hoeveel begunstigtenkaarten zijn momenteel in omloop :

a) met vermelding « 50 % korting » ?

b) met vermelding « 75 % korting » (waarbij de begunstigde gratis reist in 2e klas en 75 % korting geniet in 1e klas) ?

c) met vermelding « integrale korting van 75 % » (waarbij de begunstigde gratis reist in zowel 2e als 1e klas) ?

4. Aangezien de Staat instaat voor de ontvangstderving ten gevolge van deze tariefvoordelen en van het kosteloos vervoer, die ze aan de verschillende categorieën van patriottische begunstigten toekennen (artikel 76 van het beheerscontract), kreeg ik graag een overzicht van de compensaties van deze ontvangstderving.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les Services publics fédéraux compétents en la matière sont les suivants :

- SPF Mobilité et Transport;
- SPF Défense;
- SPF Finances;
- SPF Sécurité sociale.

2. La liste complète des catégories à caractère patriotique est reprise en annexe (1).

3. Ces cartes étant délivrées par les divers SPF, la SNCB ne dispose pas de ces données. C'est le SPF Mobilité et Transport qui détient cette information.

4. La SNCB reçoit une somme globale en compensation de toutes les réductions de coût et gratuites de parcours octroyées par les SPF pour des raisons sociales, patriotiques, professionnelles et autres, telles que reprises à la partie 1 de l'annexe 8 du contrat de gestion SNCB. Aucun montant n'est donc déterminé par catégorie de bénéficiaires spécifique.

Question n° 3-4893 de M. Brotcorne du 11 avril 2006 (Fr.) :

SNCB. — Non-respect de feu rouge par les trains.

Selon des chiffres que vous communiquiez, en 2005, 48 trains ont franchi un signal alors qu'il était au rouge contre seulement 27 cas en 2002, 32 en 2003, 41 en 2004.

Les chiffres de 2002 ont donc augmenté de 80 % en 2005. La tendance de ces chiffres porte à croire une augmentation prochaine et l'on peut vraisemblablement craindre que les chiffres de 2002 aient doublé en 2006.

En 2001, huit personnes avaient perdu la vie dans la catastrophe de Pécrot. Deux collisions en 2004 ont été causées par le non-respect d'un feu rouge.

Le nombre de non-respect de feu rouge augmentant ne fait qu'alourdir les risques potentiels de catastrophes.

Ne fût-ce que par prévention, il est nécessaire de faire tendre ces passages au rouge vers zéro afin que toute catastrophe soit au maximum évitée.

Force est de constater que les mesures prises en la matière ne sont pas suffisantes.

Aussi, l'honorable ministre pourrait-il me dire s'il compte prendre des mesures afin de diminuer ces tristes statistiques ? Si oui, quelles sont-elles ? Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Il a été décidé d'installer à terme une fonction STOP sur tous les signaux d'arrêt du réseau.

À l'heure actuelle, la sécurité du réseau repose sur deux systèmes :

- le système TBL1, qui équipe 13 % des signaux, provoque un freinage d'urgence automatique en cas de franchissement d'un signal rouge;
- le système brosse-crocodile avec lequel le respect d'un signal interdisant le passage repose sur la vigilance du conducteur de train.

Le système « brosse-crocodile » a été historiquement le premier système de sécurité mis en place pour pallier les défaillances humaines. Il ne permet que de matérialiser 2 aspects d'un signal : l'aspect « vert » et l'aspect « jaune » :

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Volgende federale overheidsdiensten zijn hiermee belast :

- FOD Mobiliteit en Vervoer;
- FOD Landsverdediging;
- FOD Financiën;
- FOD Sociale Zekerheid.

2. De volledige lijst van de categorieën van vaderlandslievende redenen is opgenomen in bijlage (1).

3. Daar deze kaarten worden uitgegeven door diverse FOD's beschikt de NMBS niet over deze cijfers. De FOD Mobiliteit en Vervoer houdt deze informatie bij.

4. De NMBS ontvangt één globaal bedrag ter compensatie van alle prijsverminderingen en kosteloos vervoer van sociale, patriotische, professionele en andere aard opgelegd door de overheid en opgenomen in bijlage 8, deel 1, van het beheerscontract NMBS. Er is dus geen bedrag gedefinieerd per specifieke categorie van begunstigen.

Vraag nr. 3-4893 van de heer Brotcorne d.d. 11 april 2006 (Fr.) :

NMBS. — Treinen die het rode licht negeren.

Volgens de cijfers die u meedeelde, negeerden in 2005 48 treinen een rood sein, tegenover slechts 27 in 2002, 32 in 2003 en 41 in 2004.

Ten opzichte van 2002 zijn de cijfers in 2005 dus met 80 % verhoogd. Als deze tendens zich voortzet, dan kunnen we voor 2006 wellicht een verdubbeling van het aantal gevallen van 2002 verwachten.

In 2001 verloren acht personen het leven in de ramp van Pécrot. In 2004 werden twee botsingen veroorzaakt doordat een rood licht werd genegeerd.

De toename van het aantal gevallen waarbij het rode licht wordt genegeerd, doet het risico op rampen toenemen.

Om rampen te voorkomen, moet het aantal gevallen waarbij het rode licht wordt genegeerd tot nul worden herleid.

We kunnen alleen vaststellen dat de maatregelen die werden genomen niet voldoende zijn.

Kan de geachte minister me mededelen of hij maatregelen zal nemen om de bedroevende statistieken naar omlaag te halen ? Zo ja, welke ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er werd beslist om op termijn een STOP-functie op alle stopseinen van het net te installeren.

Momenteel berust de veiligheid van het net op twee systemen :

- het TBL1-systeem, waarmee 13 % van de seinen is uitgerust, veroorzaakt een automatische noodremming bij het overschrijden van een rood sein;
- het systeem borstel-krocodil, waarbij het naleven van een sein dat het voorbijrijden verbiedt, op de waakzaamheid van de treinbestuurder berust.

Het systeem « borstel-krocodil » was historisch het eerste veiligheidssysteem dat werd ingevoerd om menselijke fouten te voorkomen. Met dit systeem kunnen slechts 2 seinstanden worden gematerialiseerd : de stand « groen » en de stand « geel » :

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

— c'est au passage d'un signal présentant l'aspect «jaune» que le conducteur doit réagir et freiner car ce signal annonce un signal d'arrêt fermé. La matérialisation dans le poste de conduite et l'enregistrement du signal «jaune» sont donc importants;

— le système ferroviaire est ainsi organisé que la plupart des signaux rencontrés par les conducteurs présentent l'aspect «vert»: matérialiser cette information permet au conducteur du train de contrôler le fonctionnement du système brousse-crocodile et d'avertir en cas de défaillance le service de maintenance.

Dès 2007, le système TBL1+, évolution du système TBL1 existant, sera progressivement mis en place sur l'ensemble du réseau: la moitié du réseau sera équipée pour 2009 (correspondant à 80 % du trafic du trafic ferroviaire), tout le réseau pour 2012.

Le franchissement d'un signal présentant l'aspect «rouge» sera alors sanctionné par un freinage d'urgence. De plus, le système provoquera également un freinage d'urgence lorsque la vitesse du convoi dépasse 40 km/h à 300 m en amont du signal fermé.

Question n° 3-4904 de Mme De Roeck du 11 avril 2006 (N.):

SNCB. — Emplacements de parking pour les voitures et les vélos à proximité des gares.

La SNCB repense pour l'instant les espaces de stationnement pour les voitures et les vélos à proximité des gares. Dans ce cadre ont lieu quelques projets pilote dans lesquels, notamment, des emplacements de parking sont réservés aux voyageurs disposant d'un abonnement au train.

Il s'agit d'une initiative particulièrement louable grâce à laquelle on promeut les transports en commun. L'exécution concrète de ces projets ne marche toutefois pas comme sur des roulettes.

On nous signale par exemple la situation suivante.

L'offre d'emplacements de parking aux environs des gares est généralement plus limitée que la demande. Dès lors, ces parkings sont la plupart du temps complets. Les abonnés au train qui ont obtenu de la SNCB une carte de parking gratuite se voient donc parfois obligés de stationner leur voiture à des endroits inappropriés tels que les emplacements réservés au personnel de la SNCB.

D'autres donnent leur carte de stationnement gratuit à des personnes qui en font un usage impropre, par exemple en stationnant gratuitement sur le parking d'une gare sans avoir l'intention de prendre le train mais tout simplement pour aller faire du shopping.

Les conducteurs et accompagnateurs de trains doivent alors constater que plus aucune place de parking n'est disponible pour eux et, contraints et forcés, ils doivent stationner loin de la gare et, à cause de cela, ils arrivent parfois en retard au train qu'ils doivent conduire.

Le contrôle des parkings de la SNCB est assuré par des sociétés privées. Elles ne peuvent toutefois pas demander leur abonnement de train aux personnes qui stationnent leur voiture.

Les questions suivantes ont déjà été posées par écrit le 24 octobre 2005 mais elles n'ont reçu jusqu'à présent aucune réponse.

Comment comptez-vous résoudre concrètement ce problème et ceux qui y sont liés?

En d'autres termes, quelles mesures proposez-vous à court terme pour assurer aux conducteurs et accompagnateurs de la SNCB qu'ils peuvent disposer à tout moment des places réservées à leur intention, sans porter atteinte aux avantages sociaux que constituent les emplacements réservés aux handicapés et aux taxis, ni aux mesures visant à promouvoir le transport ferroviaire?

— het is bij het voorbijrijden van een sein dat « gele » seinbeeld toont, dat de bestuurder moet reageren en remmen aangezien dit sein een gesloten stopsein aankondigt. De materialisatie en registratie van die informatie in de stuurpost is dus belangrijk;

— het spoorwegsysteem is zo georganiseerd dat de meeste seinen die de bestuurders tegenkomen een « groen » licht tonen: het materialiseren van die informatie maakt het voor de treinbestuurder mogelijk de werking van het systeem borstel-krokodil continu te controleren en in geval van een storing de onderhoudsdienst te verwittigen.

Vanaf 2007 zal het TBL1+-systeem, dat uit het bestaande TBL1-systeem werd ontwikkeld, geleidelijk over het hele net worden ingevoerd: de helft van het net zal tegen 2009 ermee worden uitgerust (wat overeenkomt met 80 % van het spoorverkeer), en het volledige net tegen 2012.

Het overschrijden van een sein dat een « rood » licht toont, zal dan een gedwongen noodremming tot gevolg hebben. Voorts zal het systeem ook een noodremming veroorzaken wanneer de trein sneller dan 40km/u rijdt op 300 m vóór het gesloten sein.

Vraag nr. 3-4904 van mevrouw De Roeck d.d. 11 april 2006 (N.):

NMBS. — Wagen- en fietsparkeerplaatsen nabij spoorwegstations.

De NMBS is momenteel bezig met het herdenken van de parkeerplaatsen voor wagens en fietsers nabij spoorwegstations. In dit kader lopen enkele pilootprojecten, waarbij onder meer voorbehouden parkeerplaatsen worden toegekend aan reizigers die over een treinabonnement beschikken.

Dit is een bijzonder lovenswaardig initiatief waardoor het openbaar vervoer extra gepromoot wordt. De concrete uitvoering van die projecten loopt echter niet steeds van een leien dakje.

Men signaleerde ons bijvoorbeeld volgende situatie:

het aanbod van parkeerplaatsen in de omgeving van stations is doorgaans beperkter dan de vraag ernaar. Die parkings staan dan ook meestal vol wagens. Treinabonnees die een gratis parkeerkaart hebben bekomen van de NMBS zien zich dan ook soms genoodzaakt hun wagen te parkeren op plaatsen waar het eigenlijk niet hoort, zoals op de plaatsen, voorbehouden voor het treinpersoneel.

Anderen geven hun vrijkaart door aan personen die er een oneigenlijk gebruik van maken, bijvoorbeeld door gratis te parkeren op de stationsparking, zonder de intentie te hebben de trein te nemen, maar om daarna doodleuk te gaan winkelen bijvoorbeeld

Treinconducteurs en -begeleiders moeten dan vaststellen dat er voor hen geen parkeerplaatsen meer beschikbaar zijn en moeten zich dan noodgedwongen een heel eind van het station parkeren en raken hierdoor soms niet meer tijdig op de trein die ze moeten besturen.

De controle op de NMBS-parkings gebeurt door privé-firma's. Zij beschikken echter niet over de bevoegdheid om de parkerenden naar hun treinabonnement te vragen.

De volgende vragen werden reeds schriftelijk gesteld op 24 oktober 2005, doch werden tot op heden niet beantwoord.

Hoe denkt u dit en aanverwante problemen op een correcte manier op te lossen?

Met andere woorden welke maatregelen stelt u op korte termijn voor om de treinconducteurs en het begeleidend personeel van de NMBS de zekerheid te geven dat ze te allen tijde over de hen voorbehouden parkeerplaatsen kunnen beschikken, zonder afbreuk te doen aan sociale maatregelen zoals parkeerplaatsen, gereserveerd voor gehandicapten en taxi's en aan maatregelen om het gebruik van de trein te promoten?

De quels moyens les firmes privées chargées de la surveillance des parkings disposent-elles? Les effectifs de la police des chemins de fer sont-ils toujours suffisants pour pouvoir intervenir en cas d'infraction?

Les cyclistes se plaignent également du nombre trop limité d'emplacements pour vélos, qu'ils trouvent mal entretenus et trop peu surveillés eu égard aux risques de vol, de vandalisme, etc.

Quelles mesures la SNCB envisage-t-elle de prendre pour améliorer la situation à court terme?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La plupart des gares SNCB disposent d'un parking réservé au personnel en plus du parking voyageurs, notamment dans les gares accueillant un dépôt de conducteurs et/ou d'accompagnateurs de train. Sur ces parkings, la priorité est accordée au personnel qui travaille en équipes, comme les accompagnateurs de train et les conducteurs. Dans certains cas, des emplacements sont également réservés dans les parkings voyageurs pour le personnel roulant.

En ce qui concerne les gares-pilotes, des travaux d'extension ou d'adaptation ont été réalisés en 2005 et 2006 à Oostende, Gent-Dampoort, Arlon, Huy, Andenne et Braine-l'Alleud.

D'autres extensions de parking doivent encore avoir lieu à Oostende, Tienen et Saint-Ghislain.

Afin d'éviter que la carte de parking soit transmise à des non usagers du train, la SNCB a pris les mesures suivantes:

1. chaque abonnement de train ne donne droit qu'à une seule carte de parking gratuit: à titre de contrôle, il est apposé sur la carte train un signe distinctif indiquant qu'un abonnement de parking gratuit a déjà été délivré pour la carte train concernée;

2. chaque carte de parking mentionne le numéro d'immatriculation de la voiture pour laquelle la carte a été demandée et un contrôle systématique est prévu.

Les parkings des gares pilotes sont pour la plupart contrôlés par du personnel du Groupe SNCB. Les dossiers « non payants » sont traités par une firme privée qui a consenti des investissements pour l'installation de caisses automatiques et la fourniture de matériel de contrôle adapté à la SNCB.

En ce qui concerne les emplacements de parking pour vélos, tous les anciens râteliers pour vélos des gares ont été remplacés par de nouveaux râteliers de type « SNCB ». Ces nouveaux râteliers présentent l'avantage de pouvoir fixer le vélo tant au niveau de la roue qu'au niveau du cadre, ce qui réduit fortement les risques de vol et de vandalisme. Le renouvellement de tous les râteliers pour vélos et la toiture comprise représente un coût d'investissement à répartir sur plusieurs années.

De nombreux abris pour vélos sont intégrés dans la petite voirie. Cela signifie que la commune/la ville doit se charger de l'entretien quotidien. Si les abris pour vélos ne sont pas intégrés dans la petite voirie, l'entretien est assuré par du personnel du Groupe SNCB. Les râteliers type SNCB sont conçus de manière à faciliter l'entretien des dépôts pour vélos.

Des consignes pour vélos ou des dépôts pour vélos gardés et payants ont été aménagés également dans plusieurs gares. Ces dépôts pour vélos sont équipés d'une surveillance par caméras et sont exploités par des organisations privées qui doivent aussi en assurer l'entretien.

Over welke maatregelen beschikken de privé-firma's die instaan voor het toezicht op parkeerzones in de praktijk? Is er steeds voldoende spoorwegpolitie beschikbaar om een beroep op te doen wanneer ze overtredingen vaststellen?

En aanverwant hiermee: ook fietsers klagen dat er op vele plaatsen te weinig fietsstallingen zijn, dat deze te weinig onderhouden worden, dat er te weinig toezicht is op diefstal en vandalisme enz.

Welke maatregelen overweegt de NMBS te nemen om hierin op korte termijn verbetering te brengen?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De meeste NMBS-stations beschikken naast een reizigersparking over een personeelsparking, in het bijzonder de stations waar een depot van treinbestuurders en/of -begeleiders gevestigd is. Op deze wordt prioriteit gegeven aan personeel dat in ploegen werkt zoals treinbegeleiders en -bestuurders. Onder bepaalde voorwaarden kunnen ook op de reizigersparkings parkeerplaatsen voorbehouden worden voor het rijdend personeel.

Wat de proefstations betreft werden uitbreidings- of aanpassingswerken in 2005 en 2006 gerealiseerd te Oostende, Gent-Dampoort, Arlon, Huy, Andenne en Braine-l'Alleud.

Andere parkingsuitbreidingen moeten nog plaatshebben te Oostende, Tienen en Saint-Ghislain.

Om het doorgeven van de vrijkaart aan niet treinreizigers te vermijden heeft de NMBS de volgende maatregelen genomen:

- elk treinabonnement geeft maar recht op één kosteloze parkeerkaart: om dit te controleren wordt op de treinkaart een kenteken aangebracht dat er op wijst dat voor de betrokken treinkaart reeds een kosteloos parkeerabonnement werd afgeleverd;

- iedere parkeerkaart vermeldt het immatriculatienummer van de auto waarvoor de kaart gevraagd werd, systematische controle hierop is voorzien.

De parkings van de proefstations worden grotendeels gecontroleerd door personeel van de NMBS-Groep. De dossiers « niet-betalers » worden afgehandeld door een privé-firma die investeringen gedaan heeft voor het plaatsen van parkeerautomaten en het leveren aan de NMBS van aangepast controlematerieel.

Wat de fietsparkeerplaatsen betreft worden alle verouderde fietsenrekken in de stations vervangen door nieuwe rekken type « NMBS ». Deze nieuwe rekken hebben het voordeel dat de fiets zowel aan het wiel als aan het frame kan vastgemaakt worden, waardoor diefstal en vandalisme sterk verminderd worden. Het vernieuwen van alle fietsrekken en het overdekken over de rekken betekent een investeringskost, te spreiden over verschillende jaren.

Een groot aantal van deze fietsenstallingen zijn ingelijfd in de kleine wegenis. Dit betekent dat de gemeente/stad moet instaan voor het dagelijks onderhoud. Wanneer de fietsenstallingen niet ingelijfd zijn in de kleine wegenis wordt het onderhoud door personeel van de NMBS-Groep gedaan. De fietsenrekken type NMBS zijn zo ontworpen dat het heel gemakkelijk is om de fietsenstallingen te onderhouden.

Er zijn ook in een aantal stations fietskluizen geplaatst of bewaakte en betalende fietsenstallingen ingericht. Deze fietsenstallingen worden uitgerust met camerabewaking en worden uitgebaat door privé-organisaties die ook moeten instaan voor het onderhoud ervan.